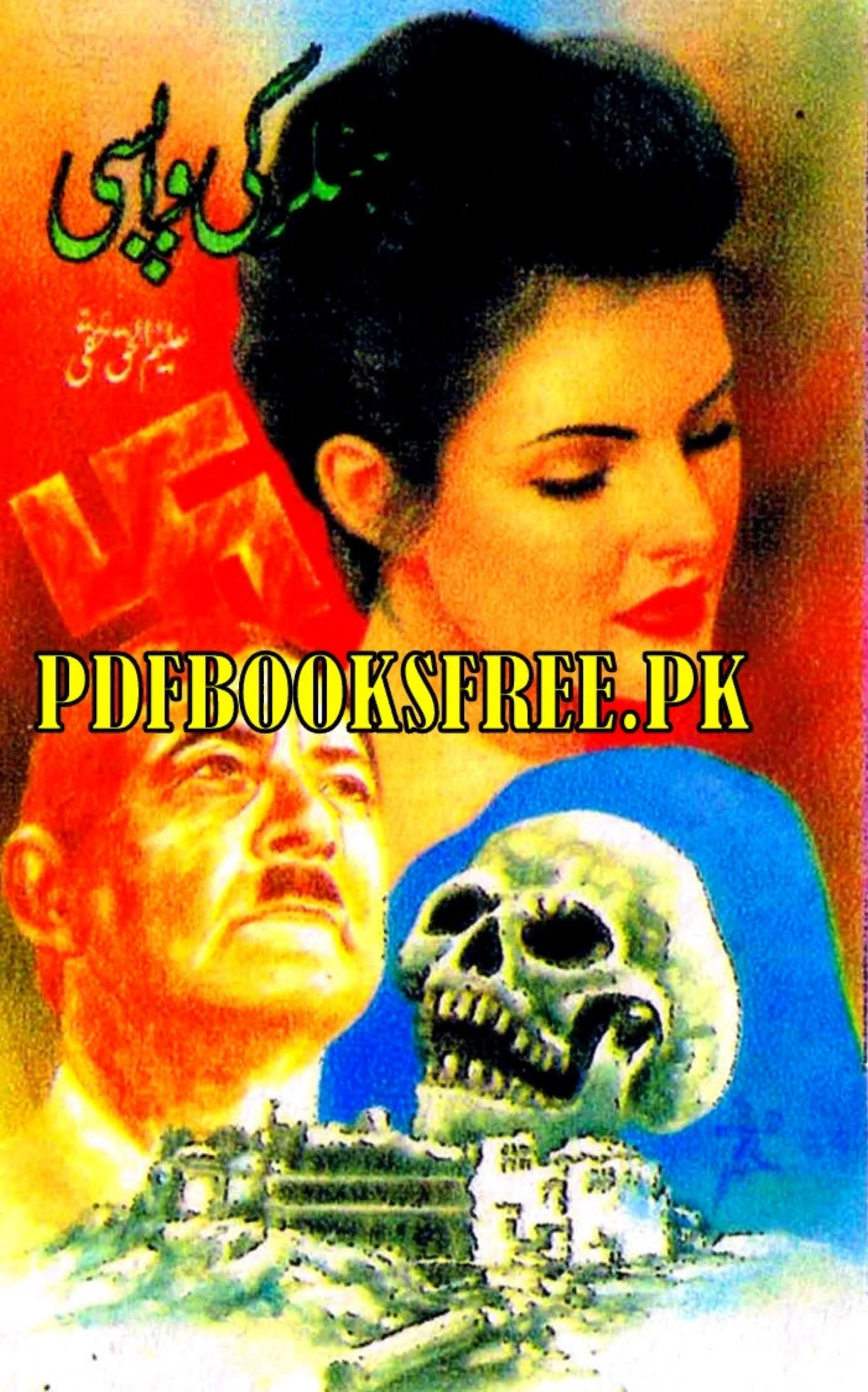


سنگ کی پوپی

عظیم الحق  
میر تقی

PDFBOOKSFREE.PK





زمانہ قدیم و جدید کے امتزاج سے تشکیل پانے والی تجسس سے بھرپور لافانی تحریر

# ہٹلر کی واپسی

(۱۵)

HAQQI, Akram - H92  
Hitler ke vaps se

U.F.R.  
HAQ

علیم الحق حق

— ناشر —

علی میاں پبلی کیشنز

۲۰۔ عزیز مارکیٹ، اردو بازار، لاہور۔ فون ۷۲۴۷۴۱۴



مجموعہ تعلیم و ثقافتی امور -

بار اول — ۱۹۹۸ء

مطبع — یونیورسٹی پرنٹرز لاہور

قیمت — 120/ روپے

۳۵۵ ۹۲۵ ۹۱۶۱

BRADFORD LIBRARIES &  
INFORMATION SERVICE

18 MAR 1999

3C ✓ LEM

اسٹاکسٹ

علی بابا سٹال

نسبت دہڑ بچہ میڈیوسپتال

لاہور فون ۴۲۲۳۸۵۳

پڑا جھوم کو سزور رینورٹ کے پرائیویٹ روم میں ہونے والی پریس کانفرنس سے نکل کر وہ سڑک پر آیا تو خود کو بہت بلند .... قاتح تصور کر رہا تھا۔ وہ جولائی کی سہ پہر تھی۔ زندگی سے بھرپور ڈاکٹر عتیق الرحمان نے جو اب سر عتیق الرحمان تھا، کشادہ فٹ پاتھ پر کھڑے ہو کر ادھر ادھر دیکھا۔ گزشتہ سال ہی اسے سر کا خطاب دیا گیا تھا۔ یہ گزشتہ دس سال میں پانچواں موقع تھا کہ وہ مغربی برلن آیا تھا۔ وہ جانتا تھا کہ اس کا حاصل حیات کام اب کلائمیکس پر پہنچ رہا ہے۔ وہ ایک عظیم اسرار کی پردہ کشائی کے بہت قریب تھا۔ وہ اپنے پروجیکٹ کو ایک نہایت کامیاب اختتام دینے والا تھا۔ بلکہ عین ممکن تھا کہ وہ پوری دنیا کو ہلا کر رکھ دے۔

وہ آکسفورڈ یونیورسٹی کے کرائسٹ چرچ کالج میں جدید تاریخ پڑھاتا تھا۔ اس نے کالج سے کچھ عرصے کی چھٹی لے لی تھی تاکہ اس تحریر سوانح حیات کو مکمل کر سکے۔ اڈولف ہٹلر کی موت کو چالیس سال ہو چکے تھے۔ اتنے ہی عرصے سے فیورر کی شاندار کہانی اسے لکھنے پر اکسار رہی تھی۔ بالآخر ڈاکٹر رحمان نے اپنی چودھویں تصنیف .... ہٹلر کے نام کرنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ اس نے اس تصنیف کا نام ”ہر ہٹلر“ رکھا تھا مگر اسے یہ احساس بھی ہو گیا تھا کہ اس عمر میں وہ ریسرچ اور تحریر دونوں سے اکیلا نہیں نمٹ سکے گا۔ (اب اس کی عمر 67 سال تھی) چنانچہ اس نے اپنی 31 سالہ بیٹی سارہ کو مجبور کیا تھا کہ وہ اس پروجیکٹ میں اس کا ہاتھ بٹائے۔ سارہ بھی آکسفورڈ میں ہسٹری کی لیکچرار تھی۔ ابتدا ہی سے اسے اندازہ ہو گیا تھا کہ سارہ سے بہتر کوئی معاون اسے نہیں مل سکتا تھا۔

بیس سال پہلے اپنی بیوی کی حادثاتی موت کے بعد ڈاکٹر رحمان نے ہی بیٹی کو پالا تھا۔



عالمانہ تجتس سارہ کو ورٹے میں ملا تھا اور اس کو کتابوں کا شوق تھا اور باپ سے وہ بے تحاشا محبت کرتی تھی شاید یہی چیز اسے تاریخ کی طرف لے گئی۔ اس نے جرمنی کی جدید تاریخ میں سپیشلائز کیا تھا اور جرمن زبان بھی روانی سے بولتی تھی۔ دوسری جنگ عظیم میں ہٹلر کی معما شخصیت سے اسے خاص دلچسپی تھی۔ اس دلچسپی کے سلسلے میں وہ دو بار یورپ کے ساتھ مغربی برلن آچکی تھی مگر اس بار سر رحمان اسے نوٹس کو ترتیب دینے اور فائل کرنے کے کام میں الجھا کر اکیلے ہی چلے آئے تھے۔ یہ ان کا ریسرچ کے سلسلے میں شاید آخری اہم اور فیصلہ کن دورہ تھا مغربی برلن کا۔

یہ آخری جھٹکا .... آخری کوشش تھی جس کا مقصد اڈولف ہٹلر اور اس کی صرف ایک دن کی بیوی لیکن پرانی محبوبہ ایوا براؤن کی موت کے اسرار کو سمجھنا تھا۔ ان دونوں نے پرانی ریش چانسٹری کے قریب واقع فیورر ہٹلر کی زیر زمین گہرائی میں 30 اپریل 45ء کو موت کو گلے لگایا تھا۔

دو ماہ پہلے سر رحمان اور سارہ نے مغربی برلن میں یعنی شاہدوں سے گفتگو اور مشرقی برلن میں میڈیکل رپورٹس اور فوٹو گرافس کے معائنے کے بعد ہٹلر کی موت کے بارے میں اب تک کے سوانح نگاروں اور مؤرخوں کی تحقیق کو درست تسلیم کرنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ رپورٹس اور فوٹو گراف سر رحمان کے دوست اور ہم پیشہ ادوئلو بلو باخ کی درخواست پر روسیوں نے فراہم کئے تھے۔ وہ دونوں مطمئن آکسفورڈ واپس آ گئے تھے۔ جرمنی میں ان کی اس بائو گرافی کی اشاعت سے پہلے ہی زبردست شہرت ہو رہی تھی۔

وہ مطمئن واپس آئے اور بائو گرافی کے آخری مرحلے میں مصروف ہو گئے۔ ان کا طویل کام اب اختتام کو پہنچ رہا تھا مگر پھر ڈاکٹر رحمان کو مغربی برلن سے ایک حیران کن اور ڈسٹرب کر دینے والا خط موصول ہوا۔ اس غیر متوقع خط نے انہیں کام جاری رکھنے سے روک دیا۔ انہیں کام موقوف کرنا پڑا۔

وہ خط ڈاکٹر میکس تھیمیل کی طرف سے تھا جس نے ہٹلر کا آخری دندان ساز ہونے کا دعویٰ کیا تھا۔ اس نے ڈاکٹر تھیمیل الرحمان کی ہٹلر پر اہم ترین بائو گرافی کے بارے میں اخبار میں پڑھا تھا۔ وہ ان چند زندہ لوگوں میں سے تھا جو ہٹلر سے ذاتی طور پر ملے تھے .... اور واقف تھے۔ اس نے لکھا تھا کہ اس حیثیت سے یہ اس کی ذمہ داری ہے کہ اس بائو گرافی کو اب تک شائع ہونے والی ہٹلر کی سوانح سے زیادہ درست اور مبنی بر حقائق

ہونے میں مدد دے۔ اور خط کے آخر میں ڈاکٹر میکس تھیمیل نے صحیح معنوں میں دھماکہ کیا تھا۔ اس کا دعویٰ تھا کہ ہٹلر اور ایوا براؤن کے معاملے میں تاریخ اب تک دھوکے میں ہے .... غلطی پر ہے۔ یہ یقین ممکن ہے کہ ہٹلر اور ایوا براؤن نے 30 اپریل 45ء کو فیورر ہٹلر میں خودکشی نہ کی ہو۔ ہو سکتا ہے کہ دونوں نے پوری دنیا کو بے وقوف بنا دیا ہو اور ڈاکٹر تھیمیل کے پاس یہ ثابت کرنے کے لئے مواد موجود تھا۔

ابتدائی جھٹکے کے بعد سر رحمان نے عالمانہ انداز میں سوچنا شروع کیا۔ سارہ نے اسے یاد دلایا کہ ہٹلر اور ایوا کی موت کے بعد سے اس طرح کے نظریات کا سلسلہ آج تک نہیں رکا ہے۔ بہت سے لوگ کہتے ہیں کہ وہ دونوں آج بھی زندہ ہیں مگر وہ نیم دیوانے لوگ ہیں اور شاید ڈاکٹر تھیمیل بھی ایسا ہی نیم دیوانہ ہے۔ اس نے یہ سب کچھ ہٹلر کے دوسرے سوانح نگاروں سے بھی کہا ہو گا۔ اگر اس کی بات میں وزن ہو تا تو دوسرے سوانح نگاروں نے اسے نظر انداز نہ کیا ہوتا۔ سارہ نے باپ سے کہا کہ وہ بھی اسے نظر انداز کر دے۔

لیکن وہ خط سر رحمان کے لئے خلش بن کر رہ گیا۔ وہ کالمیت پسند آدمی تھے اور انہیں یہ بھی گوارا نہیں تھا کہ ان کی علییت پر کوئی حرف آئے۔ انہوں نے ڈاکٹر میکس تھیمیل کے خط کو کئی بار پڑھا اور قائل ہو گئے کہ لکھنے والے کے خلوص اور سچائی پر شبہ نہیں کیا جاسکتا۔ چنانچہ اس سے ملنا ضروری ہے۔

مگر اس سے پہلے انہوں نے ڈاکٹر تھیمیل کے بارے میں تفتیش کر ڈالی۔ یہ ثابت ہو گیا کہ ڈاکٹر تھیمیل درحقیقت ہٹلر کا آخری دندان ساز تھا۔ آخری چھ ماہ کے دوران اس نے کئی بار فیورر کا علاج کیا تھا۔ سب سے بڑی بات یہ کہ ڈاکٹر تھیمیل ابھی زندہ تھا۔ اس کی عمر 80 سال تھی اور وہ پریشان کن خط اس نے ہی لکھا تھا۔ خط کے آخر میں اپنے دستخط کے نیچے اس نے بڑے بڑے ہندسوں میں اپنا ٹیلی فون نمبر بھی لکھا تھا۔ جیسے چیلنج کر رہا ہو۔

سر رحمان کے پاس اس کے سوا کوئی چارہ نہیں تھا کہ اس نمبر پر اس سے رابطہ کریں۔

فون خود ڈاکٹر تھیمیل نے ہی ریسو کیا تھا۔ اس کی آواز میں ٹھہراؤ اور گہرائی تھی اور لہجے میں خود اعتمادی۔ اس نے وثوق سے کہا کہ جس ثبوت کا اس نے خط میں تذکرہ کیا



ہے وہ اس کے پاس موجود ہے لیکن وہ فون پر تفصیلی گفتگو نہیں کر سکتا۔ بہتر یہ ہے کہ سر رحمان اس سے مغربی برلن میں اس کے گھر پر آکر ملیں اور خود ہی فیصلہ کریں۔

سر رحمان کا تجسس کہیں کا کہیں پہنچ گیا تھا۔ انہوں نے یہ دعوت قبول کر لی۔

تین دن پہلے وہ تھا مغربی برلن پہنچے۔ وہ برٹل ہوٹل کیمپنسی میں ڈکے پھر وہ فوراً ہی ڈاکٹر تھینکل سے ملنے چلے گئے۔ ملاقات دوستانہ انداز میں ہوئی اور گفتگو قائل کر دینے والی تھی۔ سر رحمان کا دل بلبوں اچھلنے لگا۔ انہیں ایک بہت بڑی بین الاقوامی حقیقت پر سے پردہ اٹھانے کا موقع مل رہا تھا لیکن اس پردہ کشائی کے لئے ضروری تھا کہ وہ فیورر بنگر کے پناہ میں کھدائی کریں، جہاں کبھی باغیچہ ہوتا تھا۔ وہ باغیچہ، جہاں مؤرخین کے مطابق ہٹلر اور ایوا براؤن کی باقیات دفن کی گئی تھیں۔ ایک مسئلہ تھا وہ جگہ برلن کو تقسیم کرنے والی دیوار کے مشرقی برلن والی سائڈ پر تھی۔ درحقیقت وہ سینٹ کی دیوار اور خاردار تاروں کی باڑھ سے گھرا ہوا ”نومینز لینڈ“ تھا جس کی نگرانی مشرقی جرمنی کی فوج کرتی تھی۔ وہاں جانے اور کھدائی کرنے کے لئے مشرقی جرمنی کی حکومت سے اجازت لینا تھی۔ دوسرے لفظوں میں روس سے اجازت لینا تھی اور روسی ہٹلر کی موت کے باب کو بہت پہلے بند تصور کر چکے تھے۔ خوش قسمتی سے مشرقی برلن میں سر رحمان کا ایک کام کا دوست موجود تھا۔

برسوں پہلے لندن کے سیوائے میں جدید مؤرخین کی کانفرنس ہوئی تھی۔ اس میں ڈاکٹر رحمان اور مشرقی جرمنی کے پروفیسر اوٹو بلوباخ ایک ہی پینل پر تھے۔ ان دونوں کے درمیان بہت کچھ مشترک تھا۔ دونوں کو ہٹلر اور جرمنی کی تیسری جمہوریہ کے عروج و زوال میں خصوصی دلچسپی تھی۔ ڈاکٹر رحمان نے اوٹو بلوباخ کی اپنے گھر پر مہمانداری کی تھی۔ بعد میں کئی بار وہ مشرقی برلن میں ملے تھے۔ خط و کتابت نے ان کی دوستی کو اور مستحکم کر دیا تھا۔ ادھر وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ مشرقی جرمنی میں بلوباخ کی پوزیشن مستحکم ہو رہی تھی۔ اب وہ وزراء کی کونسل میں گیارہ نائب وزراء کے اعظم میں سے ایک تھا۔

جو کام سر رحمان کو درپیش تھا اس میں بلوباخ ہی ان کی مدد کر سکتا تھا۔ چنانچہ انہوں نے اپنے پرانے دوست سے رابطہ کیا۔ بلوباخ کے انداز میں گرجوشتی تھی۔ جو درخواست سر رحمان نے کی وہ غیر معمولی تھی تاہم بلوباخ نے وعدہ کیا کہ وہ اس سلسلے میں پوری

کوشش کرے گا۔

اور پچھلی رات بلوباخ نے سر رحمان کو مطلع کیا کہ انہیں کھدائی کی اجازت مل گئی ہے۔

سر رحمان کی خوشی کی کوئی حد نہیں تھی۔ انہوں نے فون پر سارہ کو اطلاع دی۔ سارہ بھی خوش ہو گئی۔ سارہ پروفیسر تھینکل سے ملاقات اور اس اہم ثبوت کے بارے میں جاننا چاہتی تھی لیکن سر رحمان نے کہا کہ یہ بات فون پر نہیں کی جاسکتی۔ وہ برلن سے واپسی پر ہی بتائیں گے ”میں کل کھدائی شروع کروا رہا ہوں اور ابھی مجھے پریس کانفرنس کرنی ہے۔“

”کیا؟“ دوسری طرف سے سارہ نے حیرت سے کہا۔

”پریس کانفرنس۔ ٹیلی وژن، ریڈیو اور ویسٹ برلن کے چند ریپورٹرز ہوں گے اور بس۔“

”لیکن کیوں بیلا؟ آپ تو کچے معاملے کی پبلٹی کے قائل ہی نہیں ہیں۔“

”میں تمہیں وجہ بتاتا ہوں“ سر رحمان نے بڑے قہل سے کہا۔ ”اب جبکہ پروفیسر تھینکل کی تھیوری کو چیک کرنا ہے تو میرا خیال ہے ایسے کچھ لوگ ابھی زندہ ہیں جو ہٹلر کو ذاتی طور پر جانتے تھے۔ اس پبلٹی کے نتیجے میں ممکن ہے کہ وہ سامنے آنے کی ہمت کریں اور ہمیں مزید معلومات حاصل ہو جائیں۔۔۔۔۔ سارہ! میں چاہتا ہوں کہ یہ کتاب ہٹلر پر حرفِ آخر ثابت ہو۔“

”بیلا!۔۔۔۔۔ میں نہیں چاہتی کہ آپ پریس کانفرنس کریں۔ میں نہیں چاہتی کہ یہ سب کچھ پبلک کے سامنے آئے۔ میں کیسے سمجھاؤں آپ کو۔ دیکھئے آپ کی ایک ساکھ ہے۔۔۔۔۔ عالمگیر شہرت! آپ کو سچے مؤرخ کی حیثیت سے جانا جاتا ہے۔ آپ اسے داؤ پر کیوں لگا رہے ہیں؟ ڈاکٹر تھینکل کی تھیوری غلط ثابت ہو سکتی ہے۔ ایسا ہوا تو اس پبلٹی کے بعد آپ کی پوزیشن کیا ہو گی؟ کیونکہ ڈاکٹر تھینکل کی تھیوری اب تک کے تمام حقائق کی نفی کرتی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ہٹلر نے 45ء میں فیورر بنگر میں خود کو شوٹ کیا اور ایوا براؤن کو سائٹینڈ دیا تھا۔ ان کی لاشوں کو باہر لا کر نذرِ آتش کرتے دیکھا گیا تھا۔ یہ اب تک مسلمہ حقائق ہیں۔“

سر رحمان ہچکچائے۔ پانچ سال کے اس عرصے میں انہیں اپنی بیٹی سے کام کے سلسلے



میں بھی اختلاف نہیں ہوا تھا پھر انہوں نے کہا "سارہ! اب میں پیچھے نہیں ہٹ سکتا۔"

کھدائی کے لئے انہوں نے اوپر سات کنسٹرکشن کمپنی کو فون کر دیا تھا پھر انہوں نے پریس کانفرنس بلائی۔ اسے انہوں نے بارہ رپورٹرز تک محدود کر دیا۔ چارٹی وی اور ریڈیو کے نمائندے تھے۔ باقی معتبر اخبارات اور رسائل کے نمائندے۔

پریس کانفرنس کامیاب ثابت ہوئی۔ سر رحمان ایک گھنٹے تک بغیر مداخلت کے بولتے رہے پھر انہوں نے رپورٹرز کو سوال کرنے کی اجازت دی۔ انہوں نے اعلان کیا کہ وہ ہٹلر اور ایوا براؤن کی موت کے سلسلے میں آخری بار تحقیق کے لئے برلن آئے ہیں۔ ایک نئی شہادت نے انہیں اس جگہ کی کھدائی پر مجبور کر دیا ہے 'جہاں ہٹلر اور ایوا براؤن کی باقیات کو دفن کر دیا گیا تھا۔ ان سے اس نئی شہادت کے بارے میں سوال کئے گئے تھے لیکن انہوں نے ڈاکٹر میکس تھیمیل کا نام نہیں ظاہر کیا۔

اب پریس کانفرنس کے اختتام پر وہ مطمئن تھے۔ انہیں یقین تھا کہ اگر کچھ اور یحییٰ گواہ موجود ہیں تو یہ پہلی انہیں سامنے آنے پر اُکسائے گی۔

وہ ریسٹورنٹ کے سامنے کھڑے کرفرشن ڈم کی چم پھل دیکھ کر خوش ہو رہے تھے۔ یہ پوری دنیا میں ان کا سب سے پسندیدہ مقام تھا۔ زندگی سے بھرپور۔ پھر انہوں نے چم پھل قومی کا فیصلہ کیا۔ ان کا ہوٹل زیادہ دور نہیں تھا۔ انہوں نے سوچا "اپنے کمرے میں جا کر ہٹلر کے فیورر بکھر کے تعمیراتی پلان کا جائزہ لیں گے تاکہ کل کھدائی کے لئے تیار ہو جائیں۔"

وہ گہری سانس لے کر کیمپنسی کارز کیفے کی طرف بڑھنے لگے۔ اس کے ساتھ ہی وہ بغلی سڑک تھی جس پر ہوٹل کا مرکزی دروازہ تھا۔

کارز پر پہنچ کر انہوں نے سڑک پار کی اور کیفے کے سامنے پہنچ گئے۔ وہ داہنی سمت مڑے 'بدھ ہوٹل کا دروازہ تھا۔ اسی لمحے انہوں نے کسی کو اپنا نام پکارتے سنا یا پھر وہ ان کا وہم تھا۔ ہر حال انہوں نے غیر ارادی طور پر پلٹ کر دیکھا لیکن وہاں انہیں بھاری ٹرک کی آہنی گرل کے سوا کچھ نظر نہیں آیا۔ بغلی سڑک پر مڑتے ہوئے اس ٹرک نے سب کچھ چھپا لیا تھا۔

اچانک ٹار چلائے اور ٹرک فٹ پاتھ کی طرف مڑا۔ اونچے فٹ پاتھ پر چڑھتے ہوئے ٹرک اوپر کو اٹھا۔ کارز پر رکھے ہوئے جھتل کے کٹے گر گئے۔ باہر بیٹھ کر کھانا کھانے والے

گاہک گھبرا کر بھاگے لیکن سر رحمان کو اس واقعے کے اچانک پن نے مفلوج ہو جانے کی حد تک خوفزدہ کر دیا تھا۔

ٹرک کی بہت بڑی آہنی گرل پوری قوت سے ان کے جسم سے ٹکرائی۔ ان کے قدم اکھڑے 'وہ فضا میں اچھلے اور چہرے کے بل بغلی سڑک پر گرے۔ انہیں نہ پوری طرح ہوش تھا نہ ہی پوری طرح نظر کام کر رہی تھی۔ بس اتنا احساس تھا کہ جسم کے اندر شدید ٹوٹ پھوٹ ہوئی ہے اور وہ خون میں نہا گئے ہیں۔ انہوں نے اپنا سر اٹھانے کی کوشش کی مگر انہیں ایک بار پھر ٹرک کی گرل اور اس کے بڑے بڑے پینے اپنی طرف بڑھتے نظر آئے۔۔۔ بہت نزدیک۔ ٹرک پلٹ کر سڑک پر آ رہا تھا۔

انہوں نے بڑی کوشش کر کے قہامت بھرے انداز میں ایک ہاتھ اٹھایا 'جیسے ٹرک کو روکنے کی کوشش کر رہے ہوں مگر اگلے ہی لمحے پینے ان پر چڑھ گئے۔ ہڈیاں ٹوٹنے کی آواز آئی اور پھر ہر طرف ابدی تاریکی چھا گئی۔

\*\*\* — — — \*\*\*

سارہ کا دماغ کام نہیں کر رہا تھا۔ اس کا دوست 'اس کا ساتھی 'اس کا باپ منوں مثلی کے نیچے سلا دیا گیا تھا۔ وہ جو زندگی کے ہر معاملے میں اس کا مشیر تھا 'اسے اکیلا چھوڑ گیا تھا۔

وہ خوفناک خبر اسے فون پر ملی تھی۔ مغربی برلن کی پولیس نے اسے مطلع کیا تھا "مس سارہ رحمان!"

"جی ہاں!"

"یہاں ایک افسوسناک حادثہ ہوا ہے۔ ایک ٹرک نے آپ کے والد سر رحمان کو پھل دیا ہے۔ وہ موقع پر ہی ختم ہو گئے۔ مجھے افسوس ہے۔۔۔ بے حد افسوس ہے۔"

دوسری طرف سے اور بھی بہت کچھ کہا گیا مگر سارہ کچھ نہ سن سکی۔ وہ شاک کی حالت میں تھی۔ اسے یقین ہی نہیں آ رہا تھا۔ وہ اس کی زندگی کا بدترین 'خوفناک ترین لمحہ تھا اور کوئی ایسا شخص بھی میسر نہیں تھا جس کے کندھے پر سر رکھ کر رو سکے۔ جمیل بھی نہیں تھا!

جمیل سے وہ ڈیڑھ سال پہلے ملی تھی۔ سارہ کو تیسری جمہوریہ کے عروج و زوال کی ڈاکو منزی قلم لکھنے اور میزبانی کے فرائض انجام دینے کے لئے بی بی سی والوں نے لندن بلایا



تھا۔ جمیل احمد اس فلم کو پروڈیوس کر رہا تھا۔ اس فلم کی ٹکس بندی کے دوران وہ دونوں بہت قریب ہو گئے۔ سارہ نے سر رحمان کو جمیل کے بارے میں بتا دیا۔ سر رحمان نے اس کی حوصلہ افزائی کی۔ انہیں بیٹی کی خوشیاں بہت عزیز تھیں۔ وہ اسے ہنسنا دیکھنا چاہتے تھے۔

مگر پھر جمیل ایک ابھرتی ہوئی انگریز اداکارہ جولی اینڈریوز کے چکر میں پڑ گیا۔ پہلے اس نے سارہ سے ملنا کم کیا اور پھر یہ سلسلہ بالکل ہی موقوف ہو گیا پھر اچانک اخبارات میں خبر چھپی کہ جمیل احمد نے اپنی بیوی سے طلاق حاصل کر کے جولی اینڈریوز سے شادی کر لی ہے۔ سارہ کے لئے وہ دوہرا شاک تھا۔ جمیل نے اسے بتایا تک نہیں تھا کہ وہ شادی شدہ ہے۔

سارہ کے لئے وہ بہت بڑی توہین تھی۔ کئی دن تک تو اسے باپ کا سامنا کرنے کی بھی ہمت نہیں ہوئی مگر پھر اسے قرار آ گیا۔ اسے احساس ہوا کہ وہ اندھیرے میں رہتی اور بین وقت پر اسے جمیل کے شادی شدہ ہونے کا علم ہوتا تو وہ زیادہ بڑا صدمہ ہوتا۔ یہ تو مقام شکر تھا کہ وہ اندھے کنویں میں گرنے سے بچ گئی تھی لیکن اذیت میں تو وہ پھر بھی رہی۔ زخم اہستہ آہستہ مندمل ہو رہا تھا۔ وہ جان گئی کہ یہ اذیت محبت سے محرومی کی نہیں بلکہ یہ زخم آنا سے اٹھنے والی ٹیسیں ہیں۔ وہ درحقیقت جمیل کو نہیں چاہتی تھی۔ اسے شادی کی اپنا گھر بنانے کی اور اپنے بچوں کو پالنے کی آرزو تھی۔ وہ بس منظر تبدیل کرنا چاہتی تھی۔ وہ کالج میں لیکچر دینے سے 'بند کمروں میں تحقیقاتی کام کرنے اور کتابیں لکھنے سے جان چھڑانا چاہتی تھی۔ جمیل احمد تو بس ایک وسیلہ تھا۔ بلکہ اب تو وہ یقین سے کہہ سکتی تھی کہ جمیل سے شادی اس کے لئے تباہ کن ثابت ہوتی۔ سو وہ آہستہ آہستہ جمیل کو بھولتی گئی۔ وہ نئے جوش و خروش سے ہٹلر کی بائیو گرافی کی تکمیل کے لئے مصروف ہو گئی۔ یوں وہ کتاب اور سر رحمان پھر اس کی زندگی کا محور و مرکز بن گئے۔

سر رحمان کی موت کی اطلاع ملنے کے بعد وہ برلن جانا چاہتی تھی۔ باپ کی لاش اٹھانے کے لئے لیکن ہوش مند بھی خواہوں نے اسے ایسا نہیں کرنے دیا۔ کسی نے اسے برلن فون کرنے کا مشورہ دیا۔ اس نے برلن کے مرکزی پولیس سٹیشن فون کیا۔ اس کی کال چیف آف پولیس ولف گینگ شٹ کو ٹرانسفر کر دی گئی۔ چیف نے انگریزی میں بات کی تھی۔ اس کے انداز میں گرم جوشی تھی۔ اس نے سارہ کو حادثے کی تفصیل سنائی۔ اس

نے بتایا کہ ٹرک ڈرائیور یقیناً نشے میں ڈھت ہو گا۔ وہ بہر حال حادثے کے بعد رکا نہیں۔ گاڑی کے متعلق متضاد بیانات سامنے آئے۔ اس لئے کہ راہ گیر بوکھلا گئے تھے۔ کوئی بھی ٹرک کو پوری توجہ سے نہیں دیکھ سکا۔ "ہم ٹرک اور ڈرائیور کو تلاش کر رہے ہیں لیکن کامیابی کا امکان کم ہی ہے۔۔۔۔۔ مجھے بہت افسوس ہے" — چیف شٹ نے آخر میں کہا۔

اس عرصہ بحران میں سر رحمان کی سیکریٹری پامیلا سارہ کے بہت کام آئی۔ سر رحمان کی لاش لندن لائی گئی۔ وہیں ان کی تدفین ہوئی۔

اور اب سب کچھ ختم ہو چکا تھا۔ سر رحمان منوں مٹی کے نیچے سکون کی نیند سو رہے تھے۔ ان کی زندگی کا سب سے بڑا کام ناکمل تھا اور سارہ اکیلی تھی 'بالکل اکیلی!

چند روز بعد اس کے نام دو خط آئے۔ ایک مشرقی برلن سے اور دوسرا مغربی برلن سے پوسٹ کیا گیا تھا۔ سارہ کو حیرت ہوئی کہ جرمنی سے کون اسے خط لکھ سکتا ہے؟ اس نے پہلے وہ خط کھولا جو مشرقی برلن سے آیا تھا۔ وہ ایک صفحے کا خط تھا۔ لیٹر ہیڈ پر پروفیسر اونو بلوباخ کا نام تھا۔ بلوباخ سارہ کو یاد تھا 'اس کے باپ کے اچھے دوستوں میں سے ایک۔ وہ مؤرخ تھا۔ ہٹلر اور تیسری جمہوریہ پر ایکسپٹ۔۔۔۔۔ اور اب وہ مشرقی جرمنی کا نائب وزیر اعظم تھا۔ اسی نے سر رحمان کو فیورر بکر کے نواح میں کھدائی کی اجازت دلائی تھی۔ سارہ پروفیسر بلوباخ سے ایک بار ملی تھی۔ وہ خالص جرمن تھا مگر بے حد مذہب اور مہربان۔

اونو بلوباخ نے بے حد خلوص اور سچائی سے تعزیت کرتے ہوئے سر عتیق الرحمان کی حادثاتی موت کو دنیائے علم کا بہت بڑا نقصان قرار دیا تھا۔ اس نے آخر میں لکھا تھا — "مجھے سر رحمان نے بتایا تھا کہ تم اور وہ اب اس کتب کی تکمیل کے بہت قریب ہیں 'یوں ان کے خیال میں ان کے لئے باعث افتخار ہوتی۔ مجھے معلوم ہے کہ تم اپنے باپ کی بیٹی اور بذات خود ایک محترم مؤرخ ہونے کے ناتے اس کتاب کے سلسلے میں اہم کردار ادا کر رہی تھیں۔ مجھے تین سال پہلے کی وہ ملاقات خوب اچھی طرح یاد ہے 'جب مشرقی برلن میں تم بھی اپنے والد کے ساتھ تھیں۔ میں تم سے بے حد متاثر ہوا تھا۔ ہمارے درمیان اسی بائیو گرافی کے متعلق بات ہوئی تھی جس کا اب صرف اختتام رہ گیا ہے۔ مجھے امید ہے کہ تم پہلی فرصت میں اپنے عظیم باپ کے اس عظیم کام کو شایان شان طریقے سے مکمل کرو گی۔ یہ تمہارے جینیس سکالر باپ کا حق ہے کہ اس کی یہ تصنیف عوام و خواص تک



کتابی شکل میں پہنچے۔ مجھ سے کسی تعاون کی ضرورت ہو تو بلا تکلف کال کر لینا۔

اس خط نے سارہ کے دل کو چھو لیا تھا۔ سب سے بڑی بات یہ کہ وہ خط اسے زندوں کی دنیا میں واپس لے آیا۔ غم سے مڑھال سارہ نے یہ تو سوچا ہی نہیں تھا کہ اس بائیوگرافی ”ہر ہٹلر“ کو اس کی ضرورت ہے۔ بلوہخ نے اسے اس کا فریضہ ہی نہیں یاد دلایا تھا اس پر بھرپور اعتماد کا اظہار بھی کیا تھا کہ وہ اس کتاب کو مکمل کر سکتی ہے۔

خط کو تمہ کر کے لفافے میں رکھنے کے بعد اس نے دوسرا لفافہ چاک کیا۔ یہ خط مغربی برلن کے ایک مؤقر روزنامے ”برلن مورجن پوسٹ“ کے ایڈیٹر ہینڈ پر ٹاپ کیا گیا تھا۔ سارہ کی نظر سب سے پہلے خط کے آخر میں دستخط پر گئی۔ لکھنے والے کا نام پیئر سنٹر تھا۔ نام اس کے لئے جانا پہچانا نہیں تھا۔ لکھا تھا:

”ڈیئر مس رحمان! آپ مجھے نہیں جانتیں۔ تاہم میں ڈاکٹر سر عتیق الرحمان کی موت پر آپ سے دلی افسوس کا اظہار کر رہا ہوں۔ مجھے کبھی سر رحمان سے ملاقات کا شرف تو حاصل نہیں ہوا لیکن موت سے چند منٹ پہلے تک میں ان کی پریس کانفرنس میں شریک تھا۔

سر رحمان نے پریس کانفرنس میں اعلان کیا تھا کہ وہ اپنی اور آپ کی مشترکہ تصنیف ہٹلر کی بائیوگرافی ہر ہٹلر کے اختتام کو فی الوقت التوا میں ڈال رہے ہیں۔ وجہ یہ ہے کہ وہ ہٹلر کی زندگی کے آخری لمحات کے بارے میں مزید کچھ چھان بین کرنا چاہتے ہیں۔ ان کا کہنا تھا کہ اگرچہ تمام مؤرخ اور ہٹلر کی تمام سوانح اس امر پر متفق ہیں کہ ہٹلر اور ایوا براؤن نے 45ء میں فیورر بکھر میں خودکشی کی تھی تاہم ایک ایسی شہادت سامنے آئی ہے جس کی رو سے اس بات کا امکان موجود ہے کہ ہٹلر شاید وہاں سے فرار ہونے میں کامیاب ہو گیا تھا۔ انہوں نے کہا کہ اس کی تصدیق یا تردید کی غرض سے انہوں نے فیورر بکھر سے متصل باغیچے کے مقام پر کھدائی کی اجازت حاصل کر لی ہے۔ انہوں نے ایسے لوگوں سے ایپل کی تھی کہ جو ہٹلر کے متعلق ذاتی طور پر معلومات رکھتے ہوں وہ سامنے آئیں اور اس سلسلے میں تعاون کریں۔ ایسے لوگ برٹل ہوٹل میں ان سے ملاقات کریں۔

اس اعلان کے بعد اخبار نویسوں نے ان سے سوالات کیے۔ بیشتر سوال اس شخص کی شناخت سے متعلق تھے جس نے انہیں مذکورہ شہادت فراہم کی تھی اور یہ کہ شہادت کی نوعیت کیا ہے لیکن سر رحمان نے اس سلسلے میں کچھ بتانے سے انکار کر دیا۔

پریس کانفرنس کے اختتام کے بعد وہ یہ کہہ کر ریٹورنٹ سے نکلے کہ اب وہ اگلے روز کی تیاری کی غرض سے ہوٹل جا رہے ہیں۔ ان کے نکلنے کے ذرا بعد مجھے احساس ہوا کہ میں ان سے ایک بات پوچھنا بھول گیا ہوں۔ سو میں تیزی سے ریٹورنٹ سے نکلا۔ مجھے بھاگنا پڑا۔ کار پر مجھے ان کی جھلک نظر آئی تھی۔ میں کار پر پہنچا تو وہ سڑک کر اس کرنے کے بعد بغلی سڑک پر مڑنے والے تھے۔ میں نے پیچ کر انہیں آواز دی۔ میرا خیال ہے کہ انہوں نے آواز سنی تھی۔ بہر حال یقین سے نہیں کہہ سکتا۔ کیونکہ اس کے بعد سب کچھ بہت تیزی سے ہوا۔

میں نے نیلے رنگ کے ایک بہت بھاری ٹرک کو ڈمگاتے ہوئے اس بغلی سڑک پر مڑتے دیکھا۔ ٹرک اچانک اور ڈمگایا اور فٹ پاتھ پر چڑھ گیا۔ ٹرک کے سامنے والی گرل سر رحمان کے جسم سے ٹکرائی اور انہیں فضا میں اچھال دیا۔ وہ سڑک پر گرے۔ وہ یقیناً بہت زخمی ہوں گے لیکن بات یہیں تک رہی ہوتی تو آج وہ یقیناً زندہ ہوتے۔ انہوں نے اٹھنے کی کوشش کی مگر ٹرک پھر کسی شرابی کی طرح ڈمگایا اور اسی طرف لپکا جہاں آپ کے والد گرے تھے۔ اگلے ہی لمحے ٹرک پوری طرح ان کے جسم پر سے گزر گیا۔ اس سے پہلے کہ مجھ سمیت وہاں موجود لوگ سنبھلتے، ٹرک تیز رفتاری سے نظروں سے اوجھل ہو چکا تھا۔

شاید میں ان کی طرف لپکنے والوں میں سب سے پہلے ان تک پہنچا تھا۔ یہ طے ہے کہ ٹرک کی دوسری ٹکر ان کے لیے مملک ثابت ہوئی تھی۔ پولیس اور ایسیو لینس کی آمد سے پہلے ہی وہ دم توڑ چکے تھے۔

میرے لیے یہ سب کچھ ڈھراتا بے حد تکلیف دہ ہے لیکن میں ایسا ایک خاص وجہ سے کر رہا ہوں۔ ڈاکٹر سر رحمان کی موت کو ایک حادثہ قرار دیا گیا ہے .... میرے اپنے اخبار میں بھی لیکن جو کچھ میں نے دیکھا .... اپنی آنکھوں سے ’وہ اس کی نفی کرتا ہے۔ میرا خیال ہے کہ انہیں دیدہ و دانستہ ٹرک سے کچلا گیا تھا۔ جس وقت ٹرک بظاہر بے قابو ہو کر فٹ پاتھ پر چڑھا اس کی رفتار بے حد کم تھی۔ اتنی کم کہ اس میں ٹرک کے بے قابو ہونے کا کوئی سوال ہی نہیں تھا اور جس وقت وہ پہلی بار آپ کے والد سے ٹکرایا تو وہ رفتار پکڑ رہا تھا اور انداز ایسا تھا جیسے ٹرک نے آپ کے والد کو خاص طور سے نشانہ بنایا ہو۔



پھر جب ڈرائیور اسے دوبارہ سڑک پر لایا تو آپ کے گرسے ہوئے والد کو دیکھ چکا تھا اور یقیناً انہیں پچا سکتا تھا لیکن اس نے اس بار انہیں پوری طرح کچل دیا اور اس کے بعد اس نے ٹرک پوری رفتار سے دوڑا دیا۔ یہ بات ثابت کرتی ہے کہ ٹرک اول و آخر پوری طرح اس کے قابو میں تھا۔

میں یہ حلفیہ نہیں کہہ سکتا.... اور ثابت بھی نہیں کر سکتا۔ ممکن ہے 'وہ حادثہ ہی ہو لیکن میں نے جو دیکھا' جو محسوس کیا' وہ آپ کو بتانا میرا فرض تھا۔ پولیس کو یہ بتانا بے سود تھا۔ میرے پاس ثبوت کوئی نہیں اور اخبار نویس ہونے کے ناتے پولیس یہی سمجھتی کہ میں مفروضے گھڑ کر اپنے اخبار کے لیے سنسنی خیز اسٹوری بنانے کی کوشش کر رہا ہوں۔ چنانچہ میں خاموش رہا۔

لیکن آپ کو یہ سب کچھ بتانا ضروری تھا۔ ممکن ہے میرا شک آپ کی نظر میں کسی وجہ سے معقول ثابت ہو۔ کیا پتا ڈاکٹر رحمان کے دشمن بھی ہوں۔ مجھے افسوس ہے کہ میں نے آپ کا زخم گریدا۔ کبھی برلن آتا ہو تو اخبار کے دفتر میں مجھ سے رابطہ کیجئے جگہ مجھے خوشی ہوگی۔

سارہ دیر تک وہ خط لیے بیٹھی رہی۔ اس خط نے اس کے اعصاب ہلا کر رکھ دیے تھے قتل! وہ جانتی تھی کہ اس کا باپ بے حد شریف النفس اور بہت پیارا آدمی تھا۔ ایک اسکالر جس کا زوئے زمین پر ایک بھی دشمن نہیں تھا۔ کم از کم اس کے علم میں تو ایسی کوئی بات نہیں تھی۔

لیکن ایک پروفیشنل صحافی! جو اس حادثے کا معنی شاہد تھا اسے حادثہ نہیں قتل قرار دے رہا تھا۔ تو کیا وہ پاگل تھا؟ نہیں.... خط کا لہجہ اس کے خلوص کا مظہر تھا۔ بلکہ وہ یقیناً اچھا آدمی تھا ورنہ اتنی زحمت کیوں کرتا۔

اب سارہ کا ذہن صاف ہو رہا تھا.... بہتر طور پر کام کر رہا تھا۔

سوال یہ تھا کہ اس کے باپ کو اگر قتل کیا گیا تو کیوں؟ اس کے پاس کوئی قیمتی چیز نہیں تھی۔ اس کی کسی سے دشمنی نہیں تھی۔ لیکن وہ سوچتے سوچتے ٹھنکی۔ ہاں.... سر رحمان کے پاس ایک چیز تھی۔ مفرد اور قیمتی۔ اس سے وہ چیز چھیننے کی کوشش کی جاسکتی تھی۔ سر رحمان کے پاس ایک شہادت تھی.... ایک یقین تھا کہ اڈولف ہٹلر ۳۰ اپریل ۱۹۴۵ء کو نہیں مرا تھا۔

ممکن ہے 'کوئی نہیں چاہتا ہو کہ یہ بات ثابت کی جائے!'

سارہ نے ایک فیصلہ کر لیا۔ اب تک وہ اپنے باپ کی معاون تھی۔ جو نیر پارٹنر۔ فیصلے سر رحمان کرتے تھے مگر اب وہ اکیلی تھی۔ فیصلے بھی اسے ہی کرنے تھے۔ اسے اپنے باپ کی جگہ لینی تھی۔ اس کے کام کو مکمل کرنا تھا۔ اس کے لیے اسے مغربی برلن جا کر ڈاکٹر میکس تھیل سے ملنا تھا۔ اسے پروفیسر اڈولف وایخ اور اس رپورٹر پیٹر سے ملنا تھا۔ اسے حقیقت معلوم کرنا تھی۔ اگر پیٹر کی بات میں صداقت تھی تو وہ خود بھی خطرے میں تھی۔ اسے بھی راستے سے ہٹانے کی کوشش کی جاسکتی تھی۔ تو پھر وہ خود کیوں نہ قاتل کو ایک اور کارروائی کرنے کی دعوت دے۔ یوں وہ دوسرے حل کر سکتی تھی۔ ایک باپ کی موت کا اور دوسرا ڈولف ہٹلر کے بچ لگنے کے مفروضے کا!

\* — — — \*

سر عتیق الرحمان کی موت اور بیٹی کے اس عہد کو کہ وہ ہٹلر کی بائوگرافی مکمل کرے گی 'دنیا بھر کے اخبارات میں جگہ ملی۔ وہ کوئی بڑی خبر نہیں تھی لیکن تقریباً ہر جگہ اس میں دلچسپی لینے والے موجود تھے۔

لینن گراڈ کے آرٹ میوزیم ہری بیچ کے نئے کیوریٹر نکولس کیرخوف نے پر اودا کے اندرونی صفحے پر وہ خبر پڑھی۔ نکولس نے ہماری لی۔ اس خبر میں اسے کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ نہ وہ سر رحمان کو جانتا تھا۔ بس وہ اتنا جانتا تھا کہ وہ ہٹلر کے بارے میں ایک تحقیقی کتاب لکھ رہا تھا۔ ہٹلر کی وجہ سے اس نے وہ خبر پڑھ بھی لی تھی۔

کیرخوف کو زمانہ طالب علمی سے فاشٹ عفریت ہٹلر سے خصوصی دلچسپی تھی۔ نکولس کیرخوف آرٹ کا ایکسپرٹ تھا۔ اسے ہیٹلر حیرت ہوتی تھی کہ ہٹلر جیسا جنونی شخص بھی ایک زمانے میں آرٹسٹ رہا تھا۔ ہٹلر نے وائرنگز اور آئل میں خاصی تصویریں بنائی تھیں اور اسے تعمیرات اور موسیقی سے بھی محبت تھی۔ روس کی مٹی کو لوہے میں بھونے والا قاتل.... اور آرٹسٹ! کیسا ناقابل یقین تضاد تھا۔ ہٹلر کی ذہنی شخصیت کو سمجھنے کی غرض سے کیرخوف نے ہٹلر کے آرٹ کے نمونے جمع کرنے شروع کر دیے تھے۔

جیسے لوگ ڈاک ٹکٹ پرانے سکے اور دوسری چیزیں جمع کرتے ہیں، ویسے ہی کیرخوف ہٹلر کی ڈرائنگز اور پینٹنگز جمع کرتا تھا۔ ہٹلر کی آٹھ تصویریں اسے روس میں ملی تھیں۔ تین مشرقی برلن اور چار ویانا سے ہاتھ لگی تھیں۔ ان کے اس نے فوٹو گراف



حاصل کر لیے تھے۔ تاکہ انہیں اسٹڈی کر سکے پھر چھ ماہ پہلے وہ ہری بیچ کا ٹھکانا مقرر ہوا تو اس نے وہ پینٹنگز مستعار لے لیں۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ یہ وہ کیوں جمع کر رہا ہے۔ شاید کسی مضمون کے لیے .... یا صرف دکھانے کے لیے۔ مقصد ابھی تک اس پر واضح نہیں ہوا تھا۔ بس وہ اتنا ہی جانتا تھا کہ اس کے پاس ہٹلر کی پندرہ پینٹنگز ہیں .... اور وہ اور بھی جمع کرنا چاہتا ہے۔

اس اعتبار سے کیرخوف کے لیے وہ ایک سنسنی خیز دن تھا۔ اتفاقاً اسے ہٹلر کی سوہوئیں پینٹنگ دیکھنے کا موقع مل رہا تھا۔ ایسی تصویر جو اس نے پہلے کبھی نہیں دیکھی تھی۔ ایک ہفتہ پہلے اسے کوپن ہیگن سے ایک خط موصول ہوا تھا۔ جارجیو کی نانی اطالوی نژاد امریکن شخص نے وہ خط لکھا تھا۔ جارجیو ناروے کے ایک جہاز رائل والی کنگ اسکائی میں اسٹیورڈ کی حیثیت سے کام کر رہا تھا۔ اس کے پاس معمولی تصاویر کا چھوٹا سا ذخیرہ تھا۔ حال ہی میں وہ مغربی برلن گیا۔ وہاں اسے ایک اچھی سا کھ والی گیلری سے ایک بغیر دستخط کی تصویر ملی جسے اڈولف ہٹلر سے منسوب کیا گیا تھا۔ جارجیو کو یقین نہیں تھا کہ وہ ہٹلر کی بنائی ہوئی ہے پھر اس کی نظر ایک رسالے میں شائع ہونے والے ایک مضمون پر پڑی۔ مضمون نازی آرٹ کے متعلق تھا۔ اس میں ہٹلر کی ابتدائی پینٹنگز کا حوالہ بھی دیا گیا تھا۔ اس میں ان لوگوں کا تذکرہ بھی تھا جنہیں ہٹلر کی فنکارانہ کلاشوں پر ایکسپرٹ سمجھا جاتا تھا۔ ان میں کولس کیرخوف کا نام بھی تھا۔

جارجیو کا جہاز لینن گراؤ پر دو دن کے لیے رکنے والا تھا۔ اس کے خیال میں یہ کیرخوف کو ہٹلر کی وہ تصویر دکھانے اور اس پر رائے لینے کا اچھا موقع تھا۔ جارجیو نے امید ظاہر کی تھی کہ کیرخوف اسے تھوڑا سا وقت دے سکے گا۔ اس کے جواب میں کیرخوف نے جارجیو کو ٹیلی گرام کیا تھا کہ اسے جارجیو سے مل کر خوشی ہوگی۔ اس کے بعد کیرخوف نے لینن گراؤ کے کشم آفس کو جارجیو کے سلسلے میں ہدایات دی تھیں۔ اور آج جارجیو کی لینن گراؤ پہنچنے والا تھا۔ کیرخوف نے اپنی میز پوری طرح صاف کر دی۔ وہ جارجیو کی آمد کا بے چینی سے منتظر تھا۔

یہ بہت بڑا اعزاز تھا کہ کیرخوف چالیس سال کی عمر میں ہری بیچ جیسے روس کے سب سے بڑے میوزیم کا ٹھکانا بن گیا تھا۔ اسے ہری بیچ سے پہلی ہی نظر میں عشق ہو گیا تھا۔ ہری بیچ کی پانچ عمارتیں تھیں۔ وینر پیلس، چھوٹا ہری بیچ، بڑا ہری بیچ، ہری بیچ تھیٹر اور نیا

ہری بیچ۔ پہلی چار عمارتیں دریائے نیوا کے مغربی کنارے پر ایک قطار میں تھیں۔ کیرخوف کو فنڈز کی ضرورت تھی۔ وہ وینر پیلس پر نیا رنگ و روغن کرانا چاہتا تھا۔ وہاں دفاتر تھے لیکن فنڈز جتنے بھی تھے آرٹ کے شاہ پاروں کے حصول میں صرف ہو جاتے تھے۔ ویسے میوزیم شاہ پاروں کے لحاظ سے بہت مال دار تھا۔ وہاں بڑے بڑے آرٹسٹوں کی نادر پینٹنگز موجود تھیں۔

کیرخوف نے اپنے پہلے چھ ماہ میں تمام شاہ پاروں کو ترتیب سے رکھنے کے کام پر توجہ دی تھی۔ اس نے میوزیم میں موجود آٹھ ہزار روغنی تصاویر کا نیا کیٹلاگ تیار کرایا۔ وہ پہلی نمائش کے لیے ضروری تھا۔ کیرخوف سوچتا رہتا تھا کہ پہلی نمائش کو کسی غیر معمولی ترکیب سے اہم مقبول بنائے کہ اس کے بعد ہری بیچ کی نمائشوں میں لاکھوں افراد اشتیاق سے آئیں۔

دروازے پر ہلکی سی دستک نے اسے چونکا دیا پھر اس کی سیکریٹری نے دروازے سے جھانکتے ہوئے کہا ”مسٹر کی تشریف لے آئے ہیں جناب ....“

”انہیں بھیج دو“ کیرخوف نے کھڑے ہوتے ہوئے کہا۔

چند لمحوں بعد جارجیو کی کمرے میں داخل ہوا۔ تصویر اس کی بغل میں دبی ہوئی تھی۔ ”مسٹر کیرخوف“ میں جارجیو کی ہوں ”اس نے کیرخوف کی طرف ہاتھ بڑھاتے ہوئے کہا۔ کیرخوف نے گرمجوشی سے اس سے ہاتھ ملایا ”مجھے خوشی ہے کہ آپ آئے“ اس نے کرسی کی طرف اشارہ کیا ”تشریف رکھئے۔ کیا پیئیں گے؟ پیپسی، واڈکا، کافی .... جو آپ کہیں“۔

”جی شکریہ۔ مگر میں آپ کا زیادہ وقت نہیں لوں گا“ جارجیو نے مسکراتے ہوئے کہا ”خود میرے پاس بھی وقت زیادہ نہیں ہے۔“

جارجیو نے تصویر اپنی گود میں رکھ لی ”گیلری والوں نے مجھے یقین دلایا تھا کہ تصویر ہٹلر کی بنائی ہوئی ہے مگر دستخط نہ ہونے کی وجہ سے مجھے سستی مل گئی۔ اب یہ فیصلہ تو آپ کریں گے کہ ایسا ہے یا نہیں؟“

کیرخوف کا تجسس سے برا حال تھا۔ ”آپ مجھے دکھائیں تو؟“

اس دوران رکی نے پلٹنا ہوا کانڈکٹر کھول کر تصویر نکال لی تھی ”میں نے اسے فریم سے نکال لیا تھا“ اس نے کہا اور تصویر کیرخوف کی طرف بڑھا دی۔



کی خوف نے دودھیا روشنیاں آن کیں اور تصویر کا جائزہ لیا۔ اس نے اندازہ لگایا کہ تصویر کا سائز ۱۵ x ۱۲ ہے۔ وہ کیوس پر ڈارک آئل سے ہٹائی گئی تھی۔ وہ کسی موسم زدہ سرکاری عمارت کی پینٹنگ تھی۔ لگتا تھا آرٹسٹ نے سڑک کے دوسری طرف سے عمارت کو دیکھ کر کیوس پر پینٹ کیا ہے۔ وہ چھ منزلہ 'پتھر کی عمارت' تھی۔

"شاید کوئی سرکاری عمارت ہے" کی خوف نے کہا "اور یہ ہٹلر کی ہٹائی ہوئی ہو سکتی ہے۔ لینز دیا تھا اور میونخ میں اس نے عمارتوں کو پینٹ کرنے میں بہت دلچسپی لی تھی لیکن یہ عمارت میں نہیں پہچانتا اس نے نظریں اٹھا کر دیکھا۔ "جہیں کچھ اندازہ ہے کہ یہ کیا ہے؟"

"اس کے متعلق تو گیلی ری والے بھی یقین سے نہیں بتا سکتے۔" رکی نے جواب دیا "لیکن یہ انہوں نے یقین سے کہا کہ یہ ہٹلر کی ہٹائی ہوئی تصویر ہے۔"

"اور اس یقین کی وجہ؟"

"انہوں نے کہا کہ یہ وہ ظاہر نہیں کر سکتے۔ تصویر انہیں اسی شرط پر دی گئی تھی۔" رکی ہچکچایا "میرا خیال ہے تصویر بیچنے والا ہٹلر کے اس دور اور اس تصویر سے اپنا تعلق چھپانا چاہتا ہو گا۔"

"ہاں ممکن ہے" کی خوف نے کہا۔ وہ تصویر کو بہت غور سے دیکھ رہا تھا "ویسے ہٹلر نے عام طور پر اتنے بڑے کیوس پر پینٹ نہیں کیا تھا۔ اندازہ ہے کہ اس نے تین سو کے لگ بھگ تصویریں پینٹ کی تھیں مگر بچی کم ہی ہیں۔ جوانی میں اس نے لنز میں کچھ ڈرائنگ کیں۔ وہاں وہ الٹی اسکوئی میں چڑھتا تھا پھر ۱۹۰۷ء میں وہ دیا گیا۔ ایکڈمی آف فائن آرٹس میں داخلے کے لیے۔ وہاں دہرائیٹ ہوتا تھا پہلے تو ہٹلر کو تصویر کشی کرنے کو کہا گیا۔ دوسرے حصے میں اس کے تخیل کو آزمایا گیا۔ اس کی ڈرائنگ کو غیر تسلی بخش قرار دیا گیا۔ ایک سال بعد ہٹلر دوبارہ داخلے کی غرض سے آیا۔ وہ جو نمونے دیا تھا انہیں مسترد کر دیا گیا اور اس بار ٹیسٹ لینے کی زحمت بھی نہیں کی گئی۔"

"چنانچہ وہ سیاست دان بن گیا" رکی نے تبصرہ کیا۔

"نہیں۔ لیکن وہ تلخ ہو گیا۔ اس نے داخلہ نہ ملنے کو پیوویوں کی سازش قرار دیا۔

بہر حال وہ پینٹ کرتا رہا۔ اسی پر اس کی گزر اوقات ہوتی تھی۔ اس نے پوسٹ کارڈ سائز میں دائرہ کار کا کام کیا۔ اصل پوسٹ کارڈز کی نقول بنائیں۔ اس کا ایک دوست تھا۔ وہ

بچا اس فیصد پر وہ تصویریں فروخت کرتا پھرتا تھا۔"

"اس نے بڑی تصویریں پینٹ نہیں کیں؟"

"ہاں۔ کچھ پوسٹ کارڈ سائز سے ڈبل .... اور کچھ اسی سائز کی آئل 'جیسی تم لائے

او۔ بلکہ اس نے کچھ پوسٹرز بھی بنائے۔ وہ دس سے پندرہ ڈالر تک دلا دیتی تھیں۔ انسانوں کو وہ محسوس ہی نہیں کر سکتا تھا مگر اس کے پاس عمارتوں کے لیے بہت اچھی نگاہ تھی۔ وہ میونخ گیا تو اس نے خود کو قیصر کی پینٹر کی حیثیت سے رجسٹر کرایا۔ کی خوف نے کچھ توقف کیا "ہٹلر کے ذوق کے پیش نظر میں کہہ سکتا ہوں کہ ممکن ہے" یہ ہٹلر نے پینٹ کی ہو "کی خوف ہاتھ میں تصویر لے کر کھڑا ہو گیا "ایک منٹ۔"

اس نے اپنی سیکریٹری کے کمرے کا دروازہ کھول کر پکارا "سونیا .... کامریڈ زورین کو یہ تصویر دکھاؤ" اس نے پینٹنگ سیکریٹری کو دی "اس سے کہنا کہ یہ بغیر دستخط کی تصویر ہٹلر کی ہو سکتی ہے۔ مجھے اس پر اس کی رائے درکار ہے" پھر وہ اپنی میز کی طرف لوٹ آیا "میری طرح کامریڈ زورین کو بھی ہٹلر کی اولین جوانی کی حمایتوں میں خصوصی دلچسپی ہے۔ ہٹلر عمارتوں کو بڑے شوق سے پینٹ کرتا تھا۔ اقدار میں آنے کے بعد اس نے بیشتر تصویریں تلف کر دیں لیکن ہٹلر اپنے کام سے ناخوش نہیں تھا۔ ایک بار اس نے اپنے آرکیٹیکٹ البرٹ اسپیر کو اپنا ایک چرچ کا کیوس دیا جو اس نے ۱۹۰۹ء میں پینٹ کیا تھا۔ اپنے کچھ اور پسندیدہ کیوس اس نے گورنگ اور موسولینی کو بھی دیے تھے۔"

چار چور کی آگے کی طرف جھک آیا "تو آپ کا خیال ہے کہ یہ مستند طور پر ہٹلر کی ہٹائی ہوئی تصویر ہے؟"

"اس میں ہٹلر کے برش کی تمام خصوصیات موجود ہیں سب سے پہلی بات یہ کہ یہ ایک عمارت کی تصویر ہے۔ پھر یہ اسٹائل ہٹلر کا ہے۔ ہٹلر فوٹو گرافک انداز کو بہت سراہتا تھا۔ اسے حقیقت پسندانہ قرار دیتا تھا۔ حالانکہ ایسے فن میں تخیل کا رنگ جدت اور ندرت بالکل نہیں ہوتی ہے۔ ہاں دوست 'میرے خیال میں یہ تصویر ہٹلر کی ہٹائی ہوئی ہے۔"

"مجھے امید ہے" رکی نے زور سے انداز میں کہا۔ وہ بار بار دروازے کی طرف دیکھ رہا تھا اسے احساس تھا کہ سلسلہ آنے ہی والا ہے۔

دس منٹ تک کی خوف رکی کو ہٹلر کے عہد کے فن کے متعلق بتاتا رہا پھر دروازے



پر دستک ہوئی۔ کیرخوف نے اپنی سیکریٹری سے تصویر لی۔ ساتھ میں ایک نوٹ بھی تھا۔ کیرخوف نے اپنی کرسی پر بیٹھنے کے بعد نوٹ پڑھا اور سر ہلاتے ہوئے بولا ”میرا ایکسپرنٹ بھی اس تصویر کے سلسلے میں مجھ سے متعلق ہے لیکن اتنے سرسری معائنے پر سو فیصد یقین سے نہیں کہا جاسکتا“ اس نے تصویر رکی کی طرف بڑھائی  
رکی نے کہا ”میں شکر گزار ہوں۔ اس کا صلہ....“

”کچھ بھی نہیں“ کیرخوف مسکرایا ”مجھے تو خوشی ہے کہ مجھے ہٹلر کی ایک اور پینٹنگ دیکھنے کا موقع ملا۔ آپ کو ہٹلر کے ذخیرے میں اضافہ مبارک ہو۔“

رکی نے تصویر لینے کے لیے ہاتھ نہیں بڑھایا، میرے پاس ہٹلر کا کوئی ذخیرہ نہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ مجھے ہٹلر کے آرٹ سے کوئی دلچسپی بھی نہیں۔ بلکہ آپ چاہیں تو روسی سنگی شبیہ کے بدلے یہ تصویر رکھ سکتے ہیں۔“

کیرخوف کے پاس روسی آئیگنر کی کوئی کی نہیں تھی۔ اس نے رکی کو ایک اوسط درجے کا آئیگن دے کر وہ تصویر لے لی۔ ”لیکن ایک بات ہے“ اس نے کہا ”آپ مجھے مغربی برلن کی اس گیلری کا نام ضرور بتادیں، جہاں سے آپ نے تصویر خریدی تھی۔“  
”اس وقت تو مجھے گیلری کا نام یاد نہیں۔ برلن کے ڈاؤن ٹاؤن کے علاقے میں تھی وہ“ اس نے ذہن پر زور دینے کی کوشش کی پھر اس نے سر جھٹکتے ہوئے کہا ”خیر.... رسید تو میرے پاس ہے۔ اس پر نام مل جائے گا۔ میں واپس پہنچے ہی آپ کو خط لکھ دوں گا۔“  
”یاد رکھئے گا یہ ضروری ہے۔“

جار جیورگی کے جانے کے بعد کیرخوف تصویر دیکھتا اور مسکراتا رہا۔ اس وقت اسے ایک اچھوتا خیال سوجھا تھا۔ اس سے ہری نیچ کی نمائش کو پہلی ملتی، اس کی مقبولیت بڑھتی۔ اس نے سوچا کہ ٹاپ فلور پر وہ ہٹلر کی تصویروں کے لیے جگہ مخصوص کر دے گا.... اور وہاں بیئر لگے گا.... فاشے قاتل اڈولف ہٹلر کا فن.... اور وہاں چاروں دیواروں پر پینٹنگز کے ساتھ ہٹلر کی پجائی ہوئی تباہی کے فوٹو گراف ہوں گے.... تباہ شدہ عمارتیں، لاشوں کے انبار، ہٹلر کے عقوبت خانوں کی تصویریں۔ اور ان کے درمیان ہٹلر کی بتائی ہوئی پینٹنگز؟

ہری نیچ کے نگراں کی حیثیت سے اس کی پہلی نمائش دھوم مچا دے گی.... لوگ اسے کبھی نہیں بھولیں گے!

لیکن ایک بات تھی۔ ہٹلر کی اس تازہ پینٹنگ کو جو اسے جار جیورگی سے ملی تھی، لاکھوں افراد ہٹلر کے کام کی حیثیت سے دیکھیں گے۔ ان میں کوئی ایک ایسا بھی ہو سکتا ہے جو اس کے حقیقی ہونے کا ثبوت طلب کر بیٹھے۔ یہ پوچھتے کہ یہ عمارت کون سی ہے اور کس شہر میں کہاں واقع ہے؟

اس کے لیے کچھ کرنا تھا۔ فوری طور پر انکولس کیرخوف کی یادداشت میں ایک نام گونجا.... پروفیسر اوٹو بلوباخ۔ اس نے اس کے متعلق ایک مضمون پڑھا تھا۔ وہ ہٹلر اور اس کی تیسری جمہوریہ پر اتھارٹی مانا جاتا تھا۔ وہ اس سلسلے میں اس کی مدد کر سکتا تھا۔ اگلے ہفتے کیرخوف اپنی بیوی اور بیٹے کے ساتھ سالانہ تعطیلات گزرانے کے لیے سوئی جارہا تھا.... یعنی کام اور آسان ہو گیا۔ وہ بیوی اور بیٹے کو پہلے ہی بھیج دیتا اور خود ایک ہفتہ پہلے مشرقی برلن میں گزارتا.... بلوباخ سے ملاقات کرنا۔ تصویر پر اس کی رائے اور معلومات حاصل کرنے کے بعد بیوی بیٹے سے جاملتا۔ کام کا کام، تفریح کی تفریح۔  
وہ خوش تھا.... بہت خوش!

\* — — — \*

احمد جاہ، جاہ ایسوسی ایشن، آرکیٹیکٹ کے دفتر میں بیٹھا تھا۔ اس کی سیکریٹری اس کے سامنے کافی کی پیالی اور لاس اینجلس ٹائمز کا تازہ شمارہ رکھ رہی تھی۔ ”میں نے آپ کی میز صاف کر دی ہے۔“ وہ بولی ”تاکہ آپ خاتون کے لیے تیار ہو جائیں۔“  
”کون خاتون؟“ احمد جاہ نے حیرت سے پوچھا۔

”لاس اینجلس میگزین کی رپورٹر، جو آن سائز۔ وہ سوا دس بجے آئے گی۔ وہ جنوبی کینیڈا کے یوٹا کے یوٹا آرکیٹیکٹس پر فیلڈ لکھ رہی ہے۔“  
”میں تو بھول ہی گیا تھا“ احمد جاہ بڑبڑایا۔

سیکریٹری آئزین کے جانے کے بعد اس نے کافی کا گھونٹ لیا اور اخبار کی طرف متوجہ ہو گیا پھر اس نے اپنا پائپ سلگایا۔ اسی لمحے صفحہ نمبر پانچ پر اس کی نظر ایک خبر پڑھ گئی۔ وہ ڈائلز سر عتیق الرحمن کی تدفین کی خبر تھی۔ ساتھ ہی اس حادثے کی تفصیل بھی تھی، جس میں ان کا انتقال ہوا تھا۔

اسی لمحے آئزین نے انٹرکام پر مس سائز کی آمد کی خبر دی۔  
”آئزین.... تمہیں معلوم ہے کہ سر عثمان کا برلن میں ایک حادثے میں انتقال ہو گیا“



ہے؟ میں نے تو ابھی پڑھا ہے....

”جی.... مجھے تو معلوم نہیں تھا۔“

”یقین نہیں آتا۔ یہ تو سب کچھ بدل کر رہ گیا ہے۔ مجھے تو جتنے کو آکسفورڈ جا کر ان سے ملنا تھا۔“

”جی.... آپ کی ریزرویشن میں کرا چکی ہوں۔“

”اب میں کیا کروں؟“ احمد جاہ نے بے بسی سے کہا ”خیر.... اس انٹرویو کے بعد اس سلسلے میں بات کریں گے۔ تم ایک منٹ بعد مس سائز کو بھیج دو۔“

وہ بیٹھ کر اس مسئلے پر غور کرتا رہا۔ وہ اپنے فاضل وقت میں پچھلے تین سال سے ایک کتاب پر کام کر رہا تھا۔ وہ ایک ضخیم کتاب تھی جس میں تصویریں بھی تھیں۔ ان کا عنوان تھا.... ہزار سالہ تیسری جرمن جمہوریہ میں تعمیرات۔ اس میں ہٹلر کے عہد میں یورپ میں تعمیر ہونے والی تمام عمارتوں کی تصاویر تھیں۔ ان میں بہت سی تو اب لمبے کا ڈھیر تھیں مگر پرانی تصویریں بہر حال مل گئی تھیں۔ اس کے علاوہ اس کتاب میں ان عمارتوں کے مکمل نقشے بھی تھے جو ہٹلر جنگ جیتنے کے بعد تعمیر کرانے کا ارادہ رکھتا تھا۔ اس کے لیے احمد جاہ بطور خاص جرمنی گیا تھا اور ہٹلر کے سب سے پسندیدہ آرکیٹیکٹ البرٹ اسپیر سے ملا تھا۔ اس کی مدد سے معلومات مکمل ہوئی تھیں۔ اس کتاب کے لیے اسے نیویارک میں ایک اچھا پبلشر بھی مل گیا تھا۔ اس نے کتاب مکمل کرنے کے لیے اسے ایک تاریخ بھی دے دی تھی۔ احمد جاہ کو یقین تھا کہ وہ کتاب تعمیراتی دنیا میں اس کی سادھ میں اضافے کا سبب بنے گی۔

اپنے نوٹس کا جائزہ لیتے ہوئے اس کی نظر سے ایک اہم بات گزری۔ اسپیر نے اپنے ایک قاتل اعتماد ساتھی کو ہٹلر کے لیے سات عمارتیں تعمیر کرنے کا کام سونپا تھا۔ اپنے لے آؤٹ کو چیک کرتے ہوئے اسے احساس ہوا کہ ڈیزائن تو دور کی بات ہے اس کے پاس ان سات عمارتوں کے فوٹو گراف بھی نہیں ہیں۔ ان کے بغیر اس کا کام نامکمل تھا۔ پبلشر اس کتاب کی نازی عہد کی تعمیرات پر واحد اور ہر اعتبار سے مکمل کتاب کی حیثیت سے چلبلی کر رہا تھا اور سب سے اہم بات یہ کہ اس کے لیے کتاب مکمل کر کے دینے کی تاریخ میں اب صرف تین ماہ رہ گئے تھے۔

پوری کوشش کے باوجود احمد جاہ ان عمارتوں کی ڈرائنگ تو کیا اسپیر کے اس ساتھی کا

نام بھی معلوم نہیں کر سکا تھا۔ جسے ان سات عمارتوں کا کام سونپا گیا تھا پھر اسے سر رحمان کے متعلق معلوم ہوا کہ وہ ایسے آدمی ہیں جو ہٹلر کے بارے میں سب کچھ جانتے ہیں۔ اس نے اس سلسلے میں سر رحمان سے مدد کی درخواست کی۔ انہوں نے بخوشی اسے آکسفورڈ میں اپنے گھر پر ملاقات کا وقت دے دیا۔ احمد جاہ کا ارادہ تھا کہ آرکیٹیکٹ کا نام معلوم کرنے کے بعد وہ مغربی برلن جا کر اس آرکیٹیکٹ سے ملے گا اور اگر وہ زندہ نہ ہوا تو اس کی فیملی سے وہ ڈیزائن مانگ لے گا۔

مگر اب سر رحمان کی موت کے بعد وہ پھر اندھی کلی میں کھڑا تھا۔

دروازہ کھلا اور آئین کی آواز نے اسے چونکا دیا ”مستر جاہ“ اس انجیلز میگزین کی مس جو آن سائز آگئی ہیں۔“

جو آن سائز نے اپنا ٹیپ ریکارڈر میز پر رکھتے ہوئے احمد جاہ سے مزاج پرسی کی ”امید ہے آپ کو ٹیپ ریکارڈر پر کوئی اعتراض نہیں ہو گا۔ اس میں غلط فہمی کا امکان نہیں رہتا۔“

”مجھے کوئی اعتراض نہیں۔ میں آپ کو گفتگو ٹیپ کرنے دوں گا۔ آپ مجھے پائپ پینے کی اجازت دیں“ احمد جاہ نے گفتگو سے کہا۔

”مجھے بھی کوئی اعتراض نہیں۔ ہلاکت تو آپ ہی کے حصے میں آئے گی....“ جو آن نے مسکرائے بغیر کہا پھر اس نے ٹیپ ریکارڈر کو چیک کیا۔ اسے سیٹ کرنے کے بعد اس نے اپنے پرس سے سوالات کا صفحہ نکالا ”میں جنوبی کیلی فورنیا کے اہم آرکیٹیکٹس پر ایک طویل آرٹیکل کر رہی ہوں۔ میں نے آپ پر ریسرچ کی اور آپ اس آرٹیکل میں شمولیت کے اہل ثابت ہوئے۔“

”بڑی مہربانی آپ کی۔“

”تو پھر شروع کر دوں؟ آپ بھی بہت مسرور آدمی ہیں۔“

”جی ضرور....“

”آپ آرکیٹیکٹ کب بنے؟ جب آپ فوج میں گئے اس وقت تو نہیں تھے؟“

”فوج سے نکلنے کے بعد میں کالج میں گیا تو مجھے تعمیرات میں دلچسپی پیدا ہو گئی۔“

”تو اس سے پہلے کی بات کریں نا۔ آپ ویت نام میں دو سال رہے؟“

احمد جاہ کا موڈ بگڑنے لگا ”جی ہاں۔“



”بیس سال“ احمد جاہ نے کہا ”اور بھرتی ہونے میں حسب الوطنی کا کوئی دخل نہیں تھا۔ مجھے تو یہ بھی نہیں معلوم تھا کہ دست نام کا مسئلہ کیا ہے۔ بس حکم حاکم مرگ منافجات والی بات تھی۔“

”پھر؟“

”میں چوبیسویں کورپس میں ایک انجینئرنگ گروپ سے وابستہ ہیلی کاپٹر پائلٹ تھا“ احمد جاہ جیسے کہیں کھو گیا ”ہم آرٹلری اور ایم پی ٹائپین کے ساتھ تھے۔ لاؤس سرحد کے پاس کوئنگ تری صوبے میں ہم نے ایکشن دیکھا۔ ہمارے ساتھی خاصی تعداد میں ہلاک اور زخمی ہوئے۔ میرا ہیلی کاپٹر گرا لیا گیا تھا۔ چنانچہ میں نے پرداز سے زیادہ وقت اپنی ایم ۱۶ راکٹل کے ساتھ گزارا پھر میری ٹانگ میں بم کا ایک ٹکڑا لگا۔ سرجری کے بعد اے کے اواخر میں مجھے ڈسچارج کر دیا گیا۔“

”اب آپ کی ٹانگ کا کیا حال ہے؟“

”ہفتے میں تین بار پانچ میل کی جاگنگ کرتا ہوں۔ ۳۶ سال کی عمر میں بالکل فٹ ہوں۔ جنگ کے بعد میں نے برکے میں یونیورسٹی آف کیل فورنیا میں داخلہ لیا۔ وہیں مجھے تعمیرات سے دلچسپی ہوئی۔“

”تعمیرات ہی کیوں؟“

”بات یہ ہے کہ میرے والد انجینئر تھے“ وہ کہتے کہتے رک۔ پھر بولا ”نہیں۔ بات کچھ اور تھی۔ زمانہ جنگ کے کچھ محسوسات تھے۔ میں نے زندگی کے دو برس تخریب کاری میں گزارے تھے۔ تو ڈیچوڈ میں حصہ لیا۔ رد عمل کے طور پر مجھ میں فوری طور پر تعمیر کی خواہش پیدا ہوئی تھی۔“

جو آن سائز اسے بہت غور سے دیکھ رہی تھی ”بالآخر اس نے پوچھا ”واقعی؟ یہی بات تھی؟“

”ہاں۔ یہ درست ہے۔ تہذیب کا یہی تقاضا.... یہی مطلب ہے۔ ہر تباہی کے بعد انسان فوری طور پر تعمیر کی طرف راغب ہوتا ہے۔ میرے ساتھ بھی یہی ہوا۔ برکے میں اسکول آف آرکیٹیکچر ہے۔ میں نے چار سال وہاں تعلیم حاصل کی اور تعمیرات کی ڈگری لی۔“

”پھر آپ نے اپنا آفس کھول لیا؟“

”نہیں۔ ایک دم تو یہ ممکن نہیں تھا۔ دو سال کی اپرٹس شپ کرنی پڑتی ہے۔ اس کے بعد اسٹیٹ بورڈ گریجویٹ کا امتحان لیتا ہے۔ ایک ہفتے ڈیزائن اور ڈرائنگ کا امتحان ہوتا ہے پھر آدھا دن زبانی امتحان۔ میں نے وہ امتحان پاس کیا اور آرکیٹیکٹ بن گیا۔“

”اپنے ابتدائی پردیسٹکٹس کے بارے میں کچھ بتائیں۔“

”ابتدا میں آسان کام کیا۔ ایک کیونٹی سینٹر، ایک بینک اور ایسے ہی کچھ کام پھر ایک صاحب نے مجھ سے اپنا ساحلی بنگلہ بنوایا۔ اس کے بعد کام چل نکلا۔“

”آپ کو یہ آفس قائم کیے کتنا عرصہ ہوا ہے؟“

”اوں.... ہوں.... چھ سال ہو گئے۔“

جو آن نے اپنے پرس میں سے نوٹس سے ملتی جلتی کوئی چیز نکالی اور اس کا جائزہ لینے کے بعد بولی ”ہماری فائلیں بتاتی ہیں کہ اپنا بزنس شروع کرنے کے چار سال بعد آپ نے شادی کر لی۔“

احمد ہچکچایا ”جی ہاں۔ لگتا ہے“ آپ نے مجھ پر خاصا ہوم ورک کیا ہے۔“

”وہیلیری گرانج.... ارب پتی چارلس گرانج کی بیٹی۔ درست ہے نا؟“

”درست ہے“ احمد جاہ نے سرد لہجے میں کہا۔

”گذشتہ سال آپ کی طلاق ہو گئی؟“

”یہ تو سب کو معلوم ہے۔“

”آپ نے دوبارہ شادی کی؟“

”جی نہیں۔“

”آپ مجھے اپنی شادی.... اپنی طلاق کے متعلق کچھ بتائیں گے؟ انسانی نوعیت کی نزاکت.... پرستل سٹوری میں جان ڈال دیتا ہے۔ کچھ بتائیے نا!“

احمد جاہ نے سختی سے ہونٹ بھینچ لیے۔ وہ اسے بہت کچھ بتا سکتا تھا لیکن وہ چھپنے کے لیے نہیں تھا۔ اپنی مختصر ازدواجی زندگی کے بارے میں وہ کسی سے بات نہیں کرنا چاہتا تھا۔ اس نے خود سے عہد کیا تھا۔ اس نے کبھی کسی کے سامنے وہیلیری کا نام بھی نہیں لیا تھا۔ وہاں بھی نہیں تھا لیکن اب وہ اس کے بارے میں سوچ رہا تھا۔ اس نے وہیلیری کو ہیلی بار دیکھا تو اس کی نگاہیں خیرہ ہو گئی تھیں۔ وہ بے حد حسین، بے حد مہذب اور



شاندار لڑکی تھی۔ وہ اپنی قسمت پر نازاں تھا کہ وہیلیری نے اس جیسے عام آدمی کا انتخاب کیا ہے۔ اس نے یہ نہیں سوچا کہ یہ سب آغاز ہی سے غلط ہے۔ وہیلیری کوئی دیواندار لڑکی نہیں تھی۔ اسے تقریبات کے سوا کسی چیز میں دلچسپی نہیں تھی۔ وہ سطحی لڑکی تھی۔ باپ کی دولت نے اسے بگاڑ دیا تھا۔ تقریبات میں شرکت کرنے کے سوا اسے کوئی کام نہیں تھا۔ وہ اخبارات کے افواہی کالموں کی نسبت متنی رہتی تھی۔

دوسری طرف چارلس اپنے داماد کو اوپر لے جانا چاہتا تھا۔ وہ اسے کچھ کا کچھ بتا دیتا چاہتا تھا لیکن احمد جاہ اپنے بل بوتے پر کچھ بٹنے کا خواہاں تھا اور اپنے اس موقف میں بے حد غیر چمک دار تھا۔ جبکہ وہیلیری اس کی معمولی آمدنی پر روپیٹ کر گزارا کرتا نہیں چاہتی تھی۔ وہ اسے مجبور کرتی رہی اور وہ انکار کرتا رہا۔ وہیلیری کے لیے احمد جاہ اور اس کا آفس باعث شرمندگی تھا اور احمد جاہ اس کی بے راہ روی سے عاجز تھا۔ وہ جسے رسوائی سمجھتا تھا وہیلیری اسے شہرت قرار دیتی تھی۔

اور سب سے بڑھ کر مذہب کا فرق تھا جسے احمد جاہ نے ابتدا میں کوئی اہمیت نہیں دی تھی۔

طلاق کے بعد احمد جاہ کو کام کے سوا کسی چیز میں دلچسپی نہیں رہی پھر اسے ہنر کے عہد کی تعمیرات کا آئیڈیا سوجھ گیا۔ اس نے فرصت کی ساتیں اس کتاب کے نام کر دیں۔ اس کے ذہن میں یہ بات بیٹھ گئی تھی کہ وہ عورتوں کو ٹھیک طرح سے سمجھنے کی اہلیت ہی نہیں رکھتا۔

جو آن سائز نے اسے چوٹا دیا "آپ نے جواب نہیں دیا میری بات کہ آپ اس سلسلے میں کچھ کہیں گے؟"

"کس سلسلے میں؟"

"اپنی شادی اور طلاق کے متعلق بتائیں۔ یہ خاصا رنگین پس منظر ہو گا۔"

احمد جاہ تن کر بیٹھ گیا۔ اسے اس جارحیت پسند رپورٹر پر غصہ آ رہا تھا "خاتون .... آپ ایک آرکیٹیکٹ کی حیثیت سے میرا انٹرویو لے رہی ہیں۔ شوہر کی حیثیت سے نہیں۔ اب آپ ادھر ادھر کی کوئی بات نہیں کریں گی۔ اپنے موضوع پر بات کریں ورنہ گڈ بائی۔"

جو آن پریشان ہو گئی کہ اسٹوری ہاتھ سے نہ نکل جائے "آئی ایم سوری! آپ ٹھیک

کہہ رہے ہیں۔ اگرچہ میری نیت خراب نہیں تھی لیکن اب ذاتی نوعیت کے سوال نہیں کروں گی۔"

احمد جاہ پُر سکون ہو گیا۔ لڑکی کافی معقول تھی "ٹھیک ہے اور پوچھو؟"

"پچھلے چھ برسوں کی بات کریں۔ یہ سب کچھ آپ نے تھا کیا ہے؟"

"نہیں .... یہ ایک آدمی کے بس کا کام نہیں۔ آئین میری سیکرٹری اور بک کیپر

ہے۔ دو اور افراد بھی ہیں۔ میں مٹوکوں سے ملتا ہوں۔ اسٹریکچر کا ڈیزائن میں کرتا ہوں پھر فرینک کی باری آتی ہے۔ وہ ڈیزائنز نہیں 'پروفیشنل ڈرائنگس' میں ہے۔ گراہم جنرل کنسٹرکٹر ہے۔ انجینئرنگ اس کا شعبہ ہے۔ وہ بلیو پرنٹس کے مطابق تعمیر کرتا ہے۔"

"فرض کریں میں آپ سے ایک مکان تعمیر کرانا چاہتی ہوں؟ اب آپ کیسے اشارت دیں گے؟"

احمد جاہ چند لمحے سوچتا رہا "دیکھیں میں خود کوئی قدم اٹھانے سے گریز کرتا ہوں۔" پالاخر اس نے کہا "مکان تو آپ کی خواہش کے مطابق بنے گا۔ آرکیٹیکٹ تو آپ کی خواہش کے مطابق ہی عمل کرے گا۔ مجھے یہ دیکھنا پڑتا ہے کہ میرے کلائنٹ کے ذہن میں کیا ہے۔"

"میں تو سمجھی تھی کہ اس لینڈ میں تخلیقی صلاحیتوں کے اظہار کے زیادہ مواقع ہیں۔"

"اس میں کوئی شک نہیں کہ ایسا ہے" جاہ نے اسے یقین دلایا "مجھے ایک بار معلوم ہو جائے کہ آپ کیا چاہتی ہیں پھر میں تخلیق کے شعلے کے بھڑکنے کا انتظار کرتا ہوں۔ میں رقبے کو ذہن میں رکھ کر اس کی کمپوزیشن کرنے کی کوشش کرتا ہوں۔ میں کلائنٹ کی خواہشات کو بہتر طور پر عملی شکل دینے کی کوشش کرتا ہوں۔ ایک بار تخلیقی ہو کر متحرک ہو جائے تو میں کام شروع کر دیتا ہوں لیکن میں سب کچھ اپنے کلائنٹ کی نظر سے دیکھتا ہوں۔ عام طور پر چار ہفتے میں میرا آئیڈیا اور فرینک کا ہنر کاغذ پر نمودار ہو جاتا ہے۔"

کچھ دیر ادھر ادھر کے سوالات ہوتے رہے پھر جو آن نے پوچھا "آپ اس کے علاوہ بھی کچھ کام کرتے ہیں؟ مثلاً لیکچر دینا؟"

"نہیں۔ لیکن سمجھنے کی کوشش کرتا ہوں۔"

"لکھنا .... کیا؟ کوئی کتاب لکھیں ہے آپ کی؟"



”پہلی کتاب تقریباً تیار ہے“ احمد جاہ نے کہا پھر اس نے جو آن کو اپنی کتاب کے متعلق بتایا۔ اس نے اسے اپنا کام دکھایا۔ جو آن نے کہا کہ موضوع بالکل نیا ہے۔

”مجھے دوسری جنگ عظیم نے ہمیشہ انہماک کیا ہے“ احمد جاہ نے بتایا ”آرکیٹیک کی حیثیت سے میں نے ہنر نے جو کچھ بتایا وہ جو کچھ بتانا چاہتا تھا اس پر فوکس کیا۔ میں اس سلسلے میں جانا چاہتا تھا۔ میں نے کتابوں کی جستجو کی مگر کتابیں نہیں ملیں۔ چنانچہ میں نے خود اس موضوع پر کتاب لکھنے کا فیصلہ کیا۔“

”اس لیے تو نہیں کہ آپ کو نازی تعمیرات اچھی لگتی تھیں؟“

”نہیں۔ بلکہ اس لیے کہ مجھے نازی تعمیرات سے نفرت تھی۔ ہم اسے فاشٹ آرکیٹیکر کہتے ہیں۔ یہ طرز تعمیر گنہگار اور بد صورت ہے۔ اس میں نہ کوئی تشخص ہے نہ روحانیت نہ جذبہ نہ ولولہ۔“ اس نے جو آن کو اپنا پورٹ فولیو کھول کر عمارتوں کے فوٹو گراف، ماڈلز اور ڈرائنگز دکھائیں۔ ان میں وہ عمارات بھی تھیں جنہیں ہنر فتح باب ہونے کے بعد تعمیر کرنا چاہتا تھا ”ہنر کو عمارتوں کا بڑا پین بہت اچھا لگتا تھا۔“ احمد جاہ نے اپنی بات جاری رکھی ”ہنر نے پرانی چانسری کو دیکھتے ہی پسند کر دیا۔ اس کے خیال میں وہ صابن کی فیکٹری کے لیے زیادہ مناسب عمارت تھی۔ وہ نئی چانسری کو شاہانہ انداز میں بنوانا چاہتا تھا اور اسپتار نے اسے ایسا ہی بنایا۔ کورٹ روم کے دروازے سترہ فٹ اونچے تھے۔ فرش موزائیک کا تھا۔ گیلری بہت بڑی تھی۔ چار سو اسی فٹ لمبی۔ ہنر کی اپنی اسٹڈی بہت وسیع و عریض تھی۔ فرش ماربل کا تھا۔ ہنر نے قالین بچھانے کی اجازت نہیں دی۔ اس کا کہنا تھا ”سفارت کاروں اور سیاست دانوں کو بھیسٹے والی سطح پر چلنے کی مشق کرنی چاہیے۔“

احمد جاہ نے صفحے پلٹ کر نئی چانسری کے اندر اور باہر کے فوٹو گراف دکھائے ”ہنر کو یہ بہت پسند تھی۔ اس نے اسپتار سے کہل سفارت کار اسے دیکھیں گے تو انہیں پتا چلے گا کہ خوف کیا ہوتا ہے؟ اور یہ دیکھو“ اسپتار نے اس پر کیا تبصرہ کیا تھا۔ میں اسی پر اپنی کتاب کا اختتام کروں گا۔“

جو آن نے جبکہ کر ہنر کے معمار خاص اسپتار کا وہ تبصرہ پڑھا، لکھا تھا ”جو کچھ تعمیر نہیں کیا گیا وہ بھی آرکیٹیکچر کی تاریخ کا حصہ ہے۔ اس میں اس عہد کی روح ہے“ جو آن سازب احمد جاہ کو احترام سے دیکھ رہی تھی ”یہ واقعی زبردست پراجیکٹ ہے“ اس نے

کہا ”یہ کب شائع ہوگی؟“

”کمل ہونے کے بعد۔ ابھی کچھ صفحات باقی ہیں۔ اگلے موسم بہار میں اسے شائع ہو جانا چاہیے۔“

”دش یو گڈ لک“ جو آن بولی ”اگر میں اگلے ہفتے فوٹو گرافر کو لا کر اس کے کچھ صفحات کی تصویریں بنواؤں تو آپ کو کوئی اعتراض نہیں ہوگا؟“

”میں شاید موجود نہ ہوں اور یہ کاپی میں ساتھ لے کر جاؤں گا“ احمد جاہ نے بتایا ”لیکن آئین کے پاس ڈپٹی کیٹ کاپی موجود ہے۔ میں اس سے کمرہ دوں گا۔“

جو آن کے جانے کے بعد احمد جاہ میز پر پورٹ فولیو پھیلانے لگا۔ ورق گردانی کرتا رہا وہ اپنے اس کام سے بہت خوش تھا لیکن آخر کے خالی صفحات دیکھ کر اسے پھر اپنا مسئلہ یاد آ گیا۔ سر رحمان اب اس دنیا میں نہیں تھے کہ ان صفحات کو بھرتے ہیں اس کی مدد کر سکتے۔

اس نے اخبار اٹھایا۔ جو آن سازب کی وجہ سے وہ پوری خبر نہیں پڑھ سکتا تھا۔ اس نے خبر کا باقی حصہ پڑھنا شروع کیا۔ آخر میں وہ چونکا اور سنبھل کر بیٹھ گیا۔

”مس سارہ رحمان، سر رحمان کی بیٹی، ہنر کی بائیو گرافی ”ہر ہنر“ کے سلسلے میں باپ کے ساتھ مل کر کام کر رہی تھیں۔ انہوں نے اعلان کیا کہ اب وہ تھا اس کتاب کو مکمل کریں گی۔“

احمد جاہ کے دل میں پھر سے امید جاگ اٹھی۔ مسئلہ حل ہو سکتا تھا۔ سارہ رحمان یقیناً اپنے باپ کے کام سے اور اس کے ذرائع سے واقف ہو گی۔ وہ یقینی طور پر بتا سکے گی کہ اسپتار کے دس معاونین میں سے کس کو وہ کام سونپا گیا تھا.... اور کس کے پاس ان سات عمارتوں کے نقشے ہوں گے۔

وہ چند لمحے الجھنچکھا۔ اتنے بڑے صدمے کے فوراً بعد لڑکی کو یہ زحمت دینا مناسب نہیں تھا مگر پھر اسے خیال آیا کہ اس کے پاس کتاب مکمل کرنے کے لیے موجود سہولت بہت کم ہے۔

اس نے آئین سے آکسفورڈ میں سر رحمان کے گھر کا نمبر ماننے کو کہا۔ چند منٹ بعد آئین نے اسے انٹرکام پر بتایا کہ سارہ رحمان موجود نہیں ہے لیکن ان کی سیکرٹری پامیلا نیلر سے بات ہو سکتی ہے۔ ”ٹھیک ہے انہی سے بات کر دو“ احمد جاہ نے کہا اور ریسیور



اٹھایا۔

”مس ٹیلر! میں لاس اینجلس سے احمد جاہ بات کر رہا ہوں۔ ممکن ہے آپ میرے نام سے واقف نہ ہوں۔ حال ہی میں میں نے سر رحمان سے ہٹلر کے سلسلے میں مدد چاہی تھی۔ میں ہٹلر کے عہد کی تعمیرات پر ایک کتاب لکھ رہا ہوں۔ سر رحمان نے مجھے ملاقات کا وقت بھی دیا تھا مگر اب.... میں آپ کو نہیں بتا سکتا کہ مجھے کس قدر افسوس ہے۔“

”جی مسٹر جاہ، مجھے یاد آگیا آپ کا اپناٹ منٹ مگر....“

”میں سوچ رہا ہوں کہ مجھے وہی مدد مس سارہ سے بھی مل سکتی ہے“ احمد جاہ کا لہجہ معذرت خواہانہ ہو گیا ”مجھے احساس ہے کہ اتنی جلدی یہ نامناسب....“

”مجھے یقین ہے کہ سارہ بھی آپ سے تعاون کریں گی۔“

”یہ بتائیں کہ وہ کس وقت واپس آئیں گی؟“

”یہ تو نہیں کہا جاسکتا۔ وہ آج ہی مغربی برلن کے لیے روانہ ہوئی ہیں“ دوسری طرف سے پامیلا ٹیلر نے کہا ”وہ کام کو جلد از جلد پایہ تکمیل کو پہنچانا چاہتی ہیں۔“

”برلن میں وہ کتنے دن قیام کریں گی؟“

”یہ تو میں یقین سے نہیں کہہ سکتی لیکن کم از کم دو ہفتے انہیں وہاں ضرور رہنا ہو گا۔“

”یہ تو اور اچھا ہے۔ میں ان سے وہیں مل لوں گا۔ مجھے یہ بتائیں گی آپ کہ ان کا قیام کہاں ہو گا؟“

پامیلا چند لمحے ہچکچائی ”اصولاً مجھے یہ بات....“

”پلیز مس ٹیلر، مجھے یقین ہے کہ مس رحمان اعتراض نہیں کریں گی۔ سوچیں تو ان کے والد نے بھی ملاقات کے لیے مجھے وقت دیا تھا۔“

”بات ٹھیک ہے۔ وہ برسل ہوٹل کیمپنسی میں قیام کریں گی۔“

”شکریہ مس ٹیلر۔ شاید کبھی آپ سے بھی ملاقات ہو جائے۔ ٹھیک یو اینڈ گڈ بائی۔“ ریسپورر رکھنے کے بعد احمد جاہ نے آئرن کو اگلے روز مغربی برلن کی فلائٹ پر سیٹ ریزرو کرانے کی ہدایت دی ”اور ہاں برلن فون کر کے برسل ہوٹل کیمپنسی میں بھی میرے لیے کمرہ ریزرو کراؤ۔“ اس نے کہا۔

\* — — — \*

ٹووالیون نے سر رحمان کی موت کی خبر ہٹلر کی بایو گرافی کے حوالے کے ساتھ پیرا گوئے میں پڑھی۔ سر رحمان کا نام اسے جانا پہچانا لگا لیکن اب اسے ہٹلر کی بایو گرافی سے دلچسپی نہیں تھی۔ وہ اس خبر کو نظر انداز کر کے دوسری خبریں پڑھنے لگا۔

ٹووا کا تعلق اسرائیلی اشلی جنس موساد کے اس یونٹ سے تھا جس کا کام بچ نکلنے والے نازیوں کو تلاش کر کے ٹھکانے لگانا تھا۔ پیرا گوئے، چلی، ارجنٹائن اور برازیل ایسے ملک تھے جہاں نازیوں نے پناہ لی تھی۔ مگر اب ٹووا محسوس کرتی تھی کہ یہ شکار گاہیں نازی دھکار سے خالی ہوتی جا رہی ہیں۔ بچنے والے نازیوں کی عریں اب ستر بلکہ اسی سے تجاوز کر رہی تھیں۔ وہ ایک ایک کر کے مرتے جا رہے تھے۔

ٹووا بنیادی طور پر صحافی تھی۔ تین سال پہلے وہ تربیت مکمل کرنے کے بعد موساد میں شامل ہوئی تھی۔ مگر اخبار کی جانب اب بھی برقرار تھی۔ اکثر وہ صحافت کو آڑ کے طور پر استعمال کرتی تھی۔ اس روز اسے بین شرٹاک سے ملنا تھا جو جنوبی امریکا کے چار ملکوں میں موساد کا چیف تھا۔

ٹھیک ڈیڑھ بجے بین شرٹاک ہوٹل پہنچ گیا۔ ان دونوں کو لُچ ساتھ کرنا تھا۔ ٹووا نے روم سروس فون کر کے اپنے کمرے میں ہی کھانا منگوایا۔ ٹووا اس اطلاع پر کہ آشور برکیناؤ کے حقوقی کیس میں تین لاکھ اسی ہزار بے قصور افراد کو موت کے گھاٹ اتارنے والا نازی ڈاکٹر جوزف میخیل پیرا گوئے میں کہیں چھپا ہوا ہے پیرا گوئے پہنچی تھی اور اب اسے بین شرٹاک کو رپورٹ دینا تھی۔

”اگر تمہارے پاس زیادہ وقت نہیں ہے تو میں کھانے کے دوران ہی رپورٹ پیش کر دوں؟“ ٹووا نے پوچھا۔

”ہاں۔ یہ بتاؤ جوزف میخیل یہاں اس ملک میں موجود ہے؟“

”سب لوگ یہی کہتے ہیں مگر مجھے یقین ہے۔ مقامی لوگ اس قسم کے دعوے کرنے کے عادی ہو گئے ہیں“ ٹووا نے کہا ”ہر شخص کہتا ہے کہ میں خود میخیل سے ملا ہوں۔“

”اور کسی کا کچھ پتا چلا؟“

”مجھے ہیزک ملر کے بارے میں بھی الرٹ رہنے کو کہا گیا تھا۔ اس کے بارے میں بھی یقین سے نہیں کہا جاسکتا کہ وہ پیرا گوئے میں ہے۔ انوہ ہے کہ وہ دوسری جنگ عظیم کے بعد روس چلا گیا تھا اور کے جی بی سے منسلک ہو گیا تھا۔“



”اور ہٹلر کے متعلق کیا خیال ہے؟“ بین نے اچانک پوچھا۔

”ہٹلر کہاں سے درمیان میں آگیا؟“

”یہاں .... پیراگوئے میں کسی نے ہٹلر کو دیکھنے کا دعویٰ نہیں کیا؟“

”کیوں مذاق کر رہے ہو بین۔ سب جانتے ہیں کہ ہٹلر نے ۱۹۴۵ء میں خودکشی کر لی تھی۔“

”سب کا یہ خیال نہیں نودا“ بین شرٹاک نے سر دلیجے میں کہا ”کبھی ڈاکٹر سر حقیق الرحمان کا نام سنا ہے؟“

”ہاں۔ آج ہی اخبار میں ان کی تدفین کی خبر پڑھی ہے لیکن کیوں؟“

”سر رحمان ہٹلر کی بائو گرافی لکھ رہے تھے .... ”ہر ہٹلر“ کسی ذریعے سے انہیں پتا چلا کہ ہٹلر نے بکر میں خود کو شوٹ نہیں کیا تھا۔ سر رحمان اس معاملے کی تحقیق کے لیے مغربی برلن گئے۔ انہوں نے بکر کے پہلو میں باغیچے کی کھدائی کی اجازت لی کھدائی سے ایک دن پہلے انہیں ایک ترک بے پھل دیا۔“

”حقیقی حادثہ؟“

”یہ ہمیں نہیں معلوم۔“

”اطلاع دینے کا شکریہ۔ مگر مجھ سے اس کا تعلق؟“

”آج صبح مجھے گولڈنگ کی طرف سے ایک کوڈ پیغام ملا ہے۔ گولڈنگ مغربی برلن میں موساد کا چیف ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ سارہ رحمان نے باپ کا کام تھا ہی مکمل کرنے کا ارادہ کر لیا ہے۔ وہ آج ہی مغربی برلن پہنچی ہے۔ برٹل ہوٹل کیمپنسی میں اس کا قیام ہے“ بین کہتے کہتے رک رک وہ اچکچا رہا تھا ”مجھے احساس ہے کہ تم نے یہاں سخت وقت گزارا ہے۔ تھک گئی ہو گی۔ اب تمہیں قیام ایسیب جانا چاہیے لیکن ....“

”تم چاہتے ہو کہ میں برلن چلی جاؤں؟“

”گولڈنگ کی یہ خواہش ہے۔ موساد کا ڈائریکٹر بھی یہی چاہتا ہے۔ تم اس شر سے واقف ہو۔ جرمن ہونے کے باوجود جرمن تمہاری مادری زبان ہے اور تم جانتی ہو کہ ہٹلر کے بارے میں جاننا ہمارے لیے کتنا ضروری ہے۔ تمہیں برلن میں کم از کم ایک ہفتہ گزارنا ہو گا۔“

”مجھے کرنا کیا ہو گا؟“

”سارہ رحمان سے ملنا اور یہ معلوم کرنا کہ اس کے باپ کو کیا کچھ معلوم ہوا تھا اور یہ کہ ہٹلر کی موت کے بارے میں وہ کیا جانتی ہے۔ تمہیں اپنا صحافی والا کور استعمال کرنا ہو گا .... واشنگٹن پوسٹ والا۔ تم سارہ سے انٹرویو کرنے کی کوشش کرو۔“

”لیکن بین، تم بھی جانتے ہو کہ وہ اس مرحلے پر رپورٹرز کو کچھ بھی نہیں بتائے گی۔“

”اس کے باپ نے تو پریس کانفرنس کر ڈالی تھی۔“

”ہاں۔ مگر اس کے انجام پر بھی تو غور کرو۔“

”ٹھیک کہتی ہو مگر تمہیں کچھ نہ کچھ تو کرنا ہے۔ کسی بھی طرح مل بیجو اس سے۔ معلوم کرو کہ وہ کیا جانتی ہے۔ نووا، اگر ہٹلر بچ نکلا ہے تو ....“

”میں سمجھ رہی ہوں۔“

”کل ہی چلی جاؤ۔ برٹل ہوٹل کیمپنسی میں ہی تمہارا قیام ہو گا۔ سارہ سے قریب رہنے کی کوشش کرو“ بین نے اسے ریزرویشن تھمائی ”وش ہو گولڈنگ۔“

\* — — — \*

مغربی برلن میں صبح کے دس بجے تھے۔ آسمان ابیر آلود تھا۔ ایولین ہو فین کیفے ولف سے نکلے۔ اسٹریٹس میں اسٹرائی اور این ہالز اسٹرائس کے کارز پر بک اسٹور کے قریب کھڑے ہو کر اس نے گہری سانسیں لے کر تازہ ہوا چھپچھروں میں بھری۔ اب جو کچھ اسے سر پر تک کرنا تھا وہ بائیس برس سے اس کا معمول تھا۔

ایولین کی عمر ۳۷ سال تھی۔ اب وہ جوان تو نہیں ہو سکتی تھی لیکن اسے دیکھ کر کوئی اس کی عمر کا اندازہ نہیں لگا سکتا تھا۔ وہ بلوئڈ تھا۔ اس کے چہرے پر جھرواں بری نہیں لگتی تھیں۔ اپنے بلوئڈ ہال اب اس نے براؤن رنگوا لیے تھے۔ اس کا ذہن بالکل ٹھیک کام کرتا تھا۔ یادداشت اب بھی بہت اچھی تھی۔ البتہ اس کی چال میں فرق پڑا تھا۔ یہاں وقت نے اسے نقصان پہنچایا تھا۔ اب وہ سنبھل کر اور آہستگی سے قدم اٹھاتی تھی۔

اس نے قریب کی ایک ٹیکری سے چھوٹے کیک پیک کرائے۔ باکس پر اس نے رین بندھوایا جیسے وہ تحفہ ہو۔ ڈکان سے نکل کر وہ سڑک کی طرف چل دی۔ اس کے ایک ہاتھ میں پرس تھا اور دوسرے میں کیک کا پیکیٹ۔ الیکٹرانک پر رک کر اس نے برلن مورجن پوسٹ کی ایک کاپی طلب کی۔ مورجن پوسٹ فتم ہو چکا تھا۔ چنانچہ اس نے برلنرز



سٹنگ کی ایک کاپی خرید لی۔ یہ اخبار وہ کم ہی خریدتی تھی۔ اخبار لے کر وہ بس اسٹاپ کے سٹینڈ کے نیچے کھڑی ہو گئی۔ وہاں اسے ۲۹ نمبر بس کا انتظار کرنا تھا جو اسے میں منٹ میں کوڈیم پہنچا دیتی۔

بس میں بیٹھ کر اس نے اخبار پڑھنا شروع کیا۔ شہ سرفی تھی کہ امریکا کے کاؤبوائے صدر نے مزید نیوکلیر میزائل مغربی جرمنی بھجوائے ہیں۔ خبر کے ساتھ تصویریں بھی تھیں۔ ان کے دائرہ پھیلنے کا رخ روس کی طرف تھا۔ یہ بات ایولین کے لیے طمانیت خیر تھی۔ وہ امریکیوں اور روسیوں سے یکساں طور پر نفرت کرتی تھی پھر وہ یونہی بے دھیانی سے اخبار کی ورق گردانی کرتی رہی۔ اچانک ایک چھوٹی سی سرفی نے اس کی توجہ کھینچ لی۔ خبر لندن سے جاری ہوئی تھی۔ خبر کے مطابق ریان اور میکسویل لیڈ ٹائی ہسٹنگ کمپنی نے اس بات کا اعادہ کیا تھا کہ ہٹلر پر سر عتیق الرحمان اور سارہ رحمان کی بائیو گرافی "ہر ہٹلر" ضرور شائع ہوگی۔ اس بائیو گرافی کی تکمیل سر رحمان کی بے وقت حادثاتی موت کی وجہ سے کھلائی میں پڑ گئی تھی مگر اب سارہ رحمان نے خود ہی باپ کے کام کو مکمل کرنے کا اعلان کیا ہے۔

خبر پڑھتے ہی غیر ارادی طور پر ایولین کا منہ بن گیا۔ اس نے بھنجلا کر پوری خبر بھی نہیں پڑھی اور اخبار کو تھکے اپنے پرس میں ٹھونس لیا۔

کوڈیم پر وہ بس سے اتری اور ٹینس بی اسٹراں تک چند بلاک کا فاصلہ پیدل طے کیا۔ وہاں وہ چھ منزلہ عمارت تھی جس کے ایک پارٹمنٹ میں اس کے سب سے قریبی اعزاء رہتے تھے۔ تیسری منزل پر جدید طرز کے اس بڑے پارٹمنٹ میں اس کی قیمتی کلارافانی بگ اپنے شوہر فرانز فانی بگ کے ساتھ رہتی تھی۔ کلارا ایک ایڈورٹائزنگ فرم میں بحیثیت آرٹسٹ جزوقتی کام کرتی تھی۔ فرانز ایک اسکول میں جدید تاریخ پڑھاتا تھا۔ کلارا کی ماں لیزل اپنا بچہ تھی۔ اس کا زیادہ تر وقت وحیل چیئر پر گزرتا تھا۔ وہ بیٹی اور داماد کے ساتھ ہی رہتی تھی۔

لیزل اچھے دنوں میں ایولین ہو فین کی خادمہ رہی تھی۔ اس نام کی اس کی دو خادماؤں میں وہ پہلی تھی۔ وہ عمر میں ایولین سے تین سال چھوٹی اور رشتے میں اس کی دور کی کزن تھی۔ اپنی طویل خدمات کے صلے میں اسے اس کی بیٹی اور داماد کے لیے وہ منگیا پارٹمنٹ خرید کر دیا گیا تھا۔

ایولین کے پاس اب اس فیملی کے سوا کچھ نہیں بچا تھا۔ وہ اس دن کا .... اور اس فیملی سے ملاقات اور چائے پر گپ شپ کا انتظار کرتی تھی۔ عام طور پر وہ بہت ہنسی خوشی وہاں جاتی تھی مگر اس روز بس کے سفر کے دوران وہ بچھ گئی تھی۔ وہ پارٹمنٹ پہنچی تو اپنے خیالوں میں کھوئی ہوئی تھی۔

اندر پارٹمنٹ کے پارلر میں خوشی کا سماں تھا۔ فرانز تو اسکول گیا ہوا تھا لیکن پرنسش کلارا نے آئی ایولین کو بانسوں میں بھیج لیا۔ لیزل اپنی وحیل چیئر پر بیٹھی یوں مسکرا رہی تھی جیسے کوئی راز اس کے لبوں میں تھرک رہا ہو۔

"ہٹاؤ .... اپنی آئی ایولین کو بھی ہٹاؤ" لیزل چمکی۔

کلارا ایولین کو اپنی بانسوں میں جھلا رہی تھی اس نے اسے ایک جگہ ٹھہرایا اور مسکراتے ہوئے اسے دیکھا "آئی .... میں ماں بننے والی ہوں" اس کی باجھیں کھلی ہوئی تھیں۔

ایولین کو یوں گھمائے جانے پر پکڑ آ رہے تھے مگر اس نے کلارا کو بانسوں میں جکڑا اور اسے چومتی چلی گئی "خدا کا شکر ہے میری جان" اس نے سرگوشی میں کہا۔ ایولین نے تو اب آس چھوڑ دی تھی۔ کلارا کی شادی دیر میں ہوئی تھی .... تیس سال کی عمر میں اور شادی کو پانچ سال ہو چکے تھے۔ چند اور برس گزر جاتے تو شاید یہ ممکن ہی نہ رہتا مگر اب ۳۵ سال کی عمر میں .... بالآخر۔

کلارا چائے پیتے ہوئے گنگنائی رہی تھی۔ ایولین نے اپنا لایا ہوا تحفہ .... ایک کیک پکٹ کھول لیا تھا۔ وہ ہر پختے کچھ نہ کچھ ضرور لاتی تھی۔ آج ایولین کا ہی چاہا کہ کاش وہ کوئی ایسا تحفہ لائی ہوتی جو یادگار اور ساتھ رہنے والا ہو تا مگر پھر اسے یاد آیا کہ وہ کلارا اور فرانز کے لیے قیمتی تحفے کیوں نہیں لائی۔ اس لیے کہ بچھلی بار ان کی شادی کی پہلی سالگرہ کے موقع پر وہ ایک اہم تحفہ لائی تھی۔ اس پر ان کا رد عمل کچھ اچھا نہیں تھا۔ اس نے انہیں اپنے پیش ہمایادگاروں کے ذخیرے میں سے ایک بے حد قیمتی چیز ایک وراثت انہیں دی تھی۔ ایک پرنسکھو سرکاری عمارت کی حقیقت پسندانہ آئل پینٹنگ! کلارا نے تو اسے سراہا تھا لیکن اس کا شوہر فرانز اپنی بد مزگی اور نا پسندیدگی کو نہیں چھپا سکا تھا "اچھی ہے" اس نے کہا تھا "لیکن اس میں کتنی ہے۔ یہ مجھے تیسری جیسوریہ کی تصویروں کی یاد دلاتی ہے۔ بہر حال شکریہ آئی ایولین"۔



بعد میں ایولین نے قیمتی تحائف لانے موقوف کر دیے تھے۔ تب سے اب تک وہ بس چاکلیٹ، ایک پمپریاں یا پرفیوم لے آتی تھی۔ آج وہ پمپریاں لائی تھی۔ کلارا گنگلٹاے ہوئے پمپریوں کی پلیٹ اس کی اور لیزل کی طرف بڑھا رہی تھی پھر کلارا اس کے سامنے بیٹھ گئی۔ وہ کلارا کو دائمانہ نظروں سے کھتی رہی۔ وہ اس کی خوشی سے اپنے لیے خوشی کشید کر رہی تھی۔ کلارا بتا رہی تھی کہ یہ خبر سن کر فرائز کتنا خوش ہوا تھا پھر وہ ہاسوں کے بارے میں بھی چالو خیال کرنے لگی کہ بیٹا ہوا تو کیا نام رکھا جائے اور بیٹی ہو تو کون سا نام مناسب رہے گا۔

ایولین کی نظر میٹل پر رہے ہوئے کلاک پر تھی۔ وہ جانتی تھی کہ ولف گینگ شٹ کتنا مصروف آدمی ہے۔ ہر ہفتے کے اس لچ پر وہ اسے انتظار کرنا پسند نہیں کرتی تھی۔ اس دوران وہ سوچتی رہی کہ اگلے ہفتے وہ آنے والے بچے کے لیے چیزیں لائے گی۔ اسے یقین تھا کہ ہونے والے ماں باپ ان تحفوں کو خوش دلی سے قبول کریں گے۔

ٹھیک پوسٹ بارہ بجے ایولین اپارٹمنٹ سے نکلی۔ وہ کوڈیم واپس آئی اور پھر میپس گیوٹ اسٹیوٹ کی طرف چل دی۔ یہ وہ رہنورث تھا جہاں وہ اور شٹ برسوں سے ہر ہفتے لچ کرتے آئے تھے۔ رہنورث کے پاس پہنچ کر ایولین نے دیکھ لیا کہ شٹ پہلے ہی وہاں پہنچ چکا ہے۔ برلن کے چیف آف پولیس کی سیاہ مرسیڈز وہاں موجود تھی۔ ڈرائیور اسٹیرنگ ویمیل کے پیچھے بیٹھا اور گنگلٹاے رہا تھا۔ اس کار کو دیکھ کر ایولین کو ہمیشہ اپنی خوش قسمتی کا احساس ہوتا تھا کہ اسے کیا بااختیار طاقت ور اور قاتل اعتماد دوست ملا ہے۔

ایولین کو یاد تھا شٹ نے پولیس فورس میں معمولی پوزیشن سے اشارت لیا تھا۔ وہ اپنی کوششوں اور ہنرمندی کے زور پر اس عہدے تک پہنچا تھا۔ فکست خود وہ فوج سے ڈسچارج ہونے کے بعد شٹ نے برلن پولیس میں ملازمت کے لیے درخواست دی تھی۔ نئی جمہوری حکومت در خواستوں کے بارے میں خوب چھان بین کرتی تھی لیکن شٹ کی کارکردگی ایس ایس بلک شٹ کی حیثیت سے بھی اور طویل عرصے سے خفیہ طور پر اپنی نازی ہونے کی حیثیت سے بھی ایسی نہیں تھی کہ اسے نظر انداز کیا جاسکے۔ وہ کاؤنٹ وائٹ اسٹافن برگ کے ماتحت افسروں میں سے ایک تھا اور کاؤنٹ نے جولائی ۱۹۴۳ء میں راسن برگ میں بظری کو بم سے اڑانے کی کوشش کی تھی۔ شٹ سازشیوں میں واحد آدمی تھا جو مزا سے بچ نکلا تھا۔ نازیوں نے سازش کرنے والوں کے لیے جو جال بچھائے تھے وہ ان

سے صاف بچ نکلا تھا۔ یوں وہ اپنی نازی ہیرو بن گیا تھا۔ سو اسے برلن پولیس میں ملازمت دینے سے کون انکار کر سکتا تھا۔ دس سال پہلے وہ چیف آف پولیس بن گیا۔ اور اب تک وہ اسی عہدے پر کام کر رہا تھا۔ کلارا اور کرن لیزل کو چھوڑ کر باہر کی دنیا میں صرف شٹ ایسا تھا جس پر ایولین انحصار کرتی تھی۔

رہنورث میں شٹ کے لیے ٹھیل مخصوص تھی۔ وہ باقاعدگی سے یہاں لچ کرتا تھا۔ ایولین کو دیکھ کر شٹ حیرتی سے اپنے قدموں پر کھڑا ہوا۔ وہ بے حد قوی الجشہ آدمی تھا۔ اس کا منہ سرچک رہا تھا۔ بازوؤں کی پھیلیاں قبض کے کپڑے سے لڑتی ہوئی محسوس ہو رہی تھیں۔ اب اس کا بہت بھی کچھ نکل آیا تھا۔ ہمیشہ کی طرح اس روز بھی وہ یونیفارم میں نہیں تھا بلکہ نیلے رنگ کا سوٹ پہنے ہوئے تھے۔

ایولین اس کے سامنے والی کرسی پر بیٹھ گئی۔ ”تم آرڈر دے چکے ہو؟“ اس نے ہمیشہ کی طرح پوچھا۔

”جی ہاں۔“ شٹ نے جواب دیا۔

”اور ولف گینگ کیسے ہو تم؟“

”بالکل فٹ ہمیشہ کی طرح۔ تم اپنی سٹاؤ اپنی؟“

اس وقت زندہ لوگوں میں شٹ وہ واحد انسان تھا جو ایولین کو اس کے پرانے پیار کے نام سے پکارنے کی جرات کر سکتا تھا اور ایولین کا وجود اس کے منہ سے اپنی سن کر گرم جوشی سے بھر جاتا تھا۔ ”میرے پاس تمہیں سنانے کے لیے ایک شاندار خبر ہے“ ایولین نے کہا ”کلارا ماں بننے والی ہے۔“

شٹ کی باپھیں کھل گئیں۔ اس نے ایولین کا ہاتھ تھام لیا ”مبارک ہو ایٹی۔ میں جانتا ہوں تمہارے لیے یہ بات کیا معنی رکھتی ہے۔“

”میرے لیے یہ بھی کچھ ہے۔ میں اس مبارک یاد پر تمہاری شکر گزار ہوں ولف گینگ۔“

”تو بالآخر تم ثانی بننے والی ہو۔“

ایولین نے اوپر اوپر دیکھا ”رشتے کی ثانی کو“ اس نے شٹ کی تصحیح کی۔

”تم کہتی ہو تو یہی سہی۔“

”تم جانتے ہو ولف گینگ کہ بہتر یہی ہے۔“



دلف گینگ شٹ نے سر کو افراری جنبش دی ”ہاں۔ میرا بھی یہی خیال ہے۔“  
وٹر کھانا لے آیا۔ وہ دونوں خاموش ہو گئے کھانے کے دوران شٹ نے پوچھا  
”آج کا اخبار پڑھا تم نے؟“

”تمہارا اشارہ شاید ہٹلر کی بائو گرافی کی طرف ہے۔ ہاں میں نے پڑھ لیا ہے کہ اب  
اس کی بیٹی یہ کتاب مکمل کرے گی۔ مجھے کوئی حیرت نہیں ہوئی۔ یہ تو ہونا ہی تھا۔“  
شٹ اسے بہت غور سے دیکھ رہا تھا۔ ”یہ تازہ ترین خبر نہیں اپنی۔ سارہ رحمان برلن  
بکنج چکی ہے اور جانتی ہو کیوں؟ وہ یہ جاننا چاہتی ہے کہ فیورر کھلا تھا اور کھلا تھا تو اس  
کی زندگی کا اختتام کب کیا اور کیسے ہوا؟“

ایولین نے دھیرے سے نفی میں سر ہلایا، کہی حقاقت کر رہی ہے لڑکی۔

وہ خاموشی سے کھانا کھاتے رہے۔ کھانے کے بعد رخصت ہونے کا وقت آیا تو پھر یہ  
موضوع چھڑا۔ ایولین نے اٹختے ہوئے اس انداز میں کہا ”جیسے اچانک کوئی خیال آیا ہو۔“  
”یہ سارہ رحمان کیا کرتی ہے؟ کس راز سے پردہ اٹھاتی ہے؟ یہ جاننا خاصا دلچسپ ہو گا۔“  
شٹ بھی اٹھ کھڑا ہوا تھا۔ اس نے مسکراتے ہوئے کہا ”تم فکر مت کرو اپنی۔ ہمیں  
سب معلوم ہوتا رہے گا کہ وہ کس سے ملی ہے اور کس موضوع پر بات کی ہے۔ یہ معاملہ  
تم مجھ پر چھوڑ دو۔ میں بیشک تمہارے اعتماد پر پورا اترا ہوں۔ اب بھی تم مجھ پر بھروسہ کر  
سکتی ہو۔“

”تم بہت اچھے دوست ہو دلف گینگ“ ایولین نے محبت سے اس کا ہاتھ دباتے  
ہوئے کہا پھر وہ چلی گئی۔

آدھے گھنٹے بعد وہ بس سے الیکٹریک اسٹیشن پر اتری۔ اس نے سڑک پار کی اور کارز کی  
بیک شاپ سے گزر کر بڑھتی گئی۔ بالآخر وہ کیفے دلف میں داخل ہو گئی۔ کیفے میں ادھر ادھر  
کھڑی ہوئی تمام میزیں خالی تھیں۔ ایولین کیفے کے دور افتادہ حصے کی طرف چل دی۔ ایک  
گھومنے والے دروازے سے گزر کر وہ کچن میں پہنچی۔ وہاں معمول کے مطابق دو گارڈز  
کی ڈیوٹی تھی۔ وہ دونوں باورچی کی دروپیوں میں تھے۔ ان میں ایک معمر اور ایولین کے  
لئے جانا پہچانا تھا۔ دو سرا جوان تھا جسے ایولین نے پہلے نہیں دیکھا تھا۔ ایولین نے ان کی  
طرف ایک مسکراہٹ اچھال دی اور آگے بڑھتی گئی۔

جوان گارڈ نے یوں ہاتھ بڑھایا جیسے ایولین کو روکنے کا ارادہ رکھتا ہو مگر اس کے

ساتھی نے اس کا ہاتھ پکڑ لیا پھر اس نے گزرتی ہوئی ایولین کے سامنے مسکراتے ہوئے سر  
کو خم کر دیا۔

ایولین ہونٹس نے کچن کے اس طرف موجود دروازہ کھولا۔ وہاں زینہ تھا۔ اگلے ہی  
لحظہ وہ نظروں سے اوجھل ہو گئی۔ دروازہ اس کے عقب میں بند ہو گیا۔  
جوان گارڈ نے اپنے ساتھی سے احتجاج کرتے ہوئے کہا ”خاتون نے شناختی کارڈ نہیں  
دکھایا تھا۔ تم نے اسے کیوں جانے دیا؟“

اس کے معمر ساتھی نے سر جھکا ”تم یہاں سے ہو بیٹس۔ تم شاید جنوبی امریکا سے  
آنے والے آخری گروپ کے ساتھ آئے ہو۔ ہے؟“

”ہاں۔ اور مجھے کما گیا تھا کہ یہاں آنے والے ہر شخص کے لیے شناختی کارڈ دکھانا  
ضروری ہے۔“

”سوائے اس خاتون کے“ معمر گارڈ نے کہا۔

”وہ کیوں؟ یہ خاتون تھی کون؟“ جوان گارڈ نے پوچھا۔

معمر گارڈ مسکرایا ”بیٹھ بیچھے ہم اسے زندہ دل یہ کہتے ہیں۔“

”زندہ دل یہ؟“

”اس لیے کہ پرانے دنوں میں اس کا محبوب کم ہی اس کے ساتھ ہوتا تھا اور یہ بہت  
زیادہ تنہا ہوا کرتی تھی۔“

”اس کا اصل نام کیا ہے؟“ جوان گارڈ نے جھنجھلا کر پوچھا۔

معمر گارڈ نے اس کی طرف جھکتے ہوئے بہت دھیمی آواز میں کہا ”ابھی تمہیں  
ایوا براؤن کے دیدار کا شرف حاصل ہوا ہے۔ پورا نام ایوا براؤن ہٹلر۔ ہاں دوست، تھوڑا  
دیش .... تیسری جمہوریہ میں خوش آمدید۔“

\* - - - \*

سارہ رحمان کو برٹش ہوٹل کیمپنسی میں تیسری منزل پر سوئٹ نمبر ۲۲۹ ملا تھا۔ وہ  
بہت اچھا سوئٹ تھا۔ اس میں چھوٹا سا سنگ روم تھا جو اس کے کام کے لیے بے حد  
مناسب تھا۔ بیڈ روم بڑا تھا اور اس میں ڈبل بیڈ موجود تھا۔ الچھڑا ہاتھ روم تھا۔ ایک ٹی وی  
سیٹ بھی تھا۔

میز پر اس کے لیے ایک پیغام رکھا تھا۔ وہ برلن مورجن پوسٹ کے رپورٹر پیٹر کا پیغام



تھا جو سر رحمان کے حادثے کا معنی شاہد تھا۔ سارہ نے اس کے خط کا جواب دیتے ہوئے اسے اپنی برلن آمد کے متعلق بتایا تھا۔ وہ ذاتی طور پر اس سے مل کر اس کا شکریہ ادا کرنا چاہتی تھی۔ اس نے اپنے خط میں اس خواہش کا اظہار بھی کیا تھا۔ پیٹر کا پیغام تھا کہ وہ دو بجے اسے فون کرے گا اور اگر بات نہ ہو سکی تو خود اس کے سوئٹ آکر اس سے ملاقات کرے گا۔

مہلت خاصی تھی۔ سارہ نے اپنا سامان قرینے سے رکھ لیا۔ کپڑے نکال کر الماری میں لٹکائے پھر اپنی کتابیں اور فائلیں سلپے سے رکھیں۔ ان میں ”ہر ہٹلر“ کے آخری باب کے سلسلے میں ضروری حوالے تھے۔ اس کام سے قانع ہو کر وہ ہاتھ روم میں چلی گئی۔ ہاتھ روم میں ہر طرف آئینے ہی آئینے تھے۔

سارہ اب سوچ رہی تھی کہ کیا وہ باپ کا چھوڑا ہوا کام تھا مکمل کر سکے گی۔ پیٹر کا آمد ثابت ہو سکتا تھا۔ ایک صحافی ہونے کے ناتے وہ اسے نئی راہیں سمجھا سکتا تھا پھر ڈاکٹر میکس تحصیل تھا۔ جسے یقین تھا کہ ہٹلر جنگ کے بعد بھی زندہ رہا ہے۔۔۔ اور ہو سکتا ہے کہ اب بھی زندہ ہو۔ اس کے علاوہ مشرقی برلن کا پروفیسر اوٹو ہولویٹ تھا جو اسے فوراً نگر کے باغیچے میں کھدائی کی اجازت دلا سکتا تھا۔ وہ اتنی اکیلی بھی نہیں تھی۔ باپ نے اس کے لیے نامکمل کام ہی نہیں ”مدد کے لیے بھی بہت کچھ چھوڑا تھا۔

اودہ نما کر کپڑے بدل کر تیار ہوئی تھی کہ پیٹر آگیا۔ وہ چھوٹے قد کا قریب اندام شخص تھا۔ اس کی مونچھیں گھنی تھیں اور آنکھیں چھوٹی اور چمک دار۔ اس کے ہاتھ میں سگریٹ تھی اور ہونٹوں پر مسکراہٹ لیکن سارہ نے اندازہ لگا لیا کہ وہ سنجیدہ طبع آدمی ہے۔

”مسٹر پیٹر مجھے خوشی ہے کہ تم آئے“ سارہ بولی ”کھانا کھاؤ گے! میں روم مردس کو فون کر رہی ہوں۔“

”میں لچ کر چکا ہوں۔ آپ اپنے لیے آرڈر دے دیں۔“

”میں نے جناز پر کچھ کھالیا تھا۔ فی الحال تو بھوک نہیں ہے۔ کچھ پیو گے؟“ سارہ نے کہا ”ٹی وی پر کچھ بوتلیں اور برف رکھی ہے۔ اپنی مدد آپ۔ میں تو بیٹی نہیں ہوں۔“

ٹی وی پر اسکاچ، واڈکا اور گلابی شراب کی ایک بوتل رکھی تھی۔ پیٹر نے اپنے لیے اسکاچ کا ایک جام بنایا پھر وہ کاؤچ کی طرف بڑھ گیا۔ سارہ اپنی کاؤچ پر بیٹھی تھی۔ وہ بھی

دو سرے سرے پر بیٹھ گیا۔

”سب سے پہلے تو میں اس خط پر تمہارا شکریہ ادا کروں گی۔“

”کاش‘ اس نے آپ کو پریشان نہ کیا ہو‘ پیٹر نے کہا ”مجھے محسوس ہوتا تھا کہ وہ خط مجھ پر قرض ہے۔“

”نہیں۔ مجھے تو اس خط نے حوصلہ دیا۔“

”میں آپ کے والد کے حادثے کی تفصیل کے متعلق کہہ رہا ہوں۔۔۔ اور اپنے خیال کے متعلق کہ وہ حادثہ نہیں قتل تھا۔“

”مجھے اس سے بھی خوشی ہوئی۔ میں جانتا چاہتی تھی کہ اصل میں کیا ہوا تھا“ سارہ ہچکچاتی ”تو آپ کے خیال میں وہ اتفاقی حادثہ نہیں تھا؟“

”دیکھیے۔۔۔ یقین سے کوئی کیسے کہہ سکتا ہے۔ مجھے تو وہ دیدہ و دانستہ حرکت لگی تھی لیکن میں یقین سے نہیں کہہ سکتا۔ آپ نے برلن پولیس سے بات کی؟“

”ہاں۔ چیف آف پولیس شٹ سے بات ہوئی تھی۔ اس کا کہنا تھا کہ وہ ٹرک اور ڈرائیور کو تلاش کر رہے ہیں لیکن کامیابی کا امکان کم ہے۔“

”پولیس کچھ بھی نہیں کر سکے گی۔“ پیٹر نے کہا۔

”لیکن اگر وہ حادثہ نہیں تھا تو سوال یہ ہے کہ یہ حرکت کس کی تھی اور کیوں کی گئی؟ میرے والد تو یہاں کم ہی لوگوں کو جانتے تھے۔ جہاں تک مجھے معلوم ہے ان کا کوئی دشمن بھی نہیں تھا۔“

پیٹر نے اپنا گلاس ہلاتے ہوئے کہا ”اگر ہٹلر واقعی بچ نکلا تھا تو تب تو دشمن ہوں گے“

”تو کیا کسی کو اس بات پر یقین بھی آ سکتا ہے؟“

”۳۰ اپریل ۱۹۴۵ء کے بعد سے اس سلسلے میں قیاس آرائیاں تو اب تک نہیں دی ہیں۔ خود اشالن کو یقین تھا کہ ہٹلر درحقیقت کسی آبدوز میں بیٹھ کر فرار ہو گیا ہے۔ شاید

جلیان جنرل آئزن ہاور نے رپورٹرز کو بتایا کہ یقین کرنے کی معقول وجوہ موجود ہیں کہ ہٹلر بچ نکلتے میں کامیاب ہو گیا تھا۔ برٹش اعلیٰ جنس نے اکثر اس طرف اشارہ کیا کہ چائسلری کے باغیچے میں جو لاشیں نذر آتش کی گئیں، میں ممکن ہے کہ وہ ہٹلر اور۔۔۔ ایوا براؤن کی

نہ رہی ہوں۔ روسیوں نے جلی ہوئی ہڈیوں، کھوپڑیوں اور جیزروں کے ذریعے جو شناخت



کی اس سے ہر دور میں اختلاف کیا جاتا رہا ہے لیکن یہ سب باتیں تو آپ کو معلوم ہیں مس رحمان۔

”میں اتنا جانتی ہوں کہ ہٹلر پر فیورر برگ میں مقدمہ نہیں چلایا جاسکا۔ میونخ کی ایک عدالت میں اس کی غیر موجودگی میں مقدمہ چلایا گیا کہ اس کی جائیداد کا معاملہ طے کیا جاسکے۔ یہ ۴۷ء کی بات ہے۔ ہٹلر کی موت کی شہادت ۳۲ گواہوں نے دی۔ اکتوبر ۵۶ء میں یو این وزارت انصاف نے اعلان کیا۔ ”اس امر میں شک و شبہ کی کوئی گنجائش نہیں کہ ہٹلر نے ۳۰ اپریل ۴۵ء کو ریش چانسلری کے فیورر بکر میں اپنی داہنی کینچی پر فائر کر کے خودکشی کر لی تھی۔ اب مسٹر پیٹر کیا تمہارے خیال میں یہ ممکن ہے کہ ہٹلر زندہ بچ گیا ہو؟“

پیٹر نے ہلکے بھگائے بغیر کہا ”نہیں۔ مجھے اس پر یقین نہیں ہے لیکن تمہارے والد اس پر غور کر رہے تھے۔ میں نے خود ان کی پریس کانفرنس میں شرکت کی تھی۔ انہوں نے کہا تھا کہ ایک شہادت لی ہے جس کے مطابق روسیوں کو جو جہز اور دانت ملے تھے وہ ہٹلر کے نہیں تھے۔ ان کا خیال تھا کہ اس بات کی تصدیق یا تردید ممکن نہیں ہے۔ اس کے لیے انہوں نے بکر میں کھدائی کی اجازت لی تھی۔ تمہیں اس سلسلے میں کچھ معلوم ہے کہ انہیں وہاں کس چیز کے ملنے کی امید تھی؟“

”افسوس کہ مجھے اس کا علم نہیں“ سارہ بولی ”ہماری کتاب مکمل ہونے والی تھی کہ ہمیں برلن سے ایک ایسے شخص کا خط موصول ہوا جو ہٹلر کے قریب رہا تھا اس شخص نے ہٹلر کی مسلح موت کی حقیقت کو چیلنج کیا تھا۔ چنانچہ میرے والد برلن آئے اور اس سے ملے۔ موت سے ایک رات پہلے انہوں نے مجھے فون کیا تھا۔ وہ بہت خوش تھے۔ ان کا لہجہ فاتحانہ تھا۔ انہوں نے مجھے بتایا کہ انہیں فیورر کے بکر میں کھدائی کی اجازت مل گئی ہے۔“

”تمہیں معلوم ہے کہ یہ نئی شہادت فراہم کرنے والا کون تھا؟“

”مجھے معلوم ہے لیکن میں اس شخص کی اجازت کے بغیر اس کا نام ظاہر نہیں کروں گی۔ میرے والد نے فون پر مجھے پوچھنے کے باوجود نہیں بتایا کہ وہ کس چیز کی تلاش میں کھدائی کر رہے ہیں۔ اب میں خود ہی یہ معلوم کرنے کے لیے نکلی ہوں۔“ سارہ نے پیٹر کو غور سے دیکھا ”مگر تمہارے خیال میں یہ بے سود ہے؟ تمہارے خیال میں اس بات کا کوئی امکان نہیں کہ ہٹلر بچ نکلا ہو گا؟“

پیٹر نے سگریٹ سلگاتے ہوئے کہا ”دیکھو.... میرا مقصد تمہاری حوصلہ شکنی کرنا نہیں تھا۔ یہ ضروری ہے کہ تم اپنی تسلی کرو۔ میں صحافی ہوں۔ بغیر ثبوت کے کچھ تسلیم نہیں کر سکتا۔ تم اس شخص سے بھی ملو جس نے تمہارے والد کو کسی اہم شہادت کے متعلق بتایا تھا۔ پھر کسی ایسے شخص سے بھی ملو جو ۳۰ اپریل ۴۵ء کو ہٹلر کی خودکشی کے وقت بکر میں موجود رہا ہو۔ ادھر ادھر بکھرے ہوئے سسی مگر ایسے لوگ اب بھی موجود ہیں۔ درحقیقت ایک ایسا شخص یہاں قریب ہی موجود ہے۔ اس کا نام ارنسٹ ووہل ہے۔ وہ ایس ایس گارڈ تھا اور اس وقت بکر میں اس کی ڈیوٹی تھی جب ہٹلر اور ایوا براؤن کی لاشوں کو باہر لا کر جلایا گیا۔ میں نے دو سال پہلے ایک فچر کے سلسلے میں اس سے انٹرویو کیا تھا۔ اسے وہ گزری باتیں بہت اچھی طرح یاد ہیں“ پیٹر نے تھوڑا سا توقف کیا ”اس سے ضرور مل لو۔ اس کی باتیں سن کر بھی فیصلہ کرنا آسان ہو جائے گا۔ اس کا پتا اور فون نمبر میرے پاس ہے دفتر میں۔ میں واپس جاتے ہی فون کر کے تمہیں بتا دوں گا۔“

”میں شکر گزار رہوں گی مسٹر پیٹر۔“

”ووہل سے ملنے کے بعد تم اپنے منبر سے ملنا پھر دونوں کی معلومات کا موازنہ کرنا آسان ہو گا۔“

سارہ چند لمحے پیٹر کو دیکھتی رہی۔ پھر بولی ”مجھے ایک اعتراف کرنا ہے۔ جس شخص نے میرے والد کو معلومات فراہم کی تھیں جس کی وجہ سے بائو گرائی آخری مرحلے میں رکی وہ مجھ سے ملنے سے انکاری ہے۔“

”کیوں؟ تمہارے والد سے تو وہ خود ملا تھا۔“

”ہاں۔ میں نے بایا کی موت کے بعد اسے خط لکھا تھا کہ میں برلن آرہی ہوں۔ مجھے امید ہے کہ وہ مجھ سے ملاقات.... تعاون کرے گا۔ اس نے صرف ایک سطر میں جواب دیا ”میں اس سلسلے میں تم سے.... بلکہ کسی سے بھی ملنا نہیں چاہتا“ اس کی یہ اچانک تبدیلی میری سمجھ میں نہیں آئی۔“

پیٹر چند لمحے سوچتا رہا پھر بولا ”آپ کے والد کی موت نے اسے خوف زدہ کر دیا ہو گا۔ یہاں نازی ازم کے شیدائی اب بھی موجود ہیں“ اس نے سارہ کے چہرے پر حیرت کا تاثر دیکھ کر جلدی سے کہا ”ہاں یہ سچ ہے۔“

”بہر حال میں اس منبر کو کسی نہ کسی طرح قائل کر لوں گی“ سارہ نے بڑے یقین



سے کہا "میں اسے ملاقات پر مجبور کر دوں گی۔"

پیٹر نے سگریٹ ایش ٹرے میں بھجائی اور اٹھ کھڑا ہوا "وش یو گڈ لگ۔ اگر کوئی اسٹوری ملے تو مجھے یاد رکھئے گا۔"

"میں تمہاری مہمانی اور ہر دو جمل کے بارے میں تمہارے تعاون کو کیسے بھول سکتی ہوں۔ تم مجھے ایسے موقعوں پر یاد رہو گے۔"

"ایک بات سنو مس رحمان۔ ارنسٹ دو جمل کی باتوں سے کچھ فاصلہ نہ کرنا۔ بلکہ اس کی باتوں کو اپنے گریزاں پیٹر کو اکسانے کے لئے استعمال کرنا۔ یہ ترکیب اکثر بہت کام آتی ہے۔" پیٹر دروازے کی طرف بڑھ رہا تھا۔ اچانک اس نے پلٹ کر کہا "ایک مشورہ ہے۔ اگر ریسرچ آگے بڑھاؤ اور کھدائی کرو تو اپنے والد کی طرح اس کا اعلان نہ کرنا۔ کوئی خطرہ مول نہ لیتا۔ برلن میں شرفک کے حادثے بہت عام ہیں۔ سچ معلوم کرنا ضروری ہے مگر زندہ رہنا اس سے زیادہ ضروری ہے۔"

\*\*\*

۳۵ منٹ بعد پیٹر فٹز نے برلن مورجن پوسٹ کے دفتر سے سارہ کو فون کیا اور ارنسٹ دو جمل کا پتا اور فون نمبر لکھوا دیا "میں نے دو سال پرانے انٹرویو کے نوٹس نکالے ہیں" پیٹر نے پتا لکھوانے کے بعد کہا "بہتر ہے کہ ارنسٹ دو جمل کے بارے میں جان لو۔ ہٹلر کی موت کے دن اس کی عمر ۴۴ سال تھی۔ ہٹلر کی مجروحہ خودکشی سے دو دن پہلے سے اس کی ذہنی نگر کے دروازے پر تھی۔ وہ یقیناً قاتل اعتبار لوگوں میں رہا ہو گا۔ کیونکہ کئی اہم سوانحیہ پر وہ نگر میں بھی موجود رہا۔ ۳۰ اپریل کو وہ ان چند افراد میں سے ایک تھا جنہوں نے ہٹلر اور ایلا براؤن کو نذر آتش کیے جانے دیکھا۔ باقی باتیں اس سے سن لیتا۔"

"وہ کرتا کیا ہے؟" سارہ نے پوچھا۔

"وہ ڈاک کے ذریعے تالیف کتابوں کا کاروبار کرتا ہے۔ اور ہاں... اس کی سماعت کمزور ہے۔ ہمیں سچ کر بات کرنا ہوگی۔ چاہو تو میرا حوالہ دے دیتا۔"

سارہ نے اس کا شکریہ ادا کر کے ریسپور رکھ دیا۔ فوراً ہی ارنسٹ دو جمل کا نمبر ڈائل کیا۔ چند گھنٹیوں کے بعد وہ سری طرف ریسپور اٹھایا گیا اور ایک بلند مردانہ آواز ابھری۔

"ہر ارنسٹ دو جمل؟" سارہ نے بھی بلند آواز میں پوچھا۔

"جی ہاں بول رہا ہوں۔"

سارہ نے پہلے اپنا تعارف کر لیا پھر پیٹر کا حوالہ دیا۔ اس نے اپنے برلن آنے کی غرض و غایت بتائی۔

"اچھا... تو تم ہٹلر کی موت کے بارے میں کتاب لکھ رہی ہو؟" دو جمل نے چیخ کر کہا۔

"اس کی پوری زندگی کے بارے میں۔ موت بھی اس میں شامل ہے۔ مجھے امید ہے کہ آپ میری مدد کر سکتے ہیں۔"

کچھ توقف کے بعد دو جمل نے کہا "بالکل مدد کر سکتا ہوں۔ تم نے بالکل صحیح جگہ رابطہ کیا ہے۔ تمہارے پاس میرا پتا موجود ہے؟"

سارہ نے نوٹ کیا ہوا پتا اسے بتا دیا۔

"درست۔ تم چار بجے یہاں پہنچ جاؤ۔"

اس مختصری فرصت میں سارہ کا جی چاہا کہ ڈاکٹر میکس تھیمیل کو فون کرے۔ جس کی وجہ سے اب تک بہت کچھ ہو چکا تھا مگر پھر اسے پیٹر کا مشورہ یاد آ گیا۔ اسے دو جمل کو تھیمیل کے لیے بطور چارہ استعمال کرنا تھا۔ چنانچہ اس نے ایک فائل نکالی جس میں ان لوگوں کی فہرست تھی جو آخری ایام میں ہٹلر کے قریب رہے تھے۔ ایسے لوگوں سے سر رحمان پہلے ہی انٹرویو کر چکے تھے۔ ارنسٹ دو جمل کا نام اس فہرست میں شامل نہیں تھا۔ یہ بات عجیب تھی کہ ایک آدمی رہ گیا تھا۔ بہر حال اب وہ اس کو تباہی کا ازالہ کرنے والی تھی۔

اس نے ٹیکسی کی اور آٹھ منٹ میں مطلوبہ مقام پر پہنچ گئی۔ وہ کوڈیم سے ڈیڑھ بلاک شمال کی طرف 'ڈالمین اسٹراس' پر واقع پانچ منزلہ عمارت تھی۔ چھوٹی سی لابی میں لگے میل باکس سے اسے پتا چلا کہ دو جمل کا اپارٹمنٹ پہلی منزل پر ہے۔ وہ میزبیاں چڑھ کر وہاں پہنچ گئی۔

دو جمل کو دیکھ کر اسے حیرت ہوئی۔ وہ مختصر سا آدمی تھا اس کے بال چھوٹے اور سفید تھے۔ ایک کان میں شعل سماعت کا آلہ لگا تھا۔ سارہ کا خیال تھا کہ ایس ایس گھڑا دیو قامت ہوتے ہوں گے۔ دو جمل بھولنے والی کرسی پر بیٹھا تھا۔ سارہ اس کے سامنے بیٹھ گئی "ہٹلر پر کتاب؟" دو جمل نے کہا "جی تو لکھنی جا چکی ہیں۔ اچھی خاصی صنعت ہو گئی ہے یہ۔"



”سچ ہے“ سارہ نے کہا ”لیکن بیشتر کتب چالیس اور پچاس کی دہائیوں میں لکھی گئی تھیں۔ اس وقت ہٹلر کے اندرونی حلقے کے لوگ انٹرویو کے لیے میسر نہیں تھے۔ آپ کو یاد ہو گا کہ ایسے لوگوں کو پوچھ گچھ کے لیے روس لے جایا گیا تھا پھر انہوں نے قید کی سزائیں بھی بھگتیں۔ روسیوں نے انہیں باہر کے لوگوں سے بھی ملنے دیا پھر جب وہ رہا ہوئے .... اور جرمنی واپس آئے تب ان سے انٹرویو کا موقع ملا۔ میرے والد کا خیال تھا کہ ہٹلر کی بائو گرافی کے لیے یہ زیادہ مناسب وقت ہے۔ وہ اس بائو گرافی کو ہر اعتبار سے مکمل دیکھنا چاہتے تھے۔“

”بات تو ٹھیک ہے۔“

سارہ نے اپنے بریف کیس میں سے فہرست نکالی ”یہ ان لوگوں کی فہرست ہے جن سے میرے والد نے انٹرویو کیے“ اس نے فہرست دو جلد کی طرف بڑھائی۔ ”یہ ان لوگوں کی فہرست ہے جو آخری ایام میں ہٹلر کے قریب رہے تھے۔ ان میں آپ کا نام نہیں ہے۔“

دو جلد نے نام پڑھے اور فہرست سارہ کو واپس دے دی ”انہوں نے ان افراد سے انٹرویو کب کیا تھا؟“

”دس سال پہلے انہوں نے اشارت لیا تھا پھر پانچ سال پہلے انہوں نے اور میں نے بائو گرافی لکھنا شروع کی“ سارہ نے کہا ”اب پاپا کا انتقال ہو چکا ہے .... خال ہی میں اور کتب میں تمہارا مکمل کر رہی ہوں۔“

دو جلد آگے کو جھک آیا ”دس سال پہلے .... پانچ سال پہلے“ میں انٹرویو دیتے سے گریز کر رہا تھا۔ ممکن ہے ”انہوں نے مجھے خط لکھا ہو مگر میں نے جواب ہی نہیں دیا ہو گا۔ ان دنوں میں سوچتا تھا کہ اپنے تجربات اور مشاہدات خود کتابی شکل میں لکھوں گا میں نے نوٹس بھی تیار کیے مگر پھر میری سمجھ میں آ گیا کہ میں راسخ نہیں بن سکتا۔ چنانچہ میں نے انٹرویو دیتے شروع کر دیے۔ پینر پہلا آدمی تھا جسے میں نے انٹرویو دیا۔“ وہ چند لمحے خاموش رہا ”تو تم کتاب لکھ رہی ہو۔ میں نے کبھی کسی کے لیے انٹرویو نہیں دیا۔ میرا خیال ہے یہ کتاب جرمن میں بھی چھپے گی۔ مجھے کانیاں ملیں گی اس کی؟“ اس نے پیچھے لگے دیواری شیٹ کی طرف اشارہ کیا۔ شیٹ کتابوں سے بھرے ہوئے تھے۔ فرش پر بھی کتابیں ڈھیر کی شکل میں موجود تھیں ”یہ کاروبار مجھے باپ سے ورثے میں ملا ہے۔ میرے ماں باپ

برلن میں اس کی فضائی بمباری میں ہلاک ہو گئے۔ میں اس وقت فوج میں تھا۔ کتابیں میری زندگی ہیں مگر مجھے شکار کا بھی شوق ہے۔ میرا نشانہ غضب کا ہے۔ اس لیے مجھے ایس ایس کارڈ میں موقع دیا گیا۔“

”ہٹلر کے بارے میں بات کریں“ سارہ نے اسے یاد دلایا۔

”ہٹلر کے بارے میں۔ بے شک اپنے انداز میں وہ ایک عظیم آدمی تھا۔ بس میں اس کی دو پالیسیوں سے اختلاف کرتا ہوں۔ ایک تو اس کی نسلی منافرت اور دوسرے روس پر اس کا حملہ۔ ہٹلر کی پوری فوج اور اس کی پوری فضا یہ بھی روس کو تسمیر نہیں کر سکتی تھی۔ یہی اس کے زوال کا سبب بنا مگر بہر حال وہ عظیم آدمی تھا۔ تو تم اس کی موت کے بارے میں جانتا چاہتی ہو؟“

”اس کی زندگی کے آخری دو تین دنوں کے بارے میں“ سارہ نے کہا ”ویسے ہٹلر میں جو کچھ ہوا“ اس کے بارے میں میرے پاس کافی مواد موجود ہے لیکن اس کی موت کے سلسلے میں بیانات متضاد ہیں۔“

”ہر شخص معاملات کو اپنی نظر سے دیکھتا ہے“ دو جلد نے کہا ”میں تمہیں وہی کچھ بتا سکتا ہوں جو میں نے دیکھا اور سنا۔“

دو جلد کچھ دیر کرسی پر جھومتا رہا اس کی نظریں سامنے والی دیوار پر جمی تھیں جیسے وہ سب کچھ دیکھ رہا ہو پھر اس نے کہنا شروع کیا ”یہ آخری ایام کی بات ہے۔ ہماری چانسٹری پر روسیوں کی بمباری بے حد شدید ہو رہی تھی۔ ہٹلر نے پانچ دن پہلے اندازہ لگایا کہ کمائی ختم ہونے والی ہے۔ ہم جانتے تھے کہ روسیوں نے برلن کا محاصرہ کر لیا ہے اور وہ آہستہ آہستہ اسے تنگ کرتے جا رہے ہیں۔ یہ وہ وقت تھا جب ہٹلر نے اپنے ذاتی محافظوں کے دستے کے سربراہ اور اپنے معتمد خاص کرنل ہینرچ سے کہا کہ وہ زندہ گرفتار نہیں ہو گا۔ ”میں خود کو شوٹ کر لوں گا۔“ ہٹلر نے ہینرچ سے کہا ”جب ایسا ہو جائے تو میری لاش کو چانسٹری کے باغیچے میں لے جانا۔ موت کے بعد کوئی مجھے دیکھنے .... پہچاننے نہ پائے۔ میری لاش جلا دینا اور اس کے بعد ہٹلر میں میرے ذاتی کمروں سے تمام کاغذات سمیٹ کر انہیں بھی جلا دینا“ ہٹلر نے یہ فیصلہ اونٹو گنس کو بھی سنا دیا جو اس کا ایڈجوٹنٹ اور شو فر تھا۔ ”میری لاش جلا دینا“ اس نے کہا ”میں نہیں چاہتا کہ روس کے چڑیا گھروں میں میری نمائش کی جائے۔“



سادہ نوٹس لے رہی تھی۔ دو ہل انتظار کرتا رہا۔ پھر سارہ نے سر اٹھایا اور پوچھا ”یہی اس کے الفاظ تھے؟“

”میں نے خود سنا تھا۔ تم کہتی ہو کہ بکر میں ہونے والے واقعات سے تم واقف ہو۔“  
”آخری دن کی تفصیلات جاننا چاہتی ہو؟“  
”آخری دو دن کی تفصیل....“

”ٹھیک ہے۔ ۲۸ اپریل کی شام سے شروع کرتے ہیں“ دو ہل نے کہا ”ہٹلر نے اعلان کیا کہ وہ ایو براؤن سے باقاعدہ شادی کرنا چاہتا ہے۔ وہ اپنے طویل معاہدے کو قانونی حیثیت دے کر ایو براؤن کو اس کی وفاداری کا صلہ دینا چاہتا تھا۔ ایو نے عہد کیا تھا کہ وہ بھی بکر میں اس کے ساتھ ہی جان دے گی۔ ہر کیف جو زف گوٹیل جنس آف پیس کو لے آیا۔ شادی کا سرٹیفکیٹ تیار کیا گیا۔ دو گواہوں نے اس پر دستخط کئے.... جو زف گوٹیل اور مارٹن بورمین نے۔ شادی کی تقریب آدمی رات کے بعد ہوئی.... ۲۹ اپریل کو ابتدائی ساعت میں.... رات ساڑھے بارہ بجے کے قریب۔ تقریب میں آٹھ مہمان تھے۔ تقریب کے بعد انہوں نے جشن منایا۔ ایو نے اتنی ٹیمپشن پی کہ اسے نشہ ہو گیا۔ ہٹلر نے بھی تھوڑی سی پی اور خوش دلی کا مظاہرہ کرنے کی کوشش کی مگر ایک موقع پر اسے بڑبڑاتے سنگین سب کچھ ختم ہو چکا ہے۔ اب موت ہی مجھے سکون دے گی۔ مجھے سب نے دھوکا دیا۔ سب نے غداری کی“ اس کا اشارہ گورنگ اور ہٹلر کی طرف تھا۔ جنہوں نے بغیر کسی اتھارٹی کے اس کی درخواست کی تھی.... اپنی گردنیں پھانسنے کے لیے۔ اور وہ ان جملوں کی شکایت کر رہا تھا جو اس سے بھوٹ بولتے رہے تھے ”دو ہل نے سارہ کو دیکھا جو نوٹس لے رہی تھی ”اس زیر زمین بکر میں دن اور رات ایک جیسے تھے“ دو ہل نے سلسلہ کلام پوڑا ”ہٹلر عام طور پر رات بھر کام کرتا اور صبح دیر تک سوتا تھا۔ شادی سے پہلے اس نے اپنی پسندیدہ سیکرٹری ٹروڈل جنگ کو بلوایا اور دو دھیتیں لکھوائیں۔ ایک مختصر دستاویز جس میں اس نے وضاحت کی کہ وہ ایو براؤن سے شادی کر رہا ہے۔ دوسری طویل سیاسی دستاویز جس میں اس نے دہرایا کہ ساری دنیا کے یہودیوں نے مل کر اس پر جنگ چھوٹی تھی۔ چھوٹی دستاویز تین صفحے کی اور بڑی دس صفحے کی تھی پھر اس نے ان پر دستخط کیے اور اپنے دستخطوں کی گواہی دلائی۔ اس کے بعد وہ سونے کے لیے تیار ہو گیا لیکن یہ سب تو تم جانتی ہو گی فروہ رحمان؟“

”بیشتر میرے علم میں ہے۔ اہمیت اس کی ہے جو اس کے بعد ہوا“ سارہ نے کہا ”مجھے امید ہے کہ تم جزئیات تک بیان کرو گے۔ کچھ چھوڑنا نہیں۔“

دو ہل پھر کرسی جھلانے لگا ”۲۹ اپریل کی صبح ساڑھے چار اور ساڑھے پانچ بجے کے درمیان وہ وقت تھا جو ہٹلر اور ایو نے میاں بیوی کی حیثیت سے گزارا۔ گیارہ بجے صبح وہ سو کر اٹھے۔ دوپہر کو ہٹلر نے اپنی آخری جنگی کانفرنس منعقد کی جو بے سود تھی پھر اس نے قاصدوں کے ذریعے اپنی وصیتیں برلن سے باہر بھجوائیں پھر اس نے مرنے کی تیاری شروع کر دی۔“  
”کیسے؟“

”ہٹلر نے ایک بار اسے پوناٹیم سائیکائیڈ دیا تھا لیکن ہٹلر اس کے سریع الاثر ہونے نہ ہونے کی طرف سے فکر مند تھا۔ وہ سوچتا تھا، ممکن ہے کیپول اپنی تاشیر کھو بیٹھے ہوں اور ممکن ہے کہ ہٹلر نے ٹھیک کیپول نہ دیے ہوں، وہ یقین چاہتا تھا۔“  
”یہ وہ موقع ہو گا جب ہٹلر نے اپنے کتے پر کیپول آزمایا؟“ سارہ بولی۔  
”اوہ.... تمہیں معلوم ہے؟“

سارہ یہ اندازہ نہ لگا سکی کہ وہ خوش ہوا تھا یا مایوس۔ ہر کیف اس نے فیصلہ کیا کہ اب اپنی معلومات کا اظہار نہیں کرے گی۔ بہتر یہی تھا کہ دو ہل خود ہی بتائے۔  
”بکر میں ہٹلر کے چار ڈاکٹر تھے۔ اس نے ان میں سے ایک کو طلب کیا.... ڈاکٹر ور زہس کو۔ ہٹلر نے ڈاکٹر کو بتایا کہ وہ کیپول کی اثر پذیری چیک کرنا چاہتا ہے۔ چنانچہ یہ کیپول اس کے پسندیدہ ایسٹن بلونڈی پر آزمایا جائے۔ ڈاکٹر ہنس نے زبردستی وہ کیپول کتے کے منہ میں ڈالا۔ پھر اس نے ہٹلر کے مطلع کیا کہ کتے کی موت فوراً ہی واقع ہو گئی تھی۔ ہٹلر مطمئن ہو گیا....

”اس رات تو بچے ہٹلر نے اشاک ہام ریڈیو سے خبر سنی کہ موسیقی کو شمالی اٹلی میں گرفتار کرنے کے بعد اس کی محبوبہ کلارا کے ساتھ سزائے موت دے دی گئی۔ یہ طے ہے کہ ہٹلر کو بعد کے خوفناک واقعات معلوم نہیں ہوئے تھے، کچھ بھی ہو اس نے اس خبر میں دلچسپی نہیں لی۔ آدمی رات کو اسے معلوم ہوا کہ اب برلن کا دفاع ناممکن ہے اور روسی فوجی اگلے روز تک یقینی طور پر چانسری پہنچ جائیں گے۔ صبح ڈھائی بجے ہٹلر نے اپنے ذاتی اشاف کو الوداع کہنے کی خواہش ظاہر کی۔ میں افراد بکر کے کاریڈور میں قطار بنا



کر کھڑے ہو گئے۔ ہٹلر بورمین کے ساتھ آیا اور اس نے فرداً فرداً ان سے ہاتھ ملایا۔  
طلوع آفتاب کے قریب ہٹلر ایوا کے ساتھ سونے کے لیے چلا گیا۔  
”پھر وہ بیدار کب ہوا؟“

”۳۰ اپریل ۱۹۴۵ء کی صبح ساڑھے پانچ بجے۔ وہ اس کی زندگی کا آخری دن تھا۔ اسے بتایا گیا کہ روسی گارڈن کے راستے آرہے ہیں اور پولس ڈیمریٹز تک پہنچ چکے ہیں اور ایک روسی یونٹ چائٹسری اور بکر سے صرف ایک بلاک کے فاصلے پر ہے۔“  
”وہ خوف زدہ نہیں ہوا؟“

”نہیں“ وہ پرسکون تھا۔ وہ جانتا تھا کہ یہ اختتام ہے۔ اس نے گھنٹے کو ۲۰۰ لیٹر گیسولین یا پٹرول کا بندوبست کرنے کی ہدایت دی۔ گھنٹے نے شو فر کیمپکا کو فون پر یہی ہدایت دی۔ کیمپکا کی سمجھ میں نہیں آیا کہ ایسی کون سی ضرورت آپڑی ہے۔ اس نے کہا کہ اتنا پٹرول موجود نہیں اور اس کی تلاش میں نکلنا خطرناک ہو گا۔ گھنٹے نے کہا ”جتنا مل سکے فوراً بکر کے دروازے پر پہنچا دو جو بائیسے میں کھتا ہے۔ بالآخر کیمپکا نے ۸۰ لیٹر کا بندوبست کر لیا۔ جس دوران یہ کارروائی ہو رہی تھی ”سہ پہر کے ڈھائی بجے تھے۔ اسی وقت ہٹلر نے اپنا آخری لنچ لینے کا فیصلہ کیا۔ اس نے اپنی دونوں سیکریٹریوں ٹروڈل جنگ اور گرڈا کرسٹیان کے علاوہ اپنی یادچن کو بھی کھانے پر مدعو کیا۔ ایوا براؤن نے کھانا نہیں کھایا۔ اس دوران روسی اس علاقے میں زبردست بمباری کر رہے تھے۔ ایک شیل بکر کے دروازے کے پاس پہنچا جہاں میں ڈیوٹی دے رہا تھا دھماکا اتنا شدید تھا کہ میرے پاؤں اکھڑ گئے۔ میں بہت خوف زدہ ہو گیا تھا۔ جان بچانے کے لیے ریٹکتا ہوا بکر کے اندر چلا گیا۔ یوں میں نے اپنی آنکھوں سے وہ سب کچھ دیکھا۔ ہٹلر اپنے پرائیویٹ کمرے سے نکل کر آیا۔ اس کے پیچھے ایوا براؤن تھی۔ ہٹلر کے سر پر اس کی مخصوص دائرہ والی ٹوپی تھی۔ وہ فیلڈ گرے جیکٹ پہنے تھا جس پر آئرن کراس پن کیا ہوا تھا۔ اس کا ٹراؤزر اور شوز سیاہ تھے۔ ایوا گمرے نیلے دائروں والے لباس میں تھی۔ راہ داری میں بارہ مرد اور پانچ عورتیں قطار میں کھڑے تھے۔ وہ الوداعی تقریب تھی۔ ہٹلر ڈھیلے ڈھالے انداز میں سب سے ہاتھ ملا رہا تھا۔ ایوا عورتوں کو لینا رہی تھی۔ مردوں کو اس نے دست بوسی کی اجازت دی تھی پھر ہٹلر اور ایوا اپنے کمروں میں چلے گئے۔ سب لوگ منتشر ہو گئے....

”اسی وقت گداگو نکل اپنے کمرے سے نکل اس نے ہٹلر سے بات کرنے کی کوشش

کی۔ گھنٹے نے اس کا راستہ روک دیا۔ وہ چلائی اس کا مفہوم کچھ یوں تھا ”مجھے اس سے بات کرنے دو۔ ہٹلر کو خود کشی نہیں کرنی چاہیے۔ ابھی وقت ہے۔ ہم برکٹس گیڈن کی طرف فرار ہو سکتے ہیں“ گداگو اتنی مصر تھی کہ گھنٹے نے اس کی بات ہٹلر تک پہنچا دی۔ ہٹلر مستنیا۔ اب کچھ نہیں ہو سکتا۔ بہت دیر ہو چکی ہے۔ لنچ بھی گھنٹے کے پاس پہنچ گیا تھا۔ ”لنچ میرے پرانے دوست“ ہٹلر نے اس سے کہا۔ ”میں چاہتا ہوں کہ تم یہاں سے نکل جاؤ۔“ لنچ نے پوچھا ”کیوں“ میرے غور؟“ ہٹلر نے جواب دیا تمہیں ان لوگوں کی مدد کرنا ہو گی جو میرے بعد آئیں گے“ پھر اس نے لنچ سے کہا ”دروازہ بند کر دو اور بیرونی کمرے میں میرا انتظار کرو۔ دس منٹ بعد دروازہ کھول کر اندر آ جانا۔“ پھر ہٹلر اور ایوا نے خود کو ختم کر لیا۔

”لیکن کسی نے انہیں دیکھا تو نہیں؟“ سارہ نے مداخلت کی۔

”یہ کیسے ممکن تھا۔ ہٹلر کی آخری ہدایات یہی تھیں کہ انہیں اکیلا چھوڑ دیا جائے۔“

”تو پھر یہ کیسے کہا جاسکتا ہے کہ ہٹلر اور ایوا نے خود کشی کر لی؟“

”اس لیے کہ دس منٹ بعد انہوں نے دروازہ کھولا تو وہ دونوں نیلے اور سفید مٹی سے سوئے پر مردہ پڑے تھے۔“

”انہوں نے فائر کی آواز بھی لانا سنی ہو گی؟“

”کسی نے کچھ نہیں سنا۔ ہٹلر کے ذاتی کمرے فائر پروف اور گیس پروف ہی نہیں، ساؤنڈ پروف بھی تھے۔“

”کسی منورخ نے لکھا ہے کہ فائر کی آواز سنی گئی تھی۔“

دو جمل نے شدت سے نفی میں سر ہلایا ”وہ غلط فہمی تھی۔ بعد میں جب کیمپکا لپکا ہوا بکر میں پہنچا۔ یہ دیکھنے کے لیے کہ وہاں کیا ہو رہا ہے تو گھنٹے نے اسے بتایا کہ ہٹلر مر چکا ہے۔ بعد میں امریکی اور برٹش انٹیلی جنس والوں نے کیمپکا سے پوچھ گچھ کی۔ انہوں نے پوچھا کہ کیا اس نے خود کشی کے فائر کی آواز سنی تھی۔ کیمپکا جانتا تھا کہ وہ کیا سننا چاہتے ہیں۔ اس نے جواب دیا کہ فائر کی آواز تو سبھی نے سنی تھی۔ درحقیقت کسی نے بھی فائر کی آواز نہیں سنی تھی۔ سن ہی نہیں سکتے تھے۔“

”دس منٹ بعد ہٹلر کے معاونین اس کے کمرے میں داخل ہوئے تو کیا آپ بھی ان میں شامل تھے؟“



”نہیں“ دو محل کے لہجے میں بچھڑا ہوا تھا ”مجھے دوبارہ ہٹلر کے دروازے پر تعینات کر دیا گیا تھا لیکن بعد میں‘ میں نے بہت کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ وہ میں تمہیں بتاؤں گا۔ یہ میں نے دوسروں کی زبانی سنا تھا۔ پہلے وہ دہراؤں گا کہتے ہیں کہ جب وہ لوگ ہٹلر کی نشست گاہ میں داخل ہوئے تو سب سے پہلے لٹچ داخل ہوا۔ کمرے میں کڑوے پاؤں کی بو رچی ہوئی تھی‘ جس سے اس کا دل بگڑنے لگا۔ اس کے بعد بورمن‘ گمشدہ گوبل اور آرنز ایکس مین اندر گئے۔ ایکس مین ہٹلر کو تھکا ہوا بیڈ تھا۔ وہ اسی وقت آیا تھا۔ انہوں نے دیکھا‘ ہٹلر صوفے کے بائیں گوشے میں لٹکا ہوا تھا۔ اس نے اپنے داہنے ہاتھ میں دے ہوئے ریو اور کو کینٹی پر رکھ کر ٹریگر دبایا تھا۔ ساتھ ہی اس نے سائٹائیڈ کاسیپول بھی چبا لیا تھا۔ ریو اور سیاہ والتھر ۶۵ تھا۔ ہٹلر کی کینٹی میں سوراخ تھا‘ جس سے خون ابل رہا تھا۔ ریو اور لٹھک کر قاتلین پر گر گیا تھا۔“

”اور ایوا براؤن؟“

”وہ وقت دور تھی۔ وہ آنتی پالتی مارے بیٹھی تھی۔ کیپول چبانے کے بعد وہ ہٹلر کی طرف دھسے گئی تھی۔ شاید اس نے بھی خود کو شوت کرنے کا ارادہ کیا تھا مگر پھر بدل دیا ہو گا۔ کیونکہ ایک نسبتاً چھوٹا والتھر پستول میز پر رکھا تھا اسے استعمال نہیں کیا گیا تھا۔ ایک آرتھو پیڈک سرجن ڈاکٹر لو کو طلب کیا گیا اس نے معائنے کے بعد دونوں کی موت کی تصدیق کر دی۔“

”پھر انہیں نڈر آتش کیا گیا؟“ سادہ نے پوچھا۔

”وہ خوفناک منظر تو میں نے خود دیکھا تھا“ دو محل نے کہا اور کھو سا گیا پھر اس نے کہنا شروع کیا ”جن گارڈز کو تاک بھاگ کرنے کا موقع ملا‘ میں بھی ان میں شامل تھا۔ مجھے بتایا گیا تھا کہ لٹچ نے ہٹلر کی لاش کے اوپری حصے کو براؤن فوجی کبل سے ڈھانپ دیا۔ ہٹلر کا خون میں نہایا ہوا چہرہ چھپا دیا گیا۔ لٹچ ہٹلر کی لاش کو کمرے سے نکال کر کارٹیڈور کے اس حصے کی طرف لایا‘ جہاں گارڈز میں کھٹنے والے ہنگامی دروازے کو میڑھیاں جاتی تھیں مگر لٹچ کے لیے تھا ہٹلر کو اٹھانا آسان نہیں تھا۔ ہٹلر کا وزن ۱۸۰ پونڈ تھا۔ لٹچ نے لاش کو ایس ایس کے تین آدمیوں کے سپرد کر دیا‘ جو اسے لے کر چار ڈسینے اوپر چڑھے۔ انہوں نے ہٹلر کا سر اوپر کی سمت رکھا تھا۔ پھر بورمن ایوا کی لاش لے کر نمودار ہوا۔ اسے بھی کبل سے ڈھانپا گیا تھا لیکن اس کا چہرہ کھلا ہوا تھا۔ کیمپ کا کو احساس ہوا کہ زندگی میں ایوا مارٹن

بورمن کو کتنا ناپسند کرتی تھی۔ چنانچہ اس نے ایوا کو اس سے لے کر گشتے کو دے دیا تھا۔ گشتے ایس ایس کے دو اور آدمیوں کی مدد سے اسے اوپر لے گیا۔ روسیوں کی بمباری کے باوجود مجھے احساس ہو رہا تھا کہ فیورر ہٹلر کے برابر میں کچھ ہو رہا ہے چنانچہ میں نے جنٹلس کے تحت اپنی جگہ چھوڑ دی۔“

”آپ نے ان دونوں کی تدفین دیکھی؟“

”میں نے سب کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ ایس ایس کے تینوں آدمی ہٹلر کی لاش ہٹلر سے نکال لائے۔“

”آپ کو ہٹلر کا چہرہ نظر آیا؟“

”نہیں۔ چہرہ اب بھی ڈھانپا ہوا تھا مگر ہٹلر کا مخصوص لباس صاف نظر آ رہا تھا۔ اس کا ٹراؤزر اور بھاری جوتے کبل سے بھاگ رہے تھے۔ ہٹلر کے دروازے سے کوئی دس پارہ گز دور ایک اٹھلی خندق تھی۔ ہٹلر کی لاش کو اس میں رکھ دیا گیا پھر وہ ایوا براؤن کو لائے۔ اس کا چہرہ صاف نظر آ رہا تھا۔ اس پر سکون تھا۔۔۔ انہوں نے اسے خندق میں ہٹلر کے برابر لٹا دیا۔ فوراً ہی نو افراد ہٹلر سے باہر آئے۔ لٹچ گوبل بورمن اور ڈاکٹر لڈوگ کو میں نے پہچان لیا۔ پھر ایس ایس کے دو آدمی پینول کے کنستبل لے کر آئے۔ انہوں نے لاشوں پر پینول ڈالنا شروع کیا۔ میرا اندازہ ہے کہ پچاس گیلن پینول رہا ہو گا۔ پھر لٹچ نے آگ جلانے کی کوشش کی مگر روسیوں کے شیل گرنے کی وجہ سے ان تمام کو ہٹلر میں جانا پڑا۔ بالآخر لٹچ نے آگ جلا دی لی۔ اس نے جلتے ہوئے جیتھڑے کو لاشوں پر اچھال دیا۔ فوراً ہی آگ جل اٹھی۔ نیلے شعلے اور دھواں اٹھا۔ وہ نو کے نو پیچھے بٹے اور انہوں نے لاشوں کو پرانا نازی سلیوٹ کیا۔ شعلے بلند ہونے لگے۔ نو گواہ ہٹلر میں واپس چلے گئے۔ میں بھی اپنی جگہ واپس آ گیا لیکن اس اٹھلی خندق میں دو لاشوں کا جلنا آسان کام نہیں تھا۔ حکم دیا گیا کہ لاشوں پر مستقل طور پر پینول چھڑکتے رہیں۔ چنانچہ ہر تین چار گھنٹے بعد ایس ایس والے آتے اور مزید پینول چھڑکتے۔ پھر رات ہونے سے پہلے۔۔۔ ابھی کچھ اجالا تھا کہ میں نے خود جا کر دیکھ کر آنے کا فیصلہ کیا۔۔۔

”دور نزدیک کوئی نہیں تھا۔ میں چپکے سے خندق کی طرف بڑھا۔ آگ اب سرد پڑتی جا رہی تھی۔ وہاں گرمی بہت شدید تھی۔ دونوں لاشوں سے بھاپ اٹھ رہی تھی۔ دونوں کا گوشت جیسے ابل رہا تھا۔ ہٹلر کا تاک نقشہ پھر بھی مجھے نظر آیا۔ اس کا نچلا دھڑ پوری طرح



جل چکا تھا۔ صرف اس کی پٹلی کی ہڈیاں دیکھی جاسکتی تھیں۔ ایوا براؤن کی لاش دیکھ کر صرف یہ پہچانا جاسکتا تھا کہ وہ عورت کی لاش ہے۔ میں پٹا اور میں نے بے کردی۔ اس کے بعد مجھے بتایا گیا کہ دونوں لاشوں کو دفن کر دیا گیا تھا۔

”کسی نے آپ کو یہ بھی بتایا کہ مکمل دفن کیا گیا ہے؟“ سارہ نے پوچھا۔

”ایس ایس کا بریگیڈ ’فیورر بکر کاسیکو رٹی‘ کا چیف جوہان ریشن برگر تھا۔ اس نے تین ایس ایس گارڈز کو حکم دیا کہ سوختہ لاشوں کو خندق میں سے نکال کر کہیں قریب ہی دفن کر دیں۔ گارڈز نے کیوس کے خیمے کا ایک ٹکڑا لیا اور لاشوں کے بچے کچے حصوں کو اس میں لپیٹ لیا پھر وہ اس کیوس کو گھسیٹ کر ایک نسبتاً زیادہ گہری خندق میں لے گئے جو اس پہلی خندق کے قریب ہی تھی۔ اس کے بعد انہوں نے گڑھے کو مٹی سے بھر کر اسے ہتھوڑے یا پیچے سے کٹ کر برابر کر دیا۔ سنا ہے کہ اس سے پہلے ایکس مین وہاں پہنچ گیا تھا۔ اس نے ہٹری کی راکھ ایک باکس میں بھری اور اسے کیس لے گیا۔۔۔ خدا جانے مکمل۔ اس کے بعد تو بکر میں موجود لوگ جان بچانے کی فکر میں بھاگ کھڑے ہوئے۔ مجھے تین اور ایس ایس گارڈز کے ساتھ پیچھے موجود رہنے کا حکم دیا گیا تھا۔ ہمیں بکر میں اگر کوئی اہم چیز رہ گئی تھی تو اسے تلف کرنا تھا۔ ہم لوگوں نے شراب پی اور کچھ دیر سوئے پھر صبح کے قریب پہلے روسی فوجی بکر میں داخل ہوئے۔ ان کا تعلق این کے وی ڈی سے تھا۔ وہ جانتا چاہتے تھے کہ ہٹری کہاں ہے۔ میں نے انہیں وہ کچھ بتایا جو ابھی تمہیں بتایا ہے۔ انہوں نے اس جگہ کے بارے میں معلوم کیا جہاں ہٹری کو دفن کیا گیا تھا۔ ہم میں سے ایک انہیں وہاں لے گیا۔ کچھ دیر بعد انہوں نے وہاں کھدائی کی۔ گڑھے میں سے ہٹری کا جڑا نکل آیا۔ ہٹری کے دانتوں کا ایکس رے ایک فائل میں موجود تھا۔ اسی سے موازنہ کیا گیا۔ تب وہ مطمئن ہو گئے کہ ہٹری مرچکا ہے۔ بعد میں اسے فیورر بکر کے ساتھ والے باغیچے میں دفن کر دیا گیا یہ ہے پوری کہانی فراؤ لین ریمان۔“

سارہ نوٹس کھل کر کے ساکت و صامت بیٹھی رہی۔ وہ سب کچھ بے حد حقیقی اور مستند لگ رہا تھا لیکن سارہ کو اپنا کام بھی کرنا تھا۔۔۔ اپنے مرحوم باپ کا کام۔ چنانچہ اس نے کہا ”لیکن وہ جڑا کسی اور کا بھی تو ہو سکتا تھا۔“

ایک لمحے کو دو جل بری طرح چمکا پھر سنبھل کر بولا ”یہ کیسے ممکن ہے؟“

سارہ نے سوچا ”یہ شخص کیسے اس پر شک کر سکتا ہے۔ وہ یادیں ہی تو اس کی زندگی کا

مروا ہے ہیں۔۔۔ وہی لمحے تو اس کے لیے وجہ افتخار ہیں۔ انہی کی وجہ سے تو یہ کوئی عام نہیں ’خاص آدمی‘ ہے اور اسے یہ اعزاز مل کر پڑا کہ جو کچھ اس نے سنا سب سچ لگتا ہے اور پھر اس کے گواہ اتنے بہت سے تھے کیا وہ سب مل کر۔۔۔ متفق ہو کر جھوٹ بولی رہے تھے؟ ناممکن۔ کیا انہیں درغلایا گیا تھا۔۔۔ گمراہ کیا گیا تھا؟ اس کا بھی امکان نہیں یا وہ اس پر اس لیے یقین کر لیتا چاہتے تھے کہ دو جل کی طرح سبھی کے لیے وہ ان کی زندگی کا تاریخی لمحہ تھا؟ وہ اسے کھوتا۔۔۔ گونا گونا نہیں چاہتے تھے۔

سارہ سوچ میں پڑ گئی۔ ایک طرف اتنے گواہ اور دوسری طرف بس ایک دندان ساز ’جو ممکن ہے پاگل ہو۔ جب تک وہ ڈاکٹر میکس تھیلک سے نہ مل لے اور ڈاکٹر تھیلک اسے پوری طرح قائل نہ کر لے‘ دو جل کے بیان پر شک کرنے کا جواز نہیں تھا۔ یہی ہٹری کی زندگی اور ہٹری کا اختتام تھا۔ وہ کتاب مکمل کر سکتی تھی۔

لیکن اس کے اندر ایک انکار چھ رہا تھا۔ ایک اسکالر کی حیثیت سے اس کا باپ صرف اس کے لیے ہی نہیں ’پوری دنیا کے لیے‘ محترم تھا۔ اگر سر عتیق الرحمان نے یہ سمجھا تھا کہ ہٹری کی زندگی کے اس اختتام پر شک کیا جاسکتا ہے تو یقیناً اس کی کوئی بے حد معقول وجہ بھی ہوگی اور پھر رپورٹر پیئر نے بھی یہی کہا تھا کہ تحقیق ضروری ہے۔ بلکہ دو جل کے بیان کو ڈاکٹر تھیلک کو اکسائے اور اس کی خاموشی کو توڑنے کے لیے استعمال کرنا چاہئے۔ اس کے بعد فیصلہ کیا جائے۔

وہ انہی۔ اس نے دو جل کا شکریہ ادا کرتے ہوئے اس سے وعدہ کیا کہ کتاب شائع ہونے کے بعد وہ اسے کاپی ضرور بھجوائے گی۔

لیکن برٹل کیمپسکی کے اپنے سوٹ میں وہ پھر ڈانوا ڈول ہو گئی۔ دو جل کا بیان اس قدر مفصل اور موثر تھا کہ اس کی نفی حماقت ہی نظر آتی تھی۔ ممکن ہے ’بیلا نے دنیا کو بلا دینے والے انجام کی خواہش میں ڈاکٹر تھیلک کی بات کو غیر ضروری طور پر اہمیت دی ہو اور پھر بیلا کی عمر بھی تو کافی ہو گئی تھی ممکن ہے۔۔۔ لیکن اندر سے کسی نے اسے جھڑک دیا۔ عمر کے حوالے سے اپنے عالم باپ کی نفی تو مست کرو۔ وہ بھی صرف اپنی تن آسانی کی خاطر۔ اپنے اس طعنے نے خود اسے ہلا دیا۔ واقعی؟ کیا وہ جلد از جلد کتاب مکمل کرنے کی خواہش میں مزید تحقیق سے بچا رہی ہے؟

وہ نہ چاہتے ہوئے بھی انہی اور اس نے خط و کتابت کی فائل میں سے ڈاکٹر تھیلک



کا وہ خط نکال کر کئی بار پڑھا جس نے باپو گرانی کی تھکیل کی راہ میں رکاوٹ کھڑی کر دی تھی پھر اس نے سوچا کہ اس کا باپ ڈاکٹر تھکیل سے ملا تھا اور ڈاکٹر تھکیل نے یقیناً کوئی ایسا ثبوت فراہم کیا تھا جس نے سر رحمان کو اس حد تک متاثر کیا تھا کہ انہوں نے فیورر بکر میں اور اس کے اطراف کھدائی کا فیصلہ کر لیا تھا.... اس شہادت کی تلاش کے لیے جسے اب تک نظر انداز کیا گیا تھا۔ پھر اس نے ڈاکٹر تھکیل کا دوسرا خط پڑھا جو اس کی ملاقات کی درخواست کے جواب میں اسے لکھا گیا تھا۔ خط کیا وہ بس ایک جملہ تھا ”ذیر مس رحمان“ مجھے افسوس ہے اس معاملے پر گھٹگو کے لیے نہ میں تم سے مل سکتا ہوں نہ کسی اور سے۔“

پھر اسے اپنے باپ کی آخری گفتگو کی ایک بات یاد آئی ”سارہ.... ہماری کتاب کو ہٹلر پر آخری اور مکمل کتاب ہونا چاہئے.... حرف آخر۔“

سارہ کو یقین ہو گیا کہ اس کے باپ کو عمر کے آخری حصے میں سنسنی پھیلانے کا شوق نہیں ہوا تھا۔ بلکہ وہ کسی اہم سراغ کے تعاقب میں تھے۔

سارہ نے فائل ایک طرف رکھی ڈاکٹر تھکیل کا فون نمبر لے کر وہ سنگ روم میں آئی اور وہ نمبر ڈائل کیا۔ دو گھنٹیوں کے بعد ریسیور اٹھایا گیا ایک بوڑھی نسوانی آواز نے جرمن میں کہا ”جی؟“

”یہ ڈاکٹر میکس تھکیل کی اقامت گاہ ہے؟“ سارہ نے پوچھا۔ چند لمحوں کی خاموشی کے بعد دوسری طرف سے دریافت کیا گیا ”آپ کون ہیں؟“

”میں ڈاکٹر رحمان کی بیٹی سارہ رحمان بول رہی ہوں۔ مجھے ڈاکٹر تھکیل سے بات کرنی ہے۔ میں انگلینڈ سے صرف ان سے بات کرنے کے لیے یہاں آئی ہوں۔“

”ایک منٹ پلیز۔“

پس منظر سے کھٹی گھٹی آوازیں سنائی دے رہی تھیں۔ سارہ کشیدہ اعصاب لیے انتظار کرتی رہی۔

بالآخر ریسیور پر مردانہ آواز ابھری ”کون ہے؟“ لہجہ درشت تھا۔

”ڈاکٹر تھکیل۔ میں سارہ رحمان ہوں.... ڈاکٹر رحمان کی بیٹی“ اس نے اسے باپو گرانی کا اور سر رحمان سے اس کی ملاقات کا حوالہ دیا ”پاپا نے بتایا تھا کہ آپ نے ان کے ساتھ بھرپور تعاون کیا تھا۔ اب میں برلن آئی ہوں ڈاکٹر“ مجھے پاپا کا کام مکمل کرنا ہے۔ ڈاکٹر

تھکیل....“

”پلیز.... اب فون پر میرا نام ہرگز نہ لینا۔ یہ عقل مندی کے خلاف ہو گا۔“

”جی ہمت“ سارہ نے کہا ”اس نے ڈاکٹر تھکیل کی آواز میں خوف محسوس کر لیا تھا۔ اسے یہ ڈر بھی تھا کہ کیس ڈاکٹر ریسیور نہ رکھ دے۔ سو اس نے جلدی سے کہا ”میں آپ سے ملنے کے لیے برلن آئی ہوں۔“

”یہ ناممکن ہے۔“

لیکن آپ پاپا سے تو ملے تھے، آپ نے ان کی توند کی تھی۔“

”یہ بھی یاد کرو کہ تمہارے باپ کا کیا حشر ہوا؟“ دوسری طرف سے کھر دے لہجے میں کہا گیا۔

”وہ تو حادثہ تھا۔“

”ممکن ہے حادثہ ہی ہو“ ڈاکٹر تھکیل کا لہجہ نرم پڑ گیا ”لیکن مجھے یقین نہیں ہے“ وہ ہچکچایا ”بہر کیف میں کوئی خطرہ مول لینا نہیں چاہتا۔ اب مجھے شک نہ کرنا۔ جو جی چاہے“ لکھو۔“

”میں صرف سچ لکھنا چاہتی ہوں“ سارہ نے جذباتی لہجے میں کہا۔ پھر اس نے نذر کے مشورے پر عمل کر ڈالا ”اس کا مطلب ہے مجھے صرف ارنسٹ ووجل کے بیان پر انحصار کرنا....“

”کون؟“

”ارنسٹ ووجل۔ سابق ایس ایس سارجنٹ۔ جو فیورر بکر کا گارڈ تھا۔ اس نے ہٹلر کے آخری ایام کا چشم دید احوال سنایا ہے۔ آج ہی میں اس سے ملی ہوں۔ اس نے لنچ کھائے اور کیمپ کا حلقہ بیانوں کی تائید کی ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ اس نے خود ہٹلر کو جلائے جاتے دیکھا تھا۔ اس کا کہنا ہے کہ اس حقیقت سے وہی لوگ انکار کر سکتے ہیں جن کا دماغ چل گیا ہے۔“

اور مچھلی نے چار انگلی لیا۔ تھکیل نے غصے سے کہا ”ووجل احمق ہے۔ اسے اس پر یقین ہے جو کچھ اسے یاد کرایا گیا۔ میں اسے جانتا ہوں وہ بے وقوف گھڑ ہٹلر کو کیا جانے۔“

”اور آپ ہٹلر کو جانتے تھے؟“ سارہ نے معصومیت سے سوال کیا۔



”ہاں میں جانتا تھا اور بہت اچھی طرح جانتا تھا۔“

”اور آپ کو کوئی خاص بات معلوم تھی جو آپ نے میرے پاپا کو بھی بتائی تھی۔ افسوس کہ آپ مجھے وہ بات بتانے پر آمادہ نہیں۔ اب میں جھوٹ کو سچ کے طور پر لکھنے پر مجبور ہو جاؤں گی۔ تاریخ مسخ ہی رہے گی۔ حقیقت چھپی ہی رہے گی“ سارہ کا لہجہ سفاکانہ تھا۔

چند لمحے خاموشی رہی پھر ڈاکٹر تھیمیل نے کہا ”چالیس برس کے بعد اس بات کی کیا اہمیت رہ جاتی ہے۔ سوتے ہوئے بھینروں کو موت چیمبرو بی بی۔“

”لیکن ابھی آپ نے ہی اشارہ کیا تھا کہ بھیڑیے جاگ رہے ہیں“ سارہ نے پرجوش انداز میں کہا ”میں چاہتی ہوں کہ ہٹلر کے متعلق ہر حقیقت اب کھل کر سامنے آئی چاہئے۔ جی ہاں .... سچائی کی بہت اہمیت ہے۔ میرے پاپا بھی اس بات پر یقین رکھتے تھے اور میں انہی کی بنی ہوئی ہوں۔ اگر ہٹلر کی موت افسانہ ہے تو وہ جمل جیسے لوگوں کو اس افسانہ نگاری کی اجازت نہیں ملنی چاہئے۔ آپ میرے پاپا کی خاطر میری مدد کریں، وہ اچھے آدمی تھے....“

”ہاں۔ وہ اچھے آدمی تھے“ ڈاکٹر تھیمیل نے پرجوش لہجے میں کہا ”مجھے وہ بہت اچھے لگے تھے لیکن وہ بہت بے پروا تھے اور شاید انہیں اسی بات کی سزا ملی“ وہ ہچکچایا خیر.... شاید میں بھی بے پروا ہی ہوں۔ اگر تم خاموشی سے آسکو .... اور پیلٹی نہ کرنے کی ضمانت دو تو ممکن ہے میں تم سے تھوڑی دیر کو مل لوں۔“

”میں وعدہ کرتی ہوں کہ ایسا ہی ہو گا۔“

”ٹھیک ہے۔ میرا پاپا تمہارے پاس ہے۔ فوراً آ سکتی ہو ابھی....“

”میں آ رہی ہوں۔“

\* — — — \*

وہ ڈاکٹر تھیمیل کے دو منزلہ وسیع و عریض مکان میں چھوٹی سی ڈنشل لیبارٹری تھی۔ سارہ ڈاکٹر تھیمیل کے سامنے کرسی پر بیٹھی تھی جو خود ایک اونچے اسٹول پر بیٹھا تھا۔ اس نے کسی کاؤنٹر پر ٹکا رکھی تھی۔ اس کا انداز ابتدا ہی سے دوستانہ اور مہذبانہ تھا۔ سارہ کا انداز تھا کہ اس کی عمر اسی سے کم نہیں ہوگی۔

ڈاکٹر تھیمیل پرجوش انداز میں چائے کے گھونٹ لے رہا تھا۔ پیالی خالی کر کے کاؤنٹر پر

رکھنے کے بعد اس نے سارہ سے پوچھا ”تمہارے والد نے تمہیں میری ملاقات کے بعد کچھ بتایا تھا؟“

”جی نہیں۔ لیکن وہ بہت پرجوش ہو رہے تھے۔ انہوں نے بتایا کہ فون پر بات ممکن نہیں۔ وہ مجھے واپسی پر بتائیں گے۔ چنانچہ مجھے اس کے سوا کچھ معلوم نہیں کہ آپ نے انہیں کوئی اہم بات بتائی تھی۔“

”تو اب تم بھی سن لو“ ڈاکٹر تھیمیل نے کہا اور سارہ سنبھل کر بیٹھ گئی ”یہ تمہیں معلوم ہو گا کہ ہٹلر کی مفروضہ موت اور تدفین کی تحقیق صرف روسیوں نے کی تھی۔ میں تمہیں اس کے نتائج کے بارے میں مختصراً بتاتا ہوں مگر پہلے یہ سن لو کہ یہ طے ہے، ہٹلر اور ایوا براؤن کو خود کشی کرتے ہوئے کسی نے بھی نہیں دیکھا۔ آج تک کسی نے بھی یہ دعویٰ نہیں کیا ہر تحقیق کی بنیاد ان لوگوں کے بیانات پر ہے جو اپریل ۱۹۴۵ء میں ہٹلر کے اندر یا اس کے گرد موجود تھے۔ وہ بیان کرتے ہیں کہ ہٹلر نے مایوسی کے عالم میں اپنی بیوی کے ساتھ خود کشی کی۔ انہوں نے ان کی لاشوں کو صوفے پر پڑا دیکھا انہیں نذر آتش ہوتے دیکھا لیکن یہ صرف ہٹلر کے اسٹاف اور سیکورٹی گارڈز کے بیانات ہیں۔ درحقیقت آج تک کوئی ایسا سائنٹیفک ثبوت سامنے نہیں آیا کہ خود کشی کرنے والے جوڑے کا اولڈ ہٹلر یا ایوا براؤن ہٹلر ہوتا ثابت ہو سکے۔ دنیا بھر میں قتل یا خود کشی کے جرائم میں اہمیت لاشوں کی ہے مگر یہاں لاشیں موجود نہیں تھیں کہ جن کا معائنہ کیا جاتا۔ راکھ تھی اور جلی ہوئی ہڈیاں تھیں۔ ایسے میں یہ یقین سے کیسے کہا جاسکتا ہے کہ وہ ہٹلر اور ایوا کی لاشیں ہی تھیں؟“

”لیکن مادی شادتیں بھی موجود تھیں“ سارہ نے اعتراض کیا۔

”ہاں۔ کچھ تھیں“ ڈاکٹر تھیمیل نے اثبات میں سر ہلاتے ہوئے کہا ”روسی تو قاتل کے مگر میں قاتل نہیں ہوا کہ ہٹلر اور ایوا مر چکے ہیں۔“

ان الفاظ کے ساتھ ہی سارہ کا دل بری طرح دھڑکا۔ جسم میں سنسنی سی دوڑنے لگی وہ اندازہ لگا سکتی تھی کہ سر رہمان کی بھی یہی کیفیت ہوئی ہوگی پھر بھی اس نے اپنے احساسات کو نظر انداز کر کے محقق بننے کی کمزوری کو شش کی ”ڈاکٹر تھیمیل۔ اگر آپ کی بات درست ہے تو پھر یہ بتائیں کہ ہٹلر فرار کیسے ہوا ہو گا؟ برلن روسیوں نے گھیرا ہوا تھا۔ وہ پیدل یا کار کے ذریعے بھی نہیں نکل سکتا تھا۔ جہاز سے بھی ناممکن ہے کیونکہ تمام اڑ



فیلڈ جلد ہو چکے تھے۔ خود ہٹلر کا پائلٹ پیڈل قرار ہو رہا تھا اور پکڑا گیا۔

”یہ سب مجھے نہیں معلوم“ ڈاکٹر تھینکل نے سادگی سے کہا ”یہ معلوم کرنا تمہارا کام ہے بے بی۔ مورخ تم ہو۔ میں اتنا جانتا ہوں مجھے یقین ہے کہ ہٹلر کی لاش نہیں جلائی گئی تھی۔ وہ بچ نکلا تھا۔ روسیوں کا یہ اعلان غلط تھا کہ ہٹلر مر چکا ہے اور میرا خیال ہے کہ میں یہ بات ثابت کر سکتا ہوں۔“ اس نے کچھ توقف کیا ”پہلے یہ جتاؤں گا روسیوں کو کیا ملا اور پھر اپنی بات بتاؤں گا۔ روسیوں نے کئی ٹیمیں ہٹلر کی طرف روانہ کی تھیں۔ دوسری ٹیم کی قیادت لیفٹیننٹ کرنل ایوان کلیمینکو کر رہا تھا۔ حکم یہ تھا کہ ہٹلر کو زندہ یا مردہ گرفتار کیا جائے۔ ایک اور ٹیم میں میڈیکل کورپس کی بارہ ڈاکٹر عورتیں اور بیس آدمی آفیسر تھے۔ پہلی ٹیم نے ہٹلر میں لوٹ مار کے سوا کوئی قابل ذکر کارنامہ انجام نہیں دیا۔ کرنل کلیمینکو ۲ مئی ۴۵ء کو ہٹلر میں چونچلہ شام کو اس نے ایک لاش کا معائنہ کیا جو پہلی ٹیم نے پانی کے ایک ٹینک میں سے برآمد کی تھی۔ اس نے اسے ہٹلر کی لاش قرار دے کر پرانی چائسلری کے ایک ہال میں فرش پر رکھوا دیا۔ دو دن بعد اسے دوسری دو لاشوں کا پتا چلا جو ایک خندق سے نکالی گئی تھیں۔ خود کلیمینکو کے الفاظ ہیں کہ وہ سوچ بھی نہیں سکتا تھا کہ وہ ہٹلر اور ایوان کی لاشیں ہیں۔ وہ تو اپنے طور پر پہلے ہی ہٹلر کی لاش دریافت کر چکا تھا۔ اس نے ان دونوں لاشوں کو دوبارہ دفن کرا دیا۔ اس دوران چائسلری میں موجود جرمن افسر متفق تھے کہ پہلی لاش ہٹلر کی نہیں ہے۔ تب کلیمینکو کو دوسری دو لاشیں یاد آئیں۔ اس نے انہیں دوبارہ نکلوایا۔ اب آگے کی بات میں تمہیں پڑھ کر سناتا ہوں“ ڈاکٹر تھینکل نے ایک دروازہ کھولی اور کچھ کاغذات نکالے ”ان کے مطابق لاشیں کسبلوں میں لٹٹی ہوئی تھیں۔ روسیوں نے انہیں لکڑی کے بکسوں میں رکھ کر برلن کے نواح میں واقع فیلڈ اسپتال بھجوا دیا۔ وہاں روسیوں نے ان کا تفصیلی پوسٹ مارٹم کیا۔“

”لاشوں کے بغیر پوسٹ مارٹم؟“ سارو نے اعتراض کیا۔

”ہاں۔ روایتی مفہوم میں تو وہ لاشیں نہیں تھیں“ ڈاکٹر تھینکل نے کہا ”وہ بس باقیات تھیں۔ اب مرد کی لاش کی رپورٹ سنو۔ لاش کی حالت ایسی نہیں کہ صحیح طور پر عمر کا تعین کیا جاسکے تاہم اندازہ ہے کہ مرنے والے کی عمر پچاس اور ساٹھ سال کے درمیان ہو گی۔ لاش بری طرح جلی ہوئی تھی اور چراغ اندھ رہی تھی۔ کانٹہ سر بھی جزوی طور پر نثار دیا تھا۔ گردی اور کینچی کی پڑیوں کے حصے اور اوپری اور نچلے جڑے کو محفوظ کر لیا

گیا۔ چہرے اور جسم پر جلد بالکل موجود نہیں تھی۔“ ڈاکٹر تھینکل نے نظریں اٹھا کر سارو کو دیکھا اور رپورٹ پر تبصرہ کیا ”جلد نہیں تو فنگر پر تنس بھی نہیں“ پھر اس نے کاغذات پر نظر ڈالی۔ ”اور یہ ہے دوسری رپورٹ۔ لاش بری طرح جلی ہوئی ہے۔ مرنے والی کے چہرے کے نقوش کے بارے میں اندازہ نہیں لگایا جاسکتا۔ تاہم اس کی عمر تیس اور چالیس کے درمیان ہو گی۔ فنگر پر تنس اس کے بھی نہیں مل سکتے۔ تاہم روسیوں نے فیصلہ کیا کہ ان کے پاس شناخت کے لیے قابل انحصار شواہد موجود ہیں۔ انہوں نے دونوں لاشوں کے بالائی اور زیریں جڑوں کو ہتھیر لیا جن میں دانت پورے موجود تھے۔ ہٹلر کے ایک کھونٹے پر سونے کا خول چڑھا تھا۔ جب کہ ایوان براؤن کا پورا برج سونے کا تھا پھر ہٹلر کے دندان ساز کے آفس سے پرانی فائلیں نکالی گئیں جن میں ہٹلر اور ایوان کے ایکسرے موجود تھے۔ لاشوں کے جڑوں سے ان کا موازنہ کیا گیا تو وہ پوری طرح مل گئے۔ سوویت فورینشک میڈیکل کمیشن کے لیے یقینی شناخت کے لیے صرف دس پیچنگ پوائنٹ کافی تھے۔ جب کہ یہاں ۳۶ پیچنگ پوائنٹ موجود تھے۔ چنانچہ ۹ جولائی ۴۵ء کو روسیوں نے اعلان کر دیا کہ انہیں ہٹلر اور ایوان کی باقیات مل گئی ہیں۔“

”لیکن آپ اس سے متفق نہیں ہیں۔ کیوں؟“ سارو نے پوچھا۔

”اس لیے کہ میں ہٹلر کے ذاتی دندان سازوں میں ایک ہوں“ ڈاکٹر تھینکل نے جواب دیا ”ایک وقت آیا کہ ہٹلر کو ڈاکٹر بلاٹشک پر اعتبار نہیں رہا۔ تب اس نے مجھے بلوایا۔ ہٹلر ڈاکٹر بلاٹشک کو ناراض بھی نہیں کرنا چاہتا تھا۔ چنانچہ میرے رول کو صیغہ راڈ میں رکھا گیا۔ یہی وجہ ہے کہ میرا کام دو مردوں کے علم میں نہیں تھا اس لیے روسیوں نے مجھ سے پوچھ گچھ نہیں کی لیکن میں نے روسیوں کی شناختی رپورٹ کی نقول حاصل کر لیں اور اپنے ریکارڈ سے ان کا موازنہ کیا۔ برج بالکل ویسے ہی تھے۔ بس معمولی سا ایک فرق تھا۔ میں نے ہٹلر کے برج کو ایڈجسٹ کرتے ہوئے ایک چھوٹا سا طلائی کھٹکا لگا دیا تھا جو اس کے خول پر پوری طرح فٹ ہو جاتا تھا۔ وہ ایسا تھا کہ اسے دیکھنا آسان نہیں تھا۔ روسیوں کو جو برج ملا اس میں وہ کھٹکا نہیں تھا۔ بس اس سے مجھے شک ہوا کہ وہ ہٹلر کی لاش نہیں تھی۔“

”ممکن ہے کھٹکا آگ میں جلنے کی وجہ سے پگھل گیا ہو“ سارو نے خیال آرائی کی۔

”یہ ممکن نہیں ہے۔ کھٹکا پگھلا تو پورا برج پگھل جائے۔ کھٹکا بھی سونے کا تھا۔ مجھے



یقین ہے کہ جلی ہوئی لاش ہٹلر کے ڈبل کی ہو گی۔ ڈبل کے دانٹوں پر بھی وہی سب کچھ کیا گیا تھا جو ہٹلر کے دانٹوں پر ہوا تھا لیکن میرا کام کیونکہ راز تھا اس لیے یہ فرق رہ گیا۔ اس یقین کے بعد مجھے فکر ہوئی کہ اصل ہٹلر کہاں گیا؟

”تو کیا اسی لیے آپ نے میرے والد کو فوراً بکھر میں کھدائی کے لیے کہا تھا؟“

”میرے خیال میں وہاں دو چیزیں مل سکتی ہیں۔ ایک اصلی ہٹلر کا جڑا جو میں نے لگایا تھا وہ مل گیا تو معلوم ہو جائے گا کہ جلی ہوئی لاش ہٹلر کی نہیں تھی“ ڈاکٹر تھیلر نے کہا اور کاغذات کو ادھر ادھر کرنے لگا پھر اس نے ایک کاغذ سارہ کی طرف بڑھایا۔

سارہ نے دیکھا۔ وہ کسی نقشین پتھر کا رقبہ بین اسٹیک تھا۔ جس پر درمیان میں کسی مرد کا چہرہ ابھرا ہوا تھا ”یہ کیا ہے؟“ اس نے پوچھا۔

”یہ وہ دوسری شہادت ہے جو تمہیں تلاش کرنی ہے۔ یہ نقشین پتھر تھا جو زنجیر کے ساتھ ہر وقت ہٹلر کی گردن میں پڑا رہتا تھا۔ شاید ایوا کے سوا کوئی نہیں جانتا تھا کہ وہ یہ پہنتا ہے۔ وہ بھی اس لیے کہ ایوا اس کی قربوں کی ساتھی تھی۔ میں نے اسے بس اتفاقاً دیکھ لیا تھا۔ میں نے ہٹلر پر آخری ڈیفنل سرجری کی اور اسے مسکن دوا کا ڈوز دیا۔ اسے زیادہ پرسکون کرنے کے لیے میں نے اس کی قبض کے اوپری ٹین کھولے تب میں نے اس کے سینے پر یہ پتھر پڑا دیکھا۔ وہ شاید اس کے لیے نیک شگون کی علامت تھی۔“

یہ شبیہ کس کی تھی پتھر پر؟ ”سارہ نے پوچھا۔

”تمہیں معلوم ہے ہٹلر کے پاس ایک آکل پینٹنگ تھی۔ چھ سال تک وہ جہاں بھی گیا تصویر اس کے ساتھ رہی۔ وہی بکھر میں اس کی ڈیسک کے پیچھے آخر تک آویزاں رہی۔ یہاں تک کہ اس نے اسے اپنے ذاتی پائلٹ باور کو دیا کہ وہ اسے نکال کر لے جائے۔۔۔“

”یعنی یہ فریڈرک دی گریٹ کی شبیہ ہے!“

”بالکل درست“ ڈاکٹر تھیلر مسکرایا ”ہمیں معلوم ہے کہ ہٹلر نے پورے لباس میں خود کشی کی اور اسے پورے لباس میں ہی نذر آتش کیا گیا۔ اس صورت میں یہ زنجیر یہ پتھر اس کے گلے میں ہونا چاہئے لیکن یہ کسی کو نہیں ملا۔ اب کھدائی کی صورت میں بکھر سے اصلی ہٹلر کا برج اور یہ لاکٹ اگر تمہیں مل گیا تو روسیوں کے دعوے کی تصدیق ہو جائے گی لیکن تمہیں کھدائی بیش سے زیادہ بہتر اور مفصل طور پر کرنی ہو گی۔ اگر تم خالی ہاتھ

لو نہیں تو تمہارے پاس ایک ناقابل تردید شہادت ہو گی کہ ہٹلر بچ نکلا تھا۔ جلی ہوئی لاش ہٹلر کی نہیں تھی۔“

”یہ بھی تو ممکن ہے کہ آخری وقت میں ہٹلر نے فریڈرک دی گریٹ کی شبیہ والے پتھر کا لاکٹ اپنے ڈبل کو دے دیا ہو۔۔۔ بالکل آخری لمحوں میں۔“

”میرے خیال میں وہ یہ بات سوچ بھی نہیں سکتا تھا۔ کوئی بھی اپنی خوش قسمتی کی علامت کو آخر وقت تک نہیں چھوڑتا۔۔۔ خاص طور پر کڑے وقت میں۔ ہٹلر فرار ہوا ہو گا تو اس لاکٹ کے ساتھ۔ چلو اسے چھوڑو۔ اس کی بیتی تو بہر حال ملنی چاہئے۔“

”تو آپ کے خیال میں مجھے کھدائی کرنی چاہئے؟“ سارہ نے اس کی آنکھوں میں دیکھتے ہوئے پوچھا۔

”بالکل فراؤ لین رحمان‘ سچ جانتا چاہتی ہو تو بہت گہرائی میں کھدائی کرو“ ڈاکٹر تھیلر نے بڑے یقین سے کہا ”اور جب سچائی مل جائے تو کسی کو بھی اس وقت تک نہ بتانا جب تک برلن سے دور نہ نکل جاؤ۔“

\* — — — \*

سارہ رحمان نے تہہ کر لیا تھا کہ ہٹلر کی موت کا معاملہ کر کے رہے گی۔ اگلے روز اس نے مشرقی برلن میں پروفیسر اوٹو بلو بلو کو فون کیا۔ پروفیسر نے اسے دو بچے ملاقات کا وقت دے دیا۔ سارہ نے اس کے بعد برلن مورجن پوسٹ کے دفتر پیئر کو فون کیا۔ اس نے پیئر کو بتایا کہ وہ مشرقی برلن جا رہی ہے اور اسے ایک گائیڈ کی ضرورت ہے ”میں کچھ غورس ہوں“ اس نے آخر میں گھمب پیئر نے کہا کہ وہ اس کے لیے ایک قابل اعتبار کار ڈرائیور کا بندوبست کر سکتا ہے جو اپنی مرسیڈز میں تقریباً ہر روز مشرقی برلن جاتا ہے۔ مورجن پوسٹ والے اکثر اس سے کام لیتے ہیں۔ یہی نہیں پیئر نے اس کے ساتھ چلنے کی ہانی بھی بھری۔

سوا ب وہ پرائیویٹ ڈرائیور ادون ہلمپ کی مرسیڈز میں بیٹھے مشرقی برلن جا رہے تھے۔ ان کے ڈرائیور گاڑی کنکریٹ کی ایک گرے رکاوٹ کے پاس پہنچی تو پیئر نے ڈرائیور کو گاڑی روکنے کو کہا ”یہ ہے وہ عجوبہ روزگار دیوار جو جرمنی کو تقسیم کرتی ہے“ اس نے سارہ سے کہا ”یہ ۲۹ میل لمبی اور ساڑھے گیارہ فٹ اونچی ہے جو برلن کو تقسیم کرتی ہے۔“



اب گاڑی دیوار کے ساتھ ساتھ چل رہی تھی ”دیوار کے پیچھے“ مشرقی جرمنی کے علاقے میں ایک طہری زون ہے۔ وہاں خاردار تاروں کی باڑھ لگی ہے۔ اس فرنیئر سیکورٹی زون میں تھوڑے تھوڑے فاصلے پر کنکریٹ کے اونچے دیوار بنے ہیں۔ ہر تار میں تین فوجی ہیں۔ ان کے پاس دوور بیٹیں بھی ہیں اور مشین گنیں بھی ہیں۔ اس زون میں بچا کھچا فیورر بکھر ہے۔“

”میں دو تین بار مشرقی برلن جا چکی ہوں“ سارہ نے مختصراً کہا۔ وہ کار کی کھڑکی سے دیکھتی رہی۔ دیوار کے ساتھ اچھا خاصا بازار تھا۔ کار کی رفتار کم ہو رہی تھی۔ آگے کچھ قریب ہی اسٹاپ سا تھا، جہاں سیاحوں کی بسیں اور کاریں کھڑی تھیں۔ داہنی سمت سے کوئی بارہ گز دور مظاہر کرنے کے لیے ایک اونچا پلیٹ فارم بنا تھا۔ اس پر سیاحوں کا ہجوم تھا۔ وہ سب مشرقی برلن کے سیکورٹی زون میں جھانک رہے تھے۔

”سارہ“ تم یہاں سے فیورر بکر کو دیکھنا چاہو گی؟“ پیٹر نے پوچھا۔

”ضرور۔ وہی تو میری منزل ہے“ میں ضرور دیکھوں گی۔“

ارون چلمپ نے گاڑی روک دی۔ وہ تینوں اتر کر پلیٹ فارم پر چلے گئے۔ سارہ نے نو میٹرز لینڈ کی طرف دیکھا۔ پیٹر نے اشارہ کیا وہ رہا فیورر بکر۔ وہ مٹی کا مین فٹ اونچا نیلہ اس نے کچھ توقف کیا ”روسیوں نے اسے پوری طرح بل ڈوز نہیں کیا تھا۔ بس انہوں نے اسے ڈھانپ دیا۔ کیونکہ ایک بار مشرقی جرمنی کا ایک شخص پھاؤڑا اور کدال لے کر بکر میں گھس گیا تھا۔ وہ وہاں سے مغربی جرمنی میں سرنگ نکالنے کے سوڈ میں تھا۔ فلاح عام کے لیے اسے روک دیا گیا لیکن اس نے دیکھ لیا تھا کہ ہٹلر کے چیمبرز صبح و سلامت ہیں۔ چائٹلری کا باغیچہ، جہاں تمہیں کھدائی کرنی ہے، نیلے کے اس طرف ہے کیسا لگ رہا ہے؟“

سارہ تویم زندہ سی اس نیلے کو دیکھ رہی تھی ”مشکل کام ہے لیکن ناممکن نہیں۔ پہلے مجھے کھدائی کی اجازت تو مل جائے“ وہ بولی۔

وہ دوبارہ کار میں آ بیٹھے۔ ذرا دیر بعد سڑک پر ایک بورڈ نظر آیا .... ”اب آپ امریکی سکیورس فوج سے نکل رہے ہیں“ وہاں ٹین کے دو شیڈ تھے۔ ان میں تین فوجی تھے۔ ایک برطانوی، ایک فرانسیسی اور ایک امریکی۔ انہوں نے کار کی طرف کوئی توجہ نہیں دی۔ مشرقی جرمنی کا ایک فوجی آیا۔ چلمپ نے اسے تینوں پاسپورٹ دکھائے۔ رکاوٹ اٹھا دی گئی، گاڑی

آگے بڑھی اور وایج ٹاور کے پاس رک گئی۔ وہ مشرقی جرمنی کی چیک پوسٹ تھی۔ وہاں کار کی پوری طرح تلاشی لی گئی چندہ منٹ بعد دوسری رکاوٹ بھی ہٹا دی گئی۔

وہ اب بھی فریڈرک اسٹراس پر تھے لیکن سڑک کا یہ حصہ مشرقی برلن میں تھا۔ ایک جگہ پیٹر نے گاڑی رکوائی ”میں سڑک کے پار کیفے ایم پلاسٹ میں رکوں گا۔“ اس نے کہا ”تم میری فکر نہ کرنا سارہ۔ میں یہاں مقامی اخبار پڑھوں گا اور چائے پیوں گا۔ ارون تمہیں پروفیسر بلوہاخ تک پہنچا دے گا۔ گڈ لک سارہ۔“

\* — — — \*

سارہ پروفیسر ارون بلوہاخ سے تین سال پہلے ملی تھی۔ اس عرصے میں وہ بالکل نہیں بدلا تھا۔ پہلے کچھ رسمی باتیں ہوئیں۔ پروفیسر نے سر رحمان کی موت پر تعزیت کی پھر بولا ”تو تم کام وہیں سے شروع کرنا چاہتی ہو، جہاں سے تمہارے عالم باپ نے چھوڑا تھا؟“

”جی ہاں۔ اور اس کے لیے پاپا کی طرح مجھے بھی آپ کی مدد کی ضرورت ہے“ سارہ نے کہا ”مجھے فیورر بکر کے برابر والے باغیچے میں کھدائی کی اجازت درکار ہے اس کے علاوہ میں بکر میں بھی کھدائی چاہتی ہوں۔“

بلوہاخ نے حیرت سے اسے دیکھا ”بکر میں بھی؟“

بکر والی بات سارہ کے منہ سے بے اختیار نکلی تھی اور اب وہ اس کی وجہ سمجھنے کی کوشش کر رہی تھی پھر وجہ اس کی سمجھ میں آ گئی۔ پروفیسر تھمپسن کی بیان کردہ چیزیں نقشہ پتھر اور ہٹلر کی بیٹی اس جگہ سے نہیں ملی تھیں، جہاں ہٹلر اور ایوا کی مفروضہ لاشوں کو دفن کیا گیا تھا۔ یہ امکان موجود تھا کہ ہٹلر نے انہیں اپنے کمروں میں ہی چھوڑ دیا ہو۔ اس لحاظ سے بکر کی کھدائی ضروری تھی ”جی ہاں۔ یہ ضروری ہے۔“

”ہوں ....“ پروفیسر بلوہاخ نے ہنکارا بھرا ”بکر ہمارے لیے مسئلہ بنے گا۔ روسیوں نے اسے لوگوں کی نظر سے ہٹانے کے لیے بل ڈوز کر دیا تھا۔ انہیں ڈر تھا کہ لوگ اسے سیاسی مزار نہ بنا ڈالیں۔ بکر میں کھدائی کا خیال میرے ساتھیوں کو پریشان کر دے گا۔“

”پروفیسر“ میں بہت تھوڑا سا حصہ کھلا چھوڑوں گی .... اور وہ بھی ایک دن کے لیے اور اپنی تلاش مکمل ہونے کے بعد اسے پھر بحر وادوں گی۔ کوئی مزار نہیں بنے گا۔ وہ مٹی کا نیلہ ہی رہے گا۔“

”میں اپنے ساتھیوں کو یہ بات بتا دوں گا“ بلوہاخ نے کہا ”میرا خیال ہے، انہیں کوئی



اعتراض نہیں ہو گا۔ ویسے میرا خیال ہے 'تمہیں ہٹلر اور ایوا براؤن کی لاشوں کی تلاش نہیں ہو سکتی۔ کوئی اور ہی بات ہو گی۔'

"پاپا نے آپ کو نہیں بتایا؟"

"نہیں۔ اس معاملے میں وہ بہت محتاط تھے۔ میں نے ان پر دیا تو بھی ڈالا۔ ہم پرانے دوست تھے اور مجھے ان پر مکمل اعتبار تھا۔"

سادہ نے سوچا 'پاپا محتاط تھے مگر مجھے ان سے زیادہ محتاط رہنا ہو گا۔ ویسے بھی اس نے ڈاکٹر تھیمس سے راز داری کا وعدہ کیا تھا' اس نے کہا "بات یہ ہے کہ کامیابی کی صورت میں ہمیں حتی طور پر پتا چل جائے گا کہ ہٹلر اور ایوا نے واقعی ۳۰ اپریل ۱۹۴۵ء کو خود کشی کی تھی یا وہ بچ نکلے تھے۔"

"سادہ! میں تمہارے ساتھ ہر ممکن تعاون کروں گا لیکن تمہاری مایوسی بہت بری لگے گی اور مجھے یقین ہے کہ تمہاری یہ کھدائی بے سود ثابت ہو گی۔"

"کیوں؟"

"اس لیے کہ روسیوں نے ہٹلر کی تلاش میں پانچ نہیں بھیجی تھیں۔ انہوں نے اٹھلی خندق کو چیک کیا۔ انہوں نے دوسری خندق کو چھان ڈالا۔ جس میں دونوں کو دفن کیا گیا تھا پھر انہوں نے پورے بکر کو چھان مارا۔ جب انہیں یقین ہو گیا 'تب انہوں نے ہٹلر کی موت کا اعلان کیا۔ میں نہیں سمجھتا کہ انہوں نے کسی بھی چیز کو نظر انداز کیا ہو گا۔"

"میرے پاپا نے روسیوں کی کارروائی کے بارے میں ریسرچ کی تھی" سادہ کا لہجہ فخریہ ہو گیا "میں نے وہ ریسرچ دیکھی ہے۔ میں یہ کہوں گی کہ روسیوں نے جلد بازی سے کام لیتے ہوئے کام کو جلد از جلد بھگتایا تھا۔ یہ بھگتایا تھا بالکل درست لفظ ہے۔ درحقیقت چھان بین اور زیادہ تندہی سے کی جانی چاہئے تھی۔"

"یہ بات تو درست ہے" بلوہخ نے اس سے اتفاق کیا "روسی جتنا خود کو ظاہر کرتے ہیں اتنے مستعد ہیں نہیں لیکن شاید تمہیں معلوم ہو کہ فیورر بکر کو صرف روسیوں نے ہی نہیں کھنگالا تھا اور لوگ بھی تھے۔"

"جی ہاں۔ مجھے معلوم ہے۔"

"بہت کم لوگوں کو یہ بات معلوم ہے کہ مئی اور جون ۱۹۴۵ء میں جب روسیوں نے تلاشی مکمل کر لی تو برطانویوں اور امریکیوں نے بکر کی تلاشی لینے کا ارادہ کر لیا۔ ۳۰ دسمبر

۱۹۴۵ء کو روسیوں نے انہیں ایک یا دو دن کھدائی کی اجازت دے دی۔ آٹھ جرمن مزدوروں نے کھدائی کی لیکن ایوا براؤن کے کچھ کپڑوں اور جوزف گوہل کی کچھ دستاویزات کے سوا کچھ نہیں ملا۔ گوہل نے بھی اپنی بیوی کے ساتھ خود کشی کر لی تھی۔

"لیکن برطانویوں اور امریکیوں کو زیادہ وقت بھی تو نہیں دیا گیا تھا۔"

"سچ یہ ہے کہ وہ زیادہ سہلت چاہتے تھے لیکن روسیوں نے انہیں اجازت نہیں دی" بلوہخ نے پہلو بدلتے ہوئے کہا "بہر کیف اس کے ایک ماہ بعد غالباً جنوری ۱۹۴۶ء میں روسیوں نے برلن میں موجود فرینچ ہٹلر کو فیورر بکر میں آنے اور باغیچے میں کھدائی کی دعوت دی۔ انہیں بھی کوئی کام کی چیز نہیں ملی۔ اس کے بعد بھی کئی بار بکر کے اندرونی حصوں کو کھنگالا گیا" وہ کہتے کہتے رکا "سادہ.... یہ نہ سمجھنا کہ میں تمہاری حوصلہ شکنی کر رہا ہوں۔ میں تمہاری سفارش کروں گا۔ اجازت مل جائے تو تم خود ہی دیکھ لینا۔"

"میں بہت شکر گزار رہوں گی پروفیسر" سادہ نے اٹھتے ہوئے کہا "کیا اجازت ملنے میں وقت لگے گا؟"

"زیادہ سے زیادہ تین دن میں تمہیں جواب مل جائے گا" بلوہخ نے کہا۔ وہ ہنکپا رہا تھا "سادہ.... ایک بات اور۔ اگر فرصت ہو تو میرا ایک کام کر دو۔"

سادہ کو حیرت ہوئی تاہم اس نے کہا "جی فرمائیے!"

"تم ہٹلر پر ایکپورٹ ہو۔ ایک ایسا معاملہ سامنے آیا ہے جس میں تم مدد کر سکتی ہو...."

"کیوں شرمندہ کرتے ہیں۔ مجھ سے بڑھ کر تو آپ ہٹلر پر اتھارٹی ہیں" سادہ نے

سچائی کے ساتھ کہا۔

"نہیں۔ یہ درست نہیں ہے۔ میں تم سے مدد کا خواہاں ہوں۔ اپنے لیے نہیں...."

ایک روسی اسکالر اس وقت برابر والے کمرے میں بیٹھا ہے۔ اس کا تعلق فائن آرٹس سے ہے۔ گولس کیر خوف لینن گراڈ کے ہری بیچ کا کیورینٹر ہے۔ یہ ہٹلر کی ابتدائی عرصے کی بنائی ہوئی تصویریں جمع کرتا رہا ہے۔ میرا خیال ہے 'تمہیں ہٹلر کی مصوری کے بارے میں بھی بہت کچھ معلوم ہو گا۔"

"جی ہاں۔ ہے تو ہسی۔"

"کیر خوف ہٹلر کی تصویروں کی نمائش کرنے والا ہے۔ حال ہی میں اسے ایک آکل



پینٹنگ ملی ہے .... بغیر دستخط کی۔ کیر خوف کا خیال ہے کہ وہ ہٹلر کی بنائی ہوئی ہے۔ وہ اسے نمائش میں شامل کرنا چاہتا ہے لیکن اس کی نمائش پریس اور پبلک کی توجہ کا مرکز ہو گی۔ اس لیے وہ چاہتا ہے کہ ہر آئٹم مستند ہو۔ وہ ہٹلر کی یہ بغیر دستخط کی پینٹنگ مجھے دکھانے کے لیے لایا تھا۔ برش اسٹروک اور ہر طرح سے تصویر کا تجزیہ کرنے کے بعد میں نے اسے یقین دلایا ہے کہ وہ ہٹلر ہی کا ورک ہے لیکن ایک چھوٹا سا مسئلہ ہے جسے تم حل کر سکتی ہو۔“

”مجھے فن کی تو بالکل تمیز نہیں۔ خواہ وہ ہٹلر ہی کیوں نہ ہو“ سارہ نے عجز سے کہا ”مسٹر کیر خوف خود اس کے ایکسپرٹ ہیں تاہم میں نے اور پایا ہے ہٹلر کے فن کا راندہ دور کے متعلق بھی چھوٹی سی ایک فائل بنا رکھی ہے۔ آپ مجھے مسٹر کیر خوف سے ملوا دیں۔ اگر میں مدد کر سکی تو مجھے خوشی ہوگی۔“

بلو باخ خوش ہو گیا۔ وہ دروازہ کھول کر اسے کاریڈور میں لایا اور پھر متصل آفس میں لے گیا۔ اس کمرے میں دیوار کے ساتھ براؤن رنگ کی ایک کیبنٹ رکھی تھی اور بارہ کرسیوں کے ساتھ ایک کانفرنس ٹیبل کے سوا کوئی فرنیچر نہیں تھا۔ وہاں متوسط عمر کا وہ شخص بیٹھا سامنے رکھے کچھ فوٹو گراف پر توجہ مرکوز کیے ہوئے تھا۔ آہٹ سن کر اس نے بلو باخ اور سارہ کو دیکھا اور بہت تیزی سے اٹھ کھڑا ہوا۔ ہر کولس کیر خوف۔ یہ ہیں مس سارہ رحمان فرام آکسفورڈ“ بلو باخ نے تعارف کرایا ”یہ جدید تاریخ پڑھاتی ہیں اور مورخ بھی ہیں۔ پچھلے چند برسوں سے ہٹلر ان کی دلچسپی کا مرکز ہے۔ یہ ہٹلر کی بائیو گرافی کے لیے ریسرچ کے سلسلے میں ہی مشرقی برلن آئی ہیں۔“

”میں آپ کے نام سے تو واقف ہوں مس رحمان۔ روس میں بھی لوگ آپ کو جانتے ہیں۔“ کیر خوف کے لہجے میں احترام تھا۔

”سارہ“ بیٹھو“ بلو باخ نے سارہ کے لیے کرسی کھینچی ”تم بھی بیٹھو کیر خوف۔“ پھر وہ سارہ کے ساتھ بیٹھ گیا۔ ”ہر کیر خوف“ میں نے سارہ کو تصویر کے متعلق بتا دیا ہے۔ یہ ہماری خوش قسمتی ہے کہ سارہ بھی تمہارے ساتھ ہی مشرقی برلن میں موجود ہیں۔“

”مجھے بتائیں مسٹر کیر خوف۔ میں آپ کے کس کام آ سکتی ہوں؟ آپ سے تعاون کر کے مجھے خوشی ہوگی“ سارہ نے کہا۔

”آپ کی بہت بہت مرہانی مس رحمان۔“

سارہ کو یہ شخص پہلی ہی نظر میں اچھا لگا۔ کولس کیر خوف نے سارہ کو بتایا کہ وہ روغنی تصویر اسے کیسے ملی۔ ”میں مسٹر بلو باخ سے تصدیق کرانے کے لیے آیا تھا کہ یہ ہٹلر کا ہی کام ہے؟ میں اپنے ساتھ مذکورہ تصویر اس کے ایکسپرٹ اور ہٹلر کے فن کے دوسرے نمونے لایا تھا۔ پروفیسر نے تصدیق کر دی کہ یہ ہٹلر کی بنائی ہوئی تصویر ہے۔ اب ایک مسئلہ رہ گیا ہے۔ آپ تصویر دیکھ لیں پھر میں بتاؤں گا۔“ یہ کہہ کر کیر خوف دیوار کی طرف بڑھا، جہاں تصویر رکھی تھی۔ اس نے تصویر پر گرا ہوا پردہ اٹھا دیا۔ وہ ایک بڑی سنگی عمارت کی روغنی تصویر تھی ”یہ طے ہے کہ یہ کوئی سرکاری عمارت ہے“ کیر خوف نے کہا ”آپ کا کیا خیال ہے مس رحمان؟“

سارہ نے اثبات میں سر ہلاتے ہوئے کہا ”میں آپ سے متفق ہوں مسٹر کیر خوف۔“ ”اب مسئلہ یہ ہے کہ یہ عمارت کون سی ہے اور کہاں واقع ہے۔ یہ بات کوئی نقاد بھی پوچھ سکتا ہے .... اور میرے پاس اس کا جواب ہونا چاہئے۔ یہ جواب مل جائے تو میں اس تصویر کو ہٹلر کی تصویروں کو نمائش میں رکھ سکتا ہوں۔ ہٹلر نے اپنی جوانی میں جو تصویریں پینٹ کی تھیں وہ لنز، ویانا اور میونخ کے پس منظر میں تھیں لیکن میں نے اچھی طرح چیک کر لیا ہے۔ اس طرح کی کوئی عمارت ان تینوں شہروں میں نہیں ہے۔ میں نے ان شہروں کی ہر عمارت کے فوٹو گراف چیک کر لیے ہیں۔ اب یہ آپ بتائیں کہ ہٹلر نے کہاں اور بھی پینٹنگ کی تھی؟“

”پہلی جنگ عظیم کے دوران جب ہٹلر انٹرنی میں تھا تو اس نے سلیم میں مصوری کی تھی لیکن یہ عمارت وہاں کی نہیں ہے۔ میں اس عمارت کے متعلق چھان بین کروں گی .... اپنی ریسرچ کے سلسلے میں بھی۔ آپ کے پاس اس پینٹنگ کے فوٹو گراف ہیں مسٹر کیر خوف؟“

”بے شمار۔ میں نے اس کی اتنی کاپیاں بنوائیں، جتنی مطلوبہ خطرناک مجرموں کی تصویریں بنوائی جاتی ہیں“ کیر خوف نے شرمیلے لہجے میں کہا۔ اس نے کوٹ کی جیب میں ہاتھ ڈال کر ایک لمبا سا لفافہ نکالا۔ لفافے میں سے 5x5 کا ایک فوٹو گراف نکال کر اس نے سارہ کی طرف بڑھا دیا۔

سارہ چند لمحے فوٹو دیکھتی رہی پھر بولی ”یہ ان بد نما عمارتوں میں سے ایک لگتی ہے جو نازیوں نے جو تھیں وہاں کے دوران برلن میں تعمیر کرائی تھیں لیکن ممکن ہے ایسا نہ ہو“ وہ



پچھائی "کیونکہ ہٹلر نے کبھی ان عمارتوں کو پینٹ نہیں کیا۔ ہر حال میرا اندازہ ہے کہ یہ کسی بڑے جرمن شہر کی سرکاری عمارت ہے۔ سنیں .... میں آکسفورڈ میں اپنی سیکرٹری کو فون کر کے اپنی ہٹلر آرٹ دہلی فائل کی فوٹو کاپی منگوا لیتی ہوں۔ اس کے علاوہ تیسری جہوز یہ میں بڑے جرمن شہروں کی سرکاری عمارتوں کی فائل بھی ہمارے پاس ہے۔ وہ بھی منگوا لوں گی۔ یہ بتائیں مسٹر کیر خوف کہ میں کہاں آپ سے رابطہ کروں؟"

"فی الوقت تو میں مشرقی برلن میں ہوں۔ کل مغربی برلن جاؤں گا۔ ارادہ ہے کہ وہاں سرکاری عمارتیں دیکھوں گا۔"

"میں مغربی برلن میں کیمپنسی میں ٹھہری ہوئی ہوں۔"

"میں پبلس ہوٹل میں ٹھہروں گا۔ وہ کیمپنسی کے قریب ہی ہے۔"

سارہ نے پیٹنگ کا فوٹو گراف اپنے پرس میں رکھا اور اٹھ کھڑی ہوئی۔ "میں فائلیں آتے ہی آپ سے پبلس ہوٹل میں رابطہ کروں گی۔ آگے آپ کی قسمت۔"

"میں بتائیں سکتا کہ کس قدر شکر گزار ہوں آپ کا" کیر خوف بھی اٹھ کھڑا ہوا۔

\* — — — \*

کرائے کی مرینڈیز نے سہ پہر کے بعد اسے کیمپنسی کے سامنے اتارا۔ سارہ نے پیٹر کا شکریہ ادا کیا اور ڈرائیور ہلپ سے کہا "مجھے چند روز میں تمہاری خدمات کی پھر ضرورت ہوگی اگر مصروفیت نہ ہو تو یہ ذہن میں رکھنا۔"

ہلپ نے کہا "میں ہر وقت آپ کی خدمت کے لیے حاضر ہوں فراؤ لین۔"

سارہ لابی میں داخل ہوئی اور ڈیسک کی طرف بڑھی۔ وہ چابی لے کر جلد از جلد اپنے سوٹ میں بیچ کر کھدائی کرنے والی کنسٹرکشن کمپنی اور اپنی سیکرٹری پامیلا ٹیلر کو فون کرنا چاہتی تھی۔ "سوٹ نمبر ۲۲۹" اس نے کلرک سے کہا۔

کلرک نے چابی کے ساتھ ایک کانڈ بھی اس کی طرف بڑھایا "مس سارہ۔ کوئی آپ کا انتظار بھی کر رہا ہے" اس نے کہا۔

سارہ نے کانڈ کی تحریر پڑھی۔ لکھا تھا "مس رحمان" امید ہے آپ مجھے چند منٹ ضرور دیں گی۔ میں لاس اینجلس سے صرف آپ سے ملنے کے لیے آیا ہوں۔ میں برشل بار میں آپ کا منتظر ہوں نیچے دستخط تھے .... احمد جاہ! سارہ کو حیرت ہوئی۔ اس نے یہ نام کبھی سنا بھی نہیں تھا وہ سر جھٹکتے ہوئے چلی اور ہوٹل کے کاک ٹیل لاونج کی طرف چل دی۔

دروازے پر کھڑے ہو کر اس نے اندر کا جائزہ لیا۔ وہاں اکیلا مرد کوئی بھی نہیں تھا۔ کمرے کے تین مختلف گوشوں میں تین جوڑے موجود تھے۔ ایک طرف دو تین خواتین کنگو میں مصروف تھیں۔ دوسری طرف ایک معمر جوڑا تھا تیسری طرف ایک پڑکش مرد ایک خوب صورت لڑکی کے ساتھ بیٹھا تھا پھر پڑکش مرد کی نظر سارہ پر پڑی تو وہ اٹھا اور اس کی طرف چلا آیا "آپ یقیناً مس سارہ رحمان ہیں!" اس نے کہا۔

"جی ہاں" سارہ نے جواب دیا۔ وہ پہلی ہی نظر میں اس کی طرف کھینچنے لگی تھی۔

"میں احمد جاہ ہوں .... فرام کیلی فورنیا۔ مصروفیت زیادہ ہو تو بعد کا کوئی وقت دے دیجئے مجھے۔"

سارہ اسے بغور دیکھتی رہی۔ وہ دروازہ کھڑکی جسم کا مالک تھا۔ سیاہ بال اور براؤن آنکھیں۔ وہ یوں کبھی کسی سے متاثر نہیں ہوئی تھی۔ اپنے رد عمل پر وہ خود بھی حیران تھی۔ "میں آپ کی کیا خدمت کر سکتی ہوں مسٹر جاہ؟" اس نے پوچھا۔

"بات تو یہاں بھی ہو سکتی ہے لیکن آپ مصروف ہوں تو ...."

"میرے پاس تھوڑا سا وقت تو ہے" سارہ نے غلط لمحے میں کہا۔ وہ اس کے ساتھ وقت گزارنا چاہتی تھی۔

"تو آئیے" ہمارے ساتھ بیٹھیں" اس نے اپنی سترے بالوں والی ساتھی کی طرف اشارہ کیا "پھر میں آپ کو اپنا مسئلہ بتاؤں گا۔"

سارہ نے اس بار لڑکی کو غور سے دیکھا۔ وہ یورپین لگتی تھی اور اس کے مقابلے میں کم عمر تھی۔ جانے وہ اس کی بیوی تھی یا گرل فرینڈ۔ یہی کچھ سوچتی ہوئی وہ احمد جاہ کے ساتھ میز کی طرف بڑھ گئی۔ احمد جاہ نے اسے سترے بالوں والی سے متعارف کرایا "یہ ہیں ٹووالیون۔ امریکا سے آئی ہیں۔ ہم دونوں ہی آپ کے منتظر تھے۔"

سارہ نے سکون کی سانس لی۔ وہ ٹووالیون کے ساتھ بیٹھ گئی۔ احمد جاہ نے دیگر کو اشارے سے بلایا پھر وہ سارہ کی طرف مڑا "کیا بتائیں گی آپ؟"

"میرے لیے اورنج جوس منگوا لیں آپ" سارہ نے کہا "احمد جاہ کی حیرت دیکھ کر اس نے وضاحت کی "میں مسلمان ہو شراب نہیں پیتی۔"

"مسلمان تو میں بھی ہوں" احمد جاہ نے کھیلاتے ہوئے کہا۔

"مجھے نام سے اندازہ ہو گیا تھا" سارہ نے کہا۔ پھر وہ لڑکی کی طرف مڑی "آپ بھی



مجھ سے ملنے کے لیے آئی ہیں؟

”جی ہاں لیکن پہلا حق مسٹر جاہ کا ہے۔ یہ مجھ سے پہلے یہاں پہنچے تھے۔ میں اپنی باری کا انتظار کر لوں گی“ ٹووالیون نے کہا۔

سارہ پھر احمد جاہ کی طرف مڑی ”میں صرف آپ کی خاطر یہاں آیا ہوں“ احمد جاہ نے کہا ”میں آرکیٹیکٹ ہوں۔“

سارہ کو پھر حیرت ہوئی۔ اپنے لباس، انداز اور اعتماد سے وہ کسی کروڑ پتی کا بیٹا لگ رہا تھا۔ اس کی انگلیاں فن کارانہ تھیں ”آرکیٹیکٹ؟“ سارہ نے کہا ”آپ کو مجھ سے کیا کام ہو سکتا ہے؟“

احمد جاہ نے اسے اپنی کتاب کے بارے میں بتایا ”یہ ہے ہماری مشترکہ دلچسپی .... ہٹلر“ اس نے کہا ”اور مجھے اپنی کتاب مکمل کرنے کے لیے آپ کی مدد کی ضرورت ہے“ اس کے بعد اس نے اپنا مسئلہ بیان کیا .... سات عمارتوں کے نقشے یا ڈیزائن ”مجھے یہ معلوم کرنا ہے کہ ان عمارتوں کو البرٹ اسپیر کے دس معاونین میں سے کس نے ڈیزائن کیا تھا۔ میں نے اس سلسلے میں آپ کے والد سے وقت لیا تھا مگر پھر مجھے اس افسوس ناک حادثے کی اطلاع ملی .... مس رحمان یقین کیجئے مجھے آپ کے والد کی موت پر بہت افسوس ہے اپنے لیے نہیں .... بلکہ آپ کے لیے۔ ہر کیف خبر میں یہ تذکرہ بھی تھا کہ اب آپ اس باپو گرانی کو مکمل کریں گی۔ سو میں نے آپ سے ملنے کا فیصلہ کر لیا۔ آپ بھی میری مدد کر سکتی ہیں۔“

”مگر آپ کو کیسے پتا چلا کہ میں برلن میں ہوں؟“

احمد جاہ نے اسے پامیلا سے فون پر گفتگو کے بارے میں بتایا۔

سارہ کا منہ بن گیا ”میں نے پامیلا سے کہا تھا کہ کسی کو نہ بتانا کہ میں ....“

”میں نے بڑی مشکل سے ان سے انگوٹھا تھا“ احمد جاہ نے معذرت خواہانہ لہجے میں کہا ”میں نے انہیں سر رحمان سے اپنے اپناٹ کا حوالہ دیا اور کہا کہ ان کی بیٹی کو مجھ سے ملنے میں کیا اعتراض ہو سکتا ہے اور میں اس ملاقات کا مستحق ہوں آپ پلیز ناراض نہ ہوں ....“

سارہ مسکرائی ”میں سمجھ گئی۔ آپ میں دوسروں کو قائل کرنے کی زبردست صلاحیت ہے۔ ہر کیف آپ یہاں پہنچ گئے۔“

”جی ہاں۔ سوچا تھا کہ آپ سے باقاعدہ وقت لوں گا مگر آپ موجود نہیں تھیں۔ میں انتظار کرتا رہا پھر یہ آگئیں“ اس نے ٹووالیون کی طرف اشارہ کیا ”پتا چلا“ یہ بھی آپ سے ملنے کے لیے آئی ہیں۔“

اب سارہ ٹووالیون کی طرف متوجہ ہوئی۔ اس کے انداز میں الجھن تھی۔ ”آپ کس سلسلے میں مجھ سے ملنا چاہتی ہیں؟“

ٹووالیون نے اپنا جام میز پر رکھتے ہوئے کہا ”میں صحافی ہوں۔ مجھے دانشمندانہ پرسٹ کے لیے فچر کہانیاں کرنے کے لیے مغربی برلن بھیجا گیا ہے۔ مجھے پتا چلا کہ آپ یہاں آ رہی ہیں تو میں نے سوچا ایک اسٹوری آپ پر بھی کر لوں۔ ہٹلر کے نام پر اب بھی اخبار چلتے ہیں۔ قابل افسوس سی مگر یہ حقیقت ہے۔“

”آپ کو کیسے معلوم ہوا کہ میں کیمپنسی میں قیام کروں گی؟“

”میں نے یہاں پہنچتے ہی غیر ملکی نامہ نگاروں کے پریس کلب سے رابطہ کیا تھا۔ وہ لوگ ہر اہم شخصیت کی برلن آمد کا ریکارڈ رکھتے ہیں۔ ان کے تمام ہونٹوں کے ڈیمک ٹرکس سے رابطے ہیں۔ لہذا یہ کوئی مشکل بات نہیں تھی۔“

”لیکن میں کوئی اہم شخصیت نہیں ہوں“ سارہ نے کہا ”اور مجھ سے تمہیں کوئی اسٹوری بھی نہیں مل سکتی اور آپ دونوں سن لیں۔ میں یہاں اپنی آمد کو راز رکھنا چاہتی ہوں۔ اگر یہ خبر یہاں عام ہو گئی تو میری زندگی تک خطرے میں پڑ سکتی ہے اور میرا کام تو یقینی طور پر بگڑ جائے گا۔“

”آپ بے فکر رہیں“ احمد جاہ اور ٹووالیون نے بیک آواز کہا۔

”ٹھیک ہے۔ آپ کی کتاب کے سلسلے میں مجھے امید ہے کہ میں آپ کی مدد کر سکتی ہوں۔ آپ مجھ سے کب ملنا چاہیں گے؟“ سارہ نے احمد جاہ سے پوچھا۔

”آج رات .... آپ کی آمد سے پہلے میں نے مس ٹووالیون کو ڈنر پر مدعو کیا تھا۔ آپ بھی شامل ہو جائیں تو مجھے خوشی ہوگی۔“

سارہ نے اسے بہت غور سے دیکھا۔ کیسی عجیب بات تھی۔ چند منٹ کی ملاقات .... اور وہ اس کی بات ماننے کا تصور بھی نہیں کر سکتی تھی۔ وہ اسے جلد سے جلد زیادہ بہتر طور پر جان لینا چاہتی تھی۔ کھدائی کی اجازت ملنے کے بعد تو اسے بے حد مصروف ہو جانا تھا ”ٹھیک ہے“ اس نے کہا ”میں تمہاری دعوت شکریے کے ساتھ قبول کرتی ہوں لیکن



ایک شرط ہے۔ مس ٹوڈا کو یقین دہانی کرانی ہوگی کہ ہمارے درمیان جو گفتگو بھی ہوگی، آف دی ریکارڈ ہوگی۔“

”میں وعدہ کرتی ہوں“ ٹوڈا نے کہا۔

سارہ نے رست واپس پر نظر ڈالی ”سات بجتے والے ہیں۔ مجھے کچھ فون کالز کرنی ہیں پھر کپڑے بدلنے ہوں گے۔ ایسا ہے کہ میں آٹھ بجے آپ کو لابی میں ملوں گی۔“

شکریہ سارہ۔ میں منتظر رہوں گا۔“

\* — — — \*

برٹریگسٹ ہاؤس کیمپنسی سے پانچ بلاک کے فاصلے پر تھا۔ احمد جاہ نے وہاں مقبلی حصے میں میز ریزرو کرائی تھی۔ وہ منگاریورنٹ تھا مگر بیٹھ کر سکون سے بات کی جاسکتی تھی۔ سارہ کا جی چاہا کہ کاش وہ احمد کے ساتھ اکیلی ہوتی۔ اس نے مشرقی برلن میں بہت تھکا دینے والا وقت گزارا تھا پھر ڈنر سے پہلے اپنے سوٹ میں بھی وہ مصروف رہی تھی۔ اس نے پامیلا کو فون کر کے ہٹلر کے آرٹ کیریئر کی فائل کی فوٹو کاپی کیر خوف کے لیے اور تھروڈریش میں آرٹیکل کی فائل کی فوٹو کاپی کیر خوف اور احمد جاہ کے لیے آج رات کوریئر سروس کے ذریعے بھجوانے کی ہدایت کی تھی پھر اس نے اوپر ساٹ کنسٹرکشن کمپنی میں اینڈریو اور ساٹ کو فون کیا تھا۔ اینڈریو کو سر رحمان یاد تھے۔ اس نے تعزیت کے بعد بتایا تھا کہ وہ یہ کام بھد شوق انجام دے گا۔ اس نے کہا کہ اس کام کے لیے وہ مختصر نوٹس پر تربیت یافتہ عملے کا بندوبست کر سکتا ہے اور کام کی نگرانی وہ خود کرے گا۔

سارہ نے لباس کا خاص اہتمام کیا تھا۔ بہت عرصے کے بعد وہ خود کو صرف اور خالص عورت محسوس کر رہی تھی۔ اس نے گہرے نیلے رنگ کی ساڑھی باندھی اور ٹیلم کازپو رات کا سیٹ پرند ٹوڈا بھی بہت خوب صورت لگ رہی تھی لیکن احمد جاہ کی نگاہیں سارہ کے دلکش سراپا کا طواف کر رہی تھیں۔

سارہ نے احمد جاہ سے کہا ”مجھے یہ بتاؤ کہ تمہیں تلاش کس چیز کی ہے؟“

”ہٹلر کے آرکیٹیکٹ البرٹ اسپیر نے دس معاونین اپنے ساتھ رکھے تھے۔ میں ان میں سے ہر ایک کا کام شناخت کر چکا ہوں مگر ان میں سے ایک کے متعلق مجھے معلوم نہیں۔ بس اتنا جانتا ہوں کہ اس نے پورے جرمنی میں ہٹلر کے لیے پناہ گاہیں بنائی تھیں۔ تاکہ ہٹلر جنگ کے دوران سفر کرے تو انہیں استعمال کر سکے۔“

”میرا خیال ہے میں سمجھ گئی ہوں کہ تم کن پناہ گاہوں کی بات کر رہے ہو“ سارہ نے کہا ”جنگ شدت پکڑ گئی تو ہٹلر انڈر گراؤنڈ رہنے کو ترجیح دینے لگا۔ البرٹ اسپیر نے اپنے اہل ترین معاون روڈی زیڈ لرنائی جوان آرکیٹیکٹ کو ان ہٹلر ڈکو ڈیزائن اور تعمیر کرنے کا کام سونپا تھا۔ وہ تمہ خاتمے تھے جن پر بمباری کا اثر نہیں ہو سکتا تھا۔“

روڈی زیڈ لرنائی احمد جاہ نے دہرایا ”گویا مجھے اس شخص کے نقشوں کی ضرورت ہے۔“ ”زیگن برگ میں جنگل کے نیچے پہاڑی کے دامن میں زیر زمین پناہ گاہ زیڈ لرنائی تعمیر کرائی تھی۔ ایسا ہی ایک ہیڈ کوارٹر فریڈ برگ میں تھا۔ تمہیں ان کے متعلق معلوم ہے؟“

”نہیں سارہ۔ یہ میرے لیے نئی عمارتیں ہیں۔“ احمد جاہ نے کہا۔

”فیورر بکر“ جس میں ہٹلر اور ایوا براؤن نے جنگ کے آخری ایام گزارے، وہ بھی زیڈ لرنائی کا ڈیزائن کردہ تھا۔ سارہ نے اپنی بات جاری رکھی ”فیورر بکر بہت زیادہ زیر زمین تھا۔ اس کے دیوول تھے۔ ہٹلر اور ایوا کے پرائیویٹ سوٹ بالکل نیچے والے حصے میں تھے۔ فیورر بکر کا ٹاپ چھ فٹ مٹی اور گیارہ فٹ کنکریٹ سے ڈھکا ہوا تھا۔ اس کی مضبوطی کو ذہن میں رکھو تو مانتا پڑتا ہے کہ اسے بہت زبردست ڈیزائن کیا گیا تھا۔“

”اس کے کچھ دف اسکیچ ہیں میرے پاس لیکن اصل بلویورنٹ نہیں ہے“ احمد جاہ نے بتایا ”اور مجھے نہیں معلوم تھا کہ اس کے آرکیٹیکٹ کا نام روڈی زیڈ لرنائی ہے۔ بہر کیف ان زیر زمین اسٹریکچرز کے ڈیزائن مجھے اس سے لینے ہیں۔ تمہارے خیال میں وہ زندہ ہو گا؟“

”امکان تو یہی ہے ڈیڑھ سال پہلے پلانے اس سے اثر و پور لیا تھا۔۔۔۔۔ میں“ مشرقی برلن میں۔“

”ٹیلی فون ڈائریکٹری میں اس کا نمبر ملے گا؟“

”نہیں ڈیڑھ سال پہلے کے نمبر لسٹ نہیں ہیں۔ مجھے یاد ہے پاپا کو اسے ڈھونڈنے میں خاصی دشوار ہوئی تھی لیکن زیڈ لرنائی تعاون بہت کیا تھا۔“

”اس کا پتا مجھے بتا سکتی ہو؟“

”یہ کوئی مسئلہ نہیں۔ آکسفورڈ میں ہماری فائلوں میں اس کا فون نمبر اور پتا موجود ہے۔“



”اجازت ہو تو میں تمہاری سیکرٹری سے معلوم کروں فون کر کے۔۔۔؟“  
 سارہ مسکرائی ”اس کی ضرورت نہیں۔ میں نے پوری کیلکچر فائل منگوا لی ہے۔ کل  
 سہ پہر تک پہنچ جائے گی۔“

احمد جاہ نے بے ساختہ سارہ کا ہاتھ تھام لیا ”میں بے حد شکر گزار ہوں سارہ۔“ وہ  
 بولا ”کاش میں اس کا کوئی صلہ دے سکتا۔“

سارہ شرمندگی محسوس کر رہی تھی مگر پھر اچانک اسے ایک خیال آگیا ”ہاں میرے  
 لیے نہیں لیکن میرے ایک دوست کے لیے تم کچھ کر سکتے ہو۔“ سارہ نے کہا اور اسے  
 کولس کیر خوف کے مسئلے کے متعلق بتایا ”احمد‘ علامہ تمہارا موضوع ہیں۔ تم آرکیٹیکٹ  
 ہو۔ مجھ سے زیادہ تم اس کی مدد کر سکتے ہو۔“ اس نے آخر میں کہا اور اپنے پرس میں سے  
 ہٹلر کی روغنی تصویر کا فوٹو گراف نکال کر دکھایا۔

احمد جاہ کچھ دیر فوٹو کو دیکھتا رہا پھر اس نے کہا ”تمہیں یقین ہے کہ یہ ہٹلر نے پیٹ  
 کی ہے؟“

”ماہرین یہی کہتے ہیں۔“

احمد جاہ نے نفی میں سر ہلایا ”مجھے ایسی کوئی عمارت یاد نہیں۔ میونخ‘ فرینکفرٹ‘  
 ہمبرگ یا کہیں بھی اور۔ میرے پاس ان تمام عمارتوں کی تصویریں ہیں جو ہٹلر نے تعمیر  
 کرائی تھیں لیکن یہ عمارت ان سرکاری عمارتوں کے اسٹائل کی ہے جو ہٹلر نے چانسلر بننے  
 کے بعد بنوائیں۔ میں نے ایسی کوئی عمارت کئی بار دیکھی ہے مگر کہاں؟“ وہ فوٹو دیکھتے  
 ہوئے ذہن پر زور دیتا رہا۔ ”ایسی عمارتیں ہٹلر نے برلن میں اپنے اقتدار کے ابتدائی دنوں  
 میں بنوائی تھیں۔“

”برلن؟ لیکن یہ ہٹلر کی پیٹ کی ہوئی تصویر ہے۔“ سارہ نے کہا ”ہٹلر نے لنز‘ ویانا  
 اور میونخ میں پیٹنگ کی۔ برلن میں کبھی نہیں کی۔“

احمد جاہ کی نظرس فوٹو پر جمی تھیں ”کچھ بھی ہو مجھے یقین ہے کہ یہ عمارت برلن ہی  
 کی ہے۔“

”تب تو کیر خوف خود بھی اسے برلن میں تلاش کر سکتا ہے۔“ ٹووانے پہلی بار  
 مداخلت کی۔

”بہت مشکل ہے۔“ احمد جاہ بولا ”جنگ کے آخری دنوں میں اتحادیوں کی بمباری

اور پھر روسیوں کی زمینی یلغار نے بیشتر سرکاری اور صنعتی عمارتوں کو تباہ کر دیا تھا اور اس  
 وقت برلن میں ذہائی لاکھ سے زیادہ عمارتیں تھیں۔ ان میں تیس ہزار پوری طرح تباہ ہو  
 گئیں۔ بیس ہزار کو بہت زیادہ نقصان پہنچا۔ ڈیڑھ لاکھ عمارتوں کو جزوی طور پر نقصان  
 پہنچا۔ مکمل طور پر تباہ ہونے والی عمارتیں تقریباً سب کی سب سرکاری عمارتیں تھیں اس  
 بات کا امکان کم ہی ہے کہ یہ عمارت موجود ہوگی۔“ اچانک اس نے سارہ سے پوچھا۔

”یہ فوٹو گراف چند روز کے لیے میں لے لوں؟ میں اپنے پورٹ فولیو میں چیک  
 کروں گا۔“

”ضرور لیکن کل میں اسے اپنی آنے والی فائل سے بھی چیک کر لوں۔“ سارہ نے  
 جواب دیا۔

اس دوران وہ کھانے سے فارغ ہو چکے تھے۔ ٹووانے کہا ”مس رحمان‘ تم نے مسٹر  
 جاہ کی بڑی فراخ دلی سے مدد کی‘ کیر خوف کے ساتھ بھی تعاون کر رہی ہو لیکن تم خود تو  
 مرکز ہو۔ تم نے اپنے بارے میں باب تک ہمیں کچھ بھی نہیں بتایا ہے۔“

سارہ ایک دم غماض ہو گئی ”سب جانتے ہیں کہ میں یہاں کیوں آئی ہوں۔“ اس نے  
 کہا ”جس باپو گرائی کو میرے والد تقریباً مکمل کر چکے ہیں مجھے اسے کچھ فنڈنگ کچھ دینے  
 ہیں۔“

”کیسے فنڈنگ کچھ؟“ ٹووانے جیسے پیچھے پڑ جانے کا تہیہ کر لیا تھا۔

احمد جاہ نے سارہ کو اپنی خوب صورت مسکراہٹ سے نوازا۔ اس مسکراہٹ کے  
 سامنے سارہ خود کو پگھلتا محسوس کرنے لگی تھی ”میں بھی تمہارے بارے میں جاننا چاہتا  
 ہوں۔“ احمد جاہ کے لیے میں بے تکلفی تھی ”مجھے بتاؤ نا کہ تم یہاں کیا کر رہی ہو؟“

سارہ خود اسے سب کچھ بتا دیتا چاہتی تھی۔ وہ مسکراہٹ اب تک اس کے وجود کو  
 جگمگا رہی تھیں لیکن وہ ٹووا سے خائف تھی ”ٹووا‘ کیا میں تم پر بھروسہ کر سکتی ہوں؟“ اس  
 نے کہا ”یہ بے حد خفیہ معاملہ ہے۔ تم نے مجھ سے وعدہ کیا تھا کہ آج کی پوری گفتگو آف  
 دی ریکارڈ ہوگی۔“

بے فکر رہو مس رحمان۔ میں تمہیں دھوکا نہیں دوں گی۔ یہ سب آف دی ریکارڈ

”نہیک ہے۔ اب میں تمہیں بتاتی ہوں۔“ سارہ نے کہا۔ پھر اس نے انہیں ہر ہٹلر



کے سلسلے میں اپنے پانچ سال کے کام کے متعلق بتایا۔

”اتنی پیچیدہ پایو گرائی کو نکھٹنا بڑا دشوار اور اعصاب شکن کام ہے۔“ احمد جاہ نے ہمدردانہ لہجے میں کہا۔

”بے حد مسحور کن کام ہے۔“ سارہ نے مسکراتے ہوئے کہا ”مشکل بس ایک لحاظ سے ہے جب ایک شخص دوسرے کی زندگی کی جزئیات اور تفصیلات کو مرکز بناتا ہے تو وہ اسے اپنے جیسا انسان سمجھنے پر مجبور ہو جاتا ہے لیکن ہٹلر انسان نہیں ایک خوف ناک درد مند تھا۔ اس کے تضادات ہلا دینے والے ہیں۔ اس کی زندگی کی مارل حقیقتیں اس کی سرگرمی سے میل نہیں کھاتیں۔ اس کے عہد میں تمیں حقوق یکپہ تھے۔ جن میں موت تقسیم کی جاتی تھی ساتھ لاکھ افراد وہاں اذیت سے جتے اور اذیت سے مرے۔ ان کی انگلیوں سے سونے کی انگوٹھیاں اور دانتوں سے سونے کے خول اتار لیے گئے کہ خزانہ بھرا جائے۔ انہیں جلایا گیا تو ان کی راکھ فریلاؤر کے لیے بچی گئی۔ دوسری جنگ عظیم میں اس کی وجہ سے دو کروڑ انسان قہقہہ دہل رہے۔ اسے انسانوں کی تکلیف کا نہ احساس تھا نہ اس سے غرض تھی۔ اس نے برلن کے سب دیڑ میں پانی چھوڑ دیا یہ نہ سوچا کہ ہزاروں انسان ڈوب مرس گئے۔ برلن کے سولہ روزہ لاحقہ دفاع میں اس نے لاکھوں فوجیوں کو جھونک دیا۔“ اس نے احمد جاہ کو بہت غور سے دیکھا ”ایک ایسے شخص کی مفصل پایو گرائی لکھنا اس اعتبار سے مشکل ہے کہ اس کی انسانی خصوصیات سے صرف نظر بھی نہیں کیا جا سکتا اور ان پر یقین بھی نہیں آتا۔ وہ اپنے الیشن کتوں سے محبت کرتا تھا۔ دوسرے لوگوں کے چھوٹے بچوں سے پیار کرتا تھا وہ گوشت نہیں کھاتا تھا سبزی خور تھا۔ وہ تمباکو نوشی نہیں کرتا تھا۔ اسے اپنی ماں سے عشق تھا۔ ”اٹ سپنڈ ون نانٹ“ جیسی فلمیں وہ بار بار دیکھتا اور لطف اندوز ہوتا تھا کیسی عجیب بات ہے کہ اتنا ظالم درد مند بھی انسان تھا اس کا پایاں بازو اور ہاتھ لرزتا تھا۔ اس کی واقعی آنکھ بیٹائی کھو بیٹھی تھی۔ پارکسن کے مرض سے بڑنے کے لیے وہ دوائیں کھاتا دیتا تھا۔ ان تضادات کا کوئی کیا کرے۔ وہ ایوا براؤن سے کتنی محبت کرتا تھا اس کی ضروریات پر کتنی توجہ دیتا تھا۔ وہ اسے اکیٹنگ نہیں کرتے دیتا تھا کہ وہ اپنی ٹانگ نہ تڑوا بیٹھے۔ وہ اسے غسل آفتابی نہیں کرنے دیتا تھا کہیں اسے جلد کا سرطان نہ ہو جائے جس کے لیے اس نے پیرس سے پرفیومز منگوائیں۔ یہ چھوٹے چھوٹے نرم و نازک انسانی احساسات اور اوصاف اور دوسری طرف ساتھ لاکھ انسانوں کا قتل جن

میں عورتیں اور بچے بھی تھے۔ ان میں ماںیں بھی تھیں اور باپ بھی۔ بیٹے بیٹیاں بھی اور بڑے پوتیاں بھی۔ وہ بے بس تھے اور انہیں ہلاک کر دیا گیا۔“ اس نے توقف کیا اور گہری سانس لی ”سوری احمد“ تم نے پوچھا تھا مجھے جواب دینا تھا اب میں سوچتی ہوں کہیں وہ پوری دنیا کو اپنی خود کشی کے ڈرامے سے بے وقوف تو نہیں بنا گیا، کہیں وہ سزا سے تو نہیں بچ نکلا؟“

احمد جاہ حیرت سے اسے دیکھ رہا تھا ”تمہارا مطلب ہے ہٹلر نے ۱۹۴۵ء میں خود کشی نہیں کی تھی؟“

”ہاں اس کا امکان ہے۔ میں یقین سے تو نہیں کہہ سکتی مگر مجھے معلوم کرنا ہے۔“ پھر اس نے ڈاکٹر تھیل کا نام لیے بغیر اسے اس کے خط کے بارے میں اپنے پیلا کے رد عمل اور پھر ان کی موت کے بارے میں اور پھر ڈاکٹر تھیل سے اپنی ملاقات اور گفتگو کے بارے میں بتایا۔ اس نے اسے ہٹلر کی بیٹی اور نقشب پھر کے لاکٹ کے بارے میں بتایا۔ آخر میں اس نے پروفیسر اونولوبوایخ سے کھدائی کی اجازت کے سلسلے میں اپنی ملاقات کے بارے میں بتایا ”یہ ہے چکر“ اس نے سرگوشی میں کہا ”اس لیے میں یہاں موجود ہوں۔“ احمد جاہ اور نودا سحر زدہ سے اسے دیکھ رہے تھے۔ آخر کار نودا نے زبان کھولی ”ہٹلر اور ایوا براؤن صوفے پر مرے پڑے تھے انہیں باہر لا کر متعدد گواہوں کے سامنے جلایا گیا اس کی وضاحت آپ کیسے کریں گی؟“

”میرا خیال ہے جنہوں نے خود کشی کی وہ ان دونوں کے ڈبل تھے۔ ان کے ہم شکل۔ ہٹلر اور ایوا بچ نکلے تھے۔“

”ہٹلر کا ڈبل؟“ نودا نے دہرایا ”یہ تو آپ کو ثابت کرنا ہو گا؟“

”اگر مجھے کھدائی کی اجازت مل گئی تو میں یہ ثابت کر دوں گی۔“

”اب میں ہٹلر کے ڈبل کے امکان پر تحقیق کروں گی۔“ نودا نے کہا ”میں اخباری رپورٹر ہوں۔ یہ کام میرے لیے دشوار نہیں۔“

سارہ نے ہونٹ سمجھ کر کہا ”ابھی یہ میڈیا اسٹوری نہیں ہے میرے پیلا کا انجام یاد رکھنا۔“

”میں تمہیں کسی طرح خطرے میں نہیں ڈالوں گی۔“ نودا نے وعدہ کیا ”میں تو حقیقت سامنے لانے میں تمہاری مدد کروں گی۔“



”سادہ میں بھی تمہاری مدد کرنا چاہتا ہوں۔“ احمد چاہ نے کہا۔

”شکریہ احمد۔ مدد کی تو مجھے ضرورت ہے۔“ سادہ بولی ”لیکن میں تمہیں پھر یاد دلا دوں کہ میرے بچا بھی حقیقت کی جستجو میں یہاں آئے تھے اور اب وہ ہم میں نہیں لہذا....“ وہ کہتے کہتے رکی اور پھر اس نے ایک ایک لفظ پر زور دیتے ہوئے کہا ”میں محتاط رہنا ہو گا بہت زیادہ محتاط۔“

\* — — — \*

اگلی صبح الارم اور ٹیلی فون کی گھنٹیاں ایک ساتھ بجیں۔ سادہ نے نیم بیداری کی کیفیت میں ریسیور اٹھایا مگر وہ فوراً ہی پوری طرح بیدار ہو گئی۔ دوسری طرف پر دھنسر بلو باغ تھا۔

”سادہ تمہاری فوراً بکر میں کھدائی کی اجازت کے سلسلے میں....“ سادہ دھڑکتے دل سے منتی رہی ”ایک اہم بات اور ہے کونسل کے اراکین جانا چاہتے ہیں کہ تم کتنے جیسے میں کھدائی کرنا چاہتی ہو مجھے انہیں درستی کے ساتھ مطلع کرنا ہو گا۔ اس کے بعد وہ کوئی فیصلہ کریں گے۔“

سادہ بوکھلا گئی ”یہ میں فوراً بکر کا جائزہ لے بغیر کیسے بنا سکتی ہوں۔“

”میں نے اس کا بندوبست کر لیا ہے۔ لچ کے بعد تم آ جاؤ تو ہم ساتھ ہی چلے چلیں گے تم جائزہ لے کر مجھے بتا دینا کہ کہاں کہاں کھدائی کرنا چاہتی ہو۔“

سادہ اٹھ کر بیٹھ گئی۔ وہ پریشان ہو گئی ”وہ تو ٹھیک ہے لیکن میں پہلے کبھی وہاں گئی نہیں ہوں۔ روسیوں کی کھینچی ہوئی بکر کی تصویریں میں نے دیکھی ہیں لیکن وہ ۴۵ء کی بات ہے۔ میں نہیں جانتی کہ اب مٹی کے نیچے دبے بکر کے کون کون سے حصے کہاں ہیں“ گاڑن کس جگہ ہے اور وہ خندق کہاں ہے جہاں ہٹلر اور ایوا کو دفن کیا گیا تھا۔

”تم اپنے ساتھ نقشے لے آؤ۔ کچھ نہ کچھ تو تمہارے پاس ہو گا۔ سنو سادہ.... تم برلن میں کسی ایسے شخص کو نہیں جانتیں جس کے لیے بکر کا علاقہ جانا پچھانا ہو؟“

سادہ کو فوراً ہی احمد چاہ کا خیال آ گیا ”جی ہاں ایسا ایک شخص ہے تو سہی۔“

مگر بلو باغ اب اس کی بدلتی ہوئی بات سننے کے بجائے اسے بتا رہا تھا کہ وہ مشرقی برلن میں اسے کہاں ملے گا۔ سادہ نے بیڈ سائیڈ ٹیبل پر رکھا ہوا پیڑ اور قلم اٹھایا اور سب کچھ نوٹ کرنے لگی ”میں تین بجے وہاں پہنچ جاؤں گا تم آ جانا تو ساتھ ہی چلیں گے۔“ بلو باغ نے

آخر میں کہا۔

سادہ نہادھو کر تازہ دم ہوئی۔ اب اسے تیاری کرنا تھی۔ اس نے اپنے فولڈرز میں سے فوراً بکر کے ڈایا گرام ڈھونڈ کر نکالے۔ مگر ان کا جائزہ لیتے ہوئے اسے احساس ہو گیا کہ اس کی مدد سے وہ ان مقامات کی نشان دہی نہیں کر سکتی جہاں اس نے کھدائی کرنی ہے۔ اس نے گزشتہ روز دیکھ لیا تھا کہ پورا بکر مٹی کے ایک بہت بڑے ٹیلے کے نیچے چھپا ہوا ہے، ایسے میں کہاں کچھ پتا چل سکتا ہے۔ اسے کسی کی مدد کی ضرورت تھی کسی ایسے شخص کی جو ۴۵ء میں اس علاقے کو اچھی طرح دیکھ چکا ہو۔

اس نے روم سروں سے ناشتہ منگوایا اور خود کو پرسکون کرنے کی کوشش کرنے لگی۔ وہ سوچ رہی تھی کہ احمد چاہ آرکیٹیکٹ بھی ہے اور فوراً بکر کی جزئیات سے واقف بھی ہے اس کی صحیح رہنمائی کر سکے گا لیکن اس سے زیادہ اس کی قربت کا تصور اس کے لیے خوش کن تھا۔

اس نے احمد کے کمرے میں رنگ کیا گھنٹیاں بجتی رہیں لیکن ریسیور نہیں اٹھایا گیا یعنی وہ صبح ہی کہیں چلا گیا تھا۔ کیا پتا دن بھر غائب رہے؟

تو پھر اب کیا کیا جائے؟ کس سے مدد لی جاسکتی ہے؟

پھر اچانک ہی اسے خیال آ گیا ”اس نے ایک لمحہ ضائع کیے بغیر ارنسٹ ووہل کا نمبر ملا لیا۔ ووہل جو ہٹلر کی موت کے وقت بکر میں موجود تھا وہ بکر سے اچھی طرح واقف تھا“ اس نے بکر کا بڑا تفصیلی نقشہ کھینچا تھا وہ یقیناً مطلوبہ مقامات کی درست نشان دہی کر سکتا تھا۔

خوش قسمتی سے ووہل گھر میں موجود ملا۔ سادہ نے پہلے خود کو دوبارہ متعارف کرایا۔ ثابت ہوا کہ اس کی ضرورت نہیں تھی ووہل اسے بھولا نہیں تھا۔ سادہ نے اسے اپنی کال کی غرض و غایت سے آگاہ کیا اور بتایا کہ اسے اس کی مدد کی ضرورت ہے۔

”تم.... تم مجھے اپنے ساتھ لے جانا چاہتی ہو؟“ ووہل کے لہجے میں بے یقینی اور سرت تھی۔

”آپ کو یاد تو ہو گا نا....؟“

”اس کی فکر نہ کرو۔ میری یادداشت بہت اچھی ہے اور میرے لیے یہ بہت بڑا اعزاز اور تارخگی لمحہ ہو گا کہ میں وہ سب کچھ دوبارہ دیکھ سکوں گا۔ تم سے تعاون کر کے



مجھے خوشی ہوگی۔“

”میرے پاس فیورر بکر اور اس سے ملحقہ گارڈن کا ڈایا گرام موجود ہے۔ وہ ساتھ لے لوں؟“

”اس کی ضرورت نہیں۔“ ووجل نے کہا ”میرے پاس متعدد نقشے موجود ہیں۔“  
”میں تمہیں ڈھائی بجے تک پک کر لوں گی۔“  
”میں تیار ہوں گا۔“

\* — — — \* — — — \*

مشرقی برلن میں طے شدہ مقام پر پروفیسر اڈو بلوباخ ان کا مختصر تھلا سنتزی باکس کے سامنے اس کی جیب کھڑی تھی۔ سارہ نے مرینڈیز کے ڈرائیور اڈون ہلمپ سے کہا ”ہر ہلمپ رسی کارروائی پوری ہونے تک تمہیں یہیں انتظار کرنا ہو گا۔ شاید ہمیں ایک گھنٹا لگے گا۔“ پھر وہ ووجل کی طرف مڑی ”ہر ووجل آپ میرے ساتھ آئیں۔“

وہ الیکٹرونک آلات سے کھلنے والے گیٹ کی طرف بڑھے جہاں پروفیسر بلوباخ ان کا مختصر تھلا بلوباخ نے گرم جوشی سے سارہ کی مزاج پر سی کی اور پھر سوالیہ نظروں سے ووجل کو دیکھا سارہ نے ووجل کا تعارف کرایا۔ بلوباخ انہیں جیب کی طرف لے گیا۔ جیب میں مشرقی جرمنی کا فوجی ڈرائیور موجود تھا۔ جیب میں بیٹھنے کے بعد سارہ نے ووجل کا تفصیلی تعارف کرایا۔

بلوباخ کا ووجل کے لیے طرز عمل سرد مری پر مبنی تھا۔ وہ اسے سرد نگاہوں سے دیکھ رہا تھا تاہم اس نے اسے کچھ سیٹ پر سارہ کے ساتھ بیٹھنے کا اشارہ کیا پھر وہ خود بڑی پھرتی کے ساتھ ڈرائیور کے ساتھ والی سیٹ پر بیٹھ گیا ”فیورر بکر چلو“ اس نے جرمن زبان میں ڈرائیور سے کہا۔

وہ آہستگی سے گیٹ سے گزرے جرمن سنتزیوں نے بلوباخ کو سلیوٹ کیا۔ اب وہ سیکورٹی زون میں داخل ہو چکے تھے۔ وہ ایک تنگ کچی سڑک تھی جو آہنی جھکے کے ساتھ ساتھ چل رہی تھی۔ تھوڑے فاصلے پر اندھیرے میں چمکنے والی سائنز تھیں جن پر جرمن انگریزی ’روسی اور فرانسیسی زبانوں میں سرحدی چوکی لکھا تھا‘ نیچے ”یہ ممنوع علاقہ ہے“ تحریر تھا۔ وہاں ایک وائچ ٹاور بھی تھا۔



جیب سڑک کے ساتھ بائیں جانب مڑی تو وہ بہت بڑا ٹیلہ نمایاں طور پر نظر آنے لگا۔ سارہ کی دھڑکتیلی تیز ہو گئیں وہ یوں مسکور ہوئی کہ اس کے لیے لب کشائی بھی ممکن نہ رہی وہ ٹیلہ جیب کی سٹخ سے کم از کم چندہ میں فٹ اونچا تھا وہاں مٹی کٹکر اور چٹانوں کے ٹکرے تک موجود تھے۔

اچانک جیب ایک جھٹکے سے رک گئی۔ بلوہٹ نے انہیں اترنے کا اشارہ کیا وہ باہر نکلے، سانسے ہی وہ ٹیلہ تھا۔

”یہ ہے فیورر بکر کی قبر۔“ بلوہٹ نے سٹخ لیے میں کہہ پھر وہ دو جمل کی طرف مڑا۔ تو تم اسے پہچانتے ہو۔ خوب واقف ہو اس مقام سے؟“ اس نے تسخیرانہ لہجے میں پوچھا۔

دو جمل نے بے چینی سے پسو بدلا اور ٹیلے کی طرف دیکھا پھر اس نے سماعت کے آلے کو ہاتھ لگا کر درست کیا۔ سارہ اسے فکر مندی سے دیکھ رہی تھی ”تمہاری سمجھ میں آتا ہے ہر دو جمل؟“ اس نے پوچھا ”جیسے یہ معلوم کرتا ہے کہ اس ٹیلے میں فیورر بکر کس جگہ واقع ہے اور وہ خندق کہاں ہے جس میں بھڑ اور ایو ایراؤن کی لاشوں کو دفن کر آتش کیا گیا تھا اور پھر وہ جگہ جہاں انہیں دفن کیا گیا تھا۔“

دو جمل نے جیب سے چشمہ نکال کر آنکھوں پر لگا لیا تھا۔ اس کے شیشے دھوپ میں رنگین ہو جانے والے تھے پھر اس نے جیکٹ کی جیب سے ایک تہہ دار کانٹہ نکالا اور اس کی حمیس کھولیں۔ سارہ نے کانٹہ کو غور سے دیکھا وہ بکر اور اس کے اطراف کا ڈایا گرام تھا دو جمل اس کا جائزہ لیتا رہا پھر اس نے سر اٹھایا اور ٹیلے کو تائر نگاہ سے دیکھا اور اطراف کا جائزہ لیا۔ اچانک اس کا چہرہ چمکنے لگا۔ اس نے ٹیلے سے دور جنوب کی سمت اشارہ کیا ”مجھے یقین ہے کہ وہاں چانسٹری کی نئی عمارت تھی۔“ اس نے کہا اور پھر بلوہٹ سے تصدیق چاہی ”میں ٹھیک کہہ رہا ہوں نا؟“

بلوہٹ نے آہستہ سے سر کو تھپی جھنٹ دی ”ٹھیک کہہ رہے ہو تم۔“

”ہں تو آگے کا مرحلہ آسان ہو گیا۔“ دو جمل کا اعتماد آہستہ آہستہ بڑھ رہا تھا ”پرانی چانسٹری داہنی جانب تھی لہذا۔۔۔“ اس نے ٹیلے کے ساتھ گھوم کر چلنا شروع کیا ”آؤ میرے ساتھ میں تمہیں بتاؤں گا کہ اس ٹیلے میں فیورر بکر کس جگہ چھپا ہوا ہے پلیز آؤ میرے ساتھ۔“

ٹیلے کے عقب میں پہنچ کر دو جمل رک گیا۔ وہ بلوہٹ اور سارہ کا انتظار کرتا رہا ایک

لئے کو ایسا لگا کہ اس کا جسم بے روح ہو گیا ہے جیسے وہ حال کو چھوڑ کر ماضی میں گم ہو گیا ہے۔ آخر کار وہ چونکا اور اس نے اشارہ کیا ”یہ آپ نئی چانسٹری کے تقریبی ہال میں کھڑے ہیں۔ فرض کریں آپ کو بھڑ سے ملاقات کے لیے بلایا گیا ہے اب یہاں سے ایک لمبی سرنگ آپ کو پرانی چانسٹری میں لے جائے گی۔ آپ بھڑ کے کمرے میں داخل ہوں گے۔ پھر دار زینے پر چلیں گے، اسٹیل کے تین بھاری دروازوں سے گزریں گے۔ تیسرے دروازے پر دو ایس ایس گارڈز موجود ہوں گے۔“ وہ پھر ماضی میں بھٹکتے بھٹکتے چوٹکا اور حال میں داہیں آگیا۔ وہ تھوڑا سا آگے بڑھا اور بولا ”یہ ہے وہ جگہ!“

سارہ اس کے پاس جا کھڑی ہوئی ”فیورر بکر استعمال کے قاتل کب بنا تھا؟“ اس نے پوچھا۔

”اوپری منزل کو پرانی چانسٹری کے نیچے ۳۶ء میں تعمیر کیا گیا تھا۔ اس وقت یہ صرف تیس فٹ نیچے تھا، دو سال بعد بھڑ کو خیال آیا کہ یہ چھوٹا ہے لہذا ۳۸ء میں اس نے اس کی توسیع کا حکم دیا۔ یہ کام کر دیا گیا۔ ۴۳ء میں جب جنگ کی صورت حال بگڑنے لگی تو بھڑ نے حکم دیا کہ بکر کی مزید توسیع کی جائے۔ ۴۴ء کے آخر میں اس نے حکم دیا کہ بکر کے نیچے ایک بکر بنایا جائے۔ یعنی آخر میں بکر کی دو منزلیں تھیں۔ چلی منزل بھڑ اور ایو ایراؤن کے استعمال میں رہتی تھی وہ زمین سے ۵۵ فٹ نیچے تھا۔“

بکر کا داہلی دروازہ کہاں تھا؟“ سارہ نے پوچھا۔

دو جمل اس لکیر سے آگے بڑھا جو اس نے اس دوران جوتے کی نوک سے کھینچی تھی ”یہ“ اس جگہ کنکریٹ کا مختصر سا زینہ تھا جو بکر کے بالائی لیول کو جاتا تھا۔ اس بالائی لیول پر ۱۳ کمرے تھے وہاں نہ کوئی آرائش تھی نہ فلنگ، دیواروں کا پلاسٹر بھی مکمل نہیں تھا۔ چھ کمرے ایک طرف، چھ کمرے دوسری طرف اور عقب میں ڈاننگ روم۔ اس بالائی لیول کے کمرے سرونٹ کوارٹر کے طور پر استعمال ہوتے تھے اس کے علاوہ وہاں اشیاء خورد و نوش کا ذخیرہ بھی تھا اور جنرل اسٹور روم بھی تھا۔ نازی نیوز ایجنسی کا آفس بھی تھا۔ بھڑ خود نچلے بکر میں رہتا تھا وہ اوپر کم ہی آتا تھا۔“

”بھڑ سے کسی کو ملنا ہوتا تھا تو وہ نیچے کیسے جاتا تھا؟“ سارہ نے پوچھا۔

دو جمل ٹیلے کے کنارے پر چڑھ گیا۔ ”یہاں کنکریٹ کا ایک زینہ تھا۔ بارہ قدم نیچے جو

بہت سیدھے اور گہرے تھے۔ وہ نیچے لے جاتے تھے۔“



سادہ بھی اوپر چڑھ گئی۔ پروفیسر بلو باخ نیچے کھڑا رہا۔ ”مجھے نچلے بکھر کے ملے آؤت کے بارے میں بتاؤ۔“ سادہ نے دووہل سے فرمائش کی۔

دووہل نے اپنے ہاتھ میں موجود نقشے کو پھر کھولا۔ ”میں کوشش کرتا ہوں۔ آؤ میرے ساتھ۔“ یہ کہہ کر وہ نیلے کے داہنی جانب چلنے لگا۔ ”بکھر کے نچلے لیول پر ۱۸ کمرے تھے۔ ان میں سے بیشتر کی دیواریں پر گرے رنگ کیا گیا تھا۔ راہداری ۳۵ فٹ طویل اور غالباً ۹ فٹ چوڑی تھی۔ راہداری میں کھڑکی کی پینٹنگ کی گئی تھی۔ کچھ اطالوی پینٹنگ آویزاں تھیں۔ وہ ہٹلر کی منتخب کردہ تھیں۔ اب میں تمہیں نیچے کا منظر دکھانے کی کوشش کرتا ہوں۔“

وہ آہستہ آہستہ بڑھتا رہا۔ سادہ اس کے پیچھے تھی۔ ”یہ یواکر روم تھا اور اس کے ساتھ مارشیل بورمین کا آفس۔ اس کے عقب میں ٹیلی فون ایکسچینج، سوکچ بورڈ سمجھ لو۔ اس کے برابر جوزف گوٹیل کا آفس۔ اس کے پیچھے ڈیوٹی آفسر کا چھوٹا سا دفتر۔ اسی کے برابر گوٹیل کا بیڈ روم اور اس کے عقب میں چھوٹا سا سرجری روم اور ہٹلر کے خاص ڈاکٹروں کا بیڈ روم۔ اور اب .... یہ سب سے اہم حصہ آتا ہے راہداری کے بائیں جانب میں تمہیں دکھاتا ہوں۔“

دووہل تھوڑا سا پیچھے ہٹا اور نیلے کے بائیں جانب والے حصے کی طرف چل دیا۔ سادہ اس کے پیچھے تھی۔ ”یہ ہمارے قدموں کے نیچے جنرل ہاتھ روم ہیں اور تین ٹواٹلٹ اور کتوں کا کیٹل روم۔“ دووہل بتا رہا تھا۔ اس کے بعد ایوا براؤن کا ڈریسنگ روم اور ہاتھ روم جو ایوا اور ہٹلر مشترکہ طور پر استعمال کرتے تھے۔ ”وہ چند قدم اور بڑھا اور پھر رک گیا۔“ نیچے ہٹلر کا ذاتی چار کمروں کا سوٹ تھا اسی کی نشست گاہ میں ہٹلر اور ایوا نے خودکشی کی تھی۔ اس کے اور راہداری کے درمیان ایک چھوٹی سی انتظار گاہ تھی۔ ہٹلر کے لوگ روم کے ساتھ اس کا پرائیویٹ بیڈ روم تھا۔ اس کے بعد ایک میپ روم اور راہداری کے اس طرف کانفرنس روم، جہاں وہ اپنے جرنیلوں سے ملاقات کرتا اور انہیں برلن کے دفاع کے متعلق ہدایات دیتا تھا۔

”ہٹلر کی نشست گاہ میں کیا کچھ تھا؟“

دووہل چند لمحوں سوچتا رہا پھر اس نے کمرے کے فرنیچر کا نقشہ کھینچا۔ وہاں دو صوفے میٹ تھے۔ ایک ڈیسک تھی جس پر اس کی ماں کی فریم شدہ تصویر رکھی تھی۔ ڈیسک کے

نیچے دیوار پر انٹون گراف کی بنائی ہوئی فریڈرک دی گریٹ کی پینٹنگ آویزاں تھی۔ وہاں تین ٹین قیمت کرسیاں بھی تھیں جو چائسری سے لا کر ڈالی گئی تھیں۔ دیوار پر پینٹل والی تھیں۔ فرش پر قالین تھے لیکن وہ بے حد سرد کمر تھا۔

”ہر دووہل‘ تم نے بتایا تھا کہ ہٹلر اور ایوا کی خودکشی کے بعد ان کی لاشیں راہداری میں لائی گئیں اور پھر میڑھیوں کے ذریعے اوپر گارڈن میں لائی گئیں۔ ان میڑھیوں کے متعلق بتاؤ۔“ سادہ نے کہا۔

”کوشش کرتا ہوں۔“ یہ کہہ کر دووہل نیلے کے سامنے والے حصے کی طرف چل دیا۔ ”یہاں کانفرنس روم کا بالٹائل ریزہ تھا جو ایک خصوصی ایمرجنسی ڈور کی طرف جاتا تھا۔ وہ ہٹلر کو اس دروازے سے لے کر نکلے تھے۔ ٹھہرو .... میں تمہیں بتاتا ہوں .... ”دووہل بہت احتیاط سے نیلے سے اترتا۔ وہاں گھاس کا ایک قطعہ تھا۔ اس نے ایک بار پھر اپنے نقشے کا جائزہ لیا اور چند قدم پیچھے ہٹا۔ ”ایمرجنسی ڈور اس جگہ کے قریب ہی کہیں تھا۔“ اس نے کہا۔ ”اس دروازے اور ایک ورج ٹاور کے درمیان یہ ایک گز جگہ وہ ہے۔“ جہاں تم کھڑی ہو۔ یہاں وہ اٹھلی خنوق تھی جہاں ان دونوں کو دفن کیا گیا تھا۔“

”اور جہاں انہیں دوبارہ دفن کیا گیا؟“

”تھوڑا سا داہنی جانب مڑو اور اب تین میٹر آگے چلی جاؤ۔ یہ وہ جگہ ہے۔“

”شکریہ ہر دووہل۔“ سادہ نے کہا۔ اسے احساس ہوا کہ بلو باخ اس کے برابر آکھڑا ہوا ہے۔ اس نے اسے دیکھا۔ ”آپ نے سنا ہے؟ آپ کا کیا خیال ہے؟ یہ درست ہے؟“

”میں اپنی معلومات کی حد تک کہہ سکتا ہوں کہ ہر دووہل نے درست اندازے لگائے ہیں۔“ بلو باخ نے کہا۔ ”اس کی یادداشت حیران کن ہے۔“

”میرے لیے یہ ایک ناقابل فراموش تجربہ تھا۔“ دووہل نے کہا۔

”اور دنیا کے لیے خوشی کا پیغام۔“ بلو باخ نے سرد لہجے میں کہا پھر وہ سادہ کو ایک طرف لے گیا۔ ”اب تمہیں پتا چل گیا ہے کہ کھدائی کہاں ہونی ہے؟“

سادہ نے سر کو تھپسی جنبش دی۔ ”جی ہاں۔ تین مقامات ہیں۔ خندق‘ دوسری قبر اور ٹورر بکھر اور میں پورے بکھر کو بے نقاب نہیں کرنا چاہتی۔ بس اس ٹیلے کا ایک حصہ کافی ہے۔ میں ہٹلر کے سوٹ میں پہنچنا چاہتی ہوں۔“



بلو بلخ خوش نظر آنے لگا۔ ”یہ بہت اچھی بات ہے۔ یوں تمہیں اجازت ملنے کے امکانات بڑھ جائیں گے۔ یہ جتنا تمہیں وقت کتنا درکار ہو گا؟“

”میرے ساتھ تجربہ کار عملہ ہو گا۔ میرے خیال میں تین دن کافی ہوں گے۔“

”میں کوشش کروں گا کہ تمہیں ایک ہفتے کی اجازت مل جائے۔“

”میں بے حد شکر گزار ہوں گی۔“

”اجازت ملنے کی صورت میں میرا ایک مشورہ ہے تمہارے لیے۔ اپنے مقصد کو راز ہی رکھنا۔ یہ تمہاری کامیابی کے لیے بھی ضروری ہے اور زندگی کے لیے بھی۔“

\* — — — \*

روزنامہ بی نیٹ کا ہونیئر رپورٹر درنڈ کے دفتر واپس جاتے ہوئے معمول کے مطابق آئرویشن پلیٹ فارم پر آیا تھا۔ شام ہو رہی تھی۔ اس کے فرائض میں ان غیر ملکی اہم لوگوں کی فہرست بتانا بھی تھا جو برلن آئے ہوں۔ عام طور پر اس کام میں وہ محکمہ پولیس اور چھ سات اچھے ہوٹلوں سے مدد لیتا تھا۔ دیوار برلن کے ساتھ اس پلیٹ فارم سے اسے اس سلسلے میں کم ہی مدد ملتی تھی لیکن کبھی کبھی کوئی مشہور سیاست دان یا فلمسٹار بہر حال مشرقی جرمنی کے سیکورٹی زون میں جھانکتا نظر آئی جاتا تھا۔

اس نے اپنی کار پارک کی اور لمبے ڈگ بھرتا ہوا ٹالونی شاپ میں چلا گیا ”کوہیماں کوئی اہم شخصیت نظر آئی آج؟“ اس نے دکان کی مالکہ سے پوچھا۔

”کوئی نہیں ہر درنڈر بس ماچسٹر سے سیاحوں کا ایک چھوٹا سا گروپ آیا ہوا ہے۔ وہ شاید اس وقت بھی پلیٹ فارم پر موجود ہیں۔“

”یعنی ہاٹ اسٹوری کوئی نہیں۔ بہر حال شکریہ۔“

درنڈ دکان سے نکلا اور پوچھل قدموں سے اپنی کار کی طرف چل دیا۔ وہ پورا دن ہی اس کے لیے خبروں کے لحاظ سے خبر ثابت ہوا تھا۔ یہ اس کے سنی ایڈیٹر ایشر کی ناراضی کا سامان تھا۔

سرت بھری چٹیں سن کر اس نے سر اٹھا کر پلیٹ فارم کی طرف دیکھا۔ وہاں اسے وہ فریہ اندام ادھیڑ عمر عورتیں نظر آئیں۔ وہ پلیٹ فارم کی ریلنگ سے مکی دور بین کی مدد سے سیکورٹی زون میں دیکھ رہی تھیں۔ ان میں سے ایک بھالی لمبے میں جھج رہی تھی۔ اسی لمحے درنڈ کو اس گروپ کا ایک اور ممبر نظر آیا۔ وہ بوڑھا شخص تیزی سے ریلنگ کی

طرف آیا تھا اور اب سیکورٹی زون میں ہی کسی چیز کو اپنے کمرے سے فوکس کر رہا تھا۔ درنڈ سوچ میں پڑ گیا کہ ان لوگوں کو وہاں ایسی کون سی چیز نظر آگئی ہے کہ اتنے پرجوش ہو رہے ہیں اور یہ تصویریں کس چیز کی بن رہی ہیں۔

اس تجسس نے اسے پلیٹ فارم کی میڑھیوں تک پہنچا دیا۔ وہ میڑھیوں تک پہنچایا تھا کہ تینوں سیاح فائنل انداز میں میڑھی سے اترتے نظر آئے۔ وہ انگریزی میں گفتگو کر رہے تھے۔ یعنی یہ وہی انگریز سیاح تھے جن کے متعلق ٹالونی شاپ کی مالکہ نے بتایا تھا۔ درنڈ نے ایک طرف ہٹ کر انہیں راستہ دیا مگر اس کے کان انہی کی طرف لگے تھے۔

”تمہیں یقین ہے کہ یہ سارہ رحمان تھی؟“ معرا انگریز اپنی ساتھیوں سے پوچھ رہا تھا ”میں نے اس کی تصویریں خوب بنائی ہیں۔ اس کے ساتھ دو آدمی بھی تھے۔“

”جیہز میں اسے پہچاننے میں غلطی نہیں کر سکتی۔“ ایک عورت نے جواب دیا ”میں فی دی پر اسے دیکھ چکی ہوں مجھے یقین ہے کہ یہ سارہ ہی تھی۔“

”بس تو اس ٹرپ میں میرے کمرے میں ایک اہم شخصیت محفوظ ہو گئی۔“ مرد نے کمرے کو پتھپھاتے ہوئے کہا۔

درنڈ نے سارہ رحمان کے نام پر یادداشت کو ٹھٹھا۔ نام سنا ہوا تھا۔ پھر اسے یاد آگیا۔ سر رحمان وہ شخص تھا جو کچھ دن پہلے کوڈیم پر ٹرلنگ کے حادثے میں ہلاک ہوا تھا اور سارہ رحمان اس کی وہ بیٹی تھی جو اب ہٹلر کی بائو گرائی مکمل کر رہی تھی۔ درنڈ کو اسٹوری کی خوشبو آنے لگی۔

اس نے آگے بڑھ کر مذہب انداز میں ان تینوں کو مخاطب کیا ”معاف کیجئے گا اتفاق سے آپ کی بات میں نے سن لی ہے۔ ذرا مجھے بھی بتائیں ادھر سیکورٹی زون میں کس کو دیکھا ہے آپ نے؟“

جیہز نامی مرد نے فریہ لمبے میں کہا ”اب تو وہ جیب میں بیٹھ کر جا چکی۔ ہمارے برطانیہ کی ایک مؤرخ ہے۔ سارہ رحمان، ہٹلر کی بائو گرائی پر کام کر رہی ہے۔“

”یہ تو عجیب بات ہے۔“ درنڈ بڑبڑایا ”اس علاقے میں تو برسوں سے فوجیوں کے سوا کسی کو جانے کی اجازت نہیں دی گئی۔“

جیہز نے اپنے کمرے کو پتھپھایا ”میں نے یہ بھی دیکھا ہے کہ وہ کیا کر رہی تھی۔ وہ جو نیلہ ہے نا، جہاں ہٹلر اور ایوانے خود کشی کی تھی، وہ اس نیلے کا جائزہ لے رہی تھی، اس



کے اوپر گھوم پھر کر دیکھ رہی تھی پھر وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ نیچے اتری اور کسی اور مقام کا معائنہ کرنے لگی۔

”چانسٹری کے باغیچے کا“ درز نے خود کلاسی کے انداز میں کہا۔

”یہ مجھے نہیں معلوم پھر اپنے ساتھیوں سے باتیں کرنے کے بعد وہ ان کے ساتھ جیب میں بیٹھ گئی۔“ جیمز نے پھر کمرے کو تھپتھپایا ”میرے پاس اب یہ یادگار تصویریں ہیں اس کی۔“

درز کے تو پیٹ میں مروڑ ہونے لگی ”بات سنیں آپ فلم کا یہ رول بچنا پسند کریں گے؟“

جیمز بری طرح چونکا ”کیا کیا مطلب؟“

”میں آپ سے یہ رول خریدنا چاہتا ہوں۔“

جیمز نے نفی میں سر ہلایا ”یہ تو میرے لیے اس سفر کی یادگار کی حیثیت رکھتی ہیں۔“

”سنیں تو۔“ تصویروں کی ایک کاپی بھی میں آپ کو دے دوں گا۔“ درز نے جلدی سے کہا۔ اب وہ یہ یاد کرنے کی کوشش کر رہا تھا کہ اس کے بونے میں رقم کتنی ہے۔ شاید ہزار مارک کے قریب ہوں۔ وہ جانتا تھا کہ یہ جوا ہے۔ ممکن ہے کہ ایٹران تصویروں کو غیر اہم قرار دے کر مسترد کر دے۔ ”میں آپ کو آٹھ سو مارک دے سکتا ہوں۔“ تصویروں کی ایک ایک کاپی بھی آپ کی۔“

جیمز نے پھر نفی میں سر ہلایا ”نوتھنگ یو۔“

اسی وقت ایک عورت جیمز کے سامنے تن کر کھڑی ہو گئی۔ وہ بھینچ اس کی بیوی تھی ”ایک منٹ جیمز یہ چکر کیا ہے آخر؟“ پھر وہ درز سے مخاطب ہوئی ”تم کون ہو؟“

”میں ایک جرمن اخبار کارپورٹر ہوں۔“ درز نے کہا ”یہ اچھی خاصی خبریں کہتی ہے۔“ کیونکہ مجھے یاد نہیں پڑتا کہ برسوں میں کسی سویلین کو سیکورٹی دنوں میں جانے کی اجازت ملی ہو مگر تصویروں کے بغیر یہ خبر کچھ بھی نہیں۔ انوا ہی کھائے گی۔ اب یہ میرا دمک ہے کیونکہ میرا ایٹران تصویروں کو غیر اہم بھی قرار دے سکتا ہے۔ آپ کے لیے یہ منگا سورا تو نہیں۔“

بھاری بھر کم عورت سوچ میں پڑ گئی۔ اس کے شوہر نے اس سے پوچھا ”آٹھ سو

مارک کتنے ہوتے ہیں؟“

عورت نے سرگوشی میں اسے بتایا۔ مرد کی آنکھیں چمکنے لگیں ”صرف اس رول کے لیے؟“

عورت نے کمرہ اس کے ہاتھ سے لیا ”ٹھیک ہے نوجوان۔ یہ رول تمہارا ہوا۔ نکالو رقم۔“

\* — — — \*

اگلی صبح ایولین ہولین اپنے مقام ملاقات پر موجود تھی۔ مخصوص ریسٹورنٹ کے عقبی حصے میں اسی مخصوص میز پر۔ ریسٹورنٹ میں رش بالکل نہیں تھا۔ اس نے اپنے لیے چائے اور چیف ولف گینگ ٹمٹ کے لیے بیئر کا آرڈر دے دیا۔

وہ ملاقات غیر معمولی تھی۔ برسوں سے ان کا معمول ہفتے میں صرف ایک ملاقات تھا۔ وہ مل بیٹھتے پرانے دنوں کی یادیں تازہ کرتے۔ اس معمول میں کبھی تبدیلی نہیں آئی تھی لیکن اس صبح ایولین کو ٹمٹ کا پیغام ملا تھا کہ وہ گیارہ بجے اسی ریسٹورنٹ میں پہنچ جائے۔ ایولین کو یہ بات عجیب لگی تھی۔ ابھی چند روز پہلے ہی تو ان کی ملاقات ہوئی تھی۔ بس میں کوڈیم آتے ہوئے وہ سوچتی رہی کہ ایسی کیا بات ہوئی ہے کہ آج ملاقات ضروری ہو گئی۔ ضرور کوئی بات ہے۔ وہ وقت ملاقات سے تقریباً ایک گھنٹا پہلے پہنچ گئی تھی۔ اب وہ کیا کرتی۔ ادھر ادھر گھوم کر وقت گزاری کرتی، جا کر کھانا اور لیزل سے مل آئی یا ریسٹورنٹ میں بیٹھ کر ٹمٹ کا انتظار کرتی۔

کچھ سوچ کر وہ یک ایک اسٹراس پر چلی اور فینگ اپار شمنٹس کی طرف چل دی۔ بہتر یہی تھا کہ اپنے پیاروں سے بھی اضافی ملاقات کر لی جائے۔ فلیٹ کے دروازے پر پہنچ کر اسے خیال آیا کہ اگر تقرری میں وہ غلطی ہاتھ ہی چلی آئی ہے مگر پھر اسے خیال آیا کہ کھانا تو موجود ہوگی ہی نہیں۔ فلیٹ میں لیزل اکیلی ہوگی۔ یہ سوچ کر اس نے سکون کی سانس لی۔ کھانا کی موجودگی میں وہ لیزل سے بیٹے دنوں کی باتیں نہیں کر سکتی تھی اور فرائز کی موجودگی میں تو یہ ناممکن تھا۔ فرائز جوان اور متعصب تھا۔ وہ جرمنی کے درختاں ماضی کو تاپند کرتا تھا۔ لیزل اور ایولین دونوں کو جلدی ہی اندازہ ہو گیا تھا کہ کھانا اور فرائز کے سامنے ماضی کی باتیں کرنا نامناسب ہے۔

لیزل اسے دیکھ کر حیران ہوئی ”خلاف معمول آئی ہیں آپ۔ خیریت تو ہے؟“ اس



نے پوچھا۔  
ایولین نے خادمہ کو رخصت کیا اور لیزل کو شٹ کی کال کے متعلق بتایا۔ وہ لیزل سے باتیں کرنے کے موڈ میں تھی مگر اسی وقت فلیٹ کے داخلی دروازے میں چابی گھمائے جانے کی آواز سنائی دی "یہ کھارا ہو گی"۔ لیزل نے کہا "ڈاکٹر کے پاس گئی تھی۔ واپس آئی ہو گی"۔

کھارا خوش خوش فلیٹ میں داخل ہوئی۔ ایولین کو دیکھ کر اسے بھی حیرت ہوئی "ارے آئی ایولین! آپ! خوشی ہوئی آپ کو دیکھ کر"۔ اس نے ایولین کے رخسار پر بوسہ دیا "کوئی خاص بات ہے کیا؟"

"مجھے کسی سے ملنا تھا۔ سوچا، یہاں بھی ہوتی چلوں۔ تم سناؤ ڈاکٹر نے کیا کہا؟"  
"سب کچھ ٹھیک ٹھاک ہے"۔ کھارا کی آنکھیں چمک رہی تھیں "آئی! اب میں کپڑے بدل لوں اور کچن بھی جاؤں۔ فرانسس کے لیے گھر آنے والا ہے۔ آپ رکھیں گی نا آئی؟"

لیکن ایولین تو فرانسس کی آمد کا سن کر پہلے ہی اٹھ کھڑی ہوئی تھی "نہیں ڈیئر میں تو اب چلوں گی۔ کسی سے ملاقات ملے ہے۔"

یوں وہ فرانسس کا سامنا کرنے سے بچ نکلے اور اب وہ ریسٹورنٹ میں اس مخصوص میز پر بیٹھی تھی۔ ولف گینگ شٹ ابھی نہیں پہنچا تھا۔

اس نے چائے میں چینی ملائی ہی تھی کہ شٹ آگیا۔ اس نے ہمیشہ کی طرح احترام سے اس کے ہاتھ پر بوسہ دیا "کیسی ہو اجی؟"

"میں ٹھیک ہوں ولف گینگ بس تمہارے اچانک پیغام نے پریشان کر دیا ہے مجھے۔"  
"میرا مقصد تمہیں پریشان کرنا نہیں تھا اجی! ایک بات تھی جس پر تبادلہ خیال کرنا ضروری سمجھا۔ ولف گینگ شٹ نے میز کا طویل گھونٹ لیا "آج مصروفیت بہت زیادہ ہے اس لیے میں زیادہ دیر نہیں رک سکوں گا"۔ شٹ نے روزنامہ بی ڈیٹ کا شمارہ اس کی طرف بڑھایا "ظاہر ہے" یہ تو تمہاری نظر سے نہیں گزرا ہو گا۔"

"تم جانتے ہو۔ میں یہ اخبار نہیں پڑھتی۔"  
"لیکن آج پڑھنا پڑے گا"۔ شٹ نے کہا اور تیسرا صفحہ کھول کر اس کے سامنے کر دیا "یہ تصویر ذرا دیکھو۔"

ایولین پرتشنگ نگاہوں سے اخبار میں چھپی تصویر کو دیکھتی رہی۔ تصویر بے حد واضح تھی اور مغربی برلن میں پولیس ڈیپارٹمنٹ کے آئروویش پلیٹ فارم سے لی گئی تھی۔ تصویر میں مٹی کا وہ بڑا ٹیلہ نظر آ رہا تھا جس کے نیچے فیورر بکر مدفون تھا۔ ٹیلے پر تین افراد کھڑے گفتگو میں مصروف تھے۔ ایک جوان لڑکی اور دو مسر مرد۔ نیچے ہیڈ لائن تھی "کیا یہ لوگ ہلر کی تلاش میں پھر کھدائی کریں گے؟" ایولین نے تصویر کے نیچے کے کپشن پر نگاہ ڈالی۔ لڑکی سارہ رحمان تھی، جو ہلر پر اپنے باپ کی تحقیقی پایو گرافی کو مکمل کرنے کا عزم رکھتی تھی۔ اس کے ساتھ ایس ایس گارڈ ارنسٹ دوہل تھا، جو ہلر کے آخری ایام میں بکر کے دروازے پر ڈیوٹی دیتا تھا اور تیسرا شخص مشرقی جرمنی کا ڈپٹی پرائمر فکسٹر ویفسر بلوباخ تھا۔ خبر میں اس حقیقت پر زور دیا گیا تھا کہ کم از کم پچھلے دس برسوں کے دوران اس مقام پر کسی سولین کو کبھی نہیں دیکھا گیا۔ یہ خیال ظاہر کیا گیا تھا کہ سارہ رحمان کا معائنہ ظاہر کر رہا ہے کہ ہلر کی موت کے سلسلے میں کسی نئے سراغ کی تلاش میں بکر کی ایک بار اور کھدائی کی جانے والی ہے۔

ایولین نے سر اٹھایا۔ اس کی آنکھوں اچنبھا تھا "تم نے اس روز مجھے اسی لڑکی کے بارے میں بتایا تھا؟" اس نے شٹ سے پوچھا۔

"ہاں! یہی وہ سارہ رحمان ہے جو کمپنسی میں فیکری ہے۔ تمہارے علم میں یہ بات لانا ضروری تھا کہ یہ لڑکی اپنے پروجیکٹ کو آگے بڑھا رہی ہے۔"

ایولین اب بے حد متوحش نظر آ رہی تھی "کیا اسے کھدائی کی اجازت مل جائے گی؟"

"اجازت اس کے باپ کو بھی مل چکی تھی۔ سو میرا خیال ہے اسے بھی مل جائے گی۔ یہ جو تصویر میں بلوباخ نظر آ رہا ہے، یہ مشرقی جرمنی کا بااثر شخص ہے یہ اجازت دلوا سکتا ہے۔"

"لیکن اسے برسوں کے بعد یہ سب کچھ کیوں کر رہے ہیں یہ لوگ۔ ساری دنیا جانتی ہے کہ فیورر اور ایوا براؤن مر چکے ہیں۔"

"یہ درست ہے اجی لیکن ہر شخص کو تو اس بات پر یقین نہیں۔"

"یہ تو دیوانگی ہے۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اس لڑکی کو کس چیز کی تلاش ہے؟"

ایولین بڑبڑاتی۔



”اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔“ شٹ نے اس کے ہاتھ سے اخبار لیا اور اسے =  
کرنے لگا ”میں نے تمہیں صرف اس لیے زحمت دی کہ تم کسی اور سے یہ خبر سن کر  
پریشان نہ ہو جاؤ۔ میں تم سے وعدہ کرتا ہوں کہ اب ہٹکر میں کھدائی کبھی نہیں ہوگی۔  
ماضی دفن ہی رہے گا۔“  
”وعدہ کرتے ہو؟“

”ہاں۔ میں وعدہ کرتا ہوں۔“ ولف گینگ شٹ مسکرایا ”تم مس سارہ رحمان کی  
طرف سے بالکل فکر نہ کرو۔“

\* — — — \*

سارہ اس صبح اپنے سوٹ میں بے حد مصروف تھی۔ پامیلا کی بھجوائی ہوئی فائلیں آ  
چکی تھیں، اوپری فائلوں میں ہٹکر کے فن کارانہ کیریئر سے متعلق معلومات تھیں اور باقی  
فائلیں ہٹکر کے عہد کی تعمیرات سے متعلق تھیں۔ فائلیں پہنچنے ہی اس نے پلٹ ہوئی  
کولس کیر خوف کو فون کیا ”فائلیں آگئی ہیں۔ ممکن ہے آپ کا مسئلہ آج حل ہو جائے۔“  
اس نے کیر خوف کو بتایا۔

”آپ کا بہت شکریہ مس رحمان۔ آج لُنج میرے ساتھ کریں۔ گرل روم ریٹورنٹ  
میں پھر فائلوں کا جائزہ بھی لیں گے۔“

سارہ نے دعوت قبول کر لی۔ اس نے ریسیور دکھائی تھا کہ تھکنی بھی۔ دوسری طرف  
احمد جاہ تھا اس کی آواز سننے ہی سارہ خوش ہو گئی ”پچھلی رات کہاں غائب تھیں تم؟“ احمد  
جاہ نے پوچھا ”میں نے تمہیں کئی بار رنگ کیا۔“ پھر اس کے لمبے میں معذرت در آئی  
”معاف کرنا“ مجھے یہ پوچھنے کا کوئی حق نہیں ہے لیکن....“

”میں مشرقی برلن گئی تھی۔“ سارہ نے اس کی بات کاٹ دی ”واضح کرنا تھا کہ مجھے  
کھدائی کہاں کرانی ہے پھر یہاں آکر میں نے کنسٹرکشن کمپنی کے مالک سے ملاقات کی۔  
اچھا تم سناؤ تم مجھے کیوں کال کر رہے تھے؟ یہ پوچھنے کے لیے کہ میں نے تمہارے کام کے  
سلسلے میں کیا کیا؟“

”نہیں سارہ یہ بات نہیں تھی۔ میں صرف تمہاری خیریت دریافت کرنا چاہتا تھا اور  
میں نے سوچا اگر فرصت ہو تمہیں تو ذرا پر مدد کر لوں۔“

”آج لُنج میرے ساتھ کرو۔ کیر خوف نے مجھے مدعو کیا ہے۔ کیر خوف یاد تو ہے نا؟“

لینن گراڈ کے ہری منچ کا نگران اعلیٰ۔ وہی اس سرکاری عمارت کی پینٹنگ والا۔ سنو تم  
اپنے ساتھ تیسری جمہوریہ کی عمارتوں والا پورٹ فولیو بھی لے آئے۔ اس سے بھی مدد مل  
سکتی ہے۔ ٹھیک ہے؟“  
”او کے سارو!“

انہوں نے لابی میں ملاقات کا وقت طے کر لیا۔ ساڑھے بارہ بجے وہ گرل روم  
ریٹورنٹ پہنچے تو پریشان حال کیر خوف ان کا منتظر تھا۔ ریٹورنٹ میں رش تھا۔ وہ ایک  
بجے کے لیے میز مخصوص کر پایا تھا۔ اس نے ان دونوں سے معذرت کی۔

”ایسا کرو، ہمیں اپنے کمرے میں لے چلو“ سارہ نے تجویز پیش کی ”اس دوران ہم  
تمہاری پینٹنگ والی عمارت کا مسئلہ حل کرنے کی کوشش کریں گے۔“

”یہ تو بہت اچھی بات ہے۔ آئیے میرے ساتھ۔“ کیر خوف نے خوش ہو کر کہا۔  
”چند منٹ بعد وہ چوتھی منزل پر کیر خوف کے کمرے میں بیٹھے تھے۔ کیر خوف نے کافہ  
کھول کر پینٹنگ انہیں دکھائی۔ سارہ نے اپنی فائل کھول کر اس میں سے ہٹکر کے دور کی  
برلن کی سرکاری عمارتوں کے فوٹو گراف نکالے۔ احمد جاہ نے اپنے پورٹ فولیو کے ورق  
اٹھتے شروع کر دیے۔ اچانک سارہ بولی ”میرا خیال ہے مل گئی۔“ اس نے ایک فوٹو گراف  
نکال کر اسے روغنی تصویر کے ساتھ ملا کر رکھ دیا ”کیا خیال ہے، یہی ہے نا؟“

احمد جاہ نے پورٹ فولیو سے نظر ہٹا کر فوٹو گراف کو دیکھا۔ اس نے بھی اپنے پورٹ  
فولیو والا ایک صفحہ نکال کر تصویر کے ساتھ رکھ دیا۔ اس کے پورٹ فولیو والا فوٹو مختلف  
زاویے سے لیا گیا تھا لیکن سارہ نے دیکھ لیا کہ دونوں فوٹو ایک ہی عمارت کے ہیں۔ ”یقیناً  
یہی ہے“ وہ فاتحانہ لمبے میں بولی ”اگرچہ ہمارے فوٹو گرافس میں عمارت کے داخلی  
دوازے پینٹنگ سے بالکل مختلف ہیں۔ میں پامیلا سے فون پر پوچھوں گی کہ کسی اور فائل  
میں کچھ مواد ہو تو بھجوا دے لیکن یہ عمارت بہر حال وہی ہے۔“

احمد جاہ نے کیر خوف سے کہا ”مجھے یقین ہے کہ ہم نے آپ کی مطلوبہ عمارت تلاش  
کر لی ہے۔“

کولس کیر خوف کی باہمیں کھل گئی تھیں ”مجھے بھی یقین ہے لیکن میں جانتا چاہتا ہوں  
کہ یہ ہے کیا بلا؟“

”یہ اتر منسٹری کی عمارت ہے۔ گورنگ اتر منسٹری بھی کہلاتی تھی۔“ سارہ نے اپنے



فوٹو گراف کی پشت سے عبادت چڑھ کر بتایا "۳۳ء میں اس کی تعمیر شروع ہوئی۔ ۳۵ء میں مکمل ہوئی۔"

"بھئی بڑا کام کیا ہے تم نے۔" کیر خوف نے چمک کر کہا "میرے علم میں یہ برلن کی پہلی عبادت ہے جسے ہٹلر نے بنیت کیا۔"

"یہ ۳۵ء کے بعد اور زیادہ سے زیادہ ۴۰ء کے ادا کل کے درمیانی عرصے میں بنیت کی گئی ہوگی۔" سارہ بولی "اس لیے کہ ۴۰ء کے ادا خرمیں اس عبادت کا وجود ہی نہیں رہا تھا لہذا ہٹلر اسے بنیت نہیں کر سکتا تھا۔ تقریریں کی تمام سرکاری عمارتیں اس وقت اتحادیوں کی بمباری سے تباہ ہو چکی تھیں۔"

احمد جاہ اپنے والے فوٹو گراف کی پشت پر کچھ پڑھنے میں مصروف تھا۔ اس نے جلدی سے کہا "اتنی تیزی سے فیصلہ مت کرو سارہ۔ جو کچھ تم کہہ رہی ہو بالکل درست نہیں ہے۔"

"کیا مطلب؟" سارہ کے لیے میں الجھن تھی۔

"تقریریں کی تمام بڑی عمارتیں تباہ نہیں ہوئی تھیں۔ ایک عبادت ایسی تھی جو شدید بمباری کے باوجود تباہ نہیں ہوئی .... صرف ایک عبادت ایسی تھی۔"

"کون سی عبادت؟"

"یہی عبادت" احمد جاہ نے فوٹو کی طرف اشارہ کیا "گوٹنگ ائرشری کی عبادت۔ اس کو ۳۵ء فیصلہ نقصان پہنچا مگر اس کا اسٹرکچر سلامت رہا یہ عبادت تو آج بھی سلامت ہے۔"

"کیا کہہ رہے ہو؟" کیر خوف نے مداخلت کی۔

"میں یہ کہہ رہا ہوں کہ ہٹلر ۴۰ء سے آج تک کسی بھی وقت اس عبادت کو بنیت کر سکتا تھا۔ ۶۰ء کی دہائی میں بھی ۴۰ء کی دہائی میں جی۔ بشرطیکہ وہ زندہ رہتا۔ یہ عبادت آج بھی موجود ہے۔"

"بشرطیکہ وہ زندہ رہتا" سارہ نے پر خیال لہجے میں دہرایا۔

"ہاں۔"

"سنو .... اس پر مزید غور کرنے سے پہلے ہمیں لچ کر لیتا چاہئے۔" سارہ نے فیصلہ

نہایا۔

\* — — — \*

شام تک وہ اسی عبادت کے مسئلے میں الجھے رہے مگر وہ محض اندازے ہی لگا سکتے تھے۔ حقیقت سے وہ اب بھی دور تھے۔ کیر خوف برلن کی اس عبادت کو دیکھنا چاہتا تھا۔ احمد جاہ اور سارہ نے اس سے وعدہ کیا کہ فرصت ملنے ہی اس سلسلے میں اس کی رہنمائی کریں گے۔ انہوں نے تجویز پیش کی کہ اس دوران کیر خوف اس آرٹ گیلری کا پتا چلانے کی کوشش کرے۔ جنہاں سے وہ پینٹنگ فروخت کی گئی تھی۔

"کیر خوف کے پاس سے واپس آنے کے بعد گیمپسنکی کی لابی میں احمد نے سارہ سے کہا "روڈی فیلڈر کے بارے میں بھی کچھ معلوم ہوا؟"

"پامیلانے مجھے تعمیرات والی فائلیں بھی بھیجی ہیں۔ ان میں یقیناً فیلڈر کے متعلق بھی ہو گا۔ میں ابھی جا کر چیک کرتی ہوں۔ پھر تمہیں رنگ کروں گی۔" سارہ نے کہا "عصرو ذرا میں کمرے کی چابی لے لوں۔"

"میرے پاس اپنے کمرے کی چابی موجود ہے۔ میں ذرا یک اسٹال پر کوئی مطلب کی کتاب دیکھ لوں۔ تم لفٹ کے پاس میرا انتظار کر لیتا۔" احمد جاہ لابی کے یک اسٹال کی طرف چل دیا۔ سارہ کاؤنٹر کی طرف بڑھ گئی۔ اس نے اپنے سوئٹ کی چابی طلب کی۔ چابی تو احمد جاہ ہاتھ میں کوئی اخبار لیے تیز قدموں سے آتا دکھائی دیا۔ اس نے سارہ کا ہاتھ تھاما اور اسے لفٹ کی طرف لے جانے کی بجائے لابی میں پڑی کرسیوں کی طرف لے گیا "میں تمہیں کچھ دکھانا چاہتا ہوں۔" اس نے کہا۔ سارہ اسے الجھن بھری نظروں سے دیکھنے لگی "تم یہاں اپنی آمد کو راز رکھنا چاہتی تھیں نا۔ اب مجھے ایک بات بتاؤ۔ یہاں برلن میں تمہاری آمد سے کون کون واقف ہے؟"

سارہ بدستور الجھ رہی تھی "پروفیسر بلویاخ اور کچھ ایسے لوگ جن کا تعاون میرے لیے ضروری ہے۔ ان کے علاوہ تم ہو، ٹو دالیون ہے اور کیر خوف لیکن ...."

"کسی اخبار والے کو تو معلوم نہیں؟"

"موورجن پوسٹ کے پیڑ کے علاوہ کسی کو نہیں معلوم اور پیڑ نے خود مجھ سے راز داری پر اصرار کیا تھا لیکن احمد .... بات کیا ہے؟"

احمد جاہ نے اخبار کا تیسرا صفحہ اس کے سامنے کر دیا "اب برلن میں ہر شخص کو معلوم ہو گیا ہے کہ تم یہاں آئی ہو اور یہ بھی کہ کیوں آئی ہو۔"



سادہ نے اپنی تصویر دیکھی اور سنائے میں آگئی پھر اس نے خبر دہی۔ اس کے چہرے پر ہوا بیاں اڑنے لگیں ”یہ .... یہ سب کیا ہے؟ کیسے ہوا یہ؟“ اس کی آواز لرزے لگی۔

”میں بس اتنا کہہ سکتا ہوں کہ یہ تصویر آپریشن پلیٹ فارم سے لی گئی ہے۔“

”بہت خوف ناک بات ہے۔“ سادہ نے کہا ”لیکن خیر میں پریشان نہیں ہوں گی۔“

مجھے بس اپنا کام نمٹانے اور کتاب مکمل کرنے کی فکر ہے۔“

”لیکن سادہ! اب تمہیں محتاط رہنا ہو گا۔ میں تمہیں ڈرانا نہیں چاہتا لیکن حقیقت

پسندی بہت ضروری ہے۔ دیکھو! تازی ازم کے پرستار اس دور میں بھی موجود ہیں۔ وہ

تمہیں روکنے کی کوشش کر سکتے ہیں۔ خدا نخواستہ .... تمہارے والد کی طرح تمہیں بھی کوئی

خارش پیش آ سکتا ہے۔“

سادہ تن کر بیٹھ گئی ”میرے خیال میں کچھ نہیں ہو گا اور یہ بھی تو ممکن ہے کہ پاپا

واقعتاً اتفاقی حادثے کا شکار ہوئے ہوں۔ مجھے یقین نہیں کہ پچاس سال گزر جانے کے

باوجود تازی ازم زندہ ہو گا۔“

”پھر یہ بتاؤ کہ تم فیور ر بظریکی میں کھدائی کیوں کر رہی ہو۔ یہ ثابت کرنے کے لیے کہ

وہ سب مرچکے ہیں۔ یہ تو دنیا جانتی ہے۔ اسے ثابت کرنے کی ضرورت نہیں۔ یا تم ان کی

زندگی ثابت کرنا چاہتی ہو؟“

”یہ اور بات ہے۔“ سادہ نے ضدی پن سے کہا ”یہ محض تاریخی تحقیق ہے اور یہ

بھی بتا دوں کہ مجھے یقین نہیں کہ ایسی کوئی بات سامنے آئے گی۔ بس یہ عالمانہ احتیاط ہے

ایک۔“ وہ اٹھ کھڑی ہوئی ”اب ہمیں اپنے اپنے کام میں مصروف ہو جانا چاہیے۔ میں

پہلے روڈی زیڈ لڑے بارے میں چھان بین کر کے تمہیں بتا دوں گی۔“

احمد جاہ بھی اٹھ گیا ”ویسے یہ اتنا ضروری بھی نہیں۔“

”تم یہاں لٹے رہنا تو نہیں چاہو گے۔ تم ڈر کے وقت میرے سوٹ میں آ جاؤ۔ اس

وقت تک زیڈ کا مسئلہ میں نمٹا چکی ہوں گی۔“

اب وہ دونوں لفٹ کی طرف بڑھ رہے تھے۔ اچانک احمد جاہ نے کہا ”سادہ .... براہ

مانگ میں ہر وقت .... ہر مل تمہارے ساتھ رہنا چاہتا ہوں۔“

”میرے تحفظ کی خاطر؟“ سادہ نے نظریں اٹھا کر اسے غور سے دیکھتے ہوئے پوچھا۔

”ایک وجہ یہ بھی ہے لیکن اصل بات یہ ہے کہ ....“ احمد کہتے کہتے رک گیا۔ پھر

اس نے جملہ پورا کیا ”یہ مجھے اچھا لگتا ہے۔“

سادہ پر سکون انداز سے مسکرائی ”آٹھ بجے .... میں تمہارا انتظار کروں گی۔“

\* - - - \*

پونے آٹھ بجے تھے۔ احمد جاہ اپنے کمرے میں بے چینی محسوس کر رہا تھا۔ اس کے

ذہن میں صرف اور صرف سادہ کا خیال تھا۔ یہ احساس کہ وہ خطرے میں ہے اس کے

لیے بے حد پریشان کن ثابت ہو رہا تھا اور ساتھ ہی اس پر یہ بات بھی پوری طرح کل گئی

تھی کہ سادہ اس کے لیے اہمیت اختیار کر گئی ہے۔ حالانکہ بہت پہلے وہ جذباتی تعلق سے

گریزاں رہنے کا عہد کر چکا تھا۔

اس نے جیکٹ پہنی اور کلاک پر نظر ڈالی۔ آٹھ بجتے میں چودہ منٹ تھے۔ اس نے

فیصلہ کیا کہ جلدی پہنچنے میں کوئی حرج نہیں۔ چنانچہ وہ اپنے کمرے سے نکل آیا۔ لفٹ میں

بیٹھ کر وہ دوسری منزل پر پہنچا، کمرہ نمبر ۲۲۹ کا ریڈور کے اس سرے پر تھا۔ لفٹ سے نکلتے

ہی اسے ایک جوان بھاری بھر کم ویٹر نظر آیا۔ اس کے ہاتھ میں ڈر ٹکس کی ٹرے تھی۔ وہ

دوسرے کاریڈور سے آیا تھا۔ احمد جاہ نے اسے دستک دینے بغیر ڈبلی کیٹ چالپی کی مدد سے

سادہ کے کمرے کا دروازہ کھول کر اندر جاتے دیکھا۔ احمد نے خیال کیا کہ سادہ نے شاید

ڈر ٹکس اس کے لیے منگوائی ہوں گی۔ وہ دل ہی دل میں مسکرایا۔ جب وہ سادہ کو بتائے گا

کہ اس نے شراب چھوڑنے کا فیصلہ کر لیا ہے تو وہ یقیناً خوش ہو گی۔ یہی سب کچھ سوچتے

ہوئے وہ کاریڈور میں بڑھتا رہا۔ اسے توقع تھی کہ کسی بھی لمحے ویٹر ڈر ٹکس کی ٹرے چھوڑ

کر کمرے سے نکلتا نظر آئے گا لیکن ایسا نہیں ہوا اور کمرے کا دروازہ تھوڑا سا کھلا ہوا

تھا۔ چنانچہ وہ اندر چلا گیا۔

وہ نشست گاہ میں داخل ہوا تو اسے حیرت ہوئی کیونکہ کمرہ خالی تھا۔ ڈر ٹکس کی ٹرے

میز پر رکھی تھی لیکن ویٹر کیس نظر نہیں آ رہا تھا۔ تجسس کے ہاتھوں مجبور ہو کر احمد نے بیڈ

روم میں جھانکا۔ اسے امید تھی کہ ویٹر مل پر سادہ سے دستخط کرنا نظر آئے گا لیکن بیڈ

روم میں بھی کوئی نہیں تھا۔ یہ عجیب اسرار تھا۔ احمد جاہ بیڈ روم میں داخل ہوا اور ہاتھ

روم کی طرف بڑھا۔ اس کا ارادہ سادہ کو پکارنے کا تھا لیکن وہ حیران رہ گیا۔ ہاتھ روم کا

دروازہ پوری طرح کھلا ہوا تھا۔ وہ تیز قدموں سے اس طرف چلا مگر اس سے پہلے ہی اس

نے دیکھ لیا کہ وہاں کیا ہو رہا ہے۔ وہ کھلے دروازے کے سامنے بت کی طرح ساکت کھڑا



وہ گیلہ وہ شاہک اس کے لیے بہت بڑا تھا۔

پانی پینے کی آواز سنائی دے رہی تھی۔ ہاتھ روم کے اندر شاور کیبن کے پیشے کے دروازے کے باہر مونا ویٹر کسی شکاری جانور کی طرح ساکت و صامت کھڑا تھا۔ احمد جاہ کی طرف اس کی پیٹھ تھی۔ ایک لمحے کو احمد جاہ کو خیال ہوا کہ ویٹر کوئی جھنسی دیوانہ ہے مگر اسی لمحے سارہ نے شاور بند کیا اور اس کے ساتھ ہی ویٹر نے اپنی جیکٹ سے چاقو نکالا اور جھپٹ کر شاور کیبن کا دروازہ کھول دیا۔ احمد کو سارہ کی گھنی گھنی چیخ سنائی دی۔ چاقو والا ہاتھ بلند کیے ویٹر شاور کیبن میں داخل ہونے کو تھا۔

اس ایک ٹھمرے ہوئے لمحے میں احمد جاہ کو ایسا لگا کہ وہ ویت نام کے کسی جنگل میں کھڑا ہے جہاں ویت کانگ گوریلوں کا خطرہ ہے۔ اس کی جبلت بیدار ہو گئی۔ آگے کی طرف جھٹکتے ہوئے وہ شکار کے لیے تیار ہوتے ہوئے جانور کی طرح چلایا۔

ویٹر کے لیے وہ آواز باعث حیرت تھی۔ ایک لمحے کو وہ اپنی جگہ جم کر رہ گیا پھر وہ ایزیوں کے بل گھولا۔ اس کے چہرے پر اب بھی حیرت تھی۔ اسی لمحے احمد جاہ دیوانہ وار اس پر جھپٹ پڑا۔ اس نے چاقو والے ہاتھ کی نکالی تھای اور مروڑا رہا۔ یہاں تک کہ ویٹر کے ہاتھ سے چاقو چھوٹ گیا پھر احمد نے پھرتی سے جھٹکتے ہوئے ویٹر کو اٹھایا اور اپنے سر کے اوپر سے پیچھے کی طرف اچھال دیا۔ ویٹر ہاتھ روم کی ٹانگوں والی دیوار سے ٹکرا کر فرش پر گرا۔ احمد اس کی طرف پلٹنے ہی والا تھا کہ اس کی نظر شاور کیبن میں موجود سارہ پر پڑی۔ اس کی آنکھیں بند ہو گئی تھیں اور وہ جسم کا توازن برقرار رکھنے کی ناکام کوشش کرتے ہوئے ایک طرف گر رہی تھی۔ احمد جاہ نے جھپٹ کر اسے گرنے سے بچایا اور آہستگی سے فرش پر لٹا دیا۔ اس طرف سے مطمئن ہو کر وہ پلٹا کہ حملہ آور ویٹر سے نئے لیکن اتنی دیر میں ویٹر فرش سے اٹھ چکا تھا۔ اس کے قدموں میں ہلکی سی لڑکھڑاہٹ تھی مگر وہ تیزی سے بیڈ روم میں دوڑ گیا۔ احمد جاہ بھی اس کے پیچھے لپکا لیکن جب تک وہ نشست گاہ کے دروازے تک پہنچا ویٹر غائب ہو چکا تھا۔

احمد جانتا تھا کہ حملہ آور نے اپنے فرار کا روٹ بہت احتیاط سے ترتیب دیا ہو گا۔ اب وہ اسے پکڑ نہیں سکتا تھا۔ اسے خیال آیا کہ نیچے لابی میں فون کیا جاسکتا ہے لیکن فائدہ کچھ نہیں تھا۔ اب مجرم کا پکڑا جانا ناممکن تھا۔ اور یہ طے تھا کہ وہ سامنے والے دروازے سے ہوٹل سے نہیں نکلے گا۔ سب سے بڑی بات یہ کہ پہلے سارہ کی فکر کرنی تھی۔

وہ پلٹ کر ہاتھ روم میں گیا۔ سارہ فرش پر بے ہوش پڑی تھی۔ اس نے منہ پھیرتے ہوئے اسے بڑے توپے میں پینٹا اور لے جا کر بیڈ روم میں لٹا دیا۔ اسے کبیل اڑھانے کے بعد اس نے بہت کوشش کر کے براعظمی کے چند قطرے اس کے حلق میں پٹکائے۔ وہ ہوش میں آئی تو اس نے بے تابی سے پوچھا "کیسی ہو سارہ؟"

"خدا کا شکر ہے کہ تم موجود تھے۔" سارہ نے کمزور آواز میں کہا "لیکن میں ...."

اس کی نظریں جھک گئیں۔

"میں کمرے سے چلا جاتا ہوں۔" احمد نے کہا اور نشست گاہ میں چلا آیا۔ ذرا دیر بعد سارہ نے اسے آواز دی۔ وہ بیڈ روم میں گیا سارہ لباس پہن چکی تھی لیکن اب بھی بہتر پر تھی۔

"وہ روم سروس کا ویٹر تھا۔" احمد نے اسے بتایا۔ وہ کرسی کھینچ کر بیڈ کے پاس بیٹھ گیا تھا "میں لفٹ سے نکلا تو میں نے اسے تمہارے کمرے میں داخل ہوتے دیکھا۔"

"لیکن میں نے تو روم سروس کو کوئی آؤر نہیں دیا تھا۔ یہاں ڈرنگس موجود ہے۔ ویٹر کا یہاں کیا کام؟"

"میں سمجھ گیا وہ ویٹر تھای نہیں۔ وہ تمہیں قتل کرنے آیا تھا۔"

"کون ہو سکتا ہے؟"

احمد مسکرایا "کوئی ایسا شخص جسے بی نیڈ میں چھپنے والی تمہاری تصویر اچھی نہیں لگی اور نازیوں کے بارے میں تمہاری چھان بین پسند نہیں آئی۔"

سارہ کی نگاہوں میں بے یقینی تھی "لیکن اس کے لیے قتل ...."

"قتل تو بغیر کسی وجہ کے بھی ہو جاتے ہیں چھوڑو۔ یہ بتاؤ تم ٹھیک تو ہو؟"

"ہاں خوف زدہ ہوں۔ ذرا دیر میں سنسٹل جاؤں گی لیکن احمد اب کھانا تو نہیں کھایا جائے گا۔"

"خیر ایسا بھی نہیں۔ ہاں کچھ دیر بعد کھانا کھائیں گے مگر پہلے میں ایک انکشاف کر دوں۔ اب میں چپ نہیں رہ سکتا۔ میں تم سے محبت کرتا ہوں سارہ۔"

سارہ کے لیے وہ زندگی کا حسین ترین لمحہ تھا۔

\* - - - \*

آدھی رات کا وقت تھا۔ دونوں اپنا اپنا بوجھ ہلکا کر چکے تھے۔ احمد جاہ نے اسے اپنی



تاکام شادی کے متعلق بتایا اور سارہ کی تاکام محبت کی تفصیل سنی اور اب وہ دونوں سب کچھ کہہ سن چکے تھے۔ اب جیسے ان کے پاس لفظ ہی نہیں بچے تھے۔ وہ ایک دوسرے کی محبت میں سرشار تھے۔

اب احمد جاہ کو صرف ایک خیال تھا۔ کسی نے سارہ کو قتل کرنے کی کوشش کی تھی اور یہ کوشش آئندہ بھی کی جاسکتی ہے اور سارہ بے حد قیمتی تھی اس کے لیے۔ وہ اسے کھوٹا نہیں چاہتا تھا لیکن وہ جانتا تھا کہ سارہ صرف اسی صورت میں پوری طرح محفوظ ہو سکتی ہے کہ وہ ہٹلر کے بارے میں تحقیق سے دستبردار ہو جائے اور اپنے باپ کی موت کو بھی بھول جائے۔

لیکن احمد جانتا تھا کہ اس کی محبت بھی سارہ کے بڑھتے ہوئے قدموں کو نہیں روک سکتی۔ یہ سب کچھ سوچتے سوچتے ہی وہ سو گیا۔

وہ بیدار ہوا تو اسے پہلا احساس یہ ہوا کہ وہ اپنے کمرے نہیں ہے۔ ایک لمحے کو یاد ہی نہیں آیا کہ وہ کہاں سویا تھا پھر اسے یاد آیا اور وہ ہڑبڑا کر صوفے پر اٹھ بیٹھا۔ اس نے سارہ کے بیڈ کی طرف دیکھا۔ سارہ وہاں موجود نہیں تھی۔ اس نے سرگھما کر دیکھا۔ وہ ڈریسنگ ٹیبل کے سامنے بیٹھی ایک لفافے کو بند کر رہی تھی۔ اس کے ہال کھلے تھے اور ہارٹ گاؤن پہنے تھی۔

”سارہ کیا کر رہی ہو؟“

وہ مسکرائی ”میں نے روڈی زیڈلر کا نمبر اور پتا نکال لیا ہے۔ اسی کی تلاش میں تم یہاں آئے تھے نا؟“

”کون روڈی زیڈلر؟“

”بس اب اٹھ جاؤ اور اپنا کام کرو۔ تمہیں زیڈلر سے وہ نقشے لینے ہیں عمارتوں کے۔“

احمد جاہ سنجیدہ ہو گیا ”سارہ اب میں زندگی کا ہر لمحہ تمہارے ... صرف تمہارے ساتھ گزارنا چاہتا ہوں اس بات سے زیادہ اہمیت اب کسی چیز کی نہیں رہی۔“

”تم نہیں جانتے کہ تمہارے ان لفظوں کی میرے نزدیک کیا وقعت ہے لیکن احمد“ عملی معاملات کی فکر بھی ضروری ہے تم فوراً جا کر زیڈلر سے ملو۔“

”اور تم کیا کرو گی؟“

”میں؟ میں تمہارے ساتھ ناشتہ کروں گی اور پھر تمہیں زیڈلر کی طرف دھکیلوں گی۔“ سارہ نے مسکراتے ہوئے کہا۔

”اور میرے جانے کے بعد؟“

”میں تمہاری چابی لے کر تمہارے کمرے میں جاؤں گی۔ تمہارا سامان پیک کروں گی اور اسے یہاں لے آؤں گی۔ رات تم نے ٹھیک کہا تھا میں اب اکیلی نہیں رہ سکتی۔“ سارہ نے کہا۔ پھر چند لمحے سوچنے کے بعد بولی ”لیکن امید ہے کہ تم میرے معاملے میں مغرب کی روایتی بے صبری کا مظاہرہ نہیں کرو گے۔“

”تم اس کی فکر نہ کرو مجھ پر اعتماد کر سکتی ہو۔“

”بس ٹھیک ہے۔ اس کام کے بعد میں پھر ہٹلر کے تعاقب میں نکل کھڑی ہوں گی۔“

”لیکن محتاط رہنا۔“

”محتاط رہوں گی۔ اب تو محتاط رہنا ہی پڑے گا۔ زندگی کی اہمیت کہیں کی کہیں پہنچ جاتی ہے۔“

احمد جاہ اٹھا اور ہاتھ روم کی طرف چل دیا۔

\* — — — \*

اپنے چوتھی منزل کے کمرے میں احمد جاہ نے سارہ کا دیا ہوا فون نمبر ملایا۔ اسے امید تھی کہ روڈی زیڈلر سے بات ہو جائے گی۔ دوسری طرف سے ایک جوان مردانہ آواز نے جواب دیا۔ احمد کو مایوسی ہونے لگی کیونکہ اس کے حساب سے زیڈلر کی عمر اس وقت کم از کم ۶۵ سال ہونی چاہیے تھی۔

لیکن دوسری طرف سے کہا گیا ”میں زیڈلر بول رہا ہوں۔ کون بات کر رہا ہے؟“

”میرا نام احمد جاہ ہے اور میں کافی عرصے سے آپ کو تلاش کرنے کی کوشش کر رہا ہوں۔“

”آپ کے دو نون انداز سے درست ہیں۔“

”میری تلاش کیوں ہے تمہیں؟“ زیڈلر نے پوچھا ”اور تمہیں میرا فون نمبر کہاں سے ملا؟“

”میں سارہ رحمان سے جو اپنے والد سر رحمان کے ساتھ ہٹلر کی پابو گرافی پر کام کر



دہی تھیں اور اب اکیلی اسے مکمل کر رہی ہیں۔ آپ کو یاد ہو گا سر رحمان نے آپ سے انٹرویو کیا تھا۔

”مجھے یاد ہے لیکن تم کیوں....؟“

”مجھے بھی آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ میں....“ احمد چاہ بیچکاپا۔ وہ لفظ نازی استعمال کرنا نہیں چاہتا تھا ”میں تیسری جمہوریہ کے دوران جرمن آرکائیو پر ایک کتاب کر رہا ہوں مجھے معلوم ہے کہ آپ نے اس عہد میں اہم کردار ادا کیا تھا۔“

”اہم تو نہیں چھوٹا سا کہہ لو لیکن بہر حال اہمیت کے اعتبار سے وہ بڑا کام تھا۔ میں بھی شاید دیوانہ تھا کہ اس پاگل کے ساتھ پاگل پن میں جھلا ہوا۔“

”میں آپ سے ملنا چاہتا ہوں۔ جلد از جلد۔“

”تو آج ہی آ جاؤ۔ بشرط فرصت۔“

”فرصت ہی فرصت ہے۔ میں یہاں صرف آپ سے ملاقات کے لیے آیا اور ٹھہرا ہوا ہوں۔ آپ بس وقت بتادیں۔“

ان کے درمیان لچ کے وقت ملاقات طے پا گئی۔ احمد بہت خوش تھا اور سارہ کا شکر گزار کہ اس کی وجہ سے یہ مرحلہ اتنا آسان ہو گیا تھا۔ اس کام سے نمٹ کر اس نے استقبال پر فون کیا اور کہا کہ اسے ایک سنگین واقعے کے متعلق ہوٹل کے فیچر سے بات کرنی ہے۔ اس نے کلرک کو مزید کچھ بتانے سے انکار کر دیا۔

وہ نیچے آیا تو لابی میں ایک پست قامت شخص اس کا منتظر تھا۔ تھلا سوکس لگتا تھا۔ وہ فیچر کا اسٹنٹ تھا کیونکہ فیچر چند روز کے لیے بیڈن گیا ہوا تھا ”آپ اپنا مسئلہ بتائیں۔“ اس نے کہا۔

”مسئلہ صرف میرا نہیں تمہارا بھی ہے۔“ احمد جاہ نے کہا اور اسے تفصیل سے پورا واقعہ سنایا۔

اسٹنٹ کی آنکھیں حیرت سے پھیل گئیں ”روم سروس کا ویٹر اور چاقو! آپ کو یقین ہے کہ وہ ویٹری تھا؟“

”وردی تو ویٹری کی تھی۔“

”آپ اسے دیکھیں گے تو پہچان لیں گے؟“

”میں نے اس کی بس ایک جھلک دیکھی تھی اور جو کچھ ہوا بہت تیزی سے ہوا مگر

شاید میں اسے پہچان لوں۔“

”ٹھیک ہے مسٹر جاہ ہمارے پاس پورے اسٹاف کی تصویریں موجود ہیں۔ میں وہ لے کر آتا ہوں۔“ اسٹنٹ نے کہا پھر وہ جاتے جاتے رکا ”اور ہاں یہ سب کچھ ہمارے ہیڈ دربان کو بھی بتادیں۔ ممکن ہے اس نے ایسے کسی مشکوک آدمی کو دیکھا ہو۔ اچھا یہ کس وقت کی بات ہے؟“

”آٹھ بجتے ہیں کچھ منٹ ہوں گے۔“

”آپ ہیڈ دربان سے بات کریں۔ میں ابھی آیا۔“

احمد جاہ نے دھیمی آواز میں ہیڈ دربان کو تفصیل سنائی۔ ہیڈ دربان کا چہرہ دھواں دھواں ہو گیا ”یہ تو بہت خوف ناک بات ہے۔“ وہ بڑبڑایا ”یعنی وہ خاتون کو چاقو سے مارنا چاہتا تھا۔“

”یہ سچ ہے۔“

”آپ کو فوراً ہی ہمیں مطلع کرنا چاہیے تھا سر۔“

”یہ ممکن نہیں تھا۔ میں مس رحمان کو اکیلا نہیں چھوڑ سکتا تھا۔ ان کا برا حال تھا۔“ احمد نے کہا ”سوال یہ ہے کہ آٹھ بجے سے ذرا پہلے یا بعد تم نے کسی کو بھاگ کر لابی سے نکلنے تو نہیں دیکھا۔ وہ بھاری جسم کا جوان آدمی تھا رگت دہنی ہوئی تھی۔“

ہیڈ دربان نے کہا ”یہ تو بڑا مصروفیت کا وقت ہوتا ہے۔ اتنے لوگ آتے جاتے رہتے ہیں اور میں خود بہت مصروف رہتا ہوں۔ مجھے خیال نہیں کہ میں نے ایسے کسی مشکوک آدمی کو دیکھا ہو لیکن....“

اسی وقت اسٹنٹ فیچر ایک اہم لیے واپس آگیا ”اسے دیکھیں آپ“ اس نے احمد کی طرف اہم بڑھائی۔

اہم میں پاسپورٹ سائز تصویریں تھیں۔ ہر تصویر کے نیچے نام بھی لکھا تھا اور ایک نمبر بھی تھا۔ احمد ورق الٹا رہا لیکن حملہ آور کی تصویر نظر نہیں آئی اس کا مطلب تھا کہ وہ ہوٹل کا ملازم نہیں ہو گا۔

”نہیں۔ ان میں کوئی نہیں ہے ممکن ہے وہ باہر کا آدمی ہو اور اس نے ویٹر کا روپ دھارا ہو یہ کچھ مشکل کام تو نہیں۔“

”مجھے یہ فکر ہے کہ ہمیں کس طرح کے احتیاطی اقدامات کرنے ہوں گے۔“ اسٹنٹ



فیجر بڑا یا۔

”میرے خیال میں یہ معاملہ ہوٹل کی انتظامیہ کے بس کا نہیں۔“ ہیڈ دربان بولا  
 ”ہمیں پولیس سے مدد طلب کرنی چاہیے۔ چیف آف پولیس ولف گینگ شٹ میرا واقعہ  
 کار ہے وہ بہت اہل آدمی ہے اور نازی مزاج کے لوگوں سے شدید نفرت کرتا ہے۔ وہ  
 ضرور آپ کی مدد کرے گا۔ وہ اپنی نازی ہیرو ہے ہمارا۔ میں اسے فون کر دیتا ہوں۔ آپ  
 جا کر اس سے مل لیں۔“

\* — — — \*

احمد جاہ نے ٹیکسی ڈرائیور کو پولیس اسٹیشن چلنے کی ہدایت دی۔ ابھی روڈی ریڈ لر  
 سے اس کی ملاقات میں خاصا وقت تھا اور ویسے بھی سارہ کا تحفظ زیادہ اہم معاملہ تھا۔  
 پولیس ممکن ہے حملہ آور کو نہ پکڑ سکے لیکن کم از کم سارہ کے تحفظ کا بندوبست تو کر سکتی  
 ہے، حملے کے محرکات کو تو سمجھ سکتی ہے۔

پولیس چیف ولف گینگ شٹ شو مند اور جان دار آدمی تھا۔ کمپنسی کے ہیڈ دربان  
 نے فون پر اسے سب کچھ بتا دیا تھا۔ چنانچہ وہ اس ملاقات کے لیے تیار تھا۔ اس نے احمد کو  
 سامنے بیٹھنے کا اشارہ کرتے ہوئے راکنگ پیڈ اور قلم منبھال لیا ”مجھے کمر نمبر ۲۲۹ کے  
 واقعے کے بارے میں سرسری طور پر تو بتا دیا گیا ہے۔“ وہ بولا ”رات آٹھ بجے کا وقت تھا  
 ؟“

”دو تین منٹ کا فرق ہو سکتا ہے۔“

”ٹھیک ہے، اب آپ مجھے تفصیل سے بتائیں کہ کیا ہوا تھا۔ کوئی بات چھوڑیے گا  
 نہیں خواہ وہ آپ کو کتنی ہی غیر اہم لگے۔“

احمد جاہ بولتا رہا اور شٹ نوٹس لیتا رہا۔ سب کچھ سننے کے بعد شٹ نے پوچھا ”آپ  
 کہتے کہ اس کے ہاتھ میں چاقو تھا؟“

”چاقو میں اپنے ساتھ لایا ہوں۔“ احمد نے چھوٹے تولیے میں لپٹا ہوا چاقو اس کی  
 طرف بڑھایا۔

شٹ نے تولیہ کھولا اور تیز دھار والے چاقو کا معائنہ کیا ”عام سا شکاری چاقو ہے۔  
 ایسے لاکھوں چاقو یہاں گردش میں ہوں گے۔ اس کے برائے سے تو کوئی مدد نہیں مل سکتی  
 البتہ یہ ممکن ہے کہ اس پر انگلیوں کے نشانات موجود ہوں۔“

”ہوں گے بھی تو گڈنڈ ہو گئے ہوں گے کیونکہ میں نے اسے بغیر احتیاط کے اٹھایا تھا۔  
 اس وقت اس انداز میں سوچنے کے قابل ہی نہیں تھا۔“ احمد جاہ نے معذرت خواہانہ لہجے  
 میں کہا۔

”تب تو ہمیں موازنے کے لیے آپ کے فنگر پر تلس بھی لینا ہوں گے۔ کاش حملہ  
 آور کی کسی ایک انگلی کا نشان ہی رہ گیا ہو۔“ شٹ نے کہا اور چاقو کو دوبارہ تولیے میں  
 لپیٹ دیا ”اسے میں لیبارٹری بھجوا رہا ہوں اب آپ مجھے حملہ آور کے حلقے کے بارے میں  
 بتائیں۔“

”سب کچھ بہت تیزی سے ہوا تھا۔ میں اسے ٹھیک طرح سے نہیں دیکھ سکا۔ بس اتنا  
 بتا سکتا ہوں کہ وہ مجھ سے خاصا چھوٹا تھا۔ پانچ فٹ سات انچ قد ہو گا اس کا اور میں نے  
 اسے کندھے کے اوپر سے اٹھا کر پھینکا تھا۔ وہ یقیناً بھاری بھر کم تھا۔ ۱۸۰ پونڈ وزن ہو گا اس  
 کا۔ بال سیاہ تھے، آنکھیں بھوری اور ناک چوڑی اور پگلی ہوئی۔“

شٹ حلیہ لکھ رہا تھا ”آپ کے خیال میں جرمن تھا؟“  
 ”یہ میں نہیں کہہ سکتا۔“

شٹ نے قلم بند کر کے رکھا اور اپنی کرسی سے ٹیک لگائی ”اس کا ہدف مس سارہ  
 رحمان تھیں، مجھے مس رحمان کے بارے میں بتائیں۔“

”کیا جانتا چاہتے ہیں آپ؟“

”یہاں ان کی دشمنی بھی ہے کسی سے؟“

”وہ تو یہاں کسی کو جانتی بھی نہیں۔ وہ اسکالر ہیں۔ شریعت انگلینڈ کی ہے۔ میں نہیں  
 سمجھ سکتا کہ کوئی کیوں انہیں قتل کرنا چاہے گا۔“

”تو وہ یہاں سیاح کی حیثیت سے آئی ہیں؟“ شٹ کے انداز میں بدتمیزی تھی۔

احمد جاہ چند لمحے سوچتا رہا۔ مدد کی ضرورت ہو تو بیچ بونٹا پڑتا ہے ”نہیں.... سیاح کی  
 حیثیت سے تو نہیں۔“ آخر کار اس نے جواب دیا ”وہ اپنے والد کے ساتھ مل کر ہٹلر کی  
 باپ گرائی پر کام کر رہی تھیں۔ ان کے والد ابھی کچھ دن پہلے یہاں.... مغربی برلن میں  
 ٹریفک کے ایک حادثے میں....“

”اوہ، اس لیے نام مجھے جانا پچھتا لگ رہا تھا۔“ شٹ نے اس کی بات کاٹ دی ”وہ  
 کیسے میرے ہی پاس تھا اور میں نے اسے باپ کی موت کی اطلاع دی تھی۔“



”اب سارہ یہاں ہٹلر کی زندگی کی آخری ساعتوں کے متعلق تحقیقی کام مکمل کرنے کے لیے یہاں آئی ہیں۔۔۔ اکیلی!“

”اب تحقیق کرنے کو کیا رہ گیا ہے۔ روسی ثابت کر چکے ہیں کہ ہٹلر نے ۴۵ء میں خودکشی کر لی تھی۔“

”مس رحمان بے حد کالمیت پسند ہیں۔ وہ تمام جزئیات کی تصدیق چاہتی ہیں اور پھر یہ امکان بھی موجود ہے کہ ہٹلر بچ نکلا ہو۔“

شرٹ مسٹک اڑانے والے انداز میں ہنسنے لگا ”ہاں ایسی امکانات افواہیں میں نے بھی سنی ہیں۔ آخری افواہ یہ تھی کہ ہٹلر یوٹ کے ذریعے جرمنی سے جاپان فرار ہو گیا تھا۔“

وہ پھر ہنسا ”مس رحمان مزید تحقیق کے لیے جاپان کیوں نہیں گئیں؟“

احمد کو اس پر غصہ آنے لگا۔ ویسے بھی یہ کچھ نہ شخص اسے اچھا نہیں لگا تھا۔ پہلی نظر میں ہی اس نے اسے ناپسند کیا تھا ”انہیں کسی نے یہاں برلن میں قتل کرنے کی کوشش کی ہے۔“ اس نے گھبراہٹ میں کہا ”اور مجھے معلوم ہوا ہے کہ یہاں پرانے نازی بھی موجود ہیں اور نئی نسل میں بھی ہٹلر کے پرستار موجود ہیں۔ آپ جانتے ہوں گے کہ کل کے اخبار میں مس رحمان کی تصویر چھپی تھی مدفن فیورر بکر کا معائنہ کرتے ہوئے ممکن ہے کسی نازی کو یہ بات بری لگی ہو۔ وہ لوگ نہیں چاہیں گے کہ اب ماضی کو کریڈا جائے۔“

شرٹ سنجیدہ ہو گیا ”ممکن ہے لیکن اس کا امکان کم ہی ہے۔ یہ سچ ہے کہ ایسے لوگ یہاں موجود ہیں۔ میرا محکمہ ہمیشہ ایسے لوگوں کی تلاش میں مصروف رہتا ہے لیکن ان لوگوں کی تعداد بھی زیادہ نہیں اور وہ ہیں بھی بہت بڑھے۔ بڑھے اور ناکارہ۔ مگر ممکن ہے ان میں ایسا کوئی جنونی بھی ہو جس کی یہ حرکت ہو۔“

”یہ بھی ممکن ہے کہ ایسے کسی جنونی نے مس رحمان کے قتل کے لیے کسی اور سے مدد لی ہو۔“

شرٹ سنبھل کر بیٹھ گیا ”اس امکان کے تحت میں پرانے نازیوں کو نٹلوں گا کہ وہ کسی جکر میں تو نہیں ہیں لیکن مسٹر جاہ میں اس طرف سے فکر مند نہیں ہوں گا۔“

”لیکن ہم تو فکر مند ہوں گے۔ مس رحمان پر قاتلانہ حملہ کوئی مذاق نہیں تھا۔“

”مجھے تو یہ حملہ سوچا سمجھا نہیں کسی جنسی جنونی کا کام معلوم ہوتا ہے ہر کیف ایک

غیر ملکی پر حملے کو ہم نظر انداز نہیں کر سکتے۔ ہم اس حملہ آور کو تلاش کریں گے، میں خود تلاش کروں گا۔ اتنا کہ کر شرٹ اپنی کرسی سے اٹھا ”ہم اسی وقت سے مس رحمان کو تحفظ فراہم کریں گے۔ میں ابھی ہوٹل جا کر حفاظتی انتظامات کروں گا۔ اب انہیں ڈونے کی ضرورت نہیں۔ آپ مس رحمان کو یقین دلا دیں۔“

”شکریہ چیف۔“ احمد جاہ بھی اٹھ گیا۔

لیکن پولیس اسٹیشن سے نکلتے ہوئے اسے احساس تھا کہ اس کی پریشانی میں کوئی کمی نہیں ہوئی ہے۔ وہ اب بھی بے چین تھا۔

\* — — — \*

روڈی زیڈ لرنس فید اسپورٹس شرٹ ”سفید پیٹ اور ٹینس شووز پہنے ہوئے تھا۔ اس کا قد احمد جاہ جتنا ہی تھا لیکن وہ بہت دبلا پتلا تھا۔ انگریزی وہ بہت صاف ستھری بول رہا تھا۔ وہ احمد کو ایک ہوادار اور کشادہ اسٹوڈیو میں لے گیا وہاں ایک راکنگ ٹیبل اور ایک کرسی تھی۔ اس کے علاوہ نقشہ نویس کے کام کی کئی میزیں اور چند کرسیاں مہمانوں والی تھیں ”مجھے اب بھی کبھی کبھی کام مل جاتا ہے۔“ اس نے وضاحت کی۔

احمد جاہ نے دلچسپی سے دیکھا۔ میز پر ہرے رنگ کا ایک کمپیوٹر بھی رکھا تھا۔

”اچھا تو تم جرمن تعمیرات کے موضوع پر لکھ رہے ہو۔ مجھے اپنی کتاب کے متعلق بتاؤ۔“ زیڈ لرنس کہا۔

”میں آپ کو دکھاؤں گا۔“ احمد جاہ نے اپنا پورٹ فولیو اس کی طرف بڑھایا ”اس میں وہ سب کچھ ہے جو تعمیر کیا گیا اور وہ بھی جس کے اس عہد میں منصوبے بنائے گئے لیکن تعمیر نہیں کیا جاسکا۔ اس سے آپ کو اندازہ ہو جائے گا کہ میرے پاس کی کن کن چیزوں کی ہے۔“

زیڈ لرنس پورٹ فولیو کھولا اور عمارتوں کی ڈرائنگ اور فوٹو گرافس کا جائزہ لینے لگا۔ اچانک اس نے نظریں اٹھائے بغیر پوچھا ”کی کس چیز کی ہے تمہارے پاس؟“

”ان عمارتوں کے ڈیزائنوں کی جو اسپیر کے معاون کی حیثیت سے آپ نے بنائی تھیں۔“

زیڈ لرنس پورٹ فولیو کو بند کر کے میز پر رکھ دیا ”واقعی تمہارے پاس سب کچھ موجود ہے سوائے میرے کام کے۔“



”اور ہر ڈیڑ لڑ میں اس کتاب کو ہر اعتبار سے مکمل دیکھنا چاہتا ہوں۔ اس کے لیے مجھے یہ معلوم کرنا ہے کہ آپ نے کیا کچھ کیا تھا؟“

”میں نے اس عہد میں زیادہ کام نہیں کیا لیکن بہر حال وہ اہم ضرور تھا۔“

”جہاں تک میرے علم میں ہے، آپ نے ہٹلر کے لیے سات عمارتیں ڈیزائن کیں اور تعمیر کرائیں۔“

”یہ درست ہے۔“ ڈیڑ لڑ نے اثبات میں سر ہلاتے ہوئے کہا۔

”لیکن اسپیر کے کالڈزات میں ان عمارتوں کے نہ ڈیزائن ہیں نہ فوٹو گرافی۔“

ڈیڑ لڑ چند لمحے اپنی ناک - سٹاٹا رہا ”اسپیر کو وہ پسند جو نہیں تھیں۔ اس لیے اس نے ان کی نقول نہیں رکھیں۔ اس کے علاوہ کہیں اور سے تمہیں کچھ مل نہیں سکتا ان عمارتوں کے متعلق اس لیے کہ وہ سیکرٹ تھیں۔“

”سیکرٹ؟ وہ کیوں؟“ احمد نے حیرت سے پوچھا۔

”اس لیے کہ وہ ہٹلر کے انڈر گر اوٹڈ ہیڈ کو اڈرٹز تھے۔“

”کیا وہ واقعی سیکرٹ تھے؟“

”بھئی عمارتوں کو جس حد تک سیکرٹ رکھا جاسکتا ہے، اس سے زیادہ کوشش کی گئی ان عمارتوں کے سلسلے میں۔“ ڈیڑ لڑ نے کہا ”لیکن تعمیر میں بہر حال بہت لوگ انوالو ہوتے ہیں۔ مزدوری تو اس معاملے میں ہٹلر نے قیدیوں سے لی اور کام مکمل ہوتے ہی انہیں قتل کر دیا گیا۔ ان اسٹریکچرز کے بارے میں اتحادیوں کو جنگ ختم ہونے تک کچھ بھی معلوم نہیں ہو سکا۔“

”اور وہ عمارتیں آپ نے ڈیزائن کیں؟“

”تمام کی تمام۔“ ڈیڑ لڑ نے فخریہ لہجے میں کہا۔

”آپ کے پاس ان کے فوٹو گراف ہیں؟“

”بس چند ایک کے ہیں۔ میں نے بتایا تاکہ وہ عمارتیں سرکاری راز کی حیثیت رکھتی تھیں۔ جرمنی کو شکست ہونے لگی تو ہٹلر نے ان میں سے کچھ ہٹلر کو خالی کر کے تباہ کر دینے کا حکم دیا۔ باقی ہٹلر اتحادیوں نے دریافت کر کے تباہ کر دیے۔ میرے پاس ان کے ٹکڑے رات کی کچھ تصویریں ہیں لیکن ان سے ان کے طرز تعمیر کا اندازہ نہیں کیا جاسکتا۔ جو کچھ بھی میرے پاس ہے، وہ میں ڈھونڈ کر تمہیں بھیج دوں گا۔ قیام کہاں ہے تمہارا؟“

”برٹل کیمپنسی میں۔“

”ایک دو دن میں تمہیں یہ مواد مل جائے گا۔“ ڈیڑ لڑ نے کہا اور اپنی آہنی ڈیسک کی دراز کھولی، اس میں سے کالڈز نکالا اور اس پر کچھ نوٹ کیا پھر وہ پائپ میں تمباکو بھرنے لگا۔

”آپ کے پاس فوٹو گراف نہیں ہیں، لیکن ان ساتوں زیر زمین اسٹریکچرز کے ڈیزائن تو یقیناً ہوں گے۔“

”میں ان کا ذکر کرنے ہی والا تھا۔“ ڈیڑ لڑ نے پرجوش لہجے میں کہا ”اور بجل بلو پر تمہیں میرے پاس ساتوں ہٹلر کے ہیں۔“

”میرا کام تو ان سے بھی چل جائے گا۔“ احمد بولا ”آپ مجھے اجازت دیں گے کہ میں انہیں اپنی کتاب میں ری پروڈیوس کر دوں یوں میرا کام مکمل ہو جائے گا۔“

”یہ کوئی مسئلہ نہیں۔“ ڈیڑ لڑ نے پائپ کا کش لیتے ہوئے کہا ”ابھی دیکھنا چاہتے ہو؟“

”آپ کو زحمت ہوگی۔“

”انہیں میں اسٹور روم سے نکال لاؤں گا۔ پہلے یہ چیک کر لوں کہ وہ ہیں کہاں۔“ ڈیڑ لڑ نے اثبات میں سر ہلاتے ہوئے کہا ”میں نے اپنے کام کی تمام معلومات کمپیوٹر کو فیڈ کر دی ہیں۔“ اس نے کرسی کھائی اور کمپیوٹر کے سائے کر لی۔ اس نے کمپیوٹر کے چند پٹن دیبائے ”ابھی پانچ منٹ میں معلوم ہو جائے گا۔“ یہ کہہ کر وہ اٹھا اور ملحقہ کمرے میں چلا گیا۔

احمد جاہ خوش تھا کہ اس کی جستجو بار آور ہوئی۔ مسئلہ پوری طرح حل ہو گیا تھا۔ یہی نہیں، ان زیر زمین ہٹلر کے نقشوں پر زور دار کمیشن لگایا جاتا تو وہ کتاب کے لیے زبردست کاٹاٹکس ثابت ہوتے۔ وہ ہٹلر کے بارے میں سوچنے لگا۔ جس نے وہ ہٹلر تعمیر کرائے تھے۔ ان دلوں وہ خود کو کس قدر غیر محفوظ سمجھ رہا ہو گا۔ اتحادی تو ہیں اس کے گرد گھیرا جنگ کر رہی تھیں۔ جرمن فوجیں ہر جگہ شکست کھا کر پسپا ہو رہی تھیں۔ ویسے ہی زیر زمین تعمیرات ہٹلر کی شخصیت کی نشان دہی کرتی تھیں۔ وہ آدمی ہی تاریک لا شعور کا تھا۔

چند منٹ بعد ڈیڑ لڑ واپس آ گیا۔ اس کی بغل میں بلیو پرٹس کی ٹیوبز دہلی تھیں ”یہ میں لے آیا ہوں۔“ اس نے ٹیوبوں کو میز پر رکھا ”قریب آ جاؤ میں تمہیں ایک ایک کر کے دکھاؤں گا۔“



احمد جاہ ڈیک کی طرف بڑھا اور اس کے پاس جا کھڑا ہوا۔ زیڈ لرنے کی طرف سے چٹا بلیو پرنٹ نکلا اور اسے میز پر پھیلا دیا "یہ بکر ڈورک ہے۔ یہ جرمنی کی حدود میں کوہ ایگل میں بنایا گیا تھا۔ اسپتیر نے ۱۹۳۹ء کے آخر میں اس کی ڈیزائننگ شروع کی تھی لیکن اسے یہ پروجیکٹ پسند نہیں آیا کیونکہ ہٹلر کو تعمیراتی حسن سے کوئی غرض نہیں تھی۔ چنانچہ اسپتیر نے یہ کام مجھے سونپ دیا۔ میں نے اس کا ڈیزائن مکمل کیا۔ ۱۹۴۰ء میں اس کی تعمیر شروع ہوئی۔ اس پر اس نلے کے حساب سے کوئی بیس لاکھ امریکی ڈالر لاگت آئی ہوگی۔" اس نے دوسرا بلیو پرنٹ نکلا "یہ ہے بکر فیلٹی نیسٹ۔ یہ بھی کوہ ایگل کی طرف بنایا گیا تھا لیکن تعلیم سے بہت قریب تھا۔ اس کی تعمیر کے سلسلے میں بھی میں نے ایک پھاڑی عمارت کو استعمال کیا تھا اور یہ ہے بکر ٹین برگ۔" زیڈ لرنے تیسرا بلیو پرنٹ نکال کر میز پر پھیلا دیا۔ احمد جاہ محزونہ سا من اور دیکھ رہا تھا۔ ایک ایک کر کے بلیو پرنٹ اس کے سامنے آتے رہے اور زیڈ لرنے کی کنٹری جاری رہی۔ "یہ بکر ری ڈاؤنٹ۔۔۔ اور یہ بکر پلایج۔۔۔ اور یہ۔۔۔" زیڈ لرنے اب آخری بلیو پرنٹ کو پھیلا رہا تھا۔ اس کے لیے اور انداز میں ناپسندیدگی تھی "یہ وہ بکر ہے جو سب سے زیادہ مشہور ہوا مگر مجھے یہ پسند نہیں۔ یہ ہے کنکریٹ کا فورور بکر جسے ریش چائٹری اور اس کے بانیچے کے برابر تعمیر کیا گیا تھا۔ ہٹلر آخر تک یہاں چھپا رہا تھا۔ اسپتیر نے ۱۹۳۶ء میں اسے ڈیزائن کیا۔ ۱۹۳۸ء میں میں نے اس کے ڈیزائن میں تبدیلیاں کیں۔ اسے فول پروف بنانے کے لیے ہوشیاری کنسٹرکشن کپنی سے مدد لی گئی۔ یہ سب سے پیچیدہ بکر تھا۔ اس کے کچھ حصے آخر تک نامکمل رہے۔ اس لیے کہ ہمیں کبھی یہ یقین نہیں تھا کہ اسے استعمال کیا جائے گا۔ ہمیں سنجیدگی سے کبھی یہ یقین نہیں تھا کہ ہٹلر برطانیہ کو سرنگوں ہوتے دیکھے گا اور مبینوں اس میں چھپا رہے گا۔ بہر کیف مشر جاہ "یہ ہیں وہ گمشدہ اسٹریکچر۔"

"آپ نے سات کسے تھے مشرن زیڈ لیکن یہ تو چھ ہیں۔" احمد نے اعتراض کیا۔ زیڈ لرنے بلیو پرنٹس کو گنتا شروع کیا۔ وہ واقعی چھ ہی تھے۔ زیڈ لرنے کی آنکھوں میں ابھرن تھی "تھے تو سات ہی مجھے اچھی طرح یاد ہے اور کپتین ٹرنے بھی تصدیق کی ہے۔ یہ ایک کہاں عاتب ہو گیا!"

"ممکن ہے اسٹور روم میں رہ گیا ہو۔"

"میں پھر دیکھ لیتا ہوں۔" زیڈ لرنے پھر ملحقہ کمرے میں گیا مگر فوراً ہی واپس آگیا "نہیں"

وہاں تو نہیں ہے۔" اس نے کہا اور کچھ دیر سوچتا رہا "مجھ میں نہیں آتا۔"

آپ نے یہ بلیو پرنٹس کبھی کسی کو مستعار نہیں دیے؟

"اس کی میں جرات نہیں کر سکتا تھا۔ ایک سیٹ میں نے ہٹلر کو دیا تھا۔ مجھے بتایا گیا

ہے کہ ہٹلر نے اپنی موت سے پہلے اسے جلا دیا تھا اور یہ سیٹ ہمیشہ میرے پاس رہا ہے۔"

زیڈ لرنے کہا "میں نے کبھی انہیں۔۔۔" وہ کہتے کہتے رک گیا۔ اسے کچھ یاد آگیا تھا "ہاں"

یاد آیا۔ البرٹ اسپتیر خود اس موضوع پر ایک کتاب لکھنا چاہ رہا تھا۔ نازی عہد کے جرمن

طرز تعمیر۔ اس نے مجھ سے بلیو پرنٹس منگوائے تھے۔ یہ ان دنوں کی بات ہے جب اسپتیر

کی رہائی میں ایک سال رہ گیا تھا۔ بیس سال کی سزا ہوئی تھی اسپتیر کو۔ میں خود یہ بلیو

پرنٹس جیل لے کر گیا تھا۔ اسپتیر جیل سے رہا ہوا تو اس نے سیٹ مجھے واپس کر دیا۔"

"لیکن ایک بلیو پرنٹ رہ گیا۔" احمد جاہ نے کہا۔

"ہاں" یہی ہوا ہے۔ ساتواں اسپتیر سے کہیں ادھر ادھر ہو گیا ہو گا ممکن ہے جیل میں

ہی رہ گیا ہو یا اسپتیر کے دوست روڈ ولف جس کے پاس ہو۔ اسپتیر نے اس سے مدد لی

تھی۔ اب میں ان چھ کی تو نقول بتا دیتا ہوں۔ جمل تک ساتویں کا تعلق ہے، میری تجویز

ہے کہ تم اسپتیر کو جیل جا کر معلوم کرو۔۔۔" وہ کہتے کہتے رکا اور کیلنڈر کی طرف

متوجہ ہو گیا "تین دن بعد نرائی کرنا وہاں۔ چاروں قاتح قویں باری باری جیل کا انتظام

سنبھالتی ہیں۔ ان دنوں روسی جیل کے انچارج ہیں۔ تین دن بعد اس کا چارج امریکا کو مل

جائے گا۔ وہ بہتر رہیں گے تمہارے لیے۔ روسی تو شاید بات بھی نہ کریں۔ امریکیوں سے

بات کرنا ممکن ہے ساتواں نقشہ جیل میں کہیں مل جائے۔ میں تمہیں اجازت نامہ لکھ دیتا

ہوں کہ نقشہ جیل میں ہو تو تمہیں دے دیا جائے۔ یوں تمہارا کام مکمل ہو جائے گا۔"

زیڈ لرنے اجازت نامہ لکھ کر احمد کی طرف بڑھا دیا۔ احمد نے اس سے پوچھا "آپ کو

اس ساتویں بکر کے متعلق کچھ یاد نہیں؟"

"مجھے بس اتنا یاد ہے کہ اس کا نام بکر ریس تھا۔ اسے چار لوٹن بورن نامی قبے کے

قریب تعمیر کیا گیا تھا۔ وہ سب سے بڑا بکر تھا۔ اس پر کم از کم ساٹھ لاکھ ڈالر خرچ ہوئے

تھے۔ ہٹلر کو وہ پسند نہیں آیا۔ لہذا اس نے اسے کبھی استعمال نہیں کیا۔ اس نے اسے اس

کے بلیو پرنٹس سمیت تباہ کر دیا لیکن شاید۔۔۔ میرا خیال ہے ۱۹۴۳ء میں اسے کچھ خیال آیا۔

اس نے دیا ہی بکر کہیں اور تعمیر کرنے کا حکم دیا۔ اس کا نام بکر کروس ریس طے پایا تھا



لیکن اس کی تعمیر کے لیے میری خدمات حاصل نہیں کی گئیں لہذا میرے پاس بس اس کا نقشہ ہے۔ مگر کو تو میں نے دیکھا بھی نہیں۔  
”میری کتاب کے لیے تو وہ بہر حال اہم ہے۔“  
”بس تو تین دن بعد اسپینڈاٹو جا کر ٹرائی کر لو۔“

\* — — — \*

ٹووالیون اپنے جرمین چیف سے ملنے کو اتنی بے تاب تھی کہ طے شدہ مقام پر یعنی کیفے گیری چدرہ منٹ پہلے ہی پہنچ گئی۔ بہر حال اس میں کوئی حرج بھی نہیں تھا کیونکہ کیفے کا ماحول بہت اچھا تھا۔ وہاں خلوت بھی میسر تھی۔ ٹووا اپنے خیالوں میں ڈوبی رہی۔ اس وقت چونکی جب شام گولڈنگ اس کے سامنے آ بیٹھا۔

شام نے اپنے لیے آکس کریم سوڈا منگوایا۔ وہ بہت بے شکا وقت تھا۔ ناشتے اور لچ کے درمیان کا وقت۔ ٹووالیون نے بھی پسند نہ ہونے کے بلکہ جو آکس کریم سوڈا ہی منگوایا۔

شام چند منٹ تک اپنی جیکٹ کی جیبیں خالی کر کے اپنے نوٹس کا جائزہ لیتا رہا۔ ٹووا اسے غور سے دیکھتی رہی۔ وہ کسی اسرٹل یا موساد کے ڈائریکٹر سے بڑھ کر جرمین لگ رہا تھا۔ یہ ان کی دوسری ملاقات تھی۔ پہلی ملاقات میں شام نے اسے سارہ رحمان کے متعلق معلومات فراہم کی تھیں لیکن آج وہ اسے پہلے کے مقابلے میں زیادہ پرسکون لگ رہا تھا۔  
”ہاں“ شام اپنے مشروب داگھوٹ لیتے ہوئے اس کی طرف متوجہ ہوا ”تو تم سارہ رحمان سے مل چکی ہو؟“

ٹووا کو حیرت ہوئی ”تو تمہیں معلوم ہے یہ بات؟“

”میرا کام ہی یہی ہے۔“ شام نے سنجیدگی سے کہا ”تمہیں وہ کیسی لگی؟“

”بہت اچھی۔“

”اور اسے تم کیسی لگیں؟“

”میرا خیال ہے اس نے مجھے پسند نہیں کیا۔ ہم ڈنر ساتھ کر چکے ہیں۔“

”مجھے معلوم ہے۔ کیلی فورنیا کا وہ آرکیٹیکٹ بھی ساتھ تھا۔“ شام نے کہا۔ پھر بولا

”لیکن کسی خوش فہمی میں مبتلا نہ ہونا۔ تمہاری اصلیت اسے معلوم ہو گی تو نقشہ بدل جائے گا۔“

”ہاں جانتی ہوں۔“

”مجھے یہ بتاؤ کہ وہ کس چکر میں ہے۔“

”تم نے بی ٹیڈ میں اس کی تصویر تو یقیناً دیکھی ہو گی۔“

”ہاں۔ یہ طے ہے کہ وہ وہاں کھدائی کرائے گی۔ مگر اہم بات یہ ہے کہ اسے تلاش

کس چیز کی ہے۔“

ٹووا کو اب تک جو کچھ معلوم تھا وہ اس نے شام کو بتا دیا۔ ”اسے معلوم ہوا ہے کہ ہلڑکی لاش سے ملنے والی بیٹی ہلڑکی نہیں تھی اور دوسری چیز ایک تنگی شبیہ تھی جس کا لاکٹ ہلڑکا ہر وقت پہنے رہتا تھا۔ اس پر فریڈرک دی گریٹ کی شبیہ تھی۔ وہ بھی لمبے میں نہیں تھا۔ اس سے اس امکان کو تقویت ملتی ہے کہ جلائی جانے والی لاش ہلڑکی نہیں تھی۔“

”یہ سراغ اسے کہاں سے ملے؟“

”یہ سارہ نے نہیں بتایا۔ میں تو اس پر حیران ہوں کہ اتنا کچھ ہی اس نے کیسے بتا دیا۔“ ٹووا آگے کو جھک آئی ”اور یہ سب کچھ تمہیں بتا کر میں اس سے وعدہ خلائی کا ارتکاب کر رہی ہوں۔“

”زیادہ اخلاقیات مت بھاڑو۔“ شام نے درشت لہجے میں کہا ”ویسے بھی میں یہ سب کچھ کسی کو بتاؤں گا نہیں۔ ہاں تو مس رحمان کا خیال ہے کہ ہلڑکا اور ایوا براؤن دونوں کے ڈبلی کیٹ تھے اور جو لاشیں جلائی گئیں وہ ان کے ڈبلی کیٹ تھیں۔ یعنی روسی بے وقوف بن گئے۔“

”میں نے اسے اس سلسلے میں تعاون کی پیشکش کی ہے۔ وعدہ کیا ہے کہ ڈبلی کے

سلسلے میں ریسرچ کروں گی۔ ایک بات بتاؤ کیا اس بات کا امکان ہے؟“

شام نے کندھے جھٹک دیے ”یہ شک کرنے والوں کی بڑی پسندیدہ تھیوری ہے۔“

”یعنی تمہیں اس پر یقین نہیں ہے؟“

”دیکھو یہ کوئی کمزور تھیوری نہیں ہے۔ عالمی لیڈرز ڈبلی کا استعمال کرتے رہے ہیں۔

انگلستان کے رچرڈ دوم اور امریکا کے روز ویلٹ کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ ان کے ڈبلی

تھے۔ ایسی بہت سی مثالیں موجود ہیں تاریخ میں۔ نیولین کے بارے میں بھی یہی کہا جاتا

ہے۔ ہلڑکے ساتھی روڈولف ہس کے بارے میں بھی یہی کہا جاتا ہے۔ ہلڑکے بارے



میں بھی یہی سنا گیا ہے۔"

"بہر حال میں اس امکان پر کام کر رہی ہوں۔"

"ہاں بنی کچھ؟"

"ابھی تو کچھ نہیں ملا۔ میں نے ہٹری کی سوانح پڑھ ڈالیں۔ سارہ نے مجھ سے کہا ہے کہ میں مورجن پوسٹ کے رپورٹر پیٹر سے مدد لے سکتی ہوں۔ ایک گھنٹے بعد مجھے پیٹر سے ملنا ہے۔"

"گڈ لک۔"

ٹووا نے شام کو غور سے دیکھا کہ اس کے انداز میں ناپسندیدگی تو نہیں۔ پھر اس نے پوچھا "شام کیا تمہارے خیال میں 'میں وقت ضائع کر رہی ہوں؟' نہیں 'کوشش کرتی رہو ٹووا اور مجھ سے رابطہ رکھنا۔"

\*\*\*

پیٹر نے ایک صحافی ساتھی اور سارہ رحمان کی دوست کی حیثیت سے ٹووا کا گرم جوش سے خیر مقدم کیا اور اسے اپنے دفتر میں لے گیا۔ ٹووا نے اسے اپنا مقصد بتایا۔ پیٹر نے اعتراف کیا کہ نہ اس نے اس سلسلے میں کبھی کچھ لکھا ہے اور نہ ہی سنا ہے "تم ایک منٹ یہاں بیٹھو۔ میں قبرستان سیکشن میں جا کر تراشوں کی فائل چیک کرتا ہوں۔ ممکن ہے کسی اور نے اس سلسلے میں کچھ لکھا ہو۔"

وہ چلا گیا۔ ٹووا شیفٹ میں لگی کتابوں کا جائزہ لیتی رہی۔ ذرا دیر بعد اسے احساس ہوا کہ پیٹر واپس آ گیا ہے۔ پیٹر کے ہاتھ میں ایک فولڈر تھا۔ اس نے اپنی کرسی پر بیٹھ کر فولڈر کھول لیا "اس میں زیادہ کچھ تو نہیں ہے۔ بہت سلی فائل ہے۔" اس نے کہا۔

"اس میں ہے کیا؟" ٹووا نے پوچھا۔

"ابھی دیکھتے ہیں۔" پیٹر نے کہا اور تراشوں کا جائزہ لیے لگا۔ اس کا سرفنی میں مل رہا تھا "۵۵ء میں امریکی ملٹری پولیس کو پتا چلا کہ فریگفرت کے ایک اسپتال میں ایک وارڈ بوائے ہے جو ہو ہو ہٹری لگتا ہے۔ اس کا نام ہٹری نول تھا۔ اس سے پوچھ گچھ کی گئی تو پتا چلا کہ وہ ہٹری نہیں ہے۔ اسے رہا کر دیا گیا۔ ۵۵ء میں دینا سے یہ خبر جاری ہوئی کہ ہٹری ۵۳ء میں ایک قحطانہ حمے میں بم کے دھماکے میں مارا گیا تھا۔ اس کے بعد مارٹن بورمین نے ہٹری کی جگہ لے لی تھی لیکن اس نے ہٹری کی موت کی خبر چھپاتے ہوئے اسٹرا سرنائی

ہٹری کے ذہن سے کام لیا تھا۔ پورا نام نہیں دیا گیا تھا اس کا اور اسٹوری کے ذرائع کا۔ الہ بھی نہیں دیا گیا تھا لہذا ہم اسے اہمیت نہیں دے سکتے۔ پھر ۶۹ء میں ایک ریٹائرڈ جرمن کلن کن البرٹ پانکا کو ۳۰۰ سو میں مرتبہ گرفتار کر کے رہا کیا گیا۔ صرف اس لیے کہ اس کی شکل ہٹری سے غیر معمولی طور پر ملتی تھی۔ بس۔۔۔ لیکن نہیں یہ ایک اور کانڈ ہے اسے تو میں نے تقریباً نظر انداز ہی کر دیا تھا۔"

"یہ کیا ہے؟" ٹووا نے پرامید لہجے میں پوچھا تھا۔

"مجھ میں نہیں آ رہا ہے۔ یہ کسی نے نوٹ لکھا ہے کہ ہٹری کے ڈبلز کے سلسلے میں منفرد ہٹری

فائل دیکھی جائے۔"

"یہ کون ہے؟"

"اس کا تو مجھے اندازہ تک نہیں لیکن میں معلوم کر سکتا ہوں۔ مس یون وہ سانسے فریق رکھا

ہے۔ آپ اس میں سے کوک نکال لیں اپنے لیے۔ میں ابھی آتا ہوں۔"

ٹووا کو سو فٹ ڈرنک سے کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ وہ چپ بیٹھی پیٹر کی واپسی کا انتظار کرتی

رہی۔ ذرا دیر بعد پیٹر ایک طویل تراشہ لیے واپس آیا۔ وہ تراشہ پڑھتا ہوا آیا تھا۔ اپنی کرسی پر بیٹھنے

کے بعد اس نے کہا "یہاں ۵۳ء سے پرانے ریسٹورانوں اور ٹائٹ کلبوں میں تقریبی

پروگراموں کا رواج تھا۔ منفرد ہٹری ایسے کلبوں کا مقبول ترین فنکار رہا ہے۔ وہ ہٹری سے بے حد

غیر معمولی مشابہت رکھتا تھا۔ اس کا خاص آئٹم ہٹری تھا۔ ایک دن وہ پروگرام کرنے

نہیں آیا۔ اس دن کے بعد اسے کبھی نہیں دیکھا گیا۔ کسی کو نہیں معلوم کہ اس کا کیا ہوا۔ شاید وہ

ریٹائر ہو گیا تھا۔"

"ممکن ہے وہ اب بھی زندہ ہو!"

"آرٹیکل میں اس کا تذکرہ نہیں۔ اس میں اس ریسٹورانٹ کا نام دیا گیا ہے 'جہاں وہ پر فارم

کرتا تھا۔ اس کا نام تھا لوئیزروف کلب۔ تم وہاں پوچھ گچھ کرو۔ ممکن ہے کوئی مگر کے بارے میں

بتا سکے۔ بہر حال ایک کلیو ہے۔ ٹھہرو۔۔۔ میں تمہیں ایڈریس دیتا ہوں۔"

\*\*\*

وہ ایک درمیانی درجے کا پیڑ گارڈن تھا۔ بیلوں سے گھرا ہوا اور سڑک سے دور۔ وہاں فاصلے

سے میزیں لگی تھیں۔ زیادہ تر وہاں جوان لوگ تھے جو کولڈ ڈرنکس سے لطف اندوز ہو رہے

تھے۔ ٹووا نے ایک میز کی طرف سے آتے ہوئے ویٹر کو روکا اور خود کو صحافی کی حیثیت سے متعارف کرایا۔ "میں کلب کے مالک سے ملنا چاہتی ہوں۔"



”یعنی ہیری سے؟“ وہ بڑے کما۔ وہ متاثر نظر آ رہا تھا۔ ”وہ اندر ہیں۔ آئیے میرے ساتھ۔ میں انہیں بلا تاہوں۔“

نووا اس کے ساتھ ہال میں چلی گئی۔ اندر بھی میزیں لگی ہوئی تھیں۔ دوپہر کا وقت تھا لیکن وہاں کسٹرا ایک بھی نہیں تھا۔ آگے ڈانسنگ فلور تھا۔ شو وغیرہ بھی یقیناً وہیں ہوتے ہوں گے۔ آگے ایک اسٹیج تھا۔ اس پر آرکسٹرا کے سازندے بیٹھے تھے۔ ایک دہلا پتلا آدمی ان سے باتیں کر رہا تھا۔ دھڑکنے جا کر اس شخص سے سرگوشی میں کچھ کہا۔ وہ شخص نووا کی طرف چلا آیا۔

”میں فریڈ بری ہوں۔“ اس نے کہا۔ ”آپ مجھ سے بات کرنا چاہتی ہیں؟“

”میرا نام ٹووالیون ہے۔ میرا تعلق ڈائٹکنس پوسٹ سے ہے۔ میں جنگ سے پہلے کے برلن کی تقریحات پر آرٹیکل کر رہی ہوں۔ مجھے کسی نے بتایا تھا کہ ایک زمانے میں ہرلویڈز روف یہ کلب چلاتے تھے۔“

”ہاں.... والٹر لویڈز روف۔ اور یہ کلب ۳۰۰۰ میں بے حد مقبول تھا۔“ فریڈ بری نے بتایا۔

”مجھے یہ بھی بتایا گیا ہے کہ یہاں ہونے والا ایک ایکٹ بے حد مقبول تھا۔ ایک دن میں شو۔

فٹل منفرد طرک۔ میں طرک کے بارے میں جانتا چاہتی ہوں۔“

”منفرد طر.... نام جانا بچھانا لگتا ہے لیکن میں اس کے بارے میں کچھ بھی نہیں جانتا۔ ہاں....

ہرلویڈز روف یا میرے والد اسے جانتے ہوں گے۔ یہ علاقہ جنگ کے آخری مہینوں میں اتحادیوں کی بمباری سے بہت متاثر ہوا تھا۔ جنگ کے بعد لویڈز روف کو کلب دوبارہ تعمیر کرانے کی ہمت نہیں ہوئی۔ انہوں نے اسے میرے والد کو فروخت کر دیا۔ میرے والد ۱۹۵۷ء میں انتقال ہوا۔ اس کے بعد سے یہ کلب میں چلا رہا ہوں۔“

”تو آپ منفرد طرک کے بارے میں کچھ نہیں جانتے؟“

”میں پھر کہوں گا کہ میرے والد جانتے ہوں گے لیکن وہ اب زندہ نہیں ہیں۔ ہاں مسٹر

لویڈز روف کو یقیناً یاد ہو گا۔ آپ ان سے مل لیں نا۔“

نووا جو باؤس ہونے لگی تھی۔ یہ سن کر خوش ہو گئی۔ ”یعنی وہ زندہ ہیں؟“

”جی ہاں اور ہر روز میرے بچنے کے لیے یہاں آتے ہیں۔ آئیے.... گارڈن میں چل کر دیکھتے ہیں۔ ممکن ہے وہ آپکے ہوں۔“

گارڈن میں آکر بری نے ادھر ادھر دیکھا پھر اپنی گھڑی پر نظر ڈال۔ ”ابھی نہیں آئے۔ تین بجے تک آجاتے ہیں یعنی دس چندرہ منٹ میں آجائیں گے۔ آپ یہاں بیٹھ کر ان کا انتظار کر سکتی

ہیں۔ ہیر ہیری طرف سے پیچھے دوہ آئیں گے تو میں انہیں آپ کے پاس لے آؤں گا۔“

”شکریہ ہیری۔“

نووا ہیر کے گھونٹ لیتی رہی۔ چندرہ منٹ ہو گئے۔ وہ ڈر رہی تھی کہ لویڈز روف سے ملاقات نہیں ہوگی۔ اسی لمحے فریڈ بری ایک بے حد بوڑھے شخص کو اس کی میز پر لے آیا۔ اس نے ان دونوں کا تعارف کرایا پھر نووا سے مخاطب ہوا۔ ”مس لیون! میں نے ہرلویڈز روف کو آپ کے مقصد کے متعلق بتا دیا ہے۔ آپ باتیں کریں۔ میں اور ہیر بیچو اتا ہوں۔“

نووا نے بوڑھے لویڈز روف کے جھریوں بھرے چہرے کو تاسف سے دیکھا۔ اس کی دھندلائی ہوئی آنکھوں کو دیکھ کر لگتا تھا کہ اسے گزشتہ روز کی بھی کوئی بات یاد نہیں ہوگی۔ ”میں چوتھی دہائی کے مقبول ایکٹس کے بارے میں ایک آرٹیکل لکھ رہی ہوں۔“ بالآخر اس نے بات شروع کی۔ ”مجھے پتا چلا ہے کہ آپ نے کئی اچھے ایکٹ اپنا سر کیے تھے۔“

”صرف اچھے نہیں! اپنے عہد کے بہترین ایکٹس۔“ بوڑھے لویڈز روف نے تصحیح کی۔

”مجھے ایک مخصوص ایکٹ میں زیادہ دلچسپی ہے جو بہت زیادہ مقبول ہوا! آپ کو منفرد طر یا

ہے.... طر جو ہٹلر کی نقل اتار تا تھا۔“

”آہ طر.... طر۔ وہ یقیناً بہترین فنکار تھا۔“

”میں اس کے بارے میں جانتا چاہتی ہوں“ نووا نے کہا۔ ”میرا خیال ہے وہ ہٹلر کا ڈبل بننے کی صلاحیت رکھتا تھا۔“

اچانک لویڈز روف کی آنکھوں کی دھندلاہٹ دور ہو گئی اور اس کی جگہ چمک نے لے لی۔ ”وہ ہٹلر کی کاپی تھا۔ بالکل ہٹلر جیسا اور وہ نقال بھی بہت اچھا تھا۔ اسے دیکھ کر کوئی نہیں کہہ سکتا تھا کہ وہ ہٹلر نہیں ہے۔ میرے سامنے جیسے ہی اس نے مظاہرہ کر کے دکھایا میں نے فوراً ہی اسے بک کر لیا۔“

”اور وہ کامیاب ثابت ہوا؟“

”کامیاب سا کامیاب! ہر رات یہاں لوگوں کو کھڑے ہونے کی جگہ بھی نہیں ملتی تھی۔ لوگ دور دراز کے علاقوں سے آتے تھے اس کا ایکٹ دیکھنے۔ ان میں ہر طبقے کے لوگ ہوتے تھے۔ طر کے ہل بڑا شوق تھا۔ وہ کسی بھی مفروضہ صورت حال میں ہٹلر بن سکتا تھا۔ اس کی چال ڈھال اس کی آواز اس کا انداز اس کا لہجہ.... اس کے پاس کسی چیز کی کمی نہیں تھی۔ اتنا اچھا بزنس بھی نہیں ہوا پھر۔“



”مگر پھر ملر ریٹائر ہو گیا۔ عین اس وقت جب وہ ٹاپ پر تھا۔ ایسا کیوں ہوا؟“ ٹودا نے بڑے میاں کو اسکیا۔

”کیسا ریٹائرمنٹ کہاں کار ریٹائرمنٹ۔ پورے برلن میں اسی کاچ چا تھا۔ ہاں.... اسے اسٹیج چھوڑنے پر مجبور کر دیا گیا۔“

”ہٹلر کے گینگ نے۔ ایک رات اس نے ایک ختم کیا تو گشتا پو کے چار مشنروں نے اسے دھریا۔ انہوں نے اسے کار میں ٹھونسا اور لے گئے۔ یہ ۳۶ء کے موسم بہار کی بات ہے۔ اس کے بعد میں نے کبھی اس کی صورت بھی نہیں دیکھی۔“

ٹودا کے جسم میں سنسنی سی دوڑنے لگی۔ ”لیکن اس کا ہوا کیا؟“

”بس وہ غائب ہو گیا۔ اس کا تذکرہ بھی نہیں سنا کبھی۔ ممکن ہے اسے اس بد تمیزی پر شوت کر دیا گیا ہو۔ ممکن ہے ملک بدر کر دیا گیا ہو۔“

اور ممکن ہے ہٹلر نے اسے اپنا ڈبل بتایا ہو۔ ٹودا نے دل میں سوچا۔ ایک شخص جو ہر زاویے سے ہٹلر تھا۔ وہ تو بہت قیمتی سمجھا گیا ہو گا۔ اس سے تو بڑے کام لیے جاسکتے تھے۔ ”اگر اسے زندہ چھوڑ دیا گیا تھا تو امکان ہے کہ وہ اب بھی زندہ ہو گا؟“ اس نے بڑے میاں سے پوچھا۔

”بالکل ممکن ہے۔ وہ جوان آدمی تھا۔ جس وقت وہ اسے اٹھا کر لے گئے اس وقت اس کی عمر ۳۰ برس بھی نہیں ہوئی تھی۔“

”آپ کسی ایسے شخص کو جانتے ہیں جس کے بارے میں یہ امکان ہو کہ وہ اس کے انجام سے واقف ہو گا؟“ ٹودا نے ایک اور زاویہ آزمایا۔

”نہیں۔ کوئی نہیں۔ البتہ....“ لوینڈروف ڈیمن پر زور دے رہا تھا۔ ”ہاں.... یاد آیا۔ ایٹالیز راب شاید جانتی ہوں۔ وہ برلن اوپیکس کی فوٹو گرافی کی معاون تھی۔ وہ ہٹلر کو بھی جانتی تھی۔ اس کی عمر ۱۸ سال تھی۔ وہ اکثر میرے کلب میں آتی اور ہٹلر کی رفتار منس پر ہنستے ہنستے بے حال ہو جاتی۔ ممکن ہے ہٹلر کو ہٹلر کے بارے میں اس نے بتایا ہو اور ممکن ہے ہٹلر نے اسے ہٹلر کے انجام کے بارے میں بتایا ہو۔ ہاں.... ایک وی ایسی ہے جو شاید ہٹلر کے انجام سے واقف ہو۔“

”اس کا پتا ہے آپ کے پاس؟“

”وہ بہت مقبول ہستی ہے۔ کسی سے بھی پوچھو گی تو اس کا پتہ مل جائے گا تمہیں۔“

\* - - - \*

”ہاں۔ میں جانتی ہوں کہ منفریڈ ہٹلر کا کیا پتا۔“ ایٹالیز نے کہا۔ ”یقین کر دو۔ وہ بہت اچھا رفتار مر

تھا۔“

لوینڈروف نے سچ کہا تھا۔ ایٹالیز کا پتا معلوم کرنے میں ذرا بھی دشواری نہیں ہوئی تھی اور وہ بہ خوشی انٹرویو دینے پر رضامند ہو گئی تھی۔ جیسے ہی اسے پتا چلا کہ ٹودا کو منفریڈ ہٹلر میں دلچسپی ہے تو اس نے اس پارٹمنٹ میں ’جہاں اس کا پروجیکشن روم تھا‘ کسی کو فون کیا کہ ۳۶ء کے برلن اوپیکس کی ریلیں تیار رکھے۔ پھر اس نے بڑے پراسرار انداز میں ٹودا سے کہا تھا کہ وہ اسے اوپیکس کی فلم دکھائے گی۔ اس کے نتیجے میں اب ٹودا اس کے ساتھ پروجیکشن روم میں بیٹھی تھی۔

”جب گشتا پو والوں نے ہٹلر کو کلب سے اٹھایا تو اس کے بعد ہٹلر کا کیا پتا؟“ ٹودا نے پوچھا۔

ایٹالیز نے حیرت سے اسے دیکھا۔ ”کیا پتا تھا کبھی؟“ لائڈنی بات ہے وہ ہٹلر کا ڈبل بن گیا۔ ابھی میں تمہیں دکھاؤں گی۔“

اس سادہ انکشاف نے ٹودا کو ہلا کر رکھ دیا۔ ایٹالیز نے ایک مٹن دیا اور مائیکروفون میں کہا۔

”کیا صورت حال ہے؟“

”پانچ منٹ لگیں گے مادام!“

ایٹالیز نے کہا۔ ”مس لیون! ان پانچ منٹوں میں تمہیں وہ سب کچھ بتاؤں گی جو میں جانتی ہوں۔ سنو! ہٹلر کا ڈبل میں نے بنوایا تھا۔ میں نے ایک پارٹی میں ہٹلر کو ہٹلر کے بارے میں بتایا تھا۔ میں اس وقت نشے میں تھی لیکن ہٹلر کے بارے میں بات زبان سے نکالتے ہی مجھے احساس ہو گیا کہ میں نے غلطی کی ہے۔ ممکن ہے ہٹلر اسے اپنی توہین سمجھے مگر نہیں.... ہٹلر کے چہرے سے بے پناہ دلچسپی ظاہر ہو رہی تھی۔“

ہٹلر نے کہا۔ ”تمہارا مطلب ہے کہ وہ مجھ سے مشابہ ہے؟ میں نے اس کی دلچسپی محسوس کی تو کھل گئی۔ میں نے کہا۔ مائی فیورر! یہ صرف مشابہت نہیں سمجھ لیں کہ وہ آپ ہیں۔ وہ بالکل کاپی ہے آپ کی۔ یہی قد، یہی صورت، یہی آواز اور لہجہ اور یہی چال و چل۔ آپ اسے دیکھ کر محسوس کریں گے کہ آپ اپنے کے سامنے کھڑے ہیں ہٹلر نے مجھ سے پوچھا کہ ہٹلر کون سے کلب میں پر فارم کرتا ہے۔ میں نے بتا دیا بات آئی گئی ہو گئی۔ اگلی بار میں لوینڈروف کلب گئی تو پتا چلا کہ ہٹلر ریٹائر ہو گیا ہے۔ یہ بات حلق سے نہیں اترتی تھی۔ لوگ اتنی کم عمری میں ریٹائر نہیں ہوتے۔“

”آپ کو یہ کب معلوم ہوا کہ اسے گشتا پو والے لے گئے تھے؟“

”فور آئی بعد۔ میں لیٹی کی اسٹنٹ تھی۔ تم جانتی ہو کہ لیٹی نے ۳۶ء کے برلن اوپیکس کی



کو رنج کی تھی۔ اوپیکس سے ذرا پہلے میں اور لینی ایک ریسٹورنٹ میں بیٹھے تھے۔ گفتگو برلن کی تقریحات کی ہو رہی تھی۔ میں نے اسے بتایا کہ میں نے لوئڈروف کلب جانا چھوڑ دیا ہے۔ اس لیے کہ اب وہاں کلب کا سپر انٹار منفیہ طر پر فارم نہیں کرتا۔ لینی بولی۔ ”مجھے معلوم ہے۔ اس لئے کہ اب منفیہ طرف روڑ کے لیے پر فارم کرتا ہے۔ فیورر نے اسے اپنے پاس بلوایا ہے۔“ میں تو حیران رہ گئی یہ سن کر۔ لینی نے بتایا کہ اب ہٹلر کا ڈبل بن گیا ہے۔

”آپ کو یقین ہے اس بات کا؟“ ٹووانے پوچھا۔

”تم خود دیکھ لینا۔“ ایٹالیز نے بڑبڑاتے ہوئے کہا۔

پرو جیکشن روم میں تاریکی ہو گئی۔ ”میں تمہیں صرف پہلی دو ریلیں دکھاؤں گی۔“ ایٹالیز نے کہا۔ ”افتتاحی تقریب میں ہٹلر کو غور سے دیکھتی رہنا۔“

ٹووا سحر زدہ سی اسکرین کو دیکھے جا رہی تھی۔

”یہ دیکھو۔ یہ آسٹریا کے کھلاڑیوں کا دست ہے، جو ہٹلر کو نازی سلیوٹ دے رہا ہے۔ یہ فرانسیسی دست ہے۔ انہوں نے بھی تقریباً یہی کیا ہے۔“ ایٹالیز کی کنٹری جاری تھی۔ ”دیکھتی رہو۔ آخر میں امریکی آئیں گے۔ وہ نازی سلیوٹ بھی نہیں کریں گے اور اپنے پرچم کے ستاروں اور ٹیوں کو ہٹلر کی طرف خم بھی نہیں کریں گے۔ تم ہٹلر کو اپنی برہمی چھپانے کی کوشش کرتے دیکھو گی۔ یہ بھی دیکھنا کہ تماشا کی کس قدر ناخوش ہیں۔ ہاں.... اب ہٹلر کو دیکھو۔ تم سوچ رہی ہو گی کہ یہ ہٹلر ہے یا اس کا ڈبل۔ میں تمہیں بتاتی ہوں۔ یہ افتتاحی دن ہے.... اور یہ اصل ہٹلر ہے۔ اس موقع پر وہ خود آیا تھا۔ اس کے خیال میں وہ پروپیگنڈے کا بہت اچھا موقع تھا۔ اوپیکس کے دور ان یہ واحد موقع تھا کہ ہٹلر نے ہنس ہنس کر شرکت کی تھی۔ اس کے باوجود تم فلم میں اسے مزید چار بار دیکھو گی۔“

فلم چلتی رہی اور ٹووا بڑی توجہ سے دیکھتی رہی۔

ایٹالیز نے پھر کنٹری شروع کر دی۔ ”یہ اوپیکس کا دو سرا دن ہے.... مقابلوں کا پہلا دن۔ وہ ہٹلر کو دیکھو.... وہ جرمن شہادت پر ہنس دو گئے کو مبارکباد دے رہا ہے جس نے جرمنی کے لیے پہلا طلائی تمغہ جیتا تھا۔ اور یہ وہ فرن لینڈ کے تینوں کھلاڑیوں کو مبارکباد دے رہا ہے جنہوں نے دس ہزار میٹر کی ریس میں تینوں تھکے چیتے تھے اور یہ.... اور یہ.... دیکھو اس باوقار ہٹلر کو۔“ ایٹالیز نے ڈرامائی انداز میں توقف کیا۔ ”لیکن یہ ہٹلر نہیں، منفیہ طر ہے.... ہٹلر کا ڈبل۔“

”یہ آپ کیسے کہہ سکتی ہیں؟“

”میں جانتی ہوں۔ دونوں میں فرق بہت معمولی سا تھا.... صرف کان کی ہٹاؤٹ کا۔ وہ نہ ہو تاکہ میں بھی نہ پہچان پاتی۔“

فلم ختم ہوئی تو گفتگو پھر شروع ہوئی۔ ”ہٹلر کے نزدیک اوپیکس میں شرکت وقت کا ضیاع تھا۔ اسے اور بہت کام تھے چنانچہ وہاں اس نے طر کو بھیج دیا۔ طر کی پر فارمنس ایسی بے دماغ تھی کہ حاضرین میں کسی کو شک بھی نہ ہوا کہ وہ ہٹلر نہیں ہے۔ لیکن یہ سمجھ لو کہ اہم سیاسی موقعوں اور تقریبات میں ہٹلر نے کبھی طر کو استعمال نہیں کیا۔ کم اہم تقریبات میں ہی وہ طر کو بھیجتا تھا۔“

”اس پر یقین کرنا کتنا مشکل ہے۔“

”ٹھیک کہتی ہو۔ اب میں ایک اور بات بتاتی ہوں، جس پر یقین کرنا اور زیادہ مشکل ہو گا۔ حال ہی میں کارمن تھا من نامی ایک امریکی انجیلٹ کی یادداشتیں شائع ہوئی ہیں۔ ان میں اس نے دعویٰ کیا ہے کہ ایوا براؤن برلن کے اوپیکس دلچ میں اس کی بیس بال ٹیم کے کھلاڑیوں سے ملنے کے لیے آئی تھی۔“

”یہ کیسے ممکن ہے؟“ ٹووانے کہا۔ ”شاید کہ ہٹلر نے ایوا کو پھپھار کھا تھا۔“

”ہاں ایسا ہی تھا لیکن ایوا کو ہر امریکی چیز اچھی لگتی تھی۔ فلم ”گون وودی ونڈ“ اس نے کم از کم بارہ مرتبہ دیکھی تھی۔ میں بال سے اسے عشق تھا۔ وہ لینی کی اوپیکس ڈاکو میسٹری میں کنٹری کرنا چاہتی تھی۔ اس کے لیے بیس بال کے کھیل کو پوری طرح سمجھنا چاہتی تھی۔ سو اس نے امریکی بیس بال ٹیم سے برلن میں ایک نمائش میچ کھیلنے کی فرمائش کی مگر عین موقع پر ہٹلر نے اسے روک لیا۔ دوسری طرف میچ کے انتظامات مکمل ہو چکے تھے۔ چنانچہ ہٹلر نے ایوا کی جگہ ہٹاواڈ کو بھیج دیا۔ ایک اور ڈبل! بہنا بھی اداکارہ تھی۔“

”اس ہٹاواڈ کا کیا انجام ہوا؟“ ٹووانے پوچھا۔

”کاش.... مجھے معلوم ہو کہ ۴۳ء سے پہلے ہی وہ جیسے فطاس تحلیل ہو گئی۔ اس کا کوئی سراغ نہیں ملا۔“

”اور منفیہ طر کا انجام؟“

”یہاں بھی میں بے خبر ہوں۔“ ایٹالیز نے کندھے جھٹکتے ہوئے کہا۔ ”میں جانتی ہوں کہ ۴۴ء تک ہٹلر اس سے کام لیتا رہا تھا۔ اس کے بعد جنگ کی صورت حال خراب ہوئی تو ہٹلر کو اپنے جرنیلوں سے ہی فرصت نہیں ملتی تھی۔ وہ مجھ سے یا لینی سے کیا ملتا۔“

”کوئی ایسا شخص جو جانتا ہو کہ طر اب بھی زندہ ہے یا نہیں؟“



”منفرد ملری فیملی تھی۔“ ایٹالیز نے کچھ سوچتے ہوئے کہا۔ ”کم از کم جتنی مجھے معلوم ہے کہ اس کا ایک بیٹا تھا۔ چند برس پہلے میں نے جرمن پرفارمرز کے بچوں کے بارے میں ایک اخباری فیچر پڑھا تھا۔ مجھے حیرت ہوئی اس میں مختصر سنی ’منفرد ملری کا ذکر بھی تھا۔ اس میں اس کے بیٹے جو زف ملری کے متعلق لکھا تھا کہ وہ بھی لفت ہسائیں امرکنٹرو لڑے۔ جو زف کا بیان تھا۔۔۔ کاش میں نے اپنے والد کو ان کے کیریئر کے عروج کے دور میں پر فہم کرتے ہوئے دیکھا ہوتا۔ اس پر میں جذباتی ہو گئی۔ میں نے اوپنکس کی اس فلم کی کاپی بنوائی جس میں ملری نے ہٹلر کا رول کیا تھا اور میں نے وہ پرنٹ اس نوٹ کے ساتھ جو زف ملری کو پیش کر دیا۔“ اپنے باپ کے فنکارانہ عروج کو دیکھنا چاہتے ہو تو اس فلم کو دیکھ لو۔“ جو زف بہت خوش ہوا۔ مجھے شکریہ کا خط بھی لکھا تھا۔ اس میں اس کا پتا موجود ہے وہ میں تمہیں نکال دیتی ہوں۔ بلکہ نہیں۔۔۔ میں اسے فون کر کے کہہ دوں گی کہ وہ برشلیم پینسکی میں تم سے خود رابطہ کر لے۔“

”میں نہیں بتا سکتی کہ میں کس قدر شکر گزار ہوں آپ کی۔“

ایٹالیز اسے رخصت کرنے دروازے تک آئی۔ نودانے ہٹ کر کے اس سے وہ بات پوچھ لی لی جو اس کے لیے غلط بن گئی تھی۔ ”آپ کے ذہن میں کبھی یہ خیال نہیں آیا کہ ممکن ہے ہٹلر کی جگہ اس کے ڈبل منفرد ملری کو فیور دینا کر دیا گیا ہو۔ ممکن ہے وہ ہٹلر کی نہیں ملری لاش ہو۔“

ایٹالیز بہت کی طرح ساکت ہو گئی۔ ”کیسا تعجب خیز خیال ہے۔ نہیں۔۔۔ میں نے اس انداز میں کبھی نہیں سوچا تھا۔“

”تعجب خیز سنی، لیکن یہ ممکن تو ہے؟“

”نہیں۔۔۔ ایٹالیز کہتے کہتے رکی پھر اس نے کندھے جھٹک دیے۔“ ہاں۔۔۔ ممکن تو کچھ بھی ہو سکتا ہے۔“ وہ نودا کو گھورتی رہی۔ ”مگر ایک بات ہے۔ ہٹلر بنکر میں نہیں مارتا پھر اس کا کیا پتا۔۔۔ وہ کہاں گیا؟“

\*—\*—\*—\*

چیف آف پولیس ولف گینگ شٹ ریٹورنٹ میں اپنی مخصوص میز پر بیٹھا تھا۔ ایولین اس کے سامنے بیٹھی تھی۔ شٹ خاموش تھا۔ ایولین ایک ہٹر رول کھا چکی تو شٹ نے فیصلہ کیا کہ اب ایولین کو وہ سب کچھ بتایا جاسکتا ہے اس نے کھٹکار کر گلا صاف کیا اور بولا۔ ”ایفی۔۔۔ مجھے تمہیں ایسی نیر زستانی ہے جو اچھی نہیں۔ لیکن اتنی بڑی بھی نہیں۔“

ایولین نے اپنی چائے کی پیالی نیچے رکھ دی۔ ”سناؤ ولف گینگ۔“

”میں نے تم سے وعدہ کیا تھا کہ میں اس لڑکی سارہ رحمان کو باغی میں جھانکنے سے روک دوں گا۔ میں شرمندہ ہوں کہ اس سلسلے میں میری ابتدائی کوشش ناکام ہو گئی ہے۔“

”تم نے اسے خوفزدہ کرنے کی کوشش کی؟“

”نہیں ایفی۔ میں نے اسے حرف غلط کی طرح مٹانے کی کوشش کی تھی لیکن اتفاقی طور پر ایک رکاوٹ درمیان میں آ گئی۔ میں نے یہ کام ایک تجربہ کار اور مستعد آدمی کو سونپا تھا۔ وہ کیمپنسکی میں سارہ رحمان کے سوئٹ میں گھسنے میں کامیاب بھی ہو گیا۔ وہ اپنا کام کرنے ہی والا تھا کہ احمد جاہ ہائی ایک امریکی آرکیٹیکٹ اچانک ہی نازل ہو گیا اور یہ احمد جاہ بہت پھرتیلا اور طاقت ور ثابت ہوا۔ یہ مجھے اب معلوم ہوا ہے کہ وہ دیت نام کی جنگ لڑ چکا ہے اور تربیت یافتہ فوجی ہے۔ میں تو اسے بھی اپنی خوش قسمتی سمجھتا ہوں کہ میرا آدمی پکڑا نہیں گیا۔ بیچ نکلنے میں کامیاب ہو گیا۔“

”واقعی۔ ورنہ تو بڑی گڑبڑ ہو جاتی۔“

”یوں ہمارا انکا قدم اور پُر خطر ہو گیا ہے۔ کیونکہ اب وہ لڑکی خبردار ہو چکی ہے اور بہت محتاط ہو گئی۔ اب وہ ایک لمحے کے لیے بھی ایسی نہیں رہے گی۔ احمد جاہ اس کے کمرے میں منتقل ہو گیا ہے۔“

”اوہ واقعی؟“

”ہاں۔“ شٹ کے لمبے میں نفرت اور حقارت تھی۔ ”میرا خیال ہے وہ دونوں شادی کے بغیر زن و شوہر کی طرح رہ رہے ہیں۔ خیر۔۔۔ اور ان بیچ نسل کے لوگوں سے کیا امید کی جاسکتی ہے۔ بدکردار کہیں کے۔“

ایولین عجیب سے انداز میں مسکرائی۔ ”ولف گینگ، عورتیں ہر نسل کی ایک جیسی ہوتی ہیں۔“ اس نے کہا۔

”کیا مطلب؟“ شٹ بڑبڑایا۔

”میں بغیر شادی کے ۷۰ سال تک فیور کے ساتھ رہی تھی۔ ویانا میں ہم دونوں بہتر کے رفیق بنے تو ہماری شادی نہیں ہوئی تھی۔“

ولف گینگ شٹ کے رخسار شرمندگی سے متماثل تھے۔ اس نے پُر زور لمبے میں ایولین کا دفاع کیا۔ ”ایفی۔۔۔ مائی گڈ! یہ سوا زندگی کیسے کیا جاسکتا ہے۔ تم اور فیور تو خاص جوڑا تھے۔ لگتا تھا خدا نے تمہیں ایک دوسرے کے لیے بنایا ہے۔ تم دونوں تو جرمنی کی تاریخ کے عظیم ترین انسان



تھے۔

ایولین نے اثبات میں سر ہلایا۔ ”جب میں پہلی بار اس سے ملی، تبھی سے میرا بھی یہی نقطہ نظر تھا۔“ اس نے خواب ناک لہجے میں کہا۔ وہ کس ایسی جگہ پر ماضی کے بارے میں بات بھی نہیں کرتی تھی لیکن اس وقت وہ خود ماضی میں پہنچ گئی تھی۔ ”مجھے وہ دن آج بھی یاد ہے، جب میں نے اسے پہلی بار دیکھا تھا۔ میں نے میونخ میں مونسٹ ہٹلر کی فوٹو گرافی کی دکان میں جاب شروع کی ہی تھی۔ درحقیقت مجھے وہاں جاب کرتے ہوئے صرف چار ہفتے ہوئے تھے مجھے نہیں معلوم تھا کہ میرا پاس نیشنل سوشلسٹ پارٹی کا ممبر ہے اور وہاں آنے والے نیشنل سوشلسٹ پارٹی کے ممبر ہیں۔ میں اس وقت بیڑھی پر چڑھی اوپر شیاف سے ایک فائل نکلانے کی کوشش کر رہی تھی کہ ہٹلر کا وہ دوست دکان میں آیا۔ مجھے وہ عام سا آدمی لگا لیکن اس کی آنکھوں میں غیر معمولی چمک تھی اور مونچھیں مختلف سی اور مضحکہ خیز تھیں۔ وہ بیڑھی کے ایک طرف بیٹھ گیا اور مجھے ندیدے پن سے دیکھنے لگا۔ ہٹلر نے ہمیں متعارف کرایا لیکن اس کا اصل نام نہیں بتایا۔ اصل نام تو مجھے بعد میں معلوم ہوا۔ اس کے بعد ہم کئی بار ملے۔ اس کے طور طریقے مزیدانہ تھے۔ وہ بڑی ادا سے سر خم کرتا اور میرے ہاتھ پر بوسہ دیتا۔“ ایولین نے ایک آہ بھری۔ ”یہ سب کچھ فوٹو گرافی کی اس دکان میں ہی شروع ہوا تھا۔“

”کیسی رو میسٹک کہانی ہے۔“ ولف گینگ شٹ نے ستائشی لہجے میں کہا۔

چائے کے گھونٹ لیتے ہوئے ایولین نے نظریں اٹھا کر شٹ کو دیکھا۔ ”ولف گینگ، یاد ہے تم مجھ سے پہلی بار کب ملے تھے؟“

”شاید ۱۹۳۰ء کی بات ہے۔“

”نہیں... ۱۹۳۱ء میں برگ ہوف میں ایک دن ایک خادم کوئی ہنگامی خبر لے کر ہمارے کمرے میں گھس آیا۔“ ایولین ہنس دی۔ ”ہم دونوں برے حال میں تھے۔ وہ پہلا موقع تھا کہ کسی کو یقینی طور پر ہمارے افسر کاظم ہوا۔“

ولف گینگ شٹ اب اپنے اخلاقیات والے جملے کی غلطی پر پچھتا رہا تھا۔ اس نے تلافی کی کوشش کی۔ ”ہر کیف تم دونوں نے شادی کر لی تھی بالآخر۔“

”ہاں۔ وہ میری زندگی کا سب سے خوش کن لمحہ تھا۔“ ایولین نے کہا۔ ”اور تم سے میری پہلی ملاقات اس سے چار سال پہلے کی بات ہے۔ مجھے یاد ہے۔ تم برگ ہوف میں آئے اور تمہیں میری حفاظت پر مامور کر دیا گیا۔“

”یہ ضروری تھا۔ تم جنگل میں چمپل قدمی کی عادی تھیں۔ فیورر تمہیں بست چاہتے تھے۔ تمہاری حفاظت کا بہت خیال تھا انہیں۔“

”میں خوش نصیب تھی کہ مجھے تم جیسا دوست ملا۔ ولف گینگ، تم سادہ و سست میسر نہ ہو تا تو آج میں نہ جانے کس حال میں ہوتی۔“

”ایلی... تمہارا خیال رکھنا، تمہاری حفاظت کرنا... یہ وہ عہد ہے جو میں زندگی کی آخری سانس تک نبھاؤں گا۔“

ایولین کے چہرے پر سایہ سا لہرا گیا۔ ”اور اب یہ لڑکی... یہ خواہ مخواہ ہمارے ماضی کو کبیدہ رہی ہے۔“

”میرا وعدہ ہے کہ میں تمہیں اس سے بھی بچاؤں گا۔“ ولف گینگ نے کہا۔ ”لیکن اب یہ کام اتنا آسان نہیں ہو گا جتنا میں نے سوچا تھا۔ اب وہ احمد جاہ ہرل لڑکی کے ساتھ رہے گا۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ ان کے اور ساتھی بھی ہیں۔ ایک روسی ہے کولس کیر خوف۔ ایک امریکی صحافی ہے ٹوڈ ایولن۔ وہ نسلاً جرمن۔ یہودی ہے۔ مجھے اعتراف ہے کہ یہ تمام لوگ ہمارے محترم ماضی کے لیے خطرہ ہیں۔ اس کو شوق تفتیش کاروں کی ٹیم سمجھ لو۔ اچھا... سارہ رحمان کا مقصد ہمیں معلوم ہے۔ احمد جاہ تھروڈریش کی تعمیرات پر ایک پکچر بک کر رہا ہے۔ کیر خوف کو کہیں سے ہٹلر کی پینٹ کی ہوئی ایک تصویر مل گئی ہے۔ وہ اس کے اصل ہونے کی حتمی تصدیق چاہتا ہے۔ ٹوڈ ایولن ہٹلر کے ذیل والی تصویر پر کام کر رہی ہے بظاہر... اپنی اپنی جگہ تینوں مؤخر الذکر بے ضرر لگتے ہیں لیکن سارہ رحمان سے ان کا اشتراک سب کو خطرناک بنا دیتا ہے۔“

”انہیں فیورر کی وصیت کے بارے میں تو کچھ معلوم نہیں؟“

”نہیں ایلی۔ یہ تو ہمارا راز ہے۔ اس کی تو انہیں ہوا بھی نہیں گئی۔“

ایلی کے چہرے پر پچھتاوے کا اثر ابھرا۔ ”کبھی کبھی میں سوچتی ہوں کہ کاش ایسا نہ ہوتا۔“

”کیا مطلب؟“

”میرے ناقدین... مؤرخین... ہمیشہ مجھے کم عقل اور کند ذہن قرار دیتے رہے ہیں۔“

انہوں نے لکھا کہ مجھے دیوسات اور تقریحات کے... اس کی چیز سے دلچسپی نہیں تھی...“

”چھوڑو ایلی کن بے وقوفوں کی بات کرتی ہو، انہیں کیا معلوم کہ فیورر کیسے تمہیں اپنے سیاسی نظریات میں شریک کرتے تھے... تم سے مشورہ لیتے تھے۔ انہوں نے آسٹریا پر فوج کشی سے پہلے تم سے مشورہ کیا تھا اور ۱۹۳۸ء میں سویٹنی سے کانفرنس کے لیے تمہیں ساتھ لے کر اٹلی گئے



تھے۔

”اور کاش انہیں معلوم ہو تاکہ آخر میں ہٹلر نے مجھے کتنا بڑا کام سونپا تھا۔ وہ کام ’جواب ہم کر رہے ہیں‘۔“

”یہ سب کچھ راز ہی رہے گا اچھی۔ جب تک ان کے مقاصد میرے علم میں ہیں مجھے کوئی پریشانی نہیں اور تمہیں بھی پریشان ہونے کی ضرورت نہیں۔“

”ایک بات بتاؤ ولف گینگ۔ تمہیں ان کے.... اور ان کے مقاصد کے بارے میں اتنا بہت کچھ کیسے معلوم ہوا؟“

”شٹ مسکرایا۔“ سارہ رحمان پر حملے کے بعد احمد جاہ میرے پاس آیا تھا اس واقعے کی رپورٹ کرنے میں نے اسے یقین دلایا کہ مس رحمان کو مکمل تحفظ فراہم کیا جائے گا۔ میں ہونٹل میں اس کے لیے باڈی گارڈز مقرر کروں گا جو دوسری منزل پر پہنچنے والے ہر راستے پر نظر رکھیں گے۔ میں نے یہ سب کچھ کیا بھی لیکن ایک کام اور کیا۔ میں نے سوئٹ کے سیکیورٹی چیک اپ کے لیے جو ٹیکنیشن بھیجے انہوں نے لڑکی کے ٹیلی فون کو بیگ کر دیا ہے۔ کسی کو شبہ بھی نہیں ہو گا اور اب اس کا پھل ملنا شروع ہو گیا ہے۔“ اس نے جیکٹ کی جیب میں ہاتھ ڈالا اور اس میں سے ایک زرد باکس نکال کر ایولین کی طرف بڑھا دیا۔ ”یہ سارہ کی پہلے دن کی فون کالز اور اسے کی جانے والی کالز کی ریکارڈنگ ہے۔ گھر پہنچ کر سن لیتا۔ فی الحال اس میں کوئی بہت مستفی خیزیات تو نہیں لیکن یہ تو ابتدا ہے۔“ اس نے دست و پاچ پر نظر ڈالی۔ ”یہ بھی سن لو کہ اس وقت مس رحمان اور احمد جاہ کیر خوف کو وہ عمارت دکھانے لے گئے ہیں جو کبھی گورنگ انٹرنسٹری کہلاتی تھی۔“

”کیوں؟ اس کی کیا ضرورت پڑ گئی انہیں؟“

”یہ تو میں بھی نہیں سمجھ سکتا لیکن اچھی یقین کرو جلد ہی ہمیں معلوم ہو جائے گا۔“ شٹ نے پُر اعتماد لہجے میں کہا۔ ”تمہیں سب کچھ معلوم ہو جائے گا اور اگر کوئی خطرہ پیدا ہوا تو میں بہ آسانی اس کا سدباب کروں گا۔ تم بالکل فکر نہ کرو اچھی۔“

ایولین نے سکون کی سہری سانس لی۔ ”میں پریشان نہیں ہوں ولف گینگ۔ تم جیسا جاں نثار دوست جو میرے ساتھ ہے۔“ اس نے زرد باکس اپنے چنڈ بیگ میں رکھ لیا۔ ”میں.... اور میرا شوہر.... ہم دونوں تمہارے شکر گزار ہیں۔ تم جرمنی کے مستقبل کی خاطر جو کچھ کر رہے ہو وہ نہ صرف ہم پر بلکہ جرمنی پر احسان ہے۔“

\*—\*—\*—\*

ارون پلپ کی مرینڈر چیک پوائنٹ چارلی سے گزر کر مشرقی برلن میں اپنی منزل کی طرف بڑھ رہی تھی۔

لیپ ڈگ اسٹراس میں اس نے گرے رنگ کی سٹکی عمارت سے ایک بلاک پیچھے گاڑ پارک کی۔ اس کے مسافر اترے اور اس سرکاری عمارت کی طرف چل دیے۔ وہ اگرچہ سہ پہر کا وقت تھا لیکن سڑک پر ٹریفک بھی زیادہ نہیں تھا اور فٹ پاتھوں پر چل چل بھی کم تھی۔

نکولس کیر خوف کے ہاتھ میں ہٹلر کی پینٹنگ تھی۔ اس نے عمارت کے سامنے پہنچ کر اسٹریچر کا جائزہ لیا۔ اس کی نظروں نے گراؤنڈ فلور سے چوتھی منزل تک عمارت کے سامنے کے حصے کو ٹٹولا۔ سارہ احمد جاہ اور نووا بھی اس کے پاس آکھڑے ہوئے تھے۔

”یہ ہے ۳۵ء کی گورنگ انٹرنسٹری۔“ احمد جاہ نے کہا۔ ”تھمڈر ریش کاوا ادا سٹریچر جو اتحادی بمباری کو جھیل سکا۔“

”اب یہ مشرقی برلن کا ہاؤس آف فیشنز کہلاتا ہے۔“ سارہ نے بتایا۔

”کیر خوف خاموش رہا۔ وہ عمارت کا ہٹلر کی پینٹنگ سے موازنہ کر رہا تھا۔ پھر وہ ان لوگوں کی طرف مڑا۔“ بے شک ہٹلر نے اس عمارت کو پینٹ کیا تھا۔“

”اب تم نے اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا۔“ احمد جاہ نے کہا۔ ”اب اطمینان سے نمائش میں رکھ دو۔ اب تم اس کے بارے میں ہر سوال کا جواب دے سکتے ہو۔“

”ہاں۔ اس عمارت کو ۳۵ء فیصد نقصان پہنچا تھا۔“ سارہ نے کہا۔ ”یعنی ایک تہائی حصے کی بعد میں مرمت کی گئی۔“ اس نے اپنا پرس کھول کر ٹٹولا۔ گیٹ کی بستر اور واضح تصویر دیکھنا چاہو تو میرے پاس ہے۔ یہ فوٹو گراف ۳۵ء میں لیا گیا تھا۔ یہ آج ہی آکسفورڈ سے مس پامیائے بھیجا ہے۔ یہ بمباری میں نقصان سے پہلے کی تصویر ہے اس عمارت کی۔“ اس نے فوٹو نکال کر کیر خوف کی طرف بڑھا دیا۔

اب کیر خوف عمارت کے گیٹ اور سامنے والے حصے کا موازنہ ۳۵ء کے فوٹو گراف اور ہٹلر کی پینٹ کی ہوئی تصویر سے کر رہا تھا۔ اس کے چہرے پر عجیب سا تاثر ابھر رہا تھا۔ اسے دیکھتے ہوئے سارہ نے نووا سے سرگوشی میں کہا۔ ”یہ کیر خوف کو کیا ہو گیا....“

کیر خوف نے نظریں اٹھا کر انہیں دیکھا اور جیسے پھٹ پڑا۔ ”عجیب.... بے حد عجیب!“ وہ اشارے سے انہیں قریب بلا رہا تھا۔ ”یہ دیکھو.... گیٹ کے پاس دیوار پر سرامک ٹائلوں کا یہ یادگار نمونہ ہے۔ اب پینٹنگ دیکھو۔ ہٹلر نے بھی اسے پینٹ کیا ہے لیکن ۳۵ء کے فوٹو گراف



میں یہ موجود نہیں تھا۔ بمباری کے بعد.... امن کے بعد جب عمارت کی مرمت کی گئی تب یہ نصب کیا گیا۔

احمد جلد نے ۳۵ء والا فوٹو گراف ہاتھ میں لے کر موازنہ کیا اور بولا "تم ٹھیک کہہ رہے ہو۔"  
"اس کا تو مطلب یہ ہوا کہ ہٹلر نے اور ہیٹلر بلڈنگ کو پینٹ نہیں کیا۔" سارہ تقریباً چلا  
انہی۔ "یعنی ہٹلر نے عمارت کی مرمت کے بعد اسے پینٹ کیا تھا۔"

"لیکن اس کی مرمت.... کب کی گئی؟" کیر خوف کے لمحے میں الجھن تھی۔

"ابھی فون کر کے معلوم کر لیتے ہیں۔" سارہ نے کہا اور کار کی طرف چل دی۔ مرینڈز کے  
پاس پہنچ کر اس نے پلپ سے کہا۔ "پلپ مجھے فوری طور پر فون کرنا ہے۔ یہاں قریب کوئی فون  
ہو تجھ ہے؟"

"کیفے ایمر پلاسٹ کے قریب کئی فون ہیں۔" پلپ نے کچھ سوچنے کے بعد بتایا۔  
"ہں تو مجھے وہاں لے چلو۔"

وہ سب کار میں بیٹھ گئے۔ کار مشرقی برلن کی سڑکوں پر دوڑنے لگی۔ چند منٹ بعد پلپ نے  
کار پلاسٹ ہوٹل کے سامنے روک دی۔ "کار نہ، اس طرف کیفے ہے۔" اس نے سارہ کو بتایا۔  
"وہاں آپ کو فون ہو تجھ نظر آجائیں گے۔"

دو چاروں اترے اور کارڈز کی طرف چل دیے۔ مڑے ہی انہیں ہو تجھ نظر آگیا۔ "آپ  
لوگ ریسٹورنٹ میں بیٹھیں۔" سارہ نے کہا۔ "میں فون کر کے آتی ہوں۔"

ہو تجھ میں پہنچ کر سارہ نے اپنی فون ڈائری کھول کر پروفیسر اوٹو بلو بلو بلو کا نمبر نکالا اور رنگ کیا۔ وہ  
ذرا رہی تھی کہ شاید پروفیسر فون میں موجود نہیں ہو گا لیکن چوتھی تھن پر فون اٹھالیا گیا۔

"ابھی تک تمہاری درخواست کا جواب نہیں آیا ہے۔" بلو بلو نے اس کی آواز پہچان کر  
کہا۔ "مجھے امید ہے کہ شام تک جواب مل جائے گا۔"

"میں منتظر رہوں گی پروفیسر، لیکن اس وقت میں نے ایک اور وجہ سے فون کیا ہے۔  
وضاحت بعد میں کروں گی۔ مجھے یہ معلوم کرنا ہے کہ پرانی گورنگ ائرفٹری کی عمارت جو اب

ہاؤس آف فٹنریز کہلاتی ہے اسے بمباری سے کافی نقصان پہنچا تھا لیکن وہ بچ گئی تھی۔ مجھے یہ  
بتائیں اس کی مرمت کا کام کب مکمل ہوا تھا۔"

"میں معلوم کر کے بتاتا ہوں۔ چند منٹ لگیں گے۔ تم اس وقت کہاں ہو؟"

"فون ہو تجھ میں۔ میں خود دوبارہ رنگ کر لوں گی۔"

"ہں تو پانچ منٹ بعد فون کر لیتا۔"

ریسیور رکھ کر سارہ باہر نکل آئی اور مضطربانہ انداز میں ہوتھ کے قریب ٹٹلتے لگی۔ اس نے  
پانچ منٹ کے بجائے چھ منٹ انتظار کیا۔ پھر اس نے ہو تجھ میں جا کر دوبارہ بلو بلو بلو کا نمبر ڈال کر  
"سارہ.... مطلوبہ معلومات مل گئی ہیں۔" بلو بلو نے ریسیور اٹھاتے ہی کہا۔ سارہ کی

دھڑکنیں بے ربط ہونے لگیں۔ "اس عمارت کو ۵۲ء میں مرمت کے بعد استعمال کے قابل بنایا گیا  
تھا۔" بلو بلو نے مزید کہا۔

"آپ کو یقین ہے؟"

بلو بلو برامان گیا۔ "میں تمہیں یقینی معلومات فراہم کر رہا ہوں۔ یہ عمارت ۳۵ء میں تعمیر  
ہوئی تھی۔ ۳۳ء میں اتحادیوں کی بمباری کے نتیجے میں اسے جزوی طور پر نقصان پہنچا۔ ۵۲ء میں  
اس کے تباہ شدہ حصے کو دوبارہ تعمیر کیا گیا اور عمارت کی مرمت کی گئی۔"

"کچھ اضافے بھی کیے گئے۔ مثلاً سرامک ٹائل کی ایک یادگار بھی دروازے کے ساتھ دیوار پر  
نصب کی گئی؟" سارہ نے استفسار کیا۔

"یہ تو مجھے یاد نہیں مگر ایسا ہونا ناممکن نہیں ہے۔"

"بہت بہت شکریہ پروفیسر۔"

سارہ باہر نکلی تو اس کے پاؤں زمین پر نہیں پڑ رہے تھے۔ وہ کیفے کی طرف لپکی۔ ان کی میز کے  
پاس پہنچ کر اس سے بیٹھا بھی نہیں گیا۔ اس کی کیفیت ہلچلی تھی۔ "نا قابل یقین۔" اس نے

بیٹھنی لپکے میں کہا۔ "گورنگ ائرفٹری کی مرمت ۵۱ء تک نہیں ہوئی تھی۔ یعنی سرامک ٹائل کی  
وہ یادگار ۵۲ء میں نصب ہوئی۔ اب سوال یہ ہے کہ ہٹلر نے اسے کیسے پینٹ کر دیا؟" اتنا کہتے کہتے وہ

ہانپ گئی تھی۔ "یعنی ہٹلر نے اسے کم از کم ۵۲ء میں پینٹ کیا ہو گا۔ اور اس کا مطلب ہے...."  
"کہ ہٹلر کم از کم ۵۲ء تک یقینی طور پر زندہ تھا۔" کیر خوف نے اس کی بات اچھکی۔ اس کا

چہرہ بھی تھمتا اٹھا تھا۔ "اور ممکن ہے کہ وہ ابھی زندہ ہو۔"

\* — — — \*

رات ساڑھے آٹھ بجے وہ چاروں کمپنسی کے ریسٹورنٹ میں بیٹھے تھے۔ سارہ کے لیے وہ  
دن خوش قسمتی کا تھا۔ ہوٹل پہنچتے ہی بلو بلو کی کال آئی تھی۔ بلو بلو نے اسے اطلاع دی تھی کہ

اس کی درخواست منظور کر لی گئی ہے اور اسے مجوزہ مقامات پر کھدائی کی اجازت دے دی گئی ہے۔  
"کل سے تمہیں ایک ہفتے کا وقت دیا جا رہا ہے۔" بلو بلو نے کہا تھا۔ "لیکن میری بھی ایک



۴۱ - در خواست ہے۔

”جی فرمائیے۔“ سارہ سے بولا نہیں جا رہا تھا۔

”وہاں سے تاریخی یا سیاسی اہمیت کی کوئی چیز ملی.... یا کوئی اہم بات معلوم ہوئی تو تم ہمیں.... مشرقی جرمنی کو بھی اس میں شریک کرو گی۔“

سارونے اس سے وعدہ کر لیا۔

اور اب وہ جشن منارہے تھے۔ انہوں نے سارے کورل کی گھرائیوں سے مبارکباد دی تھی۔

”لیکن میں خوف زدہ ہوں۔“ سارا نے کہا۔

”فکر مند ہونے کی کوئی ضرورت نہیں۔“ - احمد جانے اسے یقین دلایا۔

”اگر وہاں سے مطلوب چیزیں برآمد ہو گئیں تو؟“

”مجھے یقین ہے سارہ! کہ ایسا نہیں ہو گا۔ نہ وہاں سے ہٹ کر کی بٹیس ملے گی، نہ اس کا وہ نقشین پتھر والا لاکٹ۔ مجھے یقین ہے کہ تم صحیح راہ پر لگ چکی ہو۔ آج جو رنگ انٹرنسٹی کے معاملے میں جو کچھ ہوا، وہ اس بات کا یقین دلائے کہ بہت کافی ہے۔“

سارہ نے اپنے بائیں جانب بیٹھے ہوئے کیر خوف کو دیکھا۔ وہ جذبات کے اظہار کا قائل نہیں تھا لیکن مشرقی برلن میں وہ بھی جذباتی ہو گیا تھا۔ البتہ اب اس کا چہرہ پھر بے تاثر تھا۔ ”کلوںس“ آج جو کچھ معلوم ہوا اس کے بارے میں تمہارا کیا خیال ہے؟“ سارہ نے پوچھا۔ ”اور تمہارا کام مکمل ہو گیا یا نہیں؟“

کیر خوف چند لمحے سوچتا رہا پھر بولا۔ ”نہیں.... مکمل تو نہیں ہوا۔ تم یہ جاننا چاہتی ہو کہ میرے ذہن پر کیا ہو چکا ہے؟“

— 10 —

یہ درست ہے کہ ہمیں ایک اہم بات معلوم ہوتی ہے۔ اگر میرے پاس موجو دیننگ نظر کی ہٹائی ہوتی ہے تو یہ طے ہے کہ ہٹانے ۵۴ میں خود کشی نہیں کی تھی۔ یہ نہایت سستی خیر اور بے حد اہم بات ہے لیکن سب کچھ اس ایک بات پر منحصر ہے کہ کیا یہ تصویر واقعی ہٹلری کی پینٹ کی ہوئی ہے؟“

”تم تو اس کا تفصیلی معائنہ کر چکے ہو۔“ احمد جام نے کہا۔ ”تمہیں یقین ہے کہ یہ دھڑی کا کام ہے۔“

”مجھے اب بھی یقین ہے لیکن آج کی دریافت نے میرے یقین کو کچھ کمزور کر دیا ہے۔“

کیمر خوف نے کہا۔ ”یہ خیال بہت خوف ناک ہے کہ ہٹلر نے ۱۹۳۵ء کے بعد بھی برسوں زندہ رہا۔ بلکہ ممکن ہے آج بھی زندہ ہو۔ اس کا مطلب ہے کہ وہ کہیں چھپ گیا ہو گا اور یہ بھی طے ہے کہ یہ تصویر پینٹ کرنے کے لیے وہ اپنی پناہ گاہ سے نکلا ہو گا۔ اس نے اس عبارت کو دیکھا ہو گا اور اسے پینٹ کیا ہو گا۔ اب مسئلہ یہ ہے کہ مجھے یقین نہیں آتا کہ اس نے یہ خطرہ مول لیا ہو گا۔ اس سے مجھے شک ہوتا ہے کہ ممکن ہے یہ تصویر اس نے پینٹ نہ کی ہو۔“

”نکھوس! یہ بھی ممکن ہے کہ ہٹلر نے اس عمارت کے سامنے کھڑے ہو کر اسے پینٹ نہ کیا ہو۔“ سارہ نے کہا۔ ”ممکن ہے“ اس نے عمارت کے فوٹو گراف کی مدد سے اسے پینٹ کیا ہو۔ فوٹو تو اسے کوئی بھی لے جا کر دے سکتا ہے۔ تم جانتے ہو کہ ہٹلر نے فوٹو گرافس کی مدد سے پینٹنگز کی ہیں بلکہ اس کا بیشتر کام ایسا ہی ہے۔“

"یہ درست ہے۔" کیر خوف نے اعتراف کیا۔ "لیکن میرا مسئلہ یہ ہے کہ مجھے یقینی طور پر ثابت کرنا ہو گا کہ یہ بظہر کی پیمائش ہے۔"

”تمہیں یہ معلوم ہوا کہ پینتھن برگ کی کس آرٹ گیلری سے فروخت کی گئی ہے؟“ احمد خان نے مداخلت کی ”ثبوت تم اس گیلری سے طلب کر سکتے ہو۔“

کیمر خوف تاخوش نظر آنے لگا۔ ”مجھے ابھی تک گیلری کا نام معلوم نہیں ہو سکا ہے“۔ اس نے اعتراف کیا۔ ”اس اسٹیو ارڈ نے وعدہ کیا تھا کہ رسید مجھے بھجوادے گا لیکن شاید وہ بھول گیا.... بہر حال، ابھی ایک ہفتہ پہلے رہ کر مزید کوشش کروں گا۔ میرے لیے یہ بات بہت اہم ہے۔“

”کہا کرو گے تم؟“

”اس آرٹ گیلری کو تلاش کرنے کی کوشش کروں گا۔“

”لیکن مغربی پرلن میں تو سینکڑوں آرٹ گیلریاں ہیں۔“

”میں نے ٹیلی فون ڈائریکٹری کی مدد سے فہرست بنائی ہے۔ بیشتر ٹیلی فون کو میں چیک کر چکا ہوں۔ خوش قسمتی سے میری تلاش محدود ہو گئی۔ اسٹیو وارڈ نے مجھے بتایا ہے کہ اس نے پچھلے سال وسطی برلن کی کسی آرٹ گیلری سے خریدی تھی۔ وہ گیلری بین الاقوامی سے زیادہ دور نہیں تھی۔“

”اس کا مطلب ہے کہ وہ کرفر مشن ڈیم کے علاقے میں ہوگی۔“ احمد نے کہا۔

”ہاں۔ کل میں یہ پینٹنگ لے کر نگہوں گا اور دکھاتا چروں گا۔ مجھے یقین ہے کہ بات بن جائے گی۔“ کیے خوف سارہ کی طرف مڑا۔ ”اور اگر میں قائل ہو گیا کہ یہ مسئلہ طور پر ہٹلر کی تخلیق ہے تو اس سے ثابت ہو جائے گا کہ تم ٹھیک راستے پر بڑھ رہی ہو۔“



”میرے لیے بھی اس بات کی بڑی اہمیت ہے۔“ سارہ نے کہا۔ ”میری مدد کی ضرورت ہو تو....“

”نہیں۔ ہم سب کو اپنے اپنے کام کی فکر کرنی ہے۔ یہ کام میں خود ہی کر لوں گا۔“ کیر خوف کی نظریں ٹووا کے چہرے پر آکر گئیں۔ ”اور ٹووا.... تمہاری گاڑی کہاں تک پہنچی؟“

”ارے ہاں ٹووا.... ہمیں اپنے مسائل میں خیال ہی نہیں رہا۔ تم مجھے کچھ بتانا چاہ رہی تھی۔ ابھی بتاؤ گی یا....“

”ایسی کوئی بات نہیں۔ یہ کوئی راز تو ہے نہیں۔“ ٹووا نے جلدی سے کہا۔ ”میں ہٹلر کے ڈبل کے بارے میں چھان بین کر رہی ہوں۔ اگر آپ لوگوں کی تھیوری درست ہے تو یہ بھی ملے ہے کہ ہٹلر کا ڈبل تھا۔ اس کے بغیر ہٹلر کے بچ نکلنے کو ثابت نہیں کیا جاسکتا۔“ وہ مسکرائی۔ ”اور آپ کو یہ سن کر خوشی ہوگی کہ یہ سچ ہے۔ ہٹلر کا ڈبل واقعی موجود تھا۔“

سارہ نے اسے انجینھے سے دیکھا۔ ”تم یہ ثابت کر سکتی ہو؟“

”یہ ثابت کر چکی ہوں میں۔ سنو....“ ٹووا نے ان لوگوں کو پوری تفصیل سنا دی۔ ”مجھے منفرد طر کے بیٹے جو زف ملے ملنا ہے۔ اس سے شاید اس کے انجام کے متعلق بھی معلوم ہو جائے۔“

سارہ خوش ہوئی لیکن سوچ میں بھی پڑ گئی۔ ”تم نے شاندار کام کیا ہے ٹووا لیکن اگر جو زف طر سے پتا چلا کہ اس کا باپ زندہ ہے تو....“

”تو ہم ہار جائیں گے۔ ڈبل زندہ ہے تو اس کا مطلب ہے کہ لاش ہٹلری کی جلائی گئی تھی۔“ ٹووا نے کہا۔ ”اور اگر جو زف نے بتایا کہ اس کا باپ ۴۵ء میں براسرار طور پر عتاب ہو گیا تھا تو ہٹلر کے بچ نکلنے کی تھیوری درست ثابت ہو جائے گی۔“

سارہ نے احمد کے ہاتھ پر ہاتھ رکھ دیا۔ ”اب تم ہمیں زید لر سے ملاقات کے بارے میں بتاؤ۔“

احمد نے انہیں زید لر سے ملاقات کے بارے میں بتایا۔ ”پر میں میں اسپینڈ او جیل کے امریکی انچارج سے ملوں گا۔“ اس نے آخر میں کہا۔ ”مجھے وہ سارہ کی طرف متوجہ ہو گیا۔ سب سے اہم کام تو تمہارا ہے۔ کل تم فور ریکٹر میں کھدائی شروع کر داری ہو۔ سب انتظامات مکمل ہیں نا؟“

”ہاں پروفیسر بلو بلخ نے وعدہ کیا ہے کہ ہمارے پر مٹ تیار ہوں گے....“ سیکورٹی زون میں داخلے اور کھدائی کے اجازت نامے۔ میرے اردن پلپ اور کنسٹرکشن کمپنی کے کارکنوں کے

لیے۔ عملہ چار آدمیوں پر مشتمل ہو گا۔ اینڈریو اور سات اور تین اس کے ساتھی۔ ہم صبح دس بجے کام شروع کریں گے۔“

\*—\*—\*—\*—\*

وہ مشرقی برلن میں تھے۔ سارہ کے اعصاب کشیدہ ہو رہے تھے۔ وہ پلپ کی مرینڈیز کی عقبی نشست پر اکیلی بیٹھی تھی۔ گاڑی اس گارڈ ہاؤس کی طرف بڑھ رہی تھی جس کے ساتھ الیکٹرونک آلات کی مدد سے کھنڈے اور بند ہونے والا گیٹ تھا۔ گیٹ کے آگے سیکورٹی زون شروع ہوتا تھا۔ وہ ایک بار پہلے یہاں آچکی تھی پھر بھی اسے عدم تحفظ کا احساس ہو رہا تھا۔ شاید اس لیے کہ اس وقت پروفیسر بلو بلخ اس کے ساتھ نہیں تھا۔ اسے تنہائی کا احساس ہو رہا تھا۔ گیٹ قریب آگیا تھا وہاں چھ سات باوردی فوجی کھڑے نظر آ رہے تھے۔ ان کے عقب میں خاردار تاروں کا جنگلا تھا۔ سارہ نے پلٹ کر دیکھا۔ وہ ٹرک کہیں نظر نہیں آ رہا تھا۔ جس میں اوپر سات اور اس کے محلے کو اپنے آلات سمیت آتا تھا۔ سارہ کو پریشانی ہونے لگی۔

مرینڈیز فوجیوں کے قریب رک گئی۔ وہ سب پوری طرح مسلح تھے۔ ان کے کندھوں سے مشین گنیں لٹک رہی تھیں۔ اردن پلپ نے اتر کر سارہ کے لیے دروازہ کھولا۔

سارہ اتر رہی رہی تھی کہ اسے کنسٹرکشن کمپنی کا ٹرک آتا دکھائی دیا۔ جلد ہی ٹرک بھی وہیں آ رکھا۔ اوپر سات اپنے کارکنوں سمیت نیچے اتر آیا۔ ”سوری مس رحمان۔“ مجھے چیک پوائنٹ چارٹی پر چیکنگ میں دیر ہو گئی۔“ اینڈریو اور سات نے معذرت کی۔ ”میرا خیال ہے ایک بار پھر اسی مرحلے سے گزرنا پڑے گا۔“ اس نے فوجیوں کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

”شاید۔“ سارہ نے کہا۔ ”پہلے میں دیکھ لوں کہ پروفیسر نے ہمارے پر مٹ یہاں بھجوا دیے ہیں یا نہیں۔“

سارہ فوجیوں کی طرف بڑھی۔ گارڈ ہاؤس کے پاس اسے ایک بورڈ نظر آیا۔ اس پر لکھا تھا ”دار تک۔ اس علاقے سے دور رہیں۔ یہ ممنوعہ علاقہ ہے۔“

ایک فوجی جو قدم میں اپنے ساتھیوں سے بڑا تھا اور نظر کا چشمہ لگائے ہوئے تھا۔ آگے بڑھا۔ وہ آفیسر تھا۔ ”فراؤ لین سارہ رحمان؟“ اس نے پوچھا۔

”ہاں میں سارہ رحمان ہوں۔ ہمارے پر مٹ آپ کے پاس پہنچ گئے ہیں۔“

آفیسر نے اس امر کی تصدیق کرنے کی بجائے ہاتھ پھیلاتے ہوئے کہا۔ ”اپنا پاسپورٹ دکھائیں۔“



سارہ نے پاسپورٹ نکال کر اس کی طرف بڑھا دیا۔

آفسر نے پاسپورٹ کی تصویر اور پھر سارہ کو دیکھا۔ پھر پاسپورٹ واپس کر کے اس نے پہلے مرید بن میں اور پھر ٹرک میں جھانک کر دیکھا۔ ”آپ کے ساتھ پانچ افراد ہیں؟“ اس نے سارہ سے پوچھا۔

”جی ہاں۔“

”سب مغربی جرمنی کے شہری ہیں؟“

”جی ہاں۔ ان کے پاس پاسپورٹ بھی ہیں۔ اگر آپ چاہیں۔۔۔“

آفسر نے ہاتھ کے اشارے سے پاسپورٹ کو منع کر دیا۔ ”اندرو جانے سے پہلے آپ کی گاڑیوں کی تلاشی لی جائے گی۔“

”ضرور۔“

”اپنے ساتھیوں سے کہیں کہ نیچے اتر آئیں اور تلاشی تک ایک طرف کھڑے رہیں۔“

ہدایت پر عمل کیا گیا اور مرید بن اور ٹرک کی تلاشی کا مرحلہ شروع ہو گیا۔ سارہ اور سات کی طرف بڑھ گئی۔ ”اس باریہ لوگ تفصیلی تلاشی لے رہے ہیں۔“ اور سات بڑھا دیا۔

”انہیں تلاشی کس چیز کی ہے؟“ سارہ نے پوچھا۔

”بہت سیار تلاشی کر رہے ہوں گے۔“ اور سات نے کہا۔ پھر سرگوشی میں بولا۔ ”کون جانے“

مارٹن بورمین کو ڈھونڈ رہے ہیں۔“

تلاشی کا کام دس منٹ میں مکمل ہوا پھر فوجی اپنی جگہ جا کھڑے ہوئے۔ آفسر سارہ کی طرف آیا اور گلابی رنگ کے چھ کارڈ اس کی طرف بڑھائے۔ ”یہ چھ افراد کے اجازت نامے ہیں۔۔۔ سات دن کے لیے۔ ہر صبح دس بجے آپ لوگ سیکورٹی زون میں داخل ہوں گے۔ ہر بار آتے اور رخصت ہوتے وقت آپ کی گاڑیوں کی تلاشی لی جائے گی اور آپ لوگ زیادہ سے زیادہ شام پانچ بجے تک اسی گیٹ سے واپس چلے جائیں گے۔ آپ لوگ صرف اسی جگہ تک محدود رہیں گے جس کی آپ کو اجازت دی گئی ہے۔ یعنی ٹیلہ اور اس کے ساتھ کالائڈ۔ اب آپ جانیں۔“

دو پھر گاڑیوں میں بیٹھے۔ گیٹ کھول دیا گیا تھا۔ وہ سیکورٹی زون میں داخل ہو گئے۔

گاڑیاں مد فون بکر کے سامنے رکیں۔ سارہ مرید بن سے اتری اور گرد و پیش کا جائزہ لینے لگی۔ قریب ترین واقعہ اور اس مقام سے زیادہ دور نہیں تھا لیکن واقعہ غور میں کوئی موجود نہیں تھا۔ ٹیلے کے دائیں جانب تھوڑے ہی فاصلے پر خاردار تاروں کا بیٹھا تھا۔

اینڈریو اور سات ٹرک سے اتر آیا تھا اور چیخ کر اپنے عملے کو ہدایات دے رہا تھا۔ وہ لوگ نیچے کھدائیں پھاڑ ڈالے اور دیگر سامان اتار رہے تھے۔ پھر اور سات سارہ کے پاس آیا اور وہ بھی ٹیلے کا جائزہ لینے لگا۔ ”یہ تو کوڑے کا ڈھیر معلوم ہوتا ہے۔“ وہ بولا ”یقین نہیں آتا کہ جرمنی تھرڈ ریش کالیز دو تین مہینے اس کوڑے کے نیچے رہا ہو گا۔ ہر دن ہیرات۔“

”کم از کم ساڑھے تین ماہ کو۔“ سارہ نے تصحیح کی۔

”اور وہ سال گھرے ہوئے چوہے کی موت مر گیا۔“

”شاید۔“ سارہ نے بے حد آہستہ کہا۔ پھر پوچھا۔ ”تمہیں معلوم ہے کہ ہمیں کیا تلاش کرنا ہے؟“

”جی ہاں۔ ایک جڑے کی ہڈی بتیسی اور ایک نقشین پتھر جس پر فریڈرک دی گریٹ کی شبیہ تھی۔“

”اور اس کے علاوہ جو کچھ بھی نکل آئے۔“ سارہ نے کہا۔

”آپ فکر نہ کریں۔ ہم کسی بھی چیز کو نظر انداز نہیں کریں گے۔“ اور سات نے کہا۔ ”پہلے آپ ہمیں یہ بتادیں کہ کھدائی کہاں کرنی ہے اور یہ بھی بتائیں کہ کہاں کتنی گہری کھدائی ہوگی۔“

سارہ نے اپنا پرس کھول کر وہ نقشہ نکالا جو اس نے آرٹسٹ دو جمل کی مدد سے تیار کیا تھا۔ اس میں سب کچھ بالکل واضح تھا۔ اس کی مدد سے اس نے اینڈریو اور سات کو کام سمجھایا۔ اور سات نے ان مقامات پر نشانیاں لگا دیں۔ سارہ نے ٹیلے پر چڑھ کر ایک خاص جگہ کو پاؤں سے چھوا۔ ”یہاں۔۔۔ فیورز بکر کا پتلا لیول ۵۵ فٹ نیچے ہے اور ایمر جنسی ڈور یہاں تھا۔“ وہ بائیں جانب بڑھی۔ اور سات پیچھے پیچھے تھا۔ ”سب سے پہلے یہاں کھدائی کرنی ہے۔ یہاں وہ اٹھلی خندق تھی۔“

”اور سات نے اس جگہ کا معائنہ کیا اور بولا۔“ یہ زیادہ گہری تو نہیں معلوم ہوتی۔“

”یہ نہ بھولو کہ چالیس برس گزر چکے ہیں اور روسیوں نے بلند و زر بھی استعمال کیے ہیں۔ کون جانے کتنی مٹی پڑ چکی ہو اس پر۔ میرا خیال ہے اب وہ پہلے کے مقابلے میں کئی فٹ نیچے ہو گی۔“

”آپ فکر نہ کریں۔ ہم اسے پاتال تک بھی تلاش کر سکتے ہیں۔“ اور سات نے کہا۔ پھر اس نے اپنے آدمیوں کو بلایا اور انہیں احکامات دینے شروع کر دیے۔ اس نے جوتے کی نوک سے نرم مٹی پر خندق کی آؤٹ لائن بنائی اور گہرائی کے متعلق ہدایات دیتے ہوئے کھدائی شروع



کرنے کا حکم دیا۔

کام شروع ہو گیا۔ سارہ نے اور سارٹ سے کہا۔ ”اب میں تمہیں اس گڑھے کا مقام دکھاتی ہوں جس میں ہٹلر اور ایوا کو دفن کیا گیا تھا۔ یہاں سے تین میٹر دور“ اس نے نقشے میں دیکھتے ہوئے کہا اور اس طرف بڑھ گئی۔ ”یہ ہے وہ جگہ۔ ہٹلر اور ایوا کی باقیات کینوس میں لپیٹ کر یہاں لائی گئیں۔ یہاں انہیں دبا دیا گیا۔ پھر روسیوں نے انہیں نکالا اور انہیں ہٹلر اور ایوا براؤن کی باقیات کی حیثیت سے شناخت کیا۔“

”لیکن آپ کو یقین نہیں ہے کہ وہ ان دونوں کی باقیات تھیں؟“

”میں یہ جانتا چاہتی ہوں کہ وہ درست تھے یا ان سے غلطی سرزد ہوئی تھی۔ مجھے امید ہے کہ یہ کھدائی اس بات کا فیصلہ کر دے گی۔“ سارہ نے کہا۔ ”ہاں یہ بتاؤ تمہارے آدمیوں کو بھی معلوم ہے کہ انہیں کس چیز کی تلاش ہے؟“

”انہیں ہدایت دی گئی ہے کہ انہیں سب کچھ چھلنیوں سے چھاننا ہے۔ آپ بے فکر رہیں۔ کچھ بھی ملے گا تو آپ کو بتایا جائے گا۔ اس کی اہمیت کا یقین آپ کریں گی۔“

\*—\*—\*—\*

نووا یون ڈائمنگ روم میں جو زف مر کے ساتھ بیٹھی ہوئی تھی۔ جو زف کی بیوی کھانے کی میز سے برتن اٹھا رہی تھی۔ نووا جو زف کو بہت غور سے دیکھ رہی تھی۔ شاید وہ اس میں منفرد مر کی شباهت تلاش کر رہی تھی۔ منفرد مر جو ہٹلر کا ذیل تھا لیکن جو زف مر میں باپ کی شباهت نہیں تھی۔ ہوتی تو وہ کسی حد تک تو ہٹلر جیسا لگتا۔ جو زف مر تو عام سا آدمی تھا۔

نووا کو جو زف سے ایٹالینز نے ملوایا تھا۔ نووا نے جو زف سے اپنا تعارف واضح کرنے پر سوئٹ کی رپورٹر کی حیثیت سے کرایا تھا۔ اس نے بتایا تھا کہ وہ منفرد مر کے ہٹلر ایکٹ پر آرٹیکل لکھ رہی ہے۔ جو زف اس پر خوش نظر آیا تھا۔

اب ناشتے کے بعد وہ دونوں اکیلے تھے۔ ان کے سامنے کالی کی پیالیاں رکھی تھیں۔ باہر ہلکی ہلکی بارش شروع ہو گئی تھی۔ ناشتے سے پہلے جو زف اپنے باپ کے ٹائٹ کلب کی میز کے متعلق چند سوالوں کے جواب دے چکا تھا۔ اس نے باپ کی پرکار منس سے متعلق اخباری تبصروں کے تراشوں کی فائل بھی نووا کو دکھائی تھی۔ اس رات کا تذکرہ بھی ہو چکا تھا جب گسٹاپو کے بھیڑیے منفرد مر کو نوینڈروف کلب سے اپنے ساتھ لے گئے تھے۔

”ہماری فیملی کے لیے وہ لمحہ ہمیشہ تاریخی اور یادگار رہا۔“ جو زف نے اعتراف کیا۔ ”وہ

میرے والد کو ہٹلر سے ملوانے لے گئے تھے۔“

”اس لیے کہ ہٹلر کو اپنے لیے ایک ذیل کی ضرورت تھی۔“ نووا نے کہا۔ ”اس کا ثبوت آپ کو براؤن اور اوپلکس کی اس فلم سے مل چکا ہے جو ایٹالینز راپ نے آپ کو بھجوائی تھی۔“

”اس سے پہلے مجھے یقین نہیں تھا اس بات کا کہ میں یہ جانتا تھا کہ میرے والد ہٹلر کے لیے اصرار وصر کے کام کرتے ہیں۔ کس نوعیت کے کام؟ یہ مجھے معلوم نہیں تھا۔ میرے والد نے بھی اس سلسلے میں کچھ نہیں بتایا اور پھر یہ بھی ہے کہ میں کم عمر تھا۔ جنگ ختم ہوئی تو میں بس سات آٹھ سال کا تھا۔ مجھے سیاست کا کچھ پتا ہی نہیں تھا۔“

یہ تھی ناشتے سے پہلے کی گفتگو۔ ناشتے کے بعد نووا نے اور طرح کا اشارت لیا۔ ”یہ طے ہے کہ ۱۹۳۶ء میں تمہارے والد نے ہٹلر کی حیثیت سے اوپلکس دیکھے۔ سوال یہ ہے کہ کیا اس کے بعد بھی یہ سلسلہ جاری رہا؟“

جو زف ملنے پہلو بدلا۔ ”مجھے ہمیشہ یہی شک رہا کہ بلیا اس کے بعد بھی ہٹلر کے ذیل کی حیثیت سے کام کرتے رہے۔“

”لیکن آپ یہ بات یقین سے نہیں کہہ سکتے؟“

”نہیں۔ لیکن اوپلکس کی فلم بھی یہی ثابت کرتی ہے۔“

”۱۹۳۶ء اور ۱۹۳۹ء کے درمیان آپ کے والد کیا کرتے تھے؟ کیا انہوں نے دوبارہ اداکاری شروع کر دی؟“

”نہیں۔ میری بڑی بہن بتاتی تھی کہ وہ زیادہ تر گھر میں ہی رہتے تھے۔ جیسے کسی کے فخر ہوں۔ ہمارے گھر میں خوش حالی تھی۔ میرا خیال ہے انہیں ہٹلر سے باقاعدہ تنخواہ ملتی تھی۔ اور وہ یقیناً محقول تنخواہ ہوگی۔ اس کا اندازہ خوش حالی سے ہوتا ہے۔ تاہم بعد میں.... میرا خیال ہے ۱۹۴۰ء کے دوران بلیا بکھرت گھر سے باہر جانے لگے۔ کبھی وہ کئی کئی دن غائب رہتے۔ میری بہنیں ہمیشہ محی سے پوچھتی رہتی تھیں کہ بلیا کہاں ہیں۔ ممی کہتیں کہ وہ سرکاری ملازم ہیں اور ہٹلر کے لیے خاص خدمات انجام دیتے ہیں۔ وہ یہ تاثر دیتی تھیں کہ جیسے بلیا ہٹلر کے خاص قاصد ہیں لیکن بلیا کی اداکارانہ صلاحیتوں کے پیش نظر مجھے یقین تھا کہ بلیا ہٹلر کا ذیل ہیں۔“

”لیکن آپ کے پاس اس کا کوئی ثبوت نہیں؟“

”نہیں۔ لیکن یہ حقیقت ہے کہ جنگ زور پکڑتی گئی تو بلیا زیادہ تر گھر سے دور رہنے لگے۔ وہ طویل عرصہ غائب رہے۔ اس عرصے میں گھر وہ بس چند ایک بار ہی آئے۔ رفتہ رفتہ وہ کم سخن ہو



گئے تھے۔ آخری بار وہ گھر آئے تو میں اٹھ رہا تھا شاید۔ یہ جنگ ختم ہونے سے چند ماہ پہلے کی بات ہے۔ وہ مجھے 'مامی اور بہنوں کو کسی محفوظ مقام پر لے جانے کے لیے آئے تھے۔ انہوں نے ہمیں اوپر سائزر برگ شفٹ کرنے کا فیصلہ کیا تھا۔ مجھے یاد ہے کہ ان کا ارادہ ہمارے ساتھ ہی جانے کا تھا لیکن ایک روز جرمن خفیہ پولیس گسٹاپو کے چار ایجنٹ آئے اور انہیں پھر اپنے ساتھ لے گئے۔ یہ ہٹلر کا حکم تھا۔ اس کے بعد میں نے کبھی پایا کی صورت نہیں دیکھی۔ وہ اوپر سائزر برگ نہیں پہنچے۔ مجھے بالکل اندازہ نہیں کہ ان کا کیا ہوا؟"

ٹووا کے لیے اپنا ہیجان چھپانا دشوار ہو گیا۔ اس نے خود پر قابو پاتے ہوئے پوچھا۔ "آپ کو وہ تاریخ یاد ہے جب آپ کے والد کو گسٹاپو والے آخری بار لے کر گئے تھے؟"

"تاریخ تو مجھے نہیں یاد لیکن میں یقین سے کہہ سکتا ہوں کہ وہ اپریل ۴۵ء کے آخری دن تھے۔ ان کے جانے کے کوئی ایک ہفتے کے اندر جنگ ختم ہو گئی لیکن پایا کبھی واپس نہیں آئے۔ نہ کسی سے ان کے متعلق کچھ معلوم ہوا۔"

ٹووا سر ہلانے لگی۔ ٹائٹنگ بالکل پرفیکٹ تھی۔ ساری کڑیاں ملتی ہوئی معلوم ہو رہی تھیں۔ "کیا یہ ممکن ہے کہ آپ کے والد کو فوراً ریکر لے جایا گیا ہو اور وہ وہاں آخر تک ہٹلر کے ساتھ رہے ہوں۔"

جو زف مارجران نظر آنے لگا۔ "میرے پایا اور ہٹلر... ہٹلر میں۔ نہیں۔ میرے خیال میں یہ ممکن نہیں۔ ایک وقت میں دو ہٹلر کیسے سامنے رہ سکتے تھے۔ آپ کہنا کیا چاہتی ہیں؟"

ٹووا سنبھل کر بیٹھ گئی۔ "کیا یہ ممکن نہیں کہ تمہارے والد کو ہٹلر کی حیثیت سے سامنے لایا گیا ہو اور خود کشی پر مجبور کیا گیا ہو تاکہ اصل ہٹلر فرار ہو جائے اور محفوظ رہے۔"

جو زف طرے کی سی کیفیت میں بیٹھا رہ گیا۔ "یہ کیسے۔ کیسے ممکن ہے۔ میری سمجھ میں نہیں آتی یہ بات۔"

"کچھ لوگ ہیں جو یہی سمجھتے ہیں۔"

"کیا واقعی... آپ کے خیال میں یہ ممکن ہے کہ ایسا ہوا ہو؟"

"ممکن تو ہے لیکن میں ثابت نہیں کر سکتی۔"

جو زف مرنے لگا کھڑا ہوا۔ وہ ہر بڑایا ہوا نظر آ رہا تھا۔ "میرا خیال ہے کہ تم یہ کبھی ثابت نہیں کر سکتیں۔ میں نے ہٹلر کی کئی سواریں پڑھی ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ وہ کئی ہفتے پہلے سے اس ہٹلر میں موجود تھا اور وہ ہٹلر سے نکلا ہی نہیں۔ لہذا میرے پایا ہٹلر میں داخل ہوتے تو یہ بات عام ہو جاتی۔"

نہیں ایسا نہیں ہو سکتا۔"

"آپ کو یقین ہے کہ آخری ہفتے میں ہٹلر ہٹلر سے ایک بار بھی نہیں نکلا؟"

"میں یقین سے کیسے کہہ سکتا ہوں۔ یہ بات آپ کسی ایس ایس گارڈ سے پوچھیں جس کی آخری دس دنوں میں ہٹلر کے دروازے پر ڈیوٹی رہی ہو۔ تبھی آپ اپنی تھیوری ثابت کر سکتی ہیں۔"

"یہ میرے لیے ناممکن نہیں۔" ٹووا نے کہا۔

"تو پھر آپ معلوم کر سکتی ہیں کہ ہٹلر کا کیا مشر ہوا... اور... اور میرے پایا کا کیا انجام ہوا۔ دش یو گڈ لک"

\* — — — \*

کیمپسکی ہوٹل پہنچتے ہی ٹووا نے دوسری منزل کا رخ کیا اور سارہ کے سوئٹ کے دروازے پر دستک دی۔ چند لمحوں میں دروازہ کھل گیا۔ "میں تو ذرا ہی تھی کہ آپ مشرقی برلن روانہ ہو چکی ہوں گی ہٹلر میں کھدائی کے لیے۔" ٹووا نے ہانپتے ہوئے کہا۔

"ہاں۔ جانے والی ہوں۔" سارہ نے رین کوٹ کے بٹن لگاتے ہوئے کہا۔ وہ کھڑکی کے پاس جا کھڑی ہوئی اور نیچے بارش سے بھیگی سڑک کو دیکھنے لگی۔ پھر وہ ہلٹی۔ "کیا بات ہے ٹووا۔ تم پریشان لگ رہی ہو۔ خیریت تو ہے؟"

"مجھے آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ بلکہ ہم دونوں ایک دوسرے کی مدد کر سکتی ہیں۔ ذرا دیر رک سکیں گی آپ؟"

"کیوں نہیں۔ پہلے سکون سے بیٹھ جاؤ۔"

دونوں صوفے پر بیٹھ گئیں۔ ٹووا نے کہا۔ "میں اس وقت جو زف طرے مل کر آ رہی ہوں۔"

سارہ کی سمجھ میں کچھ نہیں آیا۔ "کون جو زف؟"

"ہٹلر کے ڈبل منفرد طر کا بیٹا۔"

"ہاں یاد آ گیا۔ دراصل میرا ذہن بری طرح الجھا ہوا ہے۔ ہاں... تو کیا نتیجہ نکلا ملاقات کا۔ کچھ پتا چلا اس کے باپ کا؟"

"ہاں وہ اتنا جانتا ہے کہ گسٹاپو والے اس کے باپ کو لے گئے تھے... اس عرصے میں جسے تاریخ ہٹلر کی زندگی کا آخری ہفتہ قرار دیتی ہے۔"



”اور ہٹلر اس سے پہلے ہی سے ہٹلر میں موجود تھا۔“ سارہ نے معترضانہ انداز میں کہا۔  
 ”یہی تو مسئلہ ہے۔ اگر اصلی ہٹلر تمام عرصے ہٹلر میں موجود رہا۔ نہ وہاں سے نکلا نہ واپس آیا  
 اور اس کے باوجود ہٹلر کو ہٹلر میں داخل ہوتے دیکھا گیا تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ ایک اور ہٹلر ہٹلر میں  
 اصلی ہٹلر کے ساتھ کچا ہو گیا تھا۔ یوں ہمارا مسئلہ آسان ہو جائے گا۔“ ٹووانے ڈرامائی توقف کیا۔  
 پھر بولے۔ ”ہمیں ایک ایسے شخص کی ضرورت ہے جس نے ہٹلر کو ہٹلر میں داخل ہوتے دیکھا۔  
 جب کہ ایک ہٹلر ہٹلر میں بھی موجود ہو۔ ہٹلر کے دروازے پر ڈیوٹی دیتے والا کوئی ایس ایس گارڈ  
 ہماری مدد کر سکتا ہے اور آپ نے ایک بار ایسے ایک گارڈ کا تذکرہ کیا تھا۔“

”ہاں۔ ارنسٹ دوہل۔ اس کی ڈیوٹی ہٹلر کے دروازے پر تھی۔“ سارہ نے کہا۔  
 ”میں اس سے مل سکتی ہوں؟“ ٹووا بولی۔ ”اس کو فون کر کے میرے لیے وقت لے لو۔“  
 سارہ پہلے ہی فون کی طرف بڑھ گئی تھی۔ اس نے اپنی ڈائری سے دوہل کا فون نمبر نکالا اور  
 ڈائل کیا۔ ”ہیلو ہروہل۔ میں سارہ رحمان بول رہی ہوں۔“  
 ٹووا جلدی سے سارہ کے قریب چلی گئی۔

”آپ سے ایک بات پوچھتی ہے ہروہل۔“ سارہ ہاتھ پیس میں کہہ رہی تھی۔ ”آپ بتا  
 سکتے ہیں کہ ہٹلر کتنے عرصے پہلے سے ہٹلر میں مقیم تھا؟“  
 ”ذرا دور سے بولو۔“ دوسری طرف سے دوہل نے کہا۔  
 سارہ نے اپنی بات دہرائی۔  
 ”ہٹلر ۱۹ جنوری ۱۹۴۵ء کو ہٹلر میں داخل ہوا تھا۔“

”ایک بات اور۔ وجہ چل قدمی ہو یا کچھ اور.... یہ بتائیں کہ ہٹلر کو آخری بار ہٹلر سے نکلتے  
 کب دیکھا گیا اور آخری بار ہٹلر میں داخل ہوتے اسے کب دیکھا گیا؟“  
 ”کیا اچھا سوال ہے لیکن اس کا جواب دینا کچھ دشوار نہیں۔ ایوا براؤن آخری بار چل قدمی  
 کے لیے ۱۹ اپریل کو باہر نکلی لیکن باہر خطرات بڑھ گئے تھے چنانچہ وہ جلد ہی واپس آگئی اور اس کے  
 بعد کبھی باہر نہیں نکلی۔ یہ سب کو معلوم ہے کہ وہ شیزر گارڈن کے جنگل میں جایا کرتی تھی۔“

”میں اڈولف ہٹلر کے بارے میں پوچھ رہی ہوں ہروہل۔“ سارہ نے بلند آواز میں کہا۔  
 ”آخری بار کب ایسا ہوا کہ وہ ہٹلر سے باہر جانے کے بعد واپس آیا ہو۔ ہمیں معلوم ہے کہ ہٹلر  
 اپنے کتے بلونڈی کو شلانے کے لیے رات کے وقت باہر لے جاتا تھا۔ ۱۵ اپریل ۱۹۴۵ء کو وہ سرنگ  
 کے ذریعے ہٹلر سے نئی چانسلری میں گیا جہاں کورٹ آف آرمز میں اس کی ۵۶ ویں سالگرہ کے موقع

پر استقبال دیا گیا تھا۔ نیوز ریل کیسروں نے اس کی موجودگی کو سیٹلائٹ پر نقش کیا۔ وہ ہٹلر کے پہلو  
 میں واقع گارڈن میں آیا جہاں اس نے ہٹلر کو تھکے پیسے اور اکین کو ان کے ہیرو ازم پر تحفے  
 دیے۔ اس کے بعد وہ ہٹلر میں واپس چلا گیا پھر وہ ہٹلر سے نہیں نکلا۔ تاریخ ہمیں یہ بتاتی ہے۔ آپ  
 یہ بتائیں ہروہل کہ کیا یہ درست ہے؟“ اب وہ کشیدہ اعصاب کی ساتھ دوہل کے جواب کی  
 منتظر تھی۔

”سب غلطی پر ہیں۔ اگر کتابیں یہ بتاتی ہیں تو وہ بھی غلط ہیں۔“ دوہل نے کہا۔ ”آپ نے کہا  
 کہ ۱۲۰ اپریل کو ہٹلر آخری بار ہٹلر سے نکلا اور واپس آ گیا تھا۔ یہ بالکل غلط ہے۔ میں نے خود اس کے  
 بعد فیورر کو ایک عورت کے ساتھ ہٹلر واپس آتے دیکھا۔ شاید وہ اس کی سیکرٹریوں میں سے ایک  
 تھی۔ میں اس کا چہرہ نہیں دیکھ سکا تھا۔ ۱۲۸ اپریل کی رات تھی۔“

سارہ نے معنی خیز نظروں سے ٹووا کو دیکھا جو ریسیور سے کان لگائے ہوئے تھی۔ ”ہروہل  
 میرے ذرائع کا کہنا ہے کہ ہٹلر کو اپنے زندگی کے آخری دس دنوں کے دوران ہٹلر سے نکلتے نہیں  
 دیکھا گیا۔ جب کہ آپ کہہ رہے ہیں کہ وہ مرنے سے صرف دو دن پہلے ہٹلر سے نکلا بھی اور واپس  
 بھی آیا تھا۔“ سارہ نے یہ نئے زاویے سے حملہ کیا تھا۔

”میں درست کہہ رہا ہوں۔ میں خود اس وقت ہٹلر کے دروازے پر ڈیوٹی دے رہا تھا۔ ہٹلر  
 کہیں سے آیا تھا ممکن ہے چل قدمی کر کے واپس آ رہا ہو۔ اس وقت رات بہت ہو چکی تھی۔  
 نیچے ہٹلر میں سب لوگ سو چکے تھے۔ شاید اس لیے کسی کو اس بات کا علم نہیں ہوا۔ میں نے فیورر کو  
 سیٹ کیا تھا۔ اس نے غائب رہائی سے ہاتھ کے اشارے سے میرے سیٹ کا جواب دیا اور اندر  
 چلا گیا۔“

”مرنے سے دو دن پہلے ہروہل آپ نے میری بات کا واضح جواب نہیں دیا۔ یہ بتائیں کہ  
 آپ نے اس روز ہٹلر کو ہٹلر سے نکلتے ہوئے بھی دیکھا تھا؟“  
 ”نہیں۔ میں نے نہیں دیکھا۔ ہٹلر کی واپسی سے ذرا پہلے ہی میری ڈیوٹی شروع ہوئی تھی۔  
 اس سے پہلے میں ڈیوٹی پر نہیں تھا۔“

”یعنی آپ نے اسے ہٹلر سے جاتے ہوئے نہیں واپس آتے ہوئے دیکھا۔ ہروہل آپ  
 کو یقین ہے کہ وہ ہٹلر ہی تھا؟“ سارہ نے پوچھا۔  
 ”ایسا یقین ہے جیسا اپنے ارنسٹ دوہل ہونے کا ہے۔ یقین کرو فراؤ لین رحمان وہ ہٹلر ہی  
 تھا۔ میں اپنا ہر لفظ ثابت کر سکتا ہوں۔ میں نے ہٹلر میں اہم لوگوں کی آمد و رفت کا ریکارڈ رکھا تھا۔



اس میں درست وقت بھی درج کرنا رہا تھا۔ اگر آپ کو شک ہے تو آکر میرا ریکارڈ خود دیکھ لیں۔ ریکارڈ میرے اسٹور روم میں فاضل کتابوں کے ساتھ موجود ہے۔۔۔ میرے مسمٹ میں۔ اگر آپ مجھے دو گھنٹے کی مہلت دیں تو میں وہ لاگ بک آپ کو دکھا سکتا ہوں۔“

سارہ کو اب بالکل شک نہیں رہا تھا۔ تاہم اس نے کہا۔ ”شکریہ ہر دو جل۔ میں دو گھنٹے بعد آ رہی ہوں۔“

ریسیور رکھ کر سارہ نے ٹوڈا کو دیکھا اور مسکرائی۔ ”اب تم بتاؤ۔ ہٹلر کی مفروضہ موت سے دو دن پہلے ہٹلر میں کون داخل ہوا ہو گا؟“

”منفرد طر کے سوا کون ہو سکتا ہے۔“ ٹوڈا بھی مسکرائی۔

\*—\*—\*—\*

احمد جاہ نے اسپینڈاؤ جیل فون کر کے امریکی انچارج میجر جارج ایملیورڈ سے بات کی تھی۔ اپنا تعارف کرانے کے بعد اس نے اپنا مقصد بیان کیا تھا۔

”ہمارے پاس قیدیوں کی پچھوڑی ہوئی چیزوں کا چھٹا خاص ذخیرہ موجود ہے۔“ میجر نے کہا۔ ”میرے پاس اس بلیو پرنٹ کے سلسلے میں اس کے مالک کا اجازت نامہ موجود ہے۔ اسپینر کو وہ بلیو پرنٹ زیڈ لرنے مستعار دیا تھا۔ آپ چاہیں تو روڈی زیڈ لرنے سے فون پر تصدیق کر لیں۔“

”روڈی زیڈ لرنے پہلے ہی اس سلسلے میں مجھے فون کر چکا ہے۔“ میجر ایملیورڈ نے کہا۔ ”اس کے علاوہ میں تم سے ملنا بھی چاہتا ہوں۔“ احمد جاہ نے کہا۔

”کوئی خاص بات؟“

”بالشاف گھنگو بہتر رہے گی۔“ احمد نے کہا۔

”تو آج ساڑھے گیارہ بجے کا وقت مناسب رہے گا؟“ میجر نے پوچھا۔

”ٹھیک ہے۔ میں پہنچ جاؤں گا۔“

ریسیور رکھ کر احمد جاہ سارہ کی طرف متوجہ ہوا جو جانے کے لیے تیار ہو رہی تھی۔ ”کاش مجھے اسپینڈاؤ جیل کے متعلق معقول معلومات حاصل ہوتیں۔ میں اس سے زیادہ کچھ نہیں جانتا کہ نیورمبرگ کی عدالت سے جو سات ٹاپ کے نازی سزائے موت سے بچ نکلے تھے انہوں نے سزائے قید مغربی برلن کی اس جیل میں گزاری تھی۔ ان کی سزا جولائی ۴۷ء سے شروع ہوئی تھی۔ سچ بتاؤں، مجھے مکمل معلومات کے بغیر کہیں جانا اچھا نہیں لگتا۔“

”یہ کوئی مسئلہ نہیں۔“ سارہ نے کہا۔ ”تم مورجن پوسٹ دفتر جا کر میرے دوست ریپورٹر پیٹر سے مل لو۔ وہ تمہیں اسپینڈاؤ کے متعلق معلومات فراہم کر دے گا۔“

سو احمد جاہ نے یہی کیا۔ پیٹر نے اس کے ساتھ پورا تعاون کیا اور اسے اسپینڈاؤ جیل پر ایک ضخیم فائل تھادی۔ احمد جاہ کے پاس کافی وقت تھا۔ وہ اطمینان سے فائل کا مطالعہ کرتا رہا۔ یہاں تک کہ میجر ایملیورڈ سے ملاقات کا وقت قریب آ گیا۔

اور اب وہ ٹیکسی میں بیٹھ کر مغربی جرمنی کے نواتی علاقے میں واقع برٹش سیکٹری طرف جا رہا تھا۔ اس کی منزل عجیب ترین جیلوں میں سے ایک۔۔۔ اسپینڈاؤ جیل تھی۔ ٹیکسی میں بیٹھ کر وہ ذہن میں ان تفصیلات کو دہراتا رہا جو اسے فائل سے حاصل ہوئی تھیں۔

اسپینڈاؤ ایک قدیم جیل تھی جسے ۱۸۸۱ء میں تعمیر کیا گیا تھا۔ نازیوں کے عہد میں ۴۳ء میں اس کا نام ریڈ کیسل پڑ گیا۔ جلد ہی یہ جیل سیاسی قیدیوں کی آماجگاہ بن گئی۔ حقوقی کیسوں میں جیسے



جانے سے پہلے قیدیوں کو یہاں رکھا جاتا تھا۔ جیل میں ۱۳۲ کوٹھڑیاں تھیں ۱۳۲ قیدیوں کے لیے لیکن جس وقت اتحادیوں نے اس کا چارج سنبھالا اس میں ۶۰۰ قیدی ٹھہرے ہوئے تھے۔ انہیں نکالا گیا اور سکیم رٹی کے انتظامات سخت کیے گئے۔ تب سات جٹلی مجرموں کو وہاں لایا گیا۔

جیل کا کنٹرول ابتدا ہی سے چاروں طاقتوں کے پاس تھا۔ بورڈ کے چارڈائریکٹر تھے۔ ایک امریکی، ایک برطانوی، ایک فرانسیسی اور ایک روسی تھا۔ وہ چاروں ہر ہفتے ملاقات کرتے اور مل کر جیل کا انتظام چلاتے۔ جیل کے اندر چاروں طاقتوں کے مستقل گارڈز تھے۔ باہر والے گارڈز کی تعداد ۱۲۰ تھی۔ چاروں ملکوں کے ۳۰، ۳۰، ۳۰ گارڈز تھے۔

۱۸ جولائی ۷۵ء کو ساتوں جنگی مجرموں کو اسپینڈاؤ لایا گیا۔ احمد جاہ نے ان کے نام یاد کرنے کی کوشش کی..... رڈولف ہس، جو ہٹلر کا سینئر ڈپٹی تھا، البرٹ اسپیر ہٹلر کا ذاتی آرکیٹیکٹ، ایرک ریڈر نازی ایڈمرل تھا۔ کارل ڈونر نازی نیوی کا سربراہ اور ہٹلر کی موت کے بعد شکست خوردہ جرمنی کا حکمراں، ریش بینک کا سربراہ والٹر فونک۔ ہٹلر پر تھکا لیڈر بالڈروان شیراک اور ایک زمانے کا نازی وزیر خارجہ وان نیور تھے۔

سب سے پہلے ریڈر "فنگ اور دان" نیور تھ رہا ہوئے۔ سزا پوری ہونے سے پہلے۔ اس لیے کہ ان کی عمریں زیادہ تھیں اور وہ اپنی تواناؤں ٹھیک نہیں رہا تھا۔ پھر کارل ڈونٹر اپنی دس سال کی سزا کاٹ کر رہا ہوا۔ اس کے بعد اسپئیر اور دان شیراک کی ۲۰ سال کی سزائیں پوری ہوئیں۔ ایک قیدی رہ گیا.... رٹولف جس۔ اسے عمر قید سنائی گئی تھی ۲۱ سالہ۔ نازی لیڈر کی وجہ سے جیل کا چار طاقتی نظام چوں کاتوں رکھنا پڑا۔

ٹیکسی تنگ سڑک پر مڑی اور ۲۳ ولیم اسٹریٹ کے سامنے رک گئی۔ وہ اسپینڈاو جیل کی عمارت تھی۔ ڈرائیور کو کرایہ ادا کرنے کے بعد احمد چاہ نے عمارت کا جائزہ لیا۔ بارش رک گئی تھی اور جیل کی دیوار اس دھلی دھلی لگ رہی تھیں۔

کہا "خُذ" سرخ اینٹوں کی اونچی دیواروں اور خاردار تاروں کی باڑھ سے گھرا تھا۔ ڈبل گیٹ ناقابلِ تسخیر لگتا تھا۔ اندر راج ٹاورز تھے، جن میں مسلح گارڈ موجود تھے۔ ان کے پاس بہت بڑی اسپاٹ لائٹس بھی تھیں۔ جنگل کے پاس ایک پورٹ تھا، جس پر لکھا تھا، "دراننگ۔ خطرہ۔ قریب نہ آئیں۔ گارڈز کو گولی چلانے کی ہدایت ہے۔"

ایک منزلہ سنتری ہاؤس کے عقب میں جیل کی تین منزلہ عمارت تھی۔

نے اپنا نام اور آمد کا مقصد بتایا۔ چند سیکنڈ کے بعد گیٹ کا قہقہہ دہراؤ نہ کھولا گیا اور وہ اندر داخل ہو گیا۔ اندر ایک وارڈن اور دو مسلح امریکی سپاہی اس کے انتظار میں تھے۔ انہوں نے اس سے شناخت کا مطالبہ کیا۔ اس نے پاسپورٹ نکال کر انہیں دیا۔ تب اس کی تلاشی لی گئی پھر اسے ایک سپاہی کے ساتھ بحیرہ روم کی طرف روانہ کر دیا گیا۔

وہ صحن عبور کر کے جیل کی ایڈمنسٹریشن بلڈنگ میں داخل ہوئے۔ سپاہی نے بائیں جانب گھومتے ہوئے اشارہ کیا۔ ”وہ جیل کے ڈائریکٹر کا آفس ہے جناب۔“

احمد چاہ نے دروازے پر دستک دی۔ اجازت ملنے پر وہ اندر چلا گیا۔ وہ سادہ سا کمرہ تھا۔ میجر ایلفورڈ نے گرم جوشی سے اس سے ہاتھ ملایا اور اسے بیٹھنے کا اشارہ کیا۔

”مجھے حیرت ہے“ احمد نے کہا۔ ”یہاں حفاظتی انتظامات اب بھی اتنے سخت ہیں۔“

بجور نے کندھے جھٹک دیئے۔ ”حالانکہ اب اس کی ضرورت نہیں۔ ۷۳ء کی بات اور تھی۔ ساتوں مجرم بہت اہم تھے.... اور اس وقت ہٹلر کے پرستار بھی کم نہیں تھے۔ آئے دن دھمکیاں ملتی تھیں کہ قیدیوں کو رہا کر لیا جائے گا مگر اب یہ بے جواز ہے۔“ اس نے پھر کندھے جھٹک دیئے۔

”اب تو یہاں صرف بیس رہ گیا ہے۔“

”ہاں، ڈپٹی فیورر بیس۔ ۹۱ سالہ ناکارہ بیس۔ اب اسے بس ایک علامت کے طور پر استعمال کیا جاسکتا ہے۔ تم سناؤ، میرا خیال ہے، تمہیں بیس میں ہی دلچسپی ہے۔“

”نہیں۔ مجھے بھکر کے نقشے کی تلاش ہے اور ممکن ہے وہ اس کے پاس ہو۔ میں وعدے کے مطابق اب آپ کو سب کچھ بتاؤں گا مگر اختصار کے ساتھ۔ شاید آپ میری مدد کر سکیں۔“

میجر بلغمور روڈ انتوں سے سرکار کا سراکٹ رہا تھا۔ ”میں سن رہا ہوں۔“ اس نے کہا۔

مختصر لفظوں میں احمد نے اسے اپنی کتاب اور گمشدہ بلوچرٹ کے بارے میں بتایا۔ ”زیڈ لڑکو یاد آیا کہ البرٹ اسپنیر جن دنوں جیل میں تھا اس نے زیڈ لڑ سے ساتوں پکروں کے نقشے منگوائے تھے۔ اسپنیر خود بھی اس موضوع پر کتاب لکھنا چاہتا تھا۔“

”ہاں۔ ساتوں قیدیوں میں اسپتیری ایسا تھا جس کا ذہنی توازن درست رہا۔“ میجر املفو رڈ نے کہا ”اس لیے کہ وہ ان وقت سڑک لے میں اور آری کیلچر کے بارے میں لکھنے میں صرف کرتا تھا۔“

نقشہ زبیر لڑکھو واپس کر دیئے لیکن درحقیقت ان میں ایک کم تھا۔ اب ہمارا خیال ہے کہ دو ساتویں



بکر کا پان بیس جیل میں بھول گیا ہو گا۔

”یہ کیوں سوچا کرتے؟“

”زیڈ لڑکا کتا ہے کہ اسپتیر ساتویں بظری لویشن نہیں سمجھ پا رہا تھا۔ اس نے اس کا نقشہ بیس کو دیا کہ شاید بیس کو اس بکر کا محل وقوع یاد آجائے لیکن شاید بیس اس سلسلے میں اسپتیر کی کوئی مدد نہ کر سکا۔“

”کیسے کرنا۔ وہ تو برسوں سے سمجھ بوجھ سے محروم ہے۔“

”بہر کیف، امکان یہ ہے کہ اسپتیر رہائی کے وقت بیس سے نقشہ لیتا بھول گیا ہو گا۔ زیڈ لڑکا خیال ہے کہ وہ بیس کی چیزوں میں موجود ہو گا۔ آپ کا کیا خیال ہے؟“

”مجر ایلنورڈ نے سگار ایش ٹرے میں مسئلے ہوئے کہا۔ ”اگر نقشہ یہاں موجود ہے تو تمہیں مل جائے گا۔ ہمیں کسی پرانے بلیو پرنٹ میں کیا دلچسپی ہو سکتی ہے۔“

”تو اسے تلاش کہاں کیا جائے گا؟“ احمد نے پوچھا۔ ”بیس کی کوٹھری میں؟“

”نہیں بھئی۔ اب وہاں ایک پلنگ، میز، کرسی، ٹی وی اور چند کپڑوں کے سوا کچھ بھی نہیں ہے۔ کوٹھری میں غیر ضروری چیزیں ہٹائے برسوں ہو گئے۔“ ”مجر ایلنورڈ اہوا۔“ اگر وہ ہے تو بیس جیل کی لائبریری میں ہو گا۔ چلو... دیکھتے ہیں۔“

لائبریری ایک کوٹھری ہی میں بنائی گئی تھی۔ ”وہ میز کے نیچے جو تین کارٹن ہیں...“ ”مجر نے اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ ”ان میں قیدیوں کی چیزیں ہیں۔ قیدیوں کی کیا صرف بیس کی کو۔ دیگر چھ کی تو شاید ہی کوئی چیز ہو اس میں۔“ اس نے جھک کر تین کارٹن میز کے نیچے سے گھسیٹے۔ پھر اس نے پہلا کارٹن کھولا۔ ”اس میں زیادہ تر بیس کا خلائی کلکشن ہے۔“ اس نے بتایا۔ ”اس نے جب سے ٹی وی پر انسان کے چاند پر اترنے کا منظر دیکھا تھا تو خلا کے متعلق جاننے کا شیط ہو گیا تھا۔ اس کی فرمائش پر ناسا سے پمفلٹ اور بروشر بطور خاص منگوائے جاتے گئے۔ نہیں... اس میں خلائی لڑیچ کے سوا کچھ بھی نہیں ہے۔“

احمد جلا نے کارٹن کو دوبارہ بھرنے میں مگر کا ہاتھ بنایا پھر دوسرے کارٹن کی طرف مڑے۔ اس میں کپڑے بھرے ہوئے نظر آ رہے تھے۔ جو توں کی ایک جوڑی بھی تھی۔ ”مجر کارٹن کو ٹٹولنا رہا۔“ اس میں بھی تمہارا بلیو پرنٹ نظر نہیں آتا۔“

”وہ نیچے کچھ کانڈ ہیں تو سہی۔“ احمد نے کہا۔

”مجر نے کانڈات کو نکالا۔ وہ رول کیے ہوئے تھے۔ اس نے کھولنا شروع کیا۔ وہ یقینی طور پر

بلیو پرنٹ تھا پھر اس پر روڈی زیڈ لڑکے دستخط بھی واضح طور پر نظر آ گئے۔ ”ساتواں بکر۔“ ”مجر نے کہا۔ ”تمہیں شاید اس کی تلاش تھی؟“

”بالکل۔“

”مجر ایلنورڈ اہوا۔“ ”چلو... دفتر میں چل کر اسے پھیلا کر دیکھیں گے۔ اطمینان سے دیکھنا۔“ کارٹن کو دوبارہ بھر کے... میز کے نیچے دھکیل کے وہ باہر نکلے اور دوبارہ آفس کے طرف چل دیے۔ اپنے کمرے میں پہنچ کر ”مجر نے بلیو پرنٹ کو میز پر پھیلا دیا۔ احمد بھی اس پر جھک گیا۔ دونوں نقشے کا معائنہ کرنے لگے۔ ”کیسے یہ نہیں لکھا کہ اسے کہاں بتایا جاتا ہے۔“ احمد جاہ بڑبڑایا۔

”واقعی۔ یہ تو عجیب بات ہے۔“ ”مجر نے تائید کی۔

”دوسے چھ بکر زکے نقشوں پر لوکیشن دی گئی ہے۔“ احمد کے لمبے میں الجھن تھی۔ ”پھر اس پر کیوں نہیں ہے؟“

”تمہیں یقین ہے کہ یہ زیر زمین بکر ہے؟“

”اس میں تو کوئی شک نہیں۔ جزیرہ اور روشندانوں کی لوکیشن سے ثابت ہو تا ہے۔ یہ بظری کا زیر زمین ہیڈ کوارٹر ہے... گمشدہ بکر۔ اور میں حیران ہوں کہ یہ کتنا بڑا ہے۔ بظری نے اسے کہاں تعمیر کرایا ہو گا۔ بشرطیکہ تعمیر ہوا ہو۔“

”میرا خیال ہے یہ ٹاپ سیکرٹ ہو گا۔“ ”مجر نے نقشہ تہہ کر کے احمد کی طرف بڑھا دیا۔ ”چلو... تمہارا کام تو بن گیا۔ اب ممکن ہے کہ زیڈ لڑکو اس بارے میں اور بھی کچھ یاد آجائے۔“

”جی ہاں۔ اسی لیے میں یہاں سے سیدھا زیڈ لڑکے پاس جاؤں گا۔ نتیجہ یک یو۔ مجر۔“

\* — — — \*

زیڈ لڑنے دروازہ کھولا اور احمد کو اندر لے گیا۔ احمد فاتحانہ انداز میں نقشے کو لہرا رہا تھا۔ ”بکر نمبر سات۔ مل ہی گیا آخر“ اس نے کہا۔

”گڈ ورک۔“ زیڈ لڑنے اسے داد دی۔ ”کہاں سے ملا یہ؟ اسپینڈاؤ میں؟“

”ہاں تمہارا اندازہ درست تھا۔“ احمد جاہ نے کہا۔ ”میں چاہتا ہوں کہ اب تم اسے دیکھو ذرا۔“

اسٹوڈیو میں پہنچ کر زیڈ لڑنے دودھیا روشنی والی لائٹس آن کیں اور پھر نقشے کو ایک میز پر پھیلا کر اس کا جائزہ لینے لگے۔ کچھ دیر اسے دیکھنے کے بعد اس نے اسے پلٹ کر دیکھا جیسے نقشے کی پشت پر کوئی خاص چیز تلاش کر رہا ہو۔ بالآخر نفی میں سر ہلاتے ہوئے اس نے نقشے کو دوبارہ فونڈ کیا



اور احمد چاہد کی طرف بڑھا دیا۔ "ٹھیک کہتے ہو۔ اس پر لوکیشن کہیں بھی نہیں دی گئی ہے۔"  
احمد اس کے چہرے کو ٹٹولنے والی نظروں سے دیکھتا رہا۔ "لیکن یہ ذرا سنگ... یہ تمہیں کچھ یاد نہیں دلاتی؟"

"یہ طے ہے کہ یہ نقشہ میرا بنایا ہوا ہے۔" زیڈ لڑنے مہری سانس لے کر کہا۔ "ہٹلر نے ہر ہٹکری لوکیشن مجھ سے نقشے پر لکھوائی تھی لیکن یہ نقشہ مستحکم ہے اس سے۔ ہٹلر نے مجھے اس کی لوکیشن بتائی ہی نہیں ہوگی۔" وہ چند لمحے سوچتا رہا۔ "بالکل سچی بات ہے لیکن ایسا کیوں ہوا؟ یہ مجھے یاد نہیں۔"

"ممکن ہے ہٹلر فیصلہ نہ کر پاتا ہو کہ اسے کہاں تعمیر کرائے۔" احمد نے خیال ظاہر کیا۔ "اور ممکن ہے کہ اس نے جان بوجھ کر تمہیں بے خبر رکھا ہو۔ ممکن ہے اس سلسلے میں اس نے کسی کو بھی کچھ نہ بتایا ہو؟"

"ہو سکتا ہے ہٹلر کے تمام ہٹکرز سیکرٹ تھے اس کے باوجود مجھے سب کی لوکیشن معلوم ہے تو پھر ساتویں ہٹکر کے بارے میں یہ رازداری کیوں؟ ممکن ہے وہ مجھے بتانا بھول گیا ہو... اور ممکن ہے بتانا ہی نہ چاہتا ہو۔"

"مجھے سچی بات غیر معمولی لگتی ہے کہ لوکیشن کے علم کے بغیر کوئی کسی عمارت کا نقشہ تیار کر دے۔ کیسے کر سکتا ہے؟"

"یہ ایسی غیر معمولی بات نہیں۔" زیڈ لڑنے کہا۔ "چھ ہٹکر کے نقشے میں بتا چکا تھا اور یہ ساتواں بھی ہٹکری تھا۔ پھر ہٹکری ہدایات پر عمل کرنا ہوتا تھا۔ پناہ نشیں بھی وہ بتاتا تھا۔ یقین کرو اس کام کی اسے بڑی سمجھ تھی۔ مجھے یاد آتا ہے کہ ساتویں ہٹکر کے سلسلے میں اس نے مجھے بتایا تھا کہ بہت بڑا ہٹکر بنانا ہے۔ اس نے یہ بھی بتایا تھا کہ جہاں کام ہو گا وہاں کی مٹی کس طرح کی ہے۔ اب میں سوچتا ہوں کہ اسے ابتدا سے ہی معلوم تھا کہ ہٹکر وہ کہاں بنوائے گا اور اگر اس نے مجھے لوکیشن کے متعلق نہیں بتایا تو کسی کو بھی نہیں بتایا ہو گا۔ یہ راز مرنے مرنے اپنے ساتھ ہی لے گیا۔"

"کیا خیال ہے۔ آپ تو یہ بھی یقین سے نہیں کہہ سکتے کہ ہٹلر نے آپ کے اس نقشے سے استفادہ کیا بھی یا نہیں۔"

"درست کہتے ہو۔ یہ مجھے نہیں معلوم۔ اس کے متعلق تو قیدی مزدور ہی یقین سے کچھ بتا سکتے ہیں۔"

"ایک بات بتائیں۔ آپ کے ڈیزائن کیسے ہوئے تمام زیر زمین ہٹکروں کی تعمیر میں قیدیوں

نے مزدوری کی۔ ان میں تو مختلف قومیتوں کے لوگ ہوں گے۔"

زیڈ لڑ چکا تھا۔ "ممکن ہے تمام ہٹکر کا یہ معاملہ نہ ہو۔ فیور ہٹکر کے متعلق ہمیں معلوم ہے کہ اسے برلن کی ایک پرانی کنسٹرکشن کمپنی نے بنایا تھا۔ مین پاور کی کئی کئی اور طرح پورا نہیں کیا جاسکتا تھا۔"

"اور آپ یہ تجویز کر رہے ہیں کہ ایسے کسی مزدور کو معلوم ہو سکتا ہے کہ ساتواں ہٹکر تعمیر ہوا یا نہیں۔ بشرطیکہ وہ اس کی تعمیر میں شریک رہا ہو۔ وہ اس کی لوکیشن بھی بتا سکتا ہے۔"

"بشرطیکہ وہ زندہ بھی ہو اور اس کا امکان نہ ہونے کے برابر ہے۔" زیڈ لڑنے نفی میں سر ہلاتے ہوئے کہا۔ "بات یہ ہے... مسٹر چاہد کہ کام پورا ہوتے ہی ہٹلر انہیں مروا دیتا تھا۔ رازداری کا تقاضا بھی یہی تھا۔ لہذا میں سمجھتا ہوں کہ تمہیں اس ہٹکر کے پلان کے نیچے کے نقشے کے طور پر "نامعلوم" لکھوانا پڑے گا۔"

"یہ الگ بات ہے کہ مجھے کوئی ایسا قیدی مل ہی جائے جو کسی طرح سچ لکھا ہو۔" احمد نے کہا۔ "ہاں۔ اور اس جستجو کے لیے خود کو تیار کرنے کی ایک ہی صورت ہے۔ بھروسے کے ڈھیر میں سوئی تلاش کرنے کی مشق شروع کر دو۔"

\* — — — \*

سارہ اور نووا ڈالین اسٹراس پر اس عمارت کے سامنے اتریں، جہاں ارنسٹ ووہل رہتا تھا۔ سارہ نے ارون پلمپ کو انتظار کرنے کو کہا اور نووا کے ساتھ عمارت میں داخل ہو گئی۔ نووا نے یہ دو گھنٹے بہت اضطراب میں کاٹے تھے۔ اس کا پس چلتا تو وہ فوراً ہی ووہل سے ملنے پہنچ جاتی۔ انتظار کے اس عرصے میں وہ سارہ سے ووہل کے متعلق معلوم کرتی رہی تھی۔ اس نے اس سلسلے... میں سارہ کے نوٹس کی چھان بین کی۔ اس دیکارڈ میں تمام گواہ اس بات پر متفق تھے کہ تقریباً آخری بیس دنوں میں ہٹلر نے ہٹکر سے نکلنا واپس آیا لیکن ایک ایس ایس گارڈ ان سب کو غلط قرار دے رہا تھا۔ اس کا کہنا تھا کہ اس نے موت سے دو دن پہلے ہٹکر کو ہٹکر میں واپس آتے دیکھا تھا اور اس کی گواہی سے اس بات کو تقویت ملی تھی کہ ہٹکر کا ڈیل ہٹکری ہٹکر میں موجودگی کے دوران ہٹکر میں داخل ہوا تھا۔ ہٹکر کو اس سے آخری کام لینا تھا... خود کشی کرانی تھی... اور اس کی لاش کو نذر آتش کرنا تھا تاکہ خود اس کے بیچ نکلنے کا سامان ہو سکے۔

وہ دونوں ووہل کے اپارٹمنٹ کے دروازے پر رکیں۔ سارہ نے ڈور بیل کا بزن دیا اور دروازہ کھلنے کا انتظار کرنے لگی۔ دروازہ نہیں کھلا تو اس نے دوبارہ تھنی بجائی اس بار بھی بے سود۔



پھر نوانے بڑھ کر مٹن پر انگلی رکھی، اس نے تین بار گھٹی بھائی لیکن اندر کوئی جوابی آہٹ تک نہیں ابھری۔

”ہو سکتا ہے گھٹی خراب ہو۔“ نوانے کہا۔

”ممکن ہے۔ چلو پرانے زمانے کا طریقہ آزما دیکھیں۔“ یہ کہہ کر سارہ نے دروازہ پینا شروع کر دیا۔ چند لمحوں میں نودا بھی اس کے ساتھ شامل ہو گئی۔

مگر وہ عمل ٹھلی منزل سے آیا۔ ایک بوڑھی خاتون بیڑھیاں چڑھتی اوپر آئی۔ ”کیا بات ہے؟ کیا ہو رہا ہے؟“ اس نے ہانپتے ہوئے پوچھا۔ ”تم لوگوں نے تو ہنگامہ مچا رکھا ہے۔ میں فراء لگی ہوں۔۔۔ لینڈ لیڈی اور تم دونوں کون ہو؟“

”ہم مسٹر دوہل کے کسٹمر ہیں۔“ سارہ نے نہ سکون لیے میں کہا۔ ”ہماری ان سے ملاقات طے تھی۔ وہ ہمیں ایک اہم کتاب دکھانے والے تھے۔“ سارہ نے دروازے کی طرف اشارہ کیا۔

”اب پانچ منٹ ہو چکے ہیں۔ دروازہ ہی نہیں کھل رہا ہے۔“

”ارے دوہل۔ تمہیں نہیں معلوم اس کی سماعت کمزور ہے۔ ٹفل سماعت کا آلہ نکالا ہوا ہو تو وہ بالکل برا ہو جاتا ہے۔“ لینڈ لیڈی نے کہا اور اپنے ایجن کی جیب میں ہاتھ ڈال کر چابیوں کا ایک گچھا نکالا۔

”اگر دوہل نے تمہیں ملاقات کا وقت دیا ہے تو وہ یقیناً گھر پر موجود ہو گا۔ مجھے یقین ہے کہ اس نے ٹفل سماعت کا آلہ نکال رکھا ہے۔ میں اسے بتا دوں گی۔۔۔“ یہ کہتے ہوئے لینڈ لیڈی نے کی بول میں چابی داخل کی۔ بالکل اسی طرح اس نے دروازے کو دھکیلا۔ وہ اندر داخل ہوئی، کمرے کا جائزہ لیا اور قیامت کے لمحے میں بولی۔ ”دیکھا میرا اندازہ درست تھا نا۔ یہ جھوٹے والی کرسی میں بیٹھا گہری نیند سو رہا ہے۔ ٹفل سماعت کا آلہ آف کر رکھا ہے۔“ اس نے اشارے سے سارہ اور نودا کو اندر بلا دیا۔ ”تم اندر آؤ۔ میں اسے جگاتی ہوں۔“

نودا نے اندر گھستے ہی گہری سانس لی اور سرگوشی میں سارہ سے کہا۔ ”کیسی بری بو پھیلی ہوئی ہے۔ کس چیز کی بو ہے یہ؟“

لیکن سارہ ’دوہل کو غور سے دیکھ رہی تھی جس کی آنکھیں سختی سے بند تھیں۔ نودا نے بھی دوہل کو دیکھا۔ دوہل کے رخسار سپید اور ہونٹ نیلے ہو رہے تھے۔ ”یہ تو بیمار لگ رہا ہے۔“ سارہ نے کہا۔

فراء لگی نے دوہل کو کندھے سے تھام کر بلایا۔ ”اٹھو اسٹیمبر سے کسٹمر آئے ہیں۔“

دوہل کی آنکھیں تو نہیں کھلیں البتہ سر ایک طرف کوڑھلک گیا۔ لینڈ لیڈی نے ہاتھ ہٹا دیا۔ دوہل کا سر کرسی کے ہتھکے سے جالگا۔

”مجھے تو یہ زندہ نہیں لگتا۔“ نودا نے سرگوشی میں کہا۔

سارہ لگی اور کرسی کے سامنے گھٹنوں کے بل بیٹھ گئی۔ اس نے ہاتھ تھام کر دوہل کی نبض دیکھی۔ پھر وہ نفی میں سر ہلاتے ہوئے اٹھ کھڑی ہوئی۔ ”یہ تو مر چکا ہے۔ کتنی خوف ناک بات ہے۔“ وہ بولی۔ ”اور وہ جو بوتلم نے محسوس کی تھی نودا وہ میرے خیال میں پوٹاشیم سائٹائیڈ کی تھی۔“

”لیکن دو گھنٹے پہلے تو یہ ٹھیک تھا۔“ نودا کے لیے میں احتجاج تھا۔

”یا تو اس نے زہر کھایا ہے یا اسے کھلایا گیا ہے۔ بہر حال سائٹائیڈ نے اسے فوراً ہی ختم کر دیا ہو گا۔“

لینڈ لیڈی اب خوف زدہ نظر آرہی تھی۔ اس کا ہاتھ بے ساختہ اپنے منہ پر گیا اور سسکنے لگی۔

”نہیں۔۔۔ یہ نہیں ہو سکتا۔ یہ تو زندگی سے بھرپور آدمی تھا۔ یہ خود کشی نہیں کر سکتا۔ یہ۔۔۔“

”قتل تو ہو سکتا ہے۔“ نودا بڑبڑائی لیکن آواز صرف سارہ تک پہنچی۔

لینڈ لیڈی ریسیور ہاتھ کر نمبر مار رہی تھی۔ ”یہ کیا۔۔۔“ اس نے کہا۔ پھر اسے فون کے لفٹے ہوئے مار نظر آئے۔ ”لائسنس کاٹ دی گئی ہے۔ میں اپنے کمرے سے فون کرتی ہوں۔“ وہ پلٹ کر دروازے کی طرف بھاگی۔

سارہ اب دوہل سے نظریں ہٹا کر اس کا رٹن کو دیکھ رہی تھی جو جھوٹے والی کرسی کے عقب میں رکھا تھا۔ ”یہ کارٹن۔۔۔“ کارٹن کی سائیڈ میں مار کر سے لکھا تھا۔۔۔۔۔ بکرا لاگ۔ ”وہ ملاقات کے لیے تیار بیٹھا تھا۔“

نودا کارٹن کی طرف لگی اور اس میں سے لاگ بکس نکال کر انہیں نونالٹا شروع کر دیا پھر اس نے پلٹ کر سارہ کو دیکھا۔ ”سارہ صرف اٹھا کھیں اپریل کی لاگ بکس غائب ہے۔“

سارہ نے اس کا ہاتھ تھاما اور اسے دروازے کی طرف کھینچنے لگی۔ ”نکل لو یہاں سے۔ ضرور کسی نے فون پر ہماری گفتگو سن لی تھی اور جان لیا تھا کہ۔۔۔“

”لیکن کیسے؟“

”یہ مجھے نہیں معلوم۔ ممکن ہے فون ٹیپ کیا جا رہا ہو۔ بہر کیف کوئی ہم سے پہلے ہی یہاں پہنچ گیا اور دوہل کو ختم کر کے لاگ بکس لے بھاگا۔ اب یہاں سے نکل لو۔“



”لیکن یہ ممکن نہیں۔ یہ قتل ہے۔۔۔ اور پولیس۔۔۔“

”مجھے یقین ہو گیا ہے کہ پاپا کو بھی قتل کیا گیا تھا۔ اس وقت پولیس کہاں تھی۔ بس چل دو۔ ہم کچھ کر نہیں سکتے۔“

”ٹھیک کہتی ہو۔ ہمیں اس چکر میں نہیں پڑنا چاہیے۔ کسی کو معلوم ہی نہیں کہ ہم یہاں آئے۔۔۔“

”سوائے قاتل کے۔“ سارہ نے کہا۔

وہ دونوں تیزی سے عمارت سے نکل آئیں جہاں سڑک پر خطر مرسیڈیز موجود تھی۔ ٹووا نے پوچھا۔ ”تو بات کیا بنی۔ دو جل کا حلقہ بیان ہے کہ ہٹلر ۲۸ اپریل کی رات بست دیر سے بنگر واپس آیا تھا۔ جب کہ ہٹلر چل قدمی کے لیے باہر ہی نہیں نکلا تھا۔ یعنی وہ ہٹلر کا ڈبل منفریہ لڑتا تھا جسے دو جل نے دیکھا تھا مگر دو جل کی لاگ بک یا اس کی گواہی کے بغیر ہم یہ ثابت تو نہیں کر سکتے۔“ سارہ بولی۔ ”دو جل نے دو گھنٹے پہلے ہمیں حقیقت بتادی تھی۔ ہمیں کسی لاگ بک کی ضرورت نہیں۔ ہم حقیقت سے بست قریب پہنچ چکے ہیں۔ سنو ٹووا! اب میں بنگر جاؤں گی۔ تمہیں کہاں ڈراپ کر دوں؟“

”یکمپنسی پلیز۔“

سارہ نے اسے ہونٹ کے سامنے اتارا۔ ”اب تم کچھ دیر آرام کر لو۔“ اس نے ٹووا سے کہا۔ ٹووا مرسیڈیز کو جاتے دیکھتی رہی۔ وہ جانتی تھی کہ ابھی وہ آرام نہیں کر سکتی۔ ابھی اسے رپورٹ دینا تھی۔ شام کو۔ اسے اطلاع دینا تھی کہ بڑا شکار ابھی موجود ہے۔

\* — — — \*

سارہ اچھی خاصی اعصاب زدہ ہو رہی تھی۔ مرسیڈیز میں فیورر بنگر جاتے ہوئے سوچ رہی تھی کہ اس کو ایک ہفتے کی جو سہولت دی گئی ہے اس کا دو سرا دن اختتام کو پہنچ رہا ہے۔ اسے امید تھی کہ اوپر ساٹ اور اس کے ساتھیوں نے خندق اور قبر والے کڑھے کو برآمد کر لیا ہو گا۔ یعنی ایک مرحلہ مکمل ہو چکا ہو گا۔

اس نے بائیں جانب ٹیلے کو دیکھا جس کے نیچے فیورر بنگر چھپا ہوا تھا۔ ٹیلے کے عقب میں کھڑے کنسٹرکشن کمپنی کے ٹرک کا بالائی حصہ اسے نظر آ رہا تھا۔ تینوں مزدور دکھائی دیئے۔ ان کے ہاتھوں میں پھاؤ ڈے تھے۔

پمپ نے گاڑی سڑک سے اتاری۔ ٹیلے کی طرف بڑھتے ہوئے گاڑی کو جھٹکے لگ رہے تھے۔

ٹیلے سے کوئی چند روٹ پیچھے پمپ نے گاڑی روک دی اور انجن بند کر دیا۔ پھر اس نے اتر کر سارہ کے لیے دروازہ کھولا۔

”شکریہ پمپ“ سارہ نے کہا۔ نیچے اتر کر اس نے اپنا رین کوٹ اتار اور اوپر ساٹ سے کہا۔ ”سوری۔۔۔ میں لیٹ ہو گئی۔ اس نے اینڈرپو اوپر ساٹ سے کہا۔ ”لیکن مجھے یہ اطمینان تھا کہ خندق اور گڑھے کی کھدائی مکمل ہونے سے پہلے تمہیں میری ضرورت نہیں پڑے گی۔“

”ضرورت تو نہیں تھی آپ کی۔“ اوپر ساٹ نے کہا۔ ”مگر اب محسوس ہو رہی ہے۔“

”وہ کام مکمل ہو گیا؟“ سارہ نے پرتشویش لہجے میں پوچھا۔

”نہیں“ ہم نے ان پر پلاسٹک بچھا دیا ہے۔ تاکہ بارش رکنے کے بعد کام مکمل کر لیں۔“

”کچھ نکلا؟“

”نولک۔ آپ کی مطلوبہ کوئی چیز اب تک نہیں نکلی ہے۔ جو کچھ ملا ہے وہ دکھا دوں آپ کو؟“

”چلو۔ وہی دیکھ لوں۔“

اوپر ساٹ نے نیچے زمین میں گاڑا اور ٹیلے کے عقبی حصے کی طرف چل دیا۔ سارہ اس کے ساتھ تھی۔ گیلی مٹی پر پاؤں جھکا کر کھنا اچھا خاصا مسئلہ تھا۔ ٹیلے کے اس طرف ٹرک کھڑا تھا۔ ٹرک کے سامنے تینوں مزدور مٹی میں اپنے بیٹھے تھیں۔ سارہ سے کافی نکال کر کہہ رہے تھے۔ انہوں نے سارہ کو دیکھ کر ہاتھ بلایا۔ جو اب سارہ نے بھی ہاتھ بلایا۔

اوپر ساٹ نے کھدی ہوئی خندق کے پاس ایک بڑے پتھر پر رکھا ہوا زرد تولیہ اٹھایا اور سارہ کے پاس لے آیا۔ ”اب تک کی کھدائی کا یہ حاصل ہے۔ دیکھیں۔“ اس نے تولیے کو کھولا اور پکلی چیز اٹھائی۔

”یہ ہے ایک دانت۔۔۔ اور مجھے یقین ہے کہ کتے کا ہے۔“

”ہاں۔ بات سمجھ میں آتی ہے۔ ہٹلر نے اپنے کتوں کو بیس دفن کرایا تھا۔“ سارہ نے سر ہلاتے ہوئے کہا۔

”اور یہ۔۔۔“ اوپر ساٹ نے اسے بھٹکے ہوئے تہ دار کاغذ کا ایک گولا سا دکھایا۔

”یہ کیا ہے؟“

”میرا خیال ہے بہت چھوٹی سی چند صفحوں والی نوٹ بک ہوگی۔ مگر اب اس میں کچھ بھی نہیں۔ سب گل سڑ گیا ہے۔“



سارہ نے سر کو تھیمی جھینٹ دی۔ ”کہا جاتا ہے کہ گوئٹل کے کانڈات خندق میں ڈال دیئے گئے تھے بلکہ کچھ جلائے بھی گئے تھے۔“

”اور یہ تیسرا آئٹم“ اور سات نے بڑی احتیاط سے کپڑے کا وہ ٹکڑا نکالا جو سیاہی مائل لگ رہا تھا۔

”یہ تو بے کار سہا لگتا ہے۔“ سارہ نے تبصرہ کیا۔

”اس پر مجھے دو حریفی مونوگرام نظر آ رہا ہے۔“ اور سات نے دکھایا۔ ”دیکھیں.... ای بی واضح ہے نا؟“

”ایو ایروون۔“ سارہ نے سرگوشی میں کہا۔ ”یہ شاید اس کا رومال ہے۔“

”میری وہ جگہ ہے جہاں ہٹلر اور ایو ای کی لاشوں کو جلایا گیا تھا۔“

”یہ بھی ممکن ہے کہ یہ خاص طور پر وہاں ڈال دیا گیا ہو۔“ سارہ نے کہا۔ ”ہاں اگر بتیسی یا وہ لاکٹ....“

”مجھے افسوس ہے کہ اب تک ایسی کوئی چیز نہیں ملی۔“

”ضروری بھی نہیں کہ ملے۔ اس میں بائیس ہونے کی بات نہیں۔“ سارہ نے کہا اور پھر وضاحت کی ”وہ چیزیں مل گئیں تو ثابت ہو جائے گا کہ ہٹلر مرچکا ہے اور اسے یہاں دفن کیا گیا تھا اور اگر ایسی کوئی چیز نہیں ملی تو یہ حقیقت مشکوک ثابت ہوگی کہ جلائی جانے والی لاش ہٹلر کی تھی۔ لہذا کچھ ملنے نہ ملنے کی فکر نہ کرو۔“ وہ ہلٹی اور اس نے ٹیلے کا جائزہ لیا۔ ”یہ جگہ بہت اہم ہے۔ یہاں ہٹلر کا آخری ہیڈ روم اور نشست گاہ تھی۔ یہاں سے اگر وہ دونوں چیزیں نہ ملیں تو یہ ملے ہے کہ ہٹلر بچ نکلنے میں کامیاب ہو گیا تھا۔“

اور سات نے ٹیلے کا جائزہ لیا اور بولا۔ ”لیکن ہم وہاں تک پہنچیں گے کیسے؟“

”سیدھی گہری کھدائی کر کے۔“

”نا ممکن۔“ اور سات نے نفی میں سر ہلایا۔ ”آپ کو اندازہ نہیں کہ اتنی کھدائی کا کیا مطلب ہے۔ کتنی مٹی، ملبہ، نکلے گا۔ میرا خیال ہے ہمیں فٹ تو یہ ملے ہے پھر آپ نے بتایا کہ پچھلے ۵۵ فٹ نیچے ہے اور گیارہ فٹ کنکریٹ کی تہ ہے۔ یعنی ہمیں ۸۶ فٹ کھدائی کرنی ہے.... صرف پانچ ان میں۔ اور جانے کتنی رکاوٹوں کا سامنا کرنا پڑے۔ کنکریٹ کو کدال سے تو نہیں توڑا جاسکتا۔“

”تو بھاری آلات استعمال کرو۔“

”مجھے یہ خیال آیا تھا۔ میں نے ایسٹ جرمن آفیسر سے بات کی تھی۔ اس نے اجازت دیئے

سے انکار کر دیا۔“

سارہ چند لمبے دانتوں سے ہونٹ کاٹتی رہی ”کوئی صورت تو ہوگی۔ اچھا.... اگر سامنے سے کھدائی کی جائے تو....“

”اس صورت میں بھی لمبے کو دور تو ہٹانا پڑے گا کہ وہ ہم پر ہی نہ آ پڑے اور اگر بالائی لیول موجود ہی نہ ہو تو؟ کیا پتا کرو سیوں نے اسے بلڈ وز کر دیا ہو۔ اس کا مطلب ہو گا مزید کھدائی۔“

”لیکن نچلا لیول تو سلامت ہو گا۔ اور وہ سب کچھ سمار سکتا ہے۔ کوئی شارٹ کٹ استعمال کرو نا۔“

”اگر میں عملے کی تعداد گنتی کروں اور سکیورٹی شفٹ میں بھی کام کراؤں تو شاید یہ ممکن ہو سکے۔“

”مجھے یہ بتاؤ کہ میں اس سلسلے میں کیا کر سکتی ہوں؟“ سارہ مضرتھی۔

”سب سے پہلے تو آپ کو معاوضہ تین گنا کرنا ہو گا پھر آپ کو دن رات کھدائی کی اجازت لینا ہوگی۔“

”دونوں کام ہو جائیں گی۔ میں ویسے بھی بلویخ کو احمد کے لیے پاس ہوانے کے سلسلے میں فون کرنے والی تھی۔ اس طرف سے تم بے فکر ہو جاؤ۔“

”اور میں مغربی برلن میں اپنے والد سے بات کر لوں۔ پیارا بیٹا ہو چکے ہیں لیکن بکر کنسٹرکشن پر اب بھی اتھارٹی ہیں۔ مجھے ان سے مشورہ کرنا ہو گا۔“

”تمہارے پیلا ایکسپرٹ ہیں؟“

”پیلا نے کم از کم چھ نازی بکرز کی تعمیر کے کام کی نگرانی کی تھی۔ جنگ سے پہلے برلن میں پیلا کی اپنی چھوٹی سی کنسٹرکشن کمپنی تھی۔ جنگ شروع ہوئی تو پیلا کو گرفتار کر لیا گیا کہ وہ آدھے یودی تھے

.... ماں کی طرف سے۔ خوش قسمتی سے نازیوں کو معلوم ہو گیا کہ پیلا بہت اچھے مول انجینئر ہیں۔ یوں سزائے موت کی بجائے انہیں فور میں بنا دیا گیا۔ بیشتر بکرز کی تیاری میں پیلا کا بھی ہاتھ تھا۔ بکرز کی تکمیل کے بعد مزدوروں کو عقوقی کیپوں میں بھیج دیا جاتا تھا.... سزائے موت کے لیے۔

میرے پیلا بس کسی طرح بچ گئے۔ یقین کرو پورے جرمنی میں کوئی یو اور سات سے بڑھ کر بکرز کے بارے میں نہیں جانتا۔ وہ فیورر بکر سے بھی واقف ہیں۔ میں جا کر ان سے مشورہ کروں گا۔“

اور سات نے کچھ توقف کیا۔ ”بس آپ سکیورٹی شفٹ اور مزدوروں کی نفری میں اضافے کی اجازت لے لیں۔“



\*—\*—\*—\*

اس رات سارہ اور احمد دونوں پوچھل سے تھے۔ سارہ کو پروفیسر بلو باخ نے مطلوبہ اجازت دلوادی تھی۔ احمد جاو کا پرست بھی بن گیا تھا۔ اب وہ بھی سیکورٹی زون میں جاسکتا تھا۔

"کیا بات ہے سارہ؟ کچھ پریشان ہو؟" احمد نے پوچھا۔

"مجھے دو جل کی موت کا دکھ ہے اور مجھے لگتا ہے کہ اس کی ذمہ داری میں ہوں۔"

"اس انداز میں مت سوچو۔ تم جانتی ہو کہ موت اللہ کی طرف سے ہے اور ہر ایک کے لیے اس کا وقت مقرر ہے۔ تم سونے کی کوشش کرو پلیر۔"

"ٹھیک کہتے ہو لیکن احمد، لگتا ہے تمہارے ذہن پر بھی کوئی بوجھ ہے۔"

احمد نے اسے دن بھر کی کارگزاری سنا دی۔ "زیڈ آرکٹا ہے کہ ساتویں ہٹلر کی لوکیشن کے متعلق کوئی قیدی مزدور ہی بتا سکتا ہے لیکن ہٹلر کام مکمل ہوتے ہی مزدوروں کو مروا دیتا تھا۔ یہ ہے میرا مسئلہ۔ مجھے نقشے سارے مل گئے ہیں لیکن ایک ہٹلر کی لوکیشن نامعلوم ہے اور میں اپنی کتاب کو ہر اعتبار سے مکمل دیکھنا چاہتا ہوں۔"

سارہ چونک کر اٹھ بیٹھی۔ "تمہیں کسی ایسے شخص کی تلاش ہے جو ہٹلر کے لیے بیگار کرتا رہا ہو؟"

احمد نے اثبات میں سر ہلایا۔

"میں تمہیں ایک ایسے آدمی کا پتہ دے سکتی ہوں۔۔۔ اینڈریو اور برسات کا باپ لیو اور برسات۔ صبح مجھے یاد دلاؤ۔ اب سو جاؤ۔ ڈیڑہ گھنٹہ۔"

\*—\*—\*—\*

احمد کو لیو اور برسات کے گھر پہنچنے میں کوئی دشواری نہیں ہوئی تھی۔ صبح ہی سارہ نے اینڈریو اور برسات کو فون کر کے اس کا پتہ بھی لے لیا تھا اور اس کے باپ سے 'احمد سے ملاقات کا وقت بھی۔ اور اب وہ پرانی طرز کے اس ڈرائنگ روم میں لیو اور برسات کے سامنے بیٹھا تھا۔

"تو تم ہوا میری آرکیٹیکٹ احمد جاو؟" لیو نے یوں کہا جیسے اس پر کوئی الزام عائد کر رہا ہو۔

"جی ہاں جناب۔ مجھے خوشی ہے کہ آپ نے مجھے وقت دیا۔"

"تم اس خاتون کے دوست ہو جس کے لیے میرا بیٹا کام کر رہا ہے؟"

"جی ہاں جناب۔"

"تم اسے روکتے کیوں نہیں۔ وہ بڑی حماقت میں مبتلا ہے۔ وہ ہٹلر کی تلاش میں مد فون فیور

ہٹلر کو کھودنا چاہتی ہے۔"

"جی ہاں جناب۔ لیکن ممکن ہے آخر میں یہ حماقت ثابت نہ ہو۔"

لیو نے اُسے مشورہ دیا۔ "اس نے رک کر احمد کو عجیب سی نظروں سے دیکھا۔" تم ہٹلر کے آخری ہٹلر سے واقف ہو؟

"میرا خیال ہے واقف ہوں۔"

"تم تقریریں کی عمارتوں اور ہٹلر پر چکر بک کر رہے ہو نا۔۔۔ چلو۔۔۔ دیکھ لیتے ہیں کہ تم کتنا جانتے ہو۔" لیو نے اور برسات نے کہا اور ایک ردی کیا ہوا نقشہ اٹھا کر میز پر پھیلانے لگا۔ وہ فیور ہٹلر کا نقشہ تھا۔ "اسے دیکھ کر مجھے بتاؤ کہ کم سے کم وقت میں ہٹلر کے سوٹ تک کیسے پہنچا جاسکتا ہے؟"

احمد نقشے پر جھک گیا۔ حالانکہ وہ نقشہ اسے زبانی یاد تھا۔ چند لمحے بعد وہ بولا۔ "ہمیں یہ ذہن میں رکھنا ہے کہ اسے لوہے کی ملائیں ملے کنکریٹ سے تعمیر کیا گیا ہے۔ مقصد اس کے کینوں کو ہر طرح کی بمباری سے محفوظ رکھنا تھا۔ لہذا روسیوں نے اسے بلند کرنے کے لیے خواہ کیسی ہی کوشش کی ہو، لیکن نچلا ہٹلر بہر حال اب بھی سلامت ہو گا۔ کم از کم بڑی حد تک اس بات کو ذہن میں رکھتے ہوئے میرے خیال میں آسان ترین اور تیز ترین طریقہ سائڈ میں کھدائی کرنا ہو گا جہاں ایمر جنس ڈور ہے۔ وہاں سے میڑھیوں کے ذریعے نچلے کارڈور میں پہنچا جاسکتا ہے۔ میرا اندازہ ہے کہ میڑھیاں بھی سلامت ہوں گی۔ آپ کا کیا خیال ہے جناب؟"

لیو نے اپنے بیٹے کو بھی یہی مشورہ دیا تھا۔ اس کا اپنا خیال بھی یہی تھا۔ "اور برسات نے نقشے کو پھر ردی کر کے رکھ دیا۔ ہاں تو تو جوان۔ اب ہم بات کر سکتے ہیں۔ میرے بیٹے نے مجھے بتایا ہے کہ تم کسی بیگاری سے ملنا چاہتے ہو۔۔۔ نازیوں کا کوئی قیدی مزدور؟"

"جی ہاں مجھے چند سوالوں کے جواب درکار ہیں۔" احمد نے کہا۔

"میرا خیال ہے تم صحیح جگہ پہنچ گئے ہو۔" لیو اور برسات بولا۔ "مجھ جیسے لوگ زیادہ تعداد میں موجود نہیں ہیں اور میں ہٹلر کے بیشتر جوتے دانوں کی تعمیر میں شریک رہا ہوں۔" لیو اسے اپنے ماضی کے بارے میں بتانے لگا۔ "میری ماں یہودی تھی اور باپ کر سچین۔ جنگ شروع ہوئی تو یہ بات کھل گئی۔ میری عمر اس وقت تھیں کے قریب تھی۔ میرے ماں باپ کو گرفتار کر کے کسی



مقوق حق کیمپ میں ڈال دیا گیا۔ ایک مہینے کے اندر انہیں آشنو نہیں گئیں جیمیر میں پہنچا دیا گیا۔ پھر میں نے انہیں کبھی نہیں دیکھا۔ مجھے بھی موت کی سزا دی جانے والی تھی کہ ایک نازی ڈاکٹر نے مجھے جان دارو دیکھا تو قطار سے نکال دیا۔ انہی دنوں اسپتار کی طرف سے ہدایت جاری ہوئی تھی کہ ہلڑکی کو جان دارو قیدیوں کے جسموں کی ضرورت ہے۔ ان سے زیر زمین بنگر کی تعمیر میں مزدوری کرائی جائے گی۔

قیدیوں سے جانوروں کی طرح کام لیا جاتا تھا۔ لیو اور سات بھی مزدوری کرتا رہا۔ پھر جانے کیسے یہ بات کھل گئی کہ وہ سول انجینئر ہے۔ چنانچہ اسے فورمین بنادیا گیا۔ وہ مزدوروں سے کام لینے لگا۔ ان کا آخری کام جنگ کے اختتام سے کوئی دو ماہ پہلے مکمل ہوا۔ مزدوروں کو مزائے موت کے لیے لے جایا گیا۔ فورمین کی حیثیت سے لیو اور سات واحد آدمی تھا جسے زندہ رہنے دیا گیا تاکہ وہ بنگر کے اندر کمروں، دفاتر اور تکنیکی سہولتوں کا کام مکمل کرنے میں مدد دے۔ یہ کام ہلڑکیو تھ کے نو جوان اور اکین سے کرایا جا رہا تھا جو دیو اگلی کی حد تک ہلڑکے وفادار اور پرستار تھے۔ اس وقت تک لیو کو نہیں معلوم تھا کہ وہ بنگر جس میں وہ کام کر رہا ہے کہاں واقع ہے۔ اسے آنکھوں پر پٹی باندھ کر ہاں لایا جاتا تھا رات کو باہر لے جایا جاتا۔ تب بھی اس کی آنکھوں پر پٹی بندھی ہوتی۔

پھر ایک صبح اس کی آنکھوں پر پٹی باندھ کر آری کے ایک ٹرک پر سوار کر دیا گیا۔ گرد و پیش میں اسے گولے پھینکنے کی آوازیں سنائی دے رہی تھیں۔ اسے احساس تھا کہ اسے ختم کیا جانے والا ہے لیکن اس کی آنکھوں پر پٹی تھی اور ہاتھ باندھے ہوئے تھے۔ وہ بے بس تھا۔

ٹرک کو چلتے ہیں منٹ ہوئے تھے اور ٹرک کم رفتار سے ایک سو ڈکات رہا تھا کہ ایک گارڈ نے چیخ کر کہا۔ ”اس سے پہلے کہ ہم گھیر لیے جائیں اس سے چھٹکارا پاؤ“ کسی نے اسے اٹھایا اور ٹرک سے نیچے گرا دیا۔ اس چکر میں اس کی آنکھوں کی پٹی کھل گئی۔ اس نے دیکھا۔ ٹرک آگے جا رہا تھا اور تین گارڈز اپنی رائفلیں اس پر تان رہے تھے۔

لیو دیوانہ وار اٹھا۔ وہ مرنا نہیں چاہتا تھا۔ قاز کی آوازیں گو نہیں اور وہ گر پڑا۔ ایک گولی اس کی پیٹھ میں کافی نیچے لگی تھی۔ وہ بے ہوش ہو گیا اسے نہیں معلوم تھا کہ جنگل سے ایک روسی دستہ نکل آیا ہے اور روسی فوجی ٹرک پر فائرنگ کر رہے ہیں۔ پلاخرا انہوں نے ہم سے ٹرک کو اڑا دیا تھا۔

”میری آنکھ کھلی تو میں روسیوں کے فیڈ بکسٹل میں تھا۔“ لیو اور سات نے کہا۔ ”سرجری نے مجھے بچا لیا لیکن میری بائیں ٹانگ تقریباً بیکار ہو گئی۔ ہر کیف اسپتال سے چھٹی ملنے کے بعد میں

نے اپنے باپ کی کھنی کو دوبارہ شروع کیا۔ شادی بھی کر لی۔ برلن کی تعمیر نو شروع ہوئی تو میرا کام چمک اٹھا۔ پانچ سال پہلے میری دوسری ٹانگ بھی جو اب دے گئی اور میں ریٹائر ہو گیا۔ اس نے ایک گہری سانس لی۔ ”اب تم بتاؤ مسٹر جاہ تم مجھ سے کیا چاہتے ہو؟“

احمد نے اسے اپنی کتاب اور پھر سات بنگروں کے نقشوں کے بارے میں بتایا۔ ”ساتویں بنگر کی نقشہ پر لوکیشن لکھی نہیں ہے۔ نقشہ بنانے والے کو بھی علم نہیں کہ وہ بنگر کہاں تعمیر کیا گیا تھا اور وہ سب سے بڑا بنگر ہے۔ میں اس کی لوکیشن معلوم کرنا چاہتا ہوں۔ زیڈ کرنے کا تھا کہ یہ بات کوئی قیدی مزدور ہی بتا سکتا ہے۔“

”مجھے دکھاؤ وہ نقشہ۔“

احمد نے جیکٹ کی جیب سے ساتویں بنگر دل کیا ہوا نقشہ نکالا اور اس کے سامنے پھیلا دیا۔ لیو اور سات نقشے کا معائنہ کرنے لگا۔ ”ٹھیک کہتے ہو تم۔ یہ بہت بڑا بنگر ہے۔۔۔۔۔ بڑا بھی اور جانا پہچانا بھی۔“ اس نے کہا۔

”آپ اسے پہچان گئے ہیں؟“ احمد نے پوچھا۔

لیو اور سات نے اثبات میں سر ہلادیا۔ ”یہ وہ آخری بنگر ہے جہاں سے وہ مجھے شوٹ کرنے کے لیے گئے تھے۔“ اس نے نقشہ فولڈ کر کے احمد جاہ کی طرف بڑھایا۔ ”مجھے پورا یقین ہے کہ یہ وہی ہے۔“

”مجھے بتائیں کہ یہ کہاں تعمیر کیا گیا تھا؟“

لیو اور سات نے حیرت سے اسے دیکھا۔ ”لوکیشن؟ وہ تو میں بتا چکا ہوں۔ یہ بنگر برلن میں بنایا گیا تھا۔“

”آپ یقین سے کیسے کہہ سکتے ہیں۔ جب کہ آپ بیشتر وقت انڈر گراؤنڈ رہے اور اوپر آئے تو آنکھوں پر پٹی بندھی تھی۔“

”دیکھو۔۔۔۔۔ وہ مجھے بنگر سے نکال کر شوٹ کرنے کے لیے لے گئے اور ٹرک تقریباً بیس منٹ چلتا رہا۔ لیکن راستے میں جا بجا تباہ شدہ عمارتوں کے لیے کی وجہ سے ڈرائیو کرنا دشوار ہو رہا تھا۔ اس لحاظ سے میں اسے دس منٹ کی ڈرائیو قرار دوں گا۔ جب انہیں احساس ہو گیا کہ ان کا روسیوں سے ٹکراؤ ہونے والا ہے تو انہوں نے مجھے ٹرک سے گرا دیا اور فرار ہونے کی کوشش کی۔ میں نے تمہیں بتایا کہ روسی جنگل سے نکلے تھے۔“

”کس جنگل سے؟“



”ارے بھی شیشہ گارن ہے.... اور کہاں سے۔ ہٹلر کی چانسٹری سے تھوڑا سا ہی فاصلہ ہے وہاں کا.... چانسٹری اور فیورر بکر سے۔ مجھے یقین ہے اس سے تھوڑے ہی فاصلے پر ساتواں بکر تعمیر کیا گیا تھا۔“

\*—\*—\*—\*

صبح کا وقت تھا مگر کولس کیر خوف جھٹکن محسوس کر رہا تھا۔ وہ ڈیفیز ریٹورنٹ میں بیٹھا چائے کی چسکیاں لے رہا تھا۔ ٹیرس سے سامنے والی سڑک صاف دکھائی دے رہی تھی.... کینٹ اسٹراس! کولس سوچ رہا تھا کہ ایسی معمولی سڑک کا اتنا زبردست ٹام رکھنے کی کیا تک ہے۔ ایسو کے پیٹرول پمپ سے آگے تک وہاں کوئی ڈھنگ کی دکان نظر نہیں آ رہی تھی۔ ایسی کسی سڑک پر کسی آرٹ گیلری کی موجودگی سمجھ میں نہیں آتی تھی لیکن اس کی فہرست بتاتی تھی کہ وہاں ٹیسٹنام کی گیلری موجود ہے۔ اور کیر خوف حمد کر چکا تھا کہ وسطی برلن کی کسی آرٹ گیلری کو نظر انداز نہیں کرے گا۔

اس ریٹورنٹ میں وہ جھٹکن کی وجہ سے نہیں رکھا تھا۔ بلکہ بات یہ تھی کہ اس کا حوصلہ جواب دینے لگا تھا۔ وہ فرسٹریشن کا شکار ہو رہا تھا۔ گذشتہ روز بھی وہ آرٹ گیلری کے چکر لگا رہا تھا اور صبح سے اب تک اس نے کرفرشن ڈیم کی تمام آرٹ گیلریوں کو ٹرائی کر لیا تھا لیکن بات نہیں بنی تھی۔

سورج بادلوں کی اوٹ سے نکل آیا تھا۔ کیر خوف نے کرسی کھسکائی اور دھوپ سے لطف اندوز ہونے لگا۔ اب وہ اس تلاش سے اکتا چکا تھا۔ دوسرے اسے لینن گراؤ بہت شدت سے یاد آ رہا تھا۔ ویسے اس کا کام اچھا خاصا ہو چکا تھا۔ پینٹنگ میں جو عمارت تھی اس کا پتا چل گیا تھا۔ اب وہ ناقدین کو با آسانی مطمئن کر سکتا تھا لیکن مسئلہ یہ تھا کہ وہ خود مطمئن نہیں تھا۔ تاریخ بتاتی تھی کہ ہٹلر نے ۳۵ء میں خود کشی کر لی تھی جب کہ وہ تصویر یعنی طور پر ۵۲ء کے بعد پینٹ کی گئی تھی۔ اب یا تو تاریخ غلطی پر تھی یا وہ تصویر ہٹلر کی پینٹ کی ہوئی نہیں تھی۔ اور کیر خوف بددیانتی کا ارتکاب نہیں کرنا چاہتا تھا۔ لہذا وہ بغیر کسی یقینی وضاحت کے برلن سے نہیں جاسکتا تھا۔

دھوپ نے اسے تازہ دم کر دیا۔ اس نے چائے کی پیالی خالی کر کے رکھی اور ریل ادا کر کے نیچے کینٹ اسٹراس پر چلا آیا۔

پانچ منٹ بعد اسے مطلوبہ مسکن بورڈ نظر آ گیا۔ وہ چھ منزلہ جدید طرز کی عمارت کے گراؤنڈ فلور پر جدید طرز کی ہی کشادہ دکان تھی۔

کیر خوف پہلے پہلے دندو کے سامنے جا کھڑا ہوا۔ وہاں تین پینٹنگز تھیں.... برلن کے مناظر کی۔

کیر خوف دروازے کی طرف بڑھا اور اندر داخل ہوا۔ گیلری اندر سے بھی ٹھیک ٹھاک تھی۔ پینل والی دیواریں تھیں۔ فرش پر قالین تھا۔ دیواروں پر متعدد آئل پینٹنگز آویزاں تھیں۔ ایک طرف پچھوٹی سی ڈیسک تھی۔ اس کے عقب میں چتر لگائے ہوئے ایک جوان آدمی بیٹھا کام کر رہا تھا۔ دور کونے میں ایک زینہ تھا جو میزائائن فلور کی طرف جاتا تھا۔

کیر خوف ڈیسک کی طرف بڑھا۔ اس کے قدموں کی آہٹ سن کر نوجوان نے سر اٹھایا.... اور کسٹمر کی موجودگی کا احساس ہوتے ہی اٹھ کھڑا ہوا۔

”میسٹر ٹیسٹر؟“ کیر خوف نے پوچھا۔

”جی.... میں ہی ٹیسٹر ہوں۔ فرمائیے.... میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں؟“ اس کی نظریں کیر خوف کے ہاتھ میں موجود کالج میں لٹنی ہوئی پینٹنگ پر جا کر گئیں۔ ”میرا خیال ہے آپ کچھ فروخت کرنا چاہتے ہیں۔ ہم ہر خدمت کے لیے حاضر....“

”مجھے آپ سے کچھ معلوم کرنا ہے۔“ کیر خوف نے کہا اور پینٹنگ کو کھول کر میز پر رکھ دیا۔

”شاید آپ اسے پہچان سکیں۔“

ٹیسٹر نے پینٹنگ اٹھا کر اس کا جائزہ لیا۔ ”برلن کی عمارت.... اور میرا خیال ہے، تھوڑا ریش کی عمارت ہے۔ ٹاٹ ویری گڈ“ ذرا توقف کے بعد وہ بولا۔ ”جی ہاں۔ جی ہاں۔ ہم وقتاً فوقتاً ایسی تصویروں سے بیچنا چھڑاتے رہتے ہیں۔“

دیکھیں.... شاید اس سے بھی آپ نے ہی بیچنا چھڑایا ہو۔ مجھے یہ اپنے ایک واقف کار سے ملی ہے۔ میں اس تصویر کا ماخذ جاننا چاہتا ہوں۔ پہلے یہ بتائیں کہ آپ کے ہی ہاں سے خریدی گئی ہے؟“

”میں اسے نہیں پہچانتا۔ آپ کو ہمارے ٹیسٹر سے ملنا ہو گا۔ وہ آپ کو اس سلسلے میں کچھ بتا سکے گا۔“ ٹیسٹر نے میزائائن فلور کی طرف رخ کر کے کسی کو آواز دی۔ ”ڈیکر.... ڈیکر ذرا نیچے آؤ۔“

کیر خوف زور سے ہو رہا تھا۔ اس کی نظریں میزائائن فلور کے ذینے پر تھیں۔ چند لمحوں میں ایک آدمی اترتا نظر آیا۔ اس کی عمر چالیس سے کچھ زیادہ ہوگی۔

”ڈیکر.... دیکھو تم ان صاحب کی کہاندو کر سکتے ہو۔“ ٹیسٹر نے اس سے کہا پھر وہ دو گالوں کی طرف متوجہ ہو گیا جو اسی وقت دکان میں داخل ہوئے تھے۔



”جی فرمائیے؟“ ڈیگر نے کیر خوف سے کہا۔

کیر خوف نے پینٹنگ اسے دکھائی۔ ”اسے پہچانتے ہیں آپ؟“

ڈیگر نے تصویر کو صرف ایک نظر دیکھا اور بولا۔ ”جی ہاں۔ یہ تصویر بکٹے سے پہلے ایک سال ہمارے پاس رہی۔ یہ ہٹلر کے اسٹائل کی تصویر ہے۔ کم ہی لوگ ایسی تصویریں پسند کرتے ہیں۔ میرے نزدیک تو یہ کہاڑا تھا جسے میں نے بالآخر نکال دیا۔ مجھے یاد ہے اسے خریدنے والا کسٹر اطالوی تھا۔ اس نے یہ اس لیے خریدی کہ یہ ممکنہ طور پر ہٹلر کی پینٹ کی ہوگی تھی۔“

کیر خوف کے جسم میں سختی دوڑنے لگی۔ ”خریدنے والے سے میں واقف ہوں۔“ اس نے کہا۔ ”میں یہ جاننے میں دلچسپی رکھتا ہوں کہ یہ بچی کس نے تھی۔ میرا مطلب ہے آپ کو کس نے بچی تھی۔ آپ کے پاس رسید تو ہوگی اس خریداری کی۔“

ڈیگر کے جسم میں تناؤ سا نظر آیا۔ اس نے کہا۔ ”ہے تو سہی لیکن وہ میں کسی کو دکھائیں سکتا۔ ہم سو دوں میں رازداری کا خیال رکھتے ہیں۔ اس بزنس میں اس بات کی بہت اہمیت ہے۔ آپ خود سوچیں اگر ہم اس طرح کی معلومات ہر کس و ناکس کو فراہم کرنے لگیں تو۔۔۔“

کیر خوف نے اپنا وزینگ کارڈ اس کی طرف بڑھایا۔ اس نے عدم دلچسپی سے کارڈ کو دیکھا مگر پھر اسے جھٹکا سالنگ۔ ”آپ۔۔۔ آپ مسٹر کیر خوف ہیں۔“ اس نے گزبڑا کر کہا۔ ”لینن گراؤ کے ہری میچ میزیم کے کیوریئر۔۔۔“

”جی ہاں۔“

ڈیگر کا رویہ ایک دم بدل گیا۔ ”معاف کیجئے گا۔ آپ کی آمد تو ہمارے لیے ایک اعزاز ہے جناب۔ فرمائیے میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں؟“

”ہس“ مجھے یہ بتادو کہ یہ تصویر تمہیں کس نے بچی تھی۔ ہری میچ میں ہٹلر کی پینٹنگ کا اچھا خاصا کلکشن موجود ہے۔ یہ تصویر مجھے ملی تو میں نے ہٹلر کی تصویروں کو علیحدہ سے نمائش میں رکھنے کا فیصلہ کر لیا لیکن اس کے لیے ضروری تھا کہ اس تصویر کے مستحق حوالے بھی ہوں۔ مجھے امید ہے کہ تم میری مدد کرو گے۔“

”میں پوری کوشش کروں گا جناب۔“ ڈیگر نے عاجزی سے کہا۔ ”آپ ہمارے تعاون کے مستحق ہیں۔ میں ابھی پر چیز سلف لانا ہوں۔“ یہ کہہ کر وہ آفس میں چلا گیا۔ اس روز پہلی بار کیر خوف کے لبوں پر مسکراہٹ آئی۔ اس نے پینٹنگ کو دوبارہ کانٹہ میں لپیٹنا شروع کر دیا۔

وہ خاموش ہوا وہی تھا کہ ڈیگر واپس آ گیا۔ اس کے ہاتھ میں ایک سلف تھی ”ہس یہ تصویر ایک

جرمن خاتون نے فروخت کی تھی۔ اس کی عمر تیس بتیس کے لگ بھگ ہوگی۔ نام ہے مسز کلارا ایبگ۔ خاتون نے مجھے بتایا تھا کہ تصویر انہیں کسی رشتے دار سے تحفے میں ملی ہے۔ خاتون کو تصویر پسند نہیں تھی لیکن وہ مروجہ انکار نہیں کر سکی تھیں۔ ان کے شوہر کے لیے یہ بازی و رک ہونے کی حیثیت سے ناقابل برداشت تھی۔ ان کے اصرار پر ہی وہ اسے بیچنے کے لیے لائی تھیں۔“ ڈیگر نے سلف کیر خوف کی طرف بڑھائی۔ ”اس پر خاتون کا پتا موجود ہے۔“

”میں تمہارا شکر گزار ہوں۔“

”اب میں سمجھتا رہا ہوں کہ میں نے یہ تصویر اتنی سستی کیوں بچی۔“

”اس کی فن کی اعتبار سے کوئی اہمیت نہیں دوست۔ بس یہ تاریخ کا حصہ ہے۔“ کیر خوف نے اسے دلا سہ دیا۔

کیر خوف گیلری سے نکلا تو اس کی ٹانگوں میں جان پڑ چکی تھی۔

\*—\*—\*—\*

کلارا ایبگ کے پارٹمنٹ کی تختی بجانے کے بعد کیر خوف کو احساس ہوا کہ اس کے اعصاب کشیدہ ہو رہے ہیں۔ وہ سوچ رہا تھا کہ خاتون سے تفصیلی گفتگو کے لیے کیا کہا جائے۔ تصویر اس نے بٹل میں دبائی ہوئی تھی۔

دروازے کے دوسری طرف قدموں کی چاپ قریب آتی سنائی دی تو اسے عذر بھی سوجھ گیا۔ دروازے میں ایک دراز قد سیاہ بالوں والی جوان عورت کھڑی تھی۔ وہ دہلی پتلی تھی۔ عمر ۳۰ اور ۳۵ کے درمیان ہوگی۔ وہ تجسس لگا ہوں سے کیر خوف کو دیکھ رہی تھی۔

”مسز کلارا ایبگ؟“ کیر خوف نے پوچھا۔

”جی فرمائیے۔“

”میرا نام گولس کیر خوف ہے۔ مجھے آپ کا نام دیا گیا ہے کچھ بات کرنی ہے آپ سے۔“

”کس سلسلے میں؟“

”ایک فن پارے کے متعلق۔“

کلارا کے چہرے پر الجھن نظر آئی۔ ”آرت؟ میں تو آرت کے بارے میں کچھ بھی نہیں جانتی۔“

کیر خوف سمجھ گیا کہ بات نہیں بنے گی۔ اس نے جلدی سے کہا۔ ”آپ مجھے وضاحت کا موقع تو دیں۔“ اس نے جیکٹ کی جیب سے ہٹا اور بٹوے سے اپنا وزینگ کارڈ نکال کر اس کی طرف



بڑھایا۔ ”میں لیٹن گراؤ کے ہری میچ آرٹ میوزیم کانگریس اعلیٰ ہوں۔ یہ بہت مشہور....“  
 ”جی ہاں۔ میں نے بھی نام سنا ہے اس کا۔“ کلار نے کارڈ کو غور سے دیکھتے ہوئے کہا۔ ”لیکن میں نے بتایا تھا میں تو آرٹ کے متعلق....“

”میں جانتا ہوں۔“ کیر خوف نے اس کی بات کاٹ دی۔ ”میں ایک ایسی تصویر کے متعلق“ جس پر میں لکھوں گا بھی اور جسے نمائش میں رکھوں گا“ آپ کی رائے جاننا چاہتا ہوں۔ پلیز.... میں آپ کا زیادہ وقت نہیں لوں گا۔ بس مختصر سی بات کرنی ہے“ یہ کہہ کر وہ آگے بڑھا اور دروازے کی چوکھٹ پر قدم رکھا.... اس توقع پر کہ وہ اسے اندر آئے کو کہے گی۔  
 ”آجائے“ لیکن میری سمجھ میں نہیں آتا کہ....“  
 ”شکریہ.... آپ کی بڑی مہربانی بس چند منٹ۔“

”ٹھیک ہے“ لیکن میرے خیال میں آپ اپنا وقت ضائع کر رہے ہیں۔ تشریف رکھیں۔ لیکن آج میں مصروف بہت ہوں۔“

کیر خوف نے کمرے کا جائزہ لیا۔ اس کی آرائش خوش ذوق کی مظہر تھی۔ ایک کونے میں ایک وکیل جیسے رکھی تھی۔ کیر خوف ایک آرام کرسی پر بیٹھ گیا۔ اس نے ہٹلر کی پینٹنگ کھولی۔ کلار اس کے قریب ہی صوفے پر بیٹھ گئی تھی اور اس کی طرف متوجہ تھی۔  
 کیر خوف نے پینٹنگ باہر نکال کر اسے دکھائی ”مجھے بتایا گیا ہے کہ یہ آپ کے پاس تھی اور آپ نے اسے ٹیمر گیلری کو فروخت کیا تھا۔“

کلار نے تصویر کو ایک نظر دیکھا۔ اس کی نگاہوں میں نہ شناسائی جھلکی نہ کوئی رد عمل۔ ”اس میں ایسی کوئی خاص بات ہے کہ آپ جاننا چاہتے ہیں؟“

”یہ تھریڈ ریش کے عہد کی تیار تصویر میں سے ہے۔ اس لیے مجھے اس میں دلچسپی ہے اور میں اس کے مستند ہونے کا ثبوت حاصل کرنا چاہتا ہوں۔“

کلار اچند لمحے تصویر کو بغور دیکھتی رہی پھر اس نے نفی میں سر ہلایا۔ ”نہیں.... یہ تصویر میں نے پہلے کبھی نہیں دیکھی۔ میرے پاس ایسی ہی ایک تصویر تھی مگر میرے شوہر کو وہ بہت بری لگتی تھی۔ چنانچہ میں نے اس سے پیچھا چھڑا لیا۔ کب؟ یہ مجھے یاد نہیں۔“

کیر خوف اسے تو لے والی نظروں سے دیکھتا رہا لیکن وہ فیصلہ نہ کر سکا کہ وہ ادکاری کر رہی ہے یا لٹی ہے۔ اس نے اپنی مایوسی کو دہاتے ہوئے کہا۔ ”سرسزینک ٹیمر گیلری کے ہرگز کو خوب یاد ہے کہ یہ تصویر انہیں آپ نے بیچی تھی۔ یہی نہیں“ آپ کا نام بھی اور پتا بھی مجھے انہوں نے ہی دیا

ہے۔ آپ کو کچھ یاد آیا؟“

”ٹیمر گیلری والوں کو کوئی غلط فہمی ہوئی ہے۔“ کلار اپنی جگہ ڈلی رہی۔ ”میں نے یہ تصویر پہلے کبھی نہیں دیکھی۔“

کیر خوف اب حملہ کرنے کے لیے کوئی رخت تلاش کر رہا تھا۔ اسے یقین ہو گیا تھا کہ سرسزینک جھوٹ بول رہی ہے۔ سوال یہ تھا کہ اسے ثابت کیسے کیا جائے۔ اس نے بڑی آتشکی سے تصویر کو کانٹہ میں لپیٹنا شروع کر دیا۔ ”ٹھیک ہے محترمہ۔ کوئی غلط فہمی ہی ہوئی ہوگی۔“ اس نے کہا۔  
 ”یقیناً.... مجھے افسوس ہے کہ آپ کا وقت ضائع ہوا۔“

کیر خوف اٹھ کھڑا ہوا اور اس کے ساتھ دروازے کی طرف چل دیا۔ ”آپ کا شکریہ۔ افسوس کہ مجھے اس تصویر کے بارے میں کچھ معلوم نہ ہو سکا۔ معلوم ہو جاتا تو اچھا تھا۔“  
 کلار نے اس کے لیے دروازہ کھولا۔ اس موقع پر وہ سوال کیے بغیر نہ رہ سکی۔ ”اس پینٹنگ میں ایسی کون سی بات ہے کہ آپ اس میں اتنی دلچسپی لے رہے ہیں.... اتنی اہمیت دے رہے ہیں۔“

کیر خوف نے باہر راہداری میں قدم رکھتے ہوئے بے دھڑک جواب دیا۔ ”صرف اتنی سی بات ہے کہ یہ تصویر ہٹلر نے ۱۹۴۲ء میں یا اس کے بھی بعد پینٹ کی تھی۔“  
 ”نا قابل یقین۔“ کلار نے تندہی میں کہا۔ ”سب جانتے ہیں کہ ہٹلر ۴۳ء میں مر گیا تھا۔“  
 ”اسی لیے تو اس تصویر کی اتنی اہمیت ہو گئی۔ گڈ ڈے سرسزینک۔“

\* — — — \*

کلار اتمام وقت پریشان رہی۔ وہ اپنی آنٹی ایلین ہوفمین کا بے چینی سے انتظار کر رہی تھی۔ کیر خوف کے جاتے ہی وہ بیڈ روم کی طرف لپکی تھی اور اس نے سوئی ہوئی ماں کو جگا دیا تھا۔  
 ”کیا بات ہے کلار!...! خوف زدہ لگ رہی ہو؟“

”میں واقعی خوف زدہ ہوں ماں۔ آپ کو وہ سرکاری عمارت کی تصویر یاد ہے جو آنٹی ایلین نے شادی کی پہلی سالگرہ پر مجھے اور فرانز کو دی تھی۔“

لیزل سوتے سے اٹھی تھی اور ابھی پوری طرح نہیں جاگی تھی۔ اس کی سمجھ میں کچھ بھی نہیں آیا۔

”وہ تصویر جو فرانز کو بہت ناپسند تھی.... جسے میں بچ آئی تھی۔“

”ہاں.... یاد آ گیا۔ کیا ہوا اس تصویر کو؟“



”ابھی ایک شخص آیا تھا۔ کوئی آرٹ ایکسپرٹ تھا کہہ رہا تھا.... کہ وہ اڈولف ہٹلر کی پینٹ کی ہوئی تصویر ہے۔“

”ہکو اس.... ناقابل یقین۔“

”میں نے بھی یہی کہا تھا مگر اس نے تو اور بھی ناقابل یقین بات کر دی۔ کہتا تھا کہ ہٹلر نے وہ تصویر جنگ ختم ہونے کے بھی سات سال بعد پینٹ کی تھی۔“ کلار نے کہا اور پوری تفصیل سنا دی۔ ”اما، مجھے نہیں معلوم کہ یہ کیا چکر ہے لیکن وہ کیر خوف اس پر لکھے گا بھی۔ اور مجھے ڈر ہے کہ آنٹی ایولین کو معلوم ہو گا کہ میں نے وہ تصویر.... ملا! مجھے فوراً آنٹی کو یہ سب کچھ بتانا ہے۔ میں انہیں فون کروں گی۔“

”کلارا! تم جانتی ہو کہ ایولین کے ہاں فون نہیں مگر میں اس سے رابطہ کر سکتی ہوں۔ تم یہ مجھ پر چھوڑ دو۔“

”میں ان سے آج ہی ملنا چاہتی ہوں اما۔“

”تم مجھے بستر سے اٹھاؤ اور پھر مجھے تنہا چھوڑ دو۔ میں دیکھتی ہوں۔“

اور اب اس بات کو دو گھنٹے ہو چکے تھے۔ کلارا جانتی تھی کہ آنٹی ایولین سے رابطہ ہو گیا ہے اور اب وہ اس کی آمد کی انتظار تھی۔ وہ ڈر بھی رہی تھی۔ مزید دس منٹ گزر گئے۔ کلارا اور فرانس ہو گئی۔ پھر دروازے کی کھنٹی بجی اور پُر کشش ’پُر سکون‘ آنٹی ایولین اب اس کے سامنے بیٹھی تھی۔

”سوری آنٹی کہ میں نے آپ کو اس طرح زحمت دی۔“ کلارا نے کہا۔

”ارے.... یہ کوئی اتنا بڑا مسئلہ نہیں۔ مجھے تو بس یہ فکر تھی کہ تم.... تم ٹھیک تو ہو نا؟ کوئی گزیر تو نہیں؟“

میں خیریت سے ہوں آنٹی لیکن ایک گزیر ہو گئی ہے۔ میں آپ کو جلد از جلد اس کے متعلق بتانا چاہتی ہوں۔ مجھے آپ سے ایک اعتراف کرنا ہے.... اور مجھے ڈر ہے کہ آپ خفا ہو جائیں گی۔“

”ارڈیز! میں تم سے کبھی خفا نہیں ہو سکتی۔“ ایولین نے کہا۔ ”تمہیں معلوم ہی نہیں کہ میں تم سے کتنی محبت کرتی ہوں۔“

”آنٹی.... یہ بات اس تصویر سے متعلق ہے جو آپ نے مجھے اور فرانس کو ہماری شادی کی پہلی

مانگہ پر دی تھی۔ یاد ہے آپ کو.... وہ برلن کی ایک ہمرکاری عمارت کی پینٹنگ؟“

”ہاں۔ مجھے یاد ہے۔“ ایولین نے اثبات میں سر ہلایا۔

”آنٹی.... وہ میں نے ایک سال پہلے ایک آرٹ گیلری کو فروخت کر دی تھی۔“ کلارا بچت

پڑی۔

ایولین بری طرح دہلی ہوئی نظر آئی۔ ”سچ دی تھی؟“

”جتنی پڑی تھی آنٹی۔ میں مجبور تھی۔“ کلارا اب گڑگڑا رہی تھی۔ ”فرانس کو وہ سخت ناپسند

تھی لیکن آپ کا عقد ہونے کی وجہ سے وہ مجھے بے حد عزیز تھی۔ ایک دن فرانس کے کچھ دوست

آئے۔ انہوں نے وہ تصویر دیکھی تو فرانس کا بہت مذاق اڑایا۔ ان کا کہنا تھا کہ تصویر میں جو عمارت

ہے وہ نازی دور کی ہے اور تصویر بتاتی بھی کسی نازی آرٹسٹ نے ہے.... بلکہ ممکن ہے خود ہٹلر

نے بنائی ہو۔ تمہارے گھر میں اس خوفناک پینٹنگ کا کیا کام؟ فرانس کے ایک دوست نے کہا تھا۔

آپ تو جانتی ہیں آنٹی کہ فرانس نازیوں سے کتنا چڑتا ہے۔ اس نے دوستوں کے جانے کے بعد مجھ

سے سختی سے کہا کہ وہ اس پینٹنگ کو گھر میں دیکھنا نہیں چاہتا۔ میں مجبور ہو گئی تھی آنٹی۔ آپ مجھے

معاف کر دیں گی نا؟“ اس کے لمبے میں اٹھا تھی۔

ایولین ہوفسٹن اب بھی ویسی ہی باوقار تھی۔ ”بس.... یہی بتانا چاہتی تھیں تم؟ دیکھو کلارا! میں سمجھتی ہوں کہ اولیت تمہارے شوہر کی ہے تمہارے لیے۔ تم نے ٹھیک کیا۔“

”بات اتنی سی نہیں ہے آنٹی۔“ کلارا نے کہا۔ پھر اس نے اسے کیر خوف کی آمد اور پوچھ گچھ

کے متعلق بتایا۔

”تم نے اسے کیا بتایا؟“

”کچھ بھی نہیں۔ میں نے کہا کہ میں نے تو یہ تصویر پہلے کبھی دیکھی بھی نہیں۔ ایک بات اور

آنٹی.... اور بڑی عجیب اور ڈرانے والی بات ہے۔“

”وہ کیا ہے؟“

”جانتے جانتے میں نے کیر خوف سے پوچھا کہ وہ اس معمولی تصویر میں اتنی دلچسپی کیوں لے

رہا ہے۔ تو وہ کہنے لگا کہ تصویر اڈولف ہٹلر نے پینٹ کی ہے اور وہ بھی ۵۴ء میں۔ اس پر میں نے کہا

کہ یہ ناممکن ہے ہٹلر ۴۵ء میں مر گیا تھا۔ یہ کیسے ممکن ہے کہ اس نے ۵۴ء میں اسے پینٹ کیا ہو۔

وہ بولا۔ ”ہاں! یہی تو دلچسپ بات ہے۔“

ایولین سیدھی ہو کر بیٹھ گئی۔ ”غویا بات ہے۔ مجھے تو یہ کیر خوف پاگل معلوم ہوتا ہے۔“

”میں نے بھی یہی سوچا تھا آنٹی۔ وہ تصویر ہٹلر کی پینٹ کی ہوئی تو نہیں ہو سکتی۔ ایک بات



جائیں آئی۔ آپ کو وہ کہاں سے ملی تھی؟“

”وہ ہٹلر کی پیٹ ہوئی نہیں ہو سکتی۔“ ایولین نے زور دے کر کہا۔ ”میرے شوہر تمہارے انگل اپنے ذخیرے میں کسی تازی کی کوئی چیز شامل نہیں کر سکتے تھے۔ وہ کیر خوف کوئی دیوانہ ہی ہو گا۔ تم سب کچھ بھول جاؤ اور یہ تو سوچنا بھی نہیں کہ میں تم سے ناراض ہوں۔“ ایولین نے انھ کو کاراکا دھار چوما۔ ”میں ہمیشہ تم سے محبت کرتی رہوں گی۔ اچھا.... آپ میں چلتی ہوں۔“

\* — — — \*

دلف گینگ شٹ اپنی مخصوص میز پر بیٹھا کھانا کھا رہا تھا۔ وہ اتنا منہمک تھا کہ اسے ایولین کی آمد کا احساس بھی نہیں ہوا۔ ایولین مسکراتی اور اس کے سامنے بیٹھ گئی۔ شٹ نے اس سے معذرت کی اور پوچھا۔ ”کھانا کھاؤ گی؟“

”نہیں شٹ۔ بھوک بالکل نہیں ہے۔ میرے لیے واٹس واٹن منگوادو۔“ شٹ نے میرے گویا کار اور آرڈر دیا۔ ”مجھے امید تھی کہ تم مل جاؤ گے۔“ ایولین بولی۔

”تمہارا پیغام میرے لیے حکم کا درجہ رکھتا ہے ایفی۔ اور لیزل نے بتایا تھا کہ معاملہ ارجنٹ ہے۔“

”واقعی ارجنٹ ہے۔ پہلے میں سمجھی تھی کہ بات اتنی اہم نہیں لیکن دلف گینگ معاملہ واقعی سنگین ہے۔“

”مجھے بتاؤ تو سہی۔“

”بات اس پینٹنگ سے متعلق ہے جو میں نے کلاراکو تحفے میں دی تھی۔“

”کون سی پینٹنگ؟“

”بہت پرانی بات ہے۔ اس لیے بھول گئے ہو تم۔“ ایولین نے کہا۔ ”برسوں پہلے ایک وقت ایسا آیا جب فیورر پر بیزار میسلط ہونے لگی تھی۔ میرے ذہن میں ایک آئیڈیا آیا۔ میں نے وہ جو بلڈنگ تھی نا.... گورنگ انٹرنسٹی اس کی تصویر کھینچی اور لا کر فیورر کو دے دی۔ میں اسے کوئی مصروفیت فراہم کرنا چاہتی تھی اور میں جانتی تھی کہ اسے پیٹ کرنے میں کتنی دلچسپی ہے۔ فیورر نے اسے پیٹ کر دیا تھا....“

”مجھے یاد آگیا۔ تم نے وہ پینٹنگ شادی کی سالگرہ پر کلاراکو دے دی تھی۔“ دلف گینگ نے کہا۔

”ہاں۔ وہ میری غلطی تھی۔“ ایولین نے اداسی سے کہا۔ ”اس لیے کہ کلاراکا نے اسے

فروخت کر دیا۔ کیونکہ اس کے شوہر کو وہ پسند نہیں تھی۔ وہ ایک روسی تک پہنچ گئی۔ وہ لیسن گراؤ کے میوزیم کا کیورینر ہے۔“

”نکولس کیر خوف۔“ شٹ نے جلدی سے کہا۔ ”میں ساراہ رحمان کے دوستوں میں سے ایک۔“

”ہاں۔ بہر حال کیر خوف ایک پیرٹ ہے۔ اس نے پہچان لیا کہ وہ فیورر کا کام ہے۔ اب وہ اس کے بارے میں اور جاننا چاہتا ہے۔ وہ کلاراکا سے ملنے گیا تھا۔“

”لیکن کلاراکا تو اسے کچھ بھی نہیں بتا سکتی۔ وہ کچھ جانتی ہی نہیں۔“

ایولین نے جام سے ایک گھونٹ لیا۔ ”مسک یہ نہیں ہے دلف گینگ۔ کیر خوف نے رخصت ہونے سے پہلے کلاراکا کو بتایا کہ وہ اس تصویر میں اتنی زیادہ دلچسپی اس لیے لے رہا ہے کہ تصویر ۱۹۵۲ میں یا اس کے بعد پیٹ کی گئی ہے.... جب کہ پیٹ کرنے والے کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ وہ ۱۹۳۵ء میں مر گیا تھا۔“

”یہ کیسے معلوم ہو گیا ہے؟“

”مجھے بالکل اندازہ نہیں۔ بس اتنا جانتی ہوں کہ کیر خوف کو شک ہو گیا ہے کہ ۱۹۵۲ء میں واقعات جس طرح بیان کیے جاتے ہیں اس طرح پیش نہیں آئے تھے۔“

”یعنی معاملہ سنگین ہے!“

”بہت زیادہ۔ ہمیں بہت محتاط رہنا ہو گا دلف گینگ۔ مجھے افسوس ہے کہ میں نے اتنی بڑی غلطی کی۔“

”تم فکر نہ کرو ایفی۔ میں دیکھ لوں گا۔ عنقریب اس پینٹنگ کا وجود ہی نہیں رہے گا.... کم از کم ثبوت کی حیثیت سے۔“

”یقین سے کہہ رہے ہو؟“

”یہ میرا وعدہ ہے۔ ابھی میں اس سلسلے میں سوچوں گا۔ اندازہ لگانے کی کوشش کروں گا کہ کیر خوف کا اگلا قدم کیا ہو سکتا ہے.... اور یہ کہ مجھے کیا احتیاطی تدابیر کرنی ہوں گی۔“ اس نے ایولین کا ہاتھ تھپتھپایا۔ ”تم پریشان نہ ہو ایفی۔ کل پھر مجھ سے بیس ملنا۔ ہماری اتھلی جس کم نہیں۔ ہم بہت تیزی سے حرکت میں آئیں گے۔“

”ٹھیک ہے۔ دلف گینگ۔ کل.... نہیں.... میں آجاؤں گی۔“

\* — — — \*



بوڑھی لیکن خوبصورت عورت اپنی عمر کے لحاظ سے بہت تیز چل رہی تھی۔ گولس کیر خوف کرائے کی کار میں بہت کم رفتار سے اس کا تعاقب کر رہا تھا۔ اس نے اسے کوڈیم سے مڑ کر ایک ریسٹورنٹ میں جاتے دیکھا۔ ریسٹورنٹ کا نام میپس گیوٹ اسٹیوٹ تھا۔

خوش قسمتی سے کیر خوف کو پارکنگ کی جگہ مل گئی۔ کوئی ایک ہلاک دور گاڑی پارک کر کے وہ تیز قدموں سے واپس آیا۔ ریسٹورنٹ کے قریب پہنچ کر اسے اندازہ ہوا کہ وہ کھلا کیفے بھی ہے اور بند ریسٹورنٹ بھی۔ اس نے عورت کو ریسٹورنٹ جاتے دیکھا تھا۔ لہذا کیفے میں قدم رکھنے میں کوئی خطرہ نہیں تھا۔

اندرواغل ہو کر اس نے ادھر ادھر دیکھا۔ درمیانی راستے کے قریب اسے ایک خالی میز نظر آ گئی۔ میز کی طرف بڑھتے ہوئے اس نے ریسٹورنٹ کے کھلے دروازے سے اندر دیکھا۔ وہاں ایک ڈاننگ روم تھا۔ بوڑھی عورت کہیں نظر نہیں آ رہی تھی۔

وہ بیٹھ گیا۔ دھڑکنے سے مینولا کر دیا۔ اسے بھوک نہیں تھی لیکن آرڈر تو نہ ملتا تھا۔ سو اس نے چیری کی آئس کریم منگوا لی۔ سگریٹ پینے کے دوران وہ اب تک کے واقعات کے بارے میں سوچتا رہا۔ کلارا فینگ سے ملاقات بے سود رہی تھی لیکن اسے..... بہر حال اس پر شک ہو گیا تھا۔ آخر وہ جھوٹ کیوں بول رہی تھی؟ کچھ سوچ کر اس نے اپنی گاڑی میں بیٹھ کر انتظار کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ اس کا خیال تھا کہ اگر وہ بہت زیادہ پریشان ہوئی تو یقیناً گھبرا کر نکلے گی اور کسی سے ملنے جائے گی۔ تب وہ اس کا تعاقب کرے گا۔

دو گھنٹے گزر گئے اور اسے بے وقوف بننے کا احساس ہونے لگا۔ اس دوران بلڈنگ میں تین افراد داخل ہوئے تھے۔ ایک شائینگ بیگ لیے ہوئے بڑھا آوی۔ ایک خوبصورت بوڑھی عورت اور ایک لڑکا جس کے ہاتھ میں کتابیں تھیں۔ بلڈنگ سے نکلا کوئی بھی نہیں تھا۔ اب کیر خوف سوچ رہا تھا کہ شاید کلارا فینگ کے لئے اس میں پریشانی کی کوئی بات نہیں تھی۔ اب وہ یہ بھی سوچ رہا تھا کہ شاید اس کے بارے میں اس کے شبہات بے بنیاد ہیں۔

وہ کار اسٹارٹ کر کے واپس جانے کا ارادہ کر رہا تھا کہ اس نے دو عورتوں کو پارکمنٹ ہاؤس کے دروازے پر دیکھا۔ ان میں ایک کلارا تھی۔ وہ اس خوبصورت بوڑھی عورت کا ہاتھ تھامے ہوئے تھی جسے کیر خوف نے کچھ دیر پہلے عمارت میں جاتے دیکھا تھا۔ وہ آپس میں باتیں کر رہی تھیں۔ پھر کلارا بلڈنگ میں چلی گئی اور بوڑھی عورت سڑک پر آ گئی۔

کیر خوف کو احساس ہوا کہ اس کا خیال درست تھا۔ فرق صرف اتنا تھا کہ کلارا نے خود کہیں

جانے کے بجائے کسی کو اپنے گھر بلا لیا تھا۔

اب وہ اس کا تعاقب کرتے ہوئے یہاں تک پہنچ گیا تھا۔ آئس کریم کھاتے ہوئے وہ اس کے نکلنے کا انتظار کر رہا تھا۔ اس کے پاس اس کے سوا کوئی سراغ تھا بھی نہیں۔

چالیس منٹ ہو گئے۔ اس نے مل ادا کیا ہی تھا کہ اس کی ریاضت رنگ آئی۔ خوبصورت عورت ایک رچھ نما بھاری بھر کم مرد کے ساتھ باہر نکلی۔ مرد کی عمر ۶۰ اور ۷۰ کے درمیان ہوگی۔ وہ دونوں کیفے کے درمیانی راستے سے گزر رہے تھے کہ جاسمی لباس پہنے ایک عورت نے انھیں کر مرد کو آواز دی۔ "ولف گینگ کیسے ہو؟"

ولف گینگ نے رک کر عورت سے ہاتھ ملایا اور اس کی مزاج پر سی کی۔ خوبصورت بوڑھی عورت جو آگے جا چکی تھی مڑ کر اس نے پلٹ کر دیکھا۔ وہ واپس آئی تو ولف گینگ نے ایک لمحے کی ہچکچاہٹ کے بعد دونوں کا تعارف کرایا۔ "یہ ارسلہ ہے۔ اور ارسلہ یہ ہیں ایولین ہوفمین....." گویا بوڑھی خوبصورت عورت کا نام ایولین ہوفمین تھا۔

پھر ولف گینگ نامی وہ شخص ایولین ہوفمین کو باہر لے گیا۔ فٹ پاتھ پر دونوں کے درمیان کچھ گفتگو ہوئی پھر دونوں جدا ہوئے اور مختلف سمتوں میں چل دیئے۔

کوڈیم سے اسے زیادہ آگے نہیں جانا پڑا۔ کیونکہ ایولین کی منزل وہاں کا بس اسٹاپ ثابت ہوا تھا۔ وہ وہاں قطار میں دو مردوں کے ساتھ کھڑی ہو گئی تھی۔ چند منٹ بعد ایک پہیلے رنگ کی ڈبل ڈیکر بس آئی۔ وہ ۳۹ نمبر روٹ کی بس تھی۔ کیر خوف اس وقت تک دیکھتا رہا جب تک ایولین بس میں سوار نہیں ہو گئی پھر وہ پلٹا اور اس طرف لپکا جہاں اس نے کار پارک کی تھی۔

اب کیر خوف بڑی احتیاط سے بس کا تعاقب کر رہا تھا۔ اسے اس بات کا حیاں خاص طور سے رکھنا تھا کہ ایولین اس کچے بے خبری میں بس سے نہ اتر جائے۔ بس مختلف اسٹاپس پر رکتی رہی لیکن ایولین اب تک بس سے نہیں اتری تھی۔ کیر خوف کے لیے وہ اجنبی علاقہ تھا۔ چنانچہ اس کی معلومات میں اضافہ ہو رہا تھا۔ اسے نئی نئی سڑکوں اور ایونیوز کے نام یاد ہو رہے تھے۔

چند رہ منٹ بعد بس شور گرا سٹراس پر رکی۔ کیر خوف نے بھی اپنی کار کی رفتار کم کر دی تھی۔ وہاں بس سے دو مسافر اترے۔ ان میں ایک ایولین تھی۔

بس چلی گئی اور کیر خوف ایولین کو فٹ پاتھ پر چلتے دیکھتا رہا۔ ایولین نے بائیں جانب دیکھا اور چوڑی سڑک پار کی پھر اس نے ایک اور سڑک پار کی۔ ایک لمحے کو وہ کارروائی دکان کے سامنے رکی۔ دکان کے برابر چھوٹا سا ایک کیفے تھا۔ ایولین نے دروازہ کھولا اور کیفے میں چلی گئی۔ کیر خوف



بھی اپنی کار کیفے کی طرف لے گیا۔ کار نے وہ بائیں جانب مڑا اور کم رفتار سے کیفے کے سامنے سے گزرا۔ کیفے کا نام "کیفے ولف" تھا۔ وہ اسٹریٹس میں اسٹراس اور این ہالز اسٹراس کے سنگم پر واقع تھا۔

کیر خوف نے اسٹریٹس میں اسٹراس پر کار پارک کرنے کے لیے جگہ تلاش کی پھر وہ کار کو پارک کر کے اتر آیا۔ فٹ پاتھ پر ایک درخت کے نیچے کھڑے ہو کر اس نے علاقے کا حدود اور بوجھ سمجھنے کی کوشش کی۔ اسٹریٹس میں اسٹراس کا مثالی سرا ایک دیوار نے بلاک کر دیا تھا۔ دیوار برلن نے جو سیکورٹی زون کو گھیرے میں لیے ہوئے تھی۔ یعنی اس دیوار کے دوسری طرف مشرقی برلن کا سیکورٹی زون تھا۔ کیر خوف نے سڑک کے دوسرے سرے کی طرف چلتا شروع کر دیا۔ وہ بار بار پلٹ کر دیکھ رہا تھا کہ کہیں ایولین کیفے سے شہر باہر نکل آئی ہو۔

ہر مین ہوٹل پہنچ کر اس نے سڑک پار کر لی۔ وہاں ایک خالی پلاٹ تھا۔ برابر میں جنگ میں تباہ ہونے والی ایک عمارت کے کھنڈرات تھے۔ پلاٹ اب بھاڑیوں سے بھرا ہوا تھا۔ کیر خوف چلتا اور اس کیفے کی طرف چلی دیا جس میں ایولین ہوٹل تھی۔ وہاں پچھلی دکانوں کا ایک سلسلہ تھا۔ ایک مائل کاروں اور ہوائی جہازوں کی دکان تھی پھر ریڈیو سرمت کی دکان تھی پھر ایک لائبریری اور اس کے برابر پارک تھا۔ اس کے برابر بیروٹس کی ایک دکان تھی اور اس کے برابر کیفے ولف اور کار پر بک اسٹور تھا جہاں تمباکو بھی فروخت کیا جاتا تھا۔

کیفے کے داخلی دروازے کے دونوں طرف کھڑکیاں تھیں۔ کیر خوف نے اندر دیکھا۔ اندر ایک بار تھا کچھ گول میز تھیں اور ایک چوک باکس تھا۔ نیلی جینز پہنے ایک ویٹریس ایک میز پر سرو کر رہی تھی۔ ایک اور جڑا عقب میں بیٹھا نظر آیا لیکن ایولین دکانی نہیں دی۔

اگرچہ ایولین نے کیر خوف کو نہیں دیکھا تھا مگر کیر خوف پھر بھی خطرہ مول لینے کو تیار نہیں تھا۔ وہ زیادہ دیر سڑک پر بھی نہیں رہتا چاہتا تھا۔ سڑک کے بالکل سامنے ایک اسٹریٹ کافے اسٹاپ تھا۔ دائیں جانب برلن گر اسٹراس تھی۔ وہ کار نے کی طرف چلا گیا اور سگریٹ پیتا رہا۔ بس اسٹاپ پر وہ نہیں رک سکا۔ وہاں اسے بہت زیادہ نمایاں ہونے کا احساس ہو رہا تھا۔

آدھے گھنٹے سے زیادہ ہو گیا۔ کچھ بھی نہیں ہوا۔ اب اندھیرا ہونے لگا تھا۔ رات سر آرہی تھی۔ وہ بار بار کیفے کے دروازے کی طرف دیکھتا رہا لیکن ایولین باہر نہیں آئی۔ ایک چوڑا نکلا۔ اور ذرا دیر بعد دو سرا جو ڈا بھی کیفے سے رخصت ہو گیا۔ کیر خوف ایولین کے نکلنے کا انتظار کرتا رہا۔ پھر کیفے سے ایک جوان آدمی نکلا۔ وہ شاید بار ٹینڈر تھا۔ اس کے بعد نیلی جینز والی ویٹریس باہر

نکلی۔ اس نے پودوں کو پانی دیا اور پھر اندر چلی گئی۔ اس کے بعد وہ رخصت ہونے کے لیے نکلی لیکن ایولین باہر نہیں آئی۔ کیر خوف کو پھر بے وقوف بننے کا احساس ستانے لگا۔ ایک تو یہ ضروری نہیں تھا کہ ایولین اسے کسی گلیو تک پہنچاتی۔ کلارا ایک سے اس کا کوئی تعلق ضرور تھا لیکن کلارا پینٹنگ سے بے تعلق ظاہر کر چکی تھی۔

پھر کیفے کی لائٹس آف ہو گئیں۔ اب کیر خوف کے کان کھڑے ہوئے۔ کیفے ولف بند ہو چکا تھا لیکن ایولین باہر نہیں آئی تھی۔ یہ اچھا خاصا معما تھا۔ کیر خوف نے سوچا، ممکن ہے کوئی عیبی دروازہ بھی ہو اور ایولین اس سے نکل گئی ہو۔ ممکن ہے کہ وہ کیفے کی مالک ہو اور کیفے کے اوپر ہی رہتی ہو۔ یہ امکانات تھے تو سہی لیکن کیر خوف کی چھٹی حس بتا رہی تھی کہ چکر کوئی اور ہے۔

وہ کھڑے کھڑے تھک گیا تھا۔ چنانچہ اپنی کار کی طرف بڑھ گیا۔ بند کیفے کے سامنے کھڑے ہونے کا کوئی فائدہ نہیں تھا۔ اس نے سوچا کہ سارہ رحمان یا احمد جاوے سے بات کرنی ہوگی۔ کیونکہ وہ دونوں بھی اس معاملے سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس نے کار اسٹارٹ کی اور چل پڑا۔ اس کا ارادہ سارہ کے ہوٹل جانے کا تھا۔

\* — — — \*



وہ ہو مل پہنچ گیا۔ سارہ احمد اور نوواہو مل سے نکل رہے تھے۔ ”مجھے تم لوگوں سے ضروری بات کرنی ہے۔“ اس نے کہا۔

”تو ہمارے ساتھ چلیں۔ ہم کھانا کھانے جا رہے ہیں۔ مجھے صبح ہی بکرا پینا ہے۔ آج سے وہاں ٹائٹ شفٹ میں بھی کام شروع ہوا ہے۔“ سارہ نے کہا۔

وہ ان کے ساتھ کیفے میں چلا آیا۔ وہ پُر سکون ریٹورنٹ تھا۔ وہاں تھالی تھی۔ کھانے کا آؤر دینے کے بعد احمد نے کہا۔ ”ہاں... اب بتاؤ۔ کیا بات ہے؟“

کیر خوف نے انہیں اپنی دن بھر کی کارگزاری سنائی۔ سب کچھ سننے کے بعد نوواہو نے کہا۔ ”ممکن ہے وہاں اس کا کمرہ ہو۔“

”نہیں۔ اس کا لباس اس کی چال ڈھال اس کا شہانہ انداز! نہیں۔ اس جیسی عورت ایسی کسی جگہ نہیں رہ سکتی۔“

”تو پھر؟“ سارہ نے کہا۔ ”تم اس کی کوئی وضاحت کر سکتے ہو؟“

”اس کے لیے تو تم لوگوں کے پاس آیا ہوں میں۔“ کیر خوف نے کہا۔

”میری سمجھ میں تو کچھ نہیں آتا۔“ سارہ بولی۔

”تم نے کہا ہے کہ یہ کیفے ولف دیوار برلن کے علاقے میں کیس ہے؟“ احمد نے پوچھا۔

”ہاں... اسٹریٹس مین سٹراس پر ہے یہ کیفے۔ اس سڑک کو آگے جا کر دیوار برلن بند کر دیتی ہے۔“

”اور دو سڑی طرف مرفون فیورر بکر ہے۔“ احمد نے پُر خیال لہجے میں کہا۔

”سنو... مجھے تو یہ حماقت ہی لگتی ہے۔ تمہارے خیال میں اس ایولین ہو فین کو اتنی اہمیت دینی چاہیے؟“ کیر خوف نے پوچھا۔

”وقت ہمارے پاس ویسے ہی کم ہے۔ میرا خیال ہے نئی اکیال اس معاملے کو قائد التوا میں ڈال دیا جائے۔“ احمد بولا۔ سارہ نے تائید میں سر ہلایا۔

\* — — — \*

سارہ اور احمد سوٹ میں سونے کی تیاری کر رہے تھے کہ فون کی گھنٹی بجی۔ سارہ نے ریسپونڈ کیا۔ فون کیر خوف کا تھا اور وہ آواز سے پوچھ لایا ہوا الگ رہا تھا۔ ”کیا بات ہے نکولس؟“

”میں بہت پریشان ہوں۔ ابھی اپنے کمرے میں واپس آیا ہوں۔ عاقبت پریشان کر رہا ہوں لیکن یہ فون ضروری تھا۔“

”بات کیا ہے؟“

”میری وہ پینٹنگ... بطر والی... وہ غائب ہے۔ اور مجھے یقین ہے کہ چراہلی گئی ہے۔“

”کیا مطلب؟ پینٹنگ تھی کہاں؟“

”میرے پاس کرائے کی کار ہے۔ اس کی ڈکی میں رکھی ہوئی تھی اور تم لوگوں کے ساتھ کھانا کھانے کے لیے جانے سے پہلے میں نے کار کے دروازے اور ڈکی کو قفل کر دیا تھا۔“

”کار کہاں پارک کی تھی تم نے؟“

”سڑک کے کنارے۔ تم لوگوں سے رخصت ہو کر میں واپس پہنچا۔ کار کے دروازے لاک تھے۔ میں نے پینٹنگ نکالنے کے لیے ڈکی کھولی تو وہ موجود نہیں تھی۔ کسی نے نکال لی ہے۔“

”ہم لوگوں کے علاوہ اس پینٹنگ کے بارے میں کتنے لوگ جانتے تھے۔“ سارہ نے پُر خیال لہجے میں کہا۔ ”آرٹ ڈیلر اور وہ لڑکی کلارائیگ۔ بس؟“

”ہاں۔ میرے خیال میں اور تو کسی کو معلوم نہیں تھا۔“

”نہیں۔ میں نے ایک نام چھوڑ دیا ہے۔ ایولین ہو فین۔ اس بات کا قوی امکان ہے کہ اسے معلوم ہو گا۔“ سارہ نے کہا۔

”ٹھیک کہہ رہی ہو۔ کلارائے مجھے رخصت کرتے ہی اسے بلایا تھا۔“

”تم پوچھ رہے تھے کہ ایولین کی اہمیت ہے یا نہیں اور ہم سوچ رہے تھے کہ وقت کیوں ضائع کیا جائے۔ مگر نکولس اب میرا خیال بدل گیا ہے ایولین یقیناً اہم ہے۔“ وہ چند لمحوں سوچتی رہی۔

”نکولس جہاں تم نے اتنی محنت کی ہے اور بھی کرلو۔ میرا مشورہ ہے کہ صحیح ہی سے کیفے ولف کی عمرانی کرو۔ دیکھو... ایولین باہر آتی ہے یا نہیں۔“ اسے کچھ خیال آیا... وہ احمد کی طرف مڑی۔

”احمد... اب تو تمہارے پاس بھی اجازت نامہ موجود ہے۔ کل تم فیورر بکر میں میری جگہ کام سنبھال سکتے ہو؟“

”بخوشی۔“ احمد نے کہا۔ ”لیکن تمہارا ارادہ کیا ہے؟“

”میں نکولس کے ساتھ اسٹریٹس مین سٹراس پر ہوں گی۔ سن لیا نکولس تم نے؟“ میں اس ایولین ہو فین کو دیکھنا چاہتی ہوں۔“

\* — — — \*

اسٹریٹس مین سٹراس پر دن کا آغاز ہوا تو وہ تین تھے اور اختتام پر دن میں سے صرف ایک۔ دگر تھا۔



کیفے ولف صبح نو بجے کھلتا تھا۔ وہ اس سے پہلے ہی وہاں پہنچ گئے تھے۔ کولس کیر خوف ڈرائیو کر رہا تھا۔ سارہ اس کے برابر بیٹھی تھی اور ٹووا عقبی نشست پر تھی۔ انہوں نے کیفے ولف سے کوئی آدھے بلاک کے فاصلے پر گاڑی پارک کی۔ پہلے انہوں نے ویٹریس اور بار ٹینڈر کو آتے اور کہنے میں داخل ہوتے دیکھا۔ کیر خوف انہیں پچھتا تھا۔ ویٹریس نے کیفے کا مقفل دروازہ اپنی چابی سے کھولا تھا۔

”کیر خوف“ ایولین کو صرف تم نے دیکھا ہے۔ ہم تم پر ہی انحصار کر رہے ہیں۔“ سارہ نے کہا۔

”فکر نہ کرو۔ میں چوکنار ہوں گا۔ یہ معاملہ میرے لیے بھی اتنا ہی اہم ہے۔“ کیر خوف نے اسے یقین دلایا۔

کار کے ریڈیو پر موسیقی کا پروگرام لگانے کے بعد وہ خود کیفے کی طرف متوجہ ہو گیا۔ موسیقی سارہ اور ٹووا کے لیے تھی۔ ڈیزلڈ جھنڈ گزر گیا۔ نہ کوئی کیفے سے نکلا نہ کیفے میں داخل ہوا۔ پھر چار گاہک کیفے میں داخل ہوتے نظر آئے۔ کچھ دیر بعد وہ اپنی اپنی راہ پر چلے بھی گئے۔ سارہ احمد کے بارے میں سوچ رہی تھی کہ وہ بکرمیں کیا کر رہا ہو گا اور بکرمیں کھدائی کا کام کہاں تک پہنچا ہو گا۔

”میں اس ایولین ہو فین کو دیکھنا چاہتی ہوں۔“ وہ بڑبڑائی۔ ”دیکھ کر ہی رہوں گی۔“ اسی وجہ سے وہ بکرمیں نہیں جا رہی تھی۔

سارہ سنبھل کر بیٹھ گئی اور کار کی کھڑکی سے باہر دیکھنے لگی۔ ٹووا کا بھی یہی حال تھا۔ وہ بھروسے بالوں والی خوبصورت عورت تھی۔ قد کوئی ساڑھے پانچ فٹ کے قریب ہو گا۔ وہ خوش لباس بھی تھی اور بڑے ہلکا سا انداز میں چل رہی تھی۔ اس نے سڑک پار کی اور بس اسٹاپ کی طرف بڑھ گئی۔ ڈرائیو بعد بس آئی اور وہ اس میں سوار ہو گئی۔

کیر خوف نے اپنی کار اشارت کر دی۔ ”اب ہم اس کے پیچھے چلیں گے۔“

کیر خوف نے گزشتہ روز کے انداز میں بس کا پیچھا شروع کیا۔ اس نے درمیانی فاصلہ زیادہ رکھا تھا۔ بس رکتی تو وہ بھی کار کی رفتار کم کر دیتا پھر بس کے اور اس کی کار کے درمیان دو کاریں خاکی ہو گئیں۔ کیر خوف اور ”ٹھٹھٹھ“ ہو گیا۔

ڈرائیو بعد کیر خوف نے کہا۔ ”اگر میرا اندازہ درست ہے اس کی منزل کے بارے میں تو یہ اگلے کارنر پر بس سے اترے گی۔“ اس نے کار کی رفتار کم کر دی۔

اس کی بات درست ثابت ہوئی۔ کرفر سنن ڈیم پر جو بس سے پانچ چھ مسافر اترے ان میں

ایولین ہو فین بھی شامل تھی۔

”اب یہ نہیں بیک اسٹراس جائے گی۔“ کیر خوف نے پیش گوئی کی۔ ”اسی بائبل سک ویرٹ میں ایک اپارٹمنٹ ہاؤس ہے۔ یہ اس کی تیسری منزل کے ایک اپارٹمنٹ میں جائے گی۔ وہاں کلارا ٹیگ رہتی ہے۔ اب میں گاڑی پارک کر رہا ہوں۔“

اسٹین پلائز میں گاڑی پارک کر کے کیر خوف نیچے اتر اور پلٹ کر بھاگتا ہوا کارنر کی طرف گیا۔ وہاں سے وہ ٹیس بیک اسٹراس پر جھانک رہا تھا۔ سارہ اور ٹووا بھی اس کے پاس پہنچ گئیں۔ ”میں نے ٹھیک کہا تھا۔ وہ ایک بلڈنگ میں گئی ہے۔ میں جا کر چیک کرنا ہوں کہ یہ وہی بلڈنگ ہے یا نہیں!“

چند منٹ بعد کیر خوف واپس آ گیا۔ اس نے طمانیت سے سر ہلایا۔ ”وہ کلارا سے ملنے گئی ہے۔“

”جائے وہاں کیا ہو رہا ہو گا۔“ سارہ نے کہا۔

”فکر نہ کرو۔ معلوم ہو جائے گا۔“ کیر خوف نے کہا۔ ”ہم ہمیں انتظار کریں گے۔ شاید میں جانتا ہوں کہ وہ یہاں سے کہاں جائے گی۔ اب ہم لوگ منتشر ہو جائیں۔ آپ لوگ دکانوں کے شو کیسوں کا جائزہ لیں۔ وہ کوڈیم آئے گی تو ہم مناسب فاصلہ رکھ کر اس کا تعاقب کریں گے۔“

”تمہیں معلوم ہے کہ وہ کہاں جائے گی؟“ ٹووا نے پوچھا۔

”اندازہ تو ہے لیکن یقین سے نہیں کہہ سکتا۔“ کیر خوف نے جواب دیا۔ ”خیر... ابھی بتا چل جائے گا۔“

وہ تھکا دینے والا انتظار تھا۔ چالیس منٹ وہ کشیدہ اعصاب لیے اور حرا دھر چلتے رہے۔ اچانک کیر خوف نے کہا۔ ”وہ آ رہی ہے ہمیں چوتھا بی بلاک کے فاصلے سے تعاقب کرنا ہے۔“

سارہ اور ٹووا کیر خوف سے دور ہو گئیں۔ کیر خوف کیمروں کی ایک دکان کے شوکیس کے سامنے کھڑا ہو گیا۔ سارہ اور ٹووا سڑک کے دوسری طرف ایک شوکیس کو دیکھنے لگیں۔ جلد ہی وہ راہ گیروں کے جھوم میں گھل مل گئی۔ کیر خوف نے سارہ اور ٹووا کو اشارہ کیا۔ وہ دونوں سڑک پار کر کے اس کی طرف چلی آئیں۔ ”اب چل دو۔ وہ جا رہی ہے وہ۔“

وہ بھی راہ گیروں کے جھوم میں جگہ بٹاتے اس طرف بڑھنے لگے۔ جمل ایولین جا رہی تھی۔ انہوں نے ایولین کو ایک لمحے کے لیے نظر سے اوچھل نہیں ہونے دیا تھا۔

کوڈیم کے ٹریفک سگنل پر ایولین کی اور لائٹ ریڈ ہونے کا انتظار کرنے لگی۔ پھر وہ سڑک کے



ساتھ اس نے بھی سڑک پار کر لی۔

کیمر خوف نے کہا۔ ”میرا اندازہ درست ہی معلوم ہوتا ہے۔ یہ وہیں جا رہی ہے۔“ اس نے میپس گیٹ اسٹیوپ کے سائین بورڈ کی طرف اشارہ کیا۔ ”کل بھی میں اس کا تعاقب کرتا ہوں اس ریسٹورنٹ تک پہنچا تھا۔ چلو... دیکھتے ہیں۔“

وہ دیکھتے رہے۔ ایولین فٹ پاتھ سے ہٹی اور ریسٹورنٹ میں داخل ہو گئی۔ ”اب ہم کیا کریں؟“ ”نووائے پوچھا۔“

”ہم ریسٹورنٹ کے قریب ہی رہیں گے۔ میرا خیال ہی یہ اس ریچھ سے ہی ملنے جا رہی ہے۔ اس کا نام ولف گینگ ہے۔ مجھے اس کے بارے میں تجسس ہے کہ وہ کون ہے آخر؟“

”یہ معلوم کرنا میرا کام ہے۔“ ”نووائے کہا۔“ تم دونوں عورت کے پیچھے لگے رہتے میں مرد کا پیچھا کروں گی۔“

”یہ اچھا آئیڈیا ہے۔“ کیمر خوف نے کہا۔

”ہمیں کتنی دیر انتظار کرنا ہے؟“ سارہ نے پوچھا۔

”کل تو وہ پون گھنٹے میں واپس آگئی تھی۔“ کیمر خوف نے بتایا۔

”تو پھر کیفے میں بیٹھ جائیں۔ میں نے ناشتہ بھی نہیں کیا ہے اور معلوم نہیں کہ اس چکر میں کھانے کا وقت کب ملے۔“ سارہ نے کہا۔

”یہاں نہیں.... وہ سامنے جو کیفے ہے وہاں بیٹھ جاتے ہیں۔“ کیمر خوف نے تجویز پیش کی۔

وہ تینوں سامنے والے کیفے میں ایک ایسی میز پر بیٹھ گئے جہاں سے ریسٹورنٹ پر نظر رکھی جا سکتی تھی۔ آرڈر کی قیبل اور پیٹ پو جائیں آدھا گھنٹہ نکل گیا۔ کیمر خوف ہل ادا کر رہا تھا کہ سارہ نے اسے منو کاویا۔

”نگو لس.... وہ باہر آئی ہے۔ ساتھ ایک آدمی بھی ہے۔ واقعی ریچھ ہی لگتا ہے۔ دی ہے نا؟“

کیمر خوف نے سڑک کے پار دیکھا اور اثبات میں سر ہلا دیا۔ ”ہاں.... یہ وہی آدمی ہے.... ولف گینگ۔“ وہ آنکھ کھڑا ہوا۔ ”اور میرا خیال ہے دونوں الگ الگ جائیں گے۔ نووائے تم ولف گینگ کا پیچھا کرو۔ ہم تم سے ہونٹل میں ملیں گے۔ سارہ.... ایولین شاید اب بس اسٹاپ کی طرف جائے گی۔ تم اس کے پیچھے چلو۔ میں کارے کر رہا ہوں۔“

ایولین اور ولف گینگ چند منٹ ریسٹورنٹ کے سامنے کھڑے باتیں کرتے رہے پھر دونوں

مخالف سمتوں میں چل دیئے۔

”ٹھیک ہے۔ اب چل دو“ کیمر خوف نے کہا اور اس طرف چل دیا جہاں اس نے کار پارک کی تھی۔

چند منٹ بعد وہ اپنی کار میں کوڈیم کی طرف آیا۔ وہ سارہ کی تلاش میں اوپر اوپر نظریں دوڑا رہا تھا پھر سارہ اسے فٹ پاتھ پر نظر آئی۔ وہ ہاتھ ہلا کر اسے اشارہ کر رہی تھی۔ کیمر خوف نے اس کے پاس گاڑی روکی اور فرنٹ سیٹ والا دروازہ کھول دیا۔ سارہ اس کے ساتھ بیٹھ گئی۔ وہ انگلی سے سامنے اشارہ کر رہی تھی۔ ”تم نے ٹھیک کہا تھا۔ وہ ابھی بس میں بیٹھی ہے۔ بس ابھی گئی ہے۔“ ”بس ٹھیک ہے۔“ کیمر خوف نے کہا اور کار آگے بڑھا دی۔

ایک منٹ بعد اسے معلوم ہو گیا کہ وہ روٹ نمبر ۴۹ کی بس تھی۔

چند منٹ بعد انہوں نے ایولین کو بس سے اترتے دیکھا۔ اس نے اسٹریٹ میں اسٹراس پارک کی اور کیفے ولف میں چلی گئی۔ ”ثابت ہو گیا کہ دنیا گول ہے۔“ کیمر خوف نے کہا اور کار ایسی جگہ پارک کر دی جہاں سے کیفے ولف کے دروازے پر نظر رکھی جا سکتی تھی۔

”اب ہم کیا کریں گے؟“ سارہ نے پوچھا۔

”میں کیا کہہ سکتا ہوں۔“

”خیر.... پہلے کچھ انتظار کر لیا جائے۔“ سارہ نے عجیب سے لہجے میں کہا۔

”ہاں! انتظار تو کرنا ہے۔ دیکھیں.... شاید اس بار ایولین واپس آجائے۔“

”اگر وہ نکل آئی تو کیا کریں گے؟“ سارہ نے پوچھا پھر خود ہی جواب دیا۔ ”جب وہ باہر آئے گی تو دیکھا جائے گا۔“

ایک گھنٹہ گزرا.... پھر دو گھنٹے ہو گئے۔ ایولین کیفے ولف سے نہیں نکلی۔ سارہ اب بے چینی نظر آرہی تھی۔ ”یہ کیفے بند کب ہوتا ہے؟“ اس نے کیمر خوف سے پوچھا۔

”اب کیفے بند ہونے میں ایک گھنٹے سے بھی کم وقت رہ گیا ہے۔“

ہم خواہ مخواہ وقت ضائع کر رہے ہیں۔“ سارہ نے کشیدہ لہجے میں کہا۔ اس کا ہاتھ دروازے کے ہینڈل پر جم گیا۔ ”وہ باہر نہیں آئے گی۔ میں اندر جا رہی ہوں۔“

وہ دروازہ کھولنے لگی لیکن کیمر خوف نے اس کا بازو تھام لیا۔ ”نہرو.... تم اندر نہیں جا سکتیں۔“

”کیوں نہیں جا سکتی۔ وہ ایک عام ریسٹورنٹ ہے۔“ سارہ نے چڑ کر کہا۔ ”کوئی بھی کچھ



کھانے پینے کے لیے وہاں جاسکتا ہے۔ مجھے دکھنا ہے کہ ایولین اندر مودود ہے یا نہیں۔“  
 ”بلیز سارہ.... یہ خطرناک ثابت ہو سکتا ہے۔“  
 ”خواہ مخواہ۔“ سارہ کار سے اتر چکی تھی۔

”سارہ.... تمہارے والد کے ساتھ جو کچھ ہوا، خواہ مخواہ نہیں ہوا۔ ایولین کوئی بازی بھی تو ہو سکتی ہے۔ اپنے والد کی موت یاد۔۔۔“  
 اس حوالے پر سارہ ذرا ہنسی۔ وہ کھڑکی میں جھک گئی اور کیر خوف کے فکر منہ چرے کو غور سے دیکھنے لگی۔ ”مجھے اپنے پیپا کی موت یاد ہے۔“ اس نے پرسکون لہجے میں کہا۔ ”اسی لیے تو میں یہ جاننا ضروری سمجھتی ہوں کہ اس کیفے میں کیا ہو رہا ہے۔“  
 ”تو پھر میں بھی تمہارے ساتھ چلوں گا۔“

”نہیں نکولس۔ تم یہیں ٹھہرو گے۔ ممکن ہے کیفے میں کچھ بھی نہیں ہو رہا ہو۔ ہر حال میں کیفے بند ہونے سے پہلے باہر آ جاؤں گی۔ نہ آؤں تو.... تو احمد کو مطلع کر دیتا۔ وہ پولیس سے رابطہ کر لے گا۔“

”میں اب بھی مخالفت کر رہا ہوں۔“  
 ”یہ ضروری ہے نکولس۔“ سارہ نے کہا اور کیفے ولف کی طرف بڑھ گئی۔ کیر خوف سحر زدہ سا اسے جاتے دیکھتا رہا۔ سارہ کیفے میں داخل ہو گئی۔

\* — — — \*

سارہ نے ایک نظر کیفے کا جائزہ لیا۔ وہ اوسط درجے کا ریستورنٹ تھا۔ ایک طرف بار تھا جس کے گرد براؤن اسٹول رکھے تھے۔ ایک چکر دار زینہ تھا۔ ایک فون بوتھ تھا۔ باہر پتیل کے بڑے برتن میں ایک پودا لگا تھا۔ دائیں جانب گول میزیں تھیں۔ ایک میز پر دو خواتین بیٹھی بڑی اٹھناک سے گفتگو کر رہی تھیں۔ بار کے عقب میں نوجوان ویٹریس کسی بات پر ہنس رہی تھی۔ بارنینڈراس کے ساتھ کھڑا تھا۔

ویٹریس نے سارہ کو دیکھا تو اس کی طرف لپکی۔ ”ہاں! تشریف رکھیے نا۔“ اس نے اس کے لیے کرسی کھینچ دی۔

”کچھ کھانے کو ملے گا؟“ سارہ نے میٹھے ہونے پوچھا۔

ویٹریس سر ہلایا۔ ”آدھے گھنٹے بعد، کیر، بند ہو جائے گا۔ آپ کو صرف سوپ مل سکتا ہے۔“

”نہیں بھئی....“  
 ”تو کانی یا بیتر؟“  
 ”ٹھیک ہے۔ کافی لے آؤ۔“

ویٹریس کے جانے کے بعد سارہ نے زیادہ توجہ سے ریستورنٹ کا جائزہ لیا۔ دونوں عورتیں اب جانے کے لیے اٹھ رہی تھیں۔ ایولین کیس نظر نہیں آرہی تھی۔ دوسری جگہیں ایسی تھیں جہاں وہ جاسکتی تھی۔ ایک اوپری منزل، جس کے لیے چکر دار زینہ بننا تھا۔ ممکن ہے اوپر کوئی اپارٹمنٹ ہو یا آفس ہو۔ دوسری جگہ کچن تھی۔ وہاں گھومنے والا دروازہ لگا تھا۔ اس کے ساتھ ہی ایک بڑی کھڑکی تھی جس کے ساتھ کاؤنٹر تھا۔ پاروچی وہاں سے کھانے کے آئٹم دیتا ہو گا۔

ویٹریس کافی اور مل ساتھ ہی لے آئی۔ سارہ نے کافی کا گھونٹ لیا۔ ویٹریس کچن میں چلی گئی تھی۔ سارہ اب اکیلے رہ گئی تھی۔ اسے فیصلہ کرنا تھا کہ کیا کرے۔ وقت بہت تھوڑا تھا۔ بالآخر اس نے زینوں کو ٹرائی کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ وہ اٹھی اور تیز قدموں سے زینے کی طرف بڑھ گئی۔ اس نے زینے پر پہلا قدم رکھا تو اسے ایک بورڈ نظر آیا.... ٹوا کٹ۔ وہ بائوس ہو گئی پھر بھی اس نے دے قدموں اوپر جا کر چپک کیا۔ وہ واقعی ٹوا کٹ تھے۔ ایک عورتوں کے لیے اور ایک مردوں کے لیے۔

وہ نیچے اتر آئی۔ ویٹریس اب بھی ریستورنٹ میں نظر آرہی تھی۔ وہ اپنی میز پر واپس آئی اور کافی کے گھونٹ لیتے ہوئے اپنے اگلے قدم کے بارے میں سوچنے لگی۔

اسی لمحے ویٹریس اس کی طرف چلی آئی۔ ”معاف کیجئے گا، پانچ منٹ بعد کیفے بند ہونے والا ہے۔ مل ادا کر دیجئے۔“

”ضرور؟“ سارہ نے کہا اور مل ادا کر دیا۔ ایک لمحے کو اس نے سوچا کہ ایولین کا حلیہ بتا کر ویٹریس سے اس کے متعلق پوچھے لیکن اس کے فیصلہ کرنے سے پہلے ہی ویٹریس دوبارہ کچن کی طرف چلی گئی۔

ایک گہری سانس لے کر سارہ اٹھ کھڑی ہوئی۔ گھومنے والے دروازے کے پاس ویٹریس نے پلٹ کر اسے دیکھا اور پکارا۔ ”پھر آئیے گا، ہم آپ کی بہتر خدمت کریں گے۔“ یہ کہہ کر وہ کچن میں چلی گئی۔

کیفے کے داخلی دروازے پر سارہ ہچکچائی۔ اس نے پلٹ کر دیکھا۔ کچن ایک ایسا امکان تھا جسے وہ چپک نہیں کر سکتی تھی۔ اس نے سوچا، چپک تو کرنا چاہئے ممکن ہے وہاں کوئی عقی دروازہ



موجود ہو جس سے اولین ہونے میں باہر چلی گئی ہو پھر وہ دیکھ لیں سے بھی پوچھ سکتی ہے۔

چنانچہ وہ بٹنی اور بپے تلے قدم اٹھاتی پکن کی طرف چل دی۔ ہچکچائے بغیر اس نے گھومنے والے دروازے کو گھمایا اور اندر داخل ہوئی وہ سفید ٹانگوں والا عام سا پکن تھا۔ اسٹیل کاسک کا ٹنڈر فریج الماری پو لیے اور دیگر ساز و سامان۔ اس نے ادھر ادھر دیکھا۔ دیکھ لیں نظر نہیں آ رہی تھی۔ سامنے ایک تنگ سی راہداری تھی۔ سارہ اسی طرف چل دی۔

اچانک کہیں سے ایک لمبا ترنگا جرم نمودار ہوا۔ وہ یقیناً باروچی تھا۔ کیوں کہ وہ یونیفارم بھی پہنے ہوئے تھا۔ "مادام اپنا شناختی کارڈ دکھائیے مجھے۔" اس نے نرم لہجے میں کہا۔

"کیا... کیا شناختی کارڈ؟" سارہ گڑبگڑ گئی۔

"شناختی کارڈ دکھائیے مجھے۔" اس بار لہجہ سخت ہو گیا۔

"میں... مجھے تو... مطلب کیا ہے؟"

"تم کون ہو؟" اس بار جوان آدمی نے بے حد سرد لہجے میں پوچھا۔

"میں ایک گاہک ہوں۔ میں تو بس یہاں... خیر چھوڑو۔ واپس چلی جاتی ہوں۔"

"اب یہ ممکن نہیں۔" باروچی نے کہا اور پیرن کے اندر سے ریو اور نکال لیا۔ "میرے ساتھ آؤ۔"

اس نے ریو اور لہراتے ہوئے کہا۔ "میرے آگے آگے چلو۔ جلدی کرو۔"

سارہ کا دل حلق میں دھڑک رہا تھا۔ وہ بے جان قدموں سے نیم تاریک راہداری میں بڑھنے لگی۔

\* — — — \*

کیفے دلف بند ہو چکا تھا اور سارہ باہر نہیں آئی تھی۔ پہلے اولین ہونے میں غائب ہوئی... اور اب سارہ رحمان! کیر خوف بے بسی سے کیفے کے بند دروازے کو گھور رہا تھا۔ اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ اندر کیا ہوا ہے اور وہ کیا کر سکتا ہے۔ اسے اتنا احساس تھا کہ صورت حال بہت خوف ناک ہے... اور کچھ نہ کچھ کرنا ہو گا۔

دل تو کیر خوف کا بھی چاہ رہا تھا کہ خود بھی کیفے میں جاگھے اور اس اسرار کو فوری طور پر سمجھے کہ اندر کیا ہو رہا ہے لیکن عقل کچھ اور کہہ رہی تھی۔ وہ بھی اندر چاہے نہ تو باہر کسی کو معلوم نہیں ہو سکے گا کہ وہ کس چکر میں پھنس گئے ہیں۔ وہی سارہ کا ہر کی دنیا سے واحد رابطہ رہ گیا تھا۔ سارہ کی سلامتی کے لیے اس کی اپنی سلامتی بھی ضروری تھی۔

اسے سارہ کی ہدایت یاد آئی۔ اب اس کے پاس اس ہدایت پر عمل کرنے کے سوا کوئی چارہ

نہیں تھا۔ اس نے کارڈ انشورنس کی اور واپس ہو گیا۔

ہوٹل پہنچ کر اس نے دربان کو گاڑی کا خیال رکھنے کو کہا اور خود لابی میں داخل ہو گیا۔ دو احقر کے متعلق معلوم کرنے کے لیے استقبالیہ کی طرف بڑھ رہا تھا کہ نووا اس کی طرف چلی آئی۔ "نووا تم؟"

"کیا صورت حال ہے نکولس؟" نووا نے پوچھا۔

"بہت خوف ناک ہے۔ مجھے فوراً جاوے سے بات کرنی ہے۔ ہمیں پولیس سے رابطہ کرنا ہو گا۔"

کیر خوف نے کہا۔

نووا نے فوراً اس کے چہرے کو دیکھا اور پھر اس کا ہاتھ تھامتے ہوئے بولی۔ "میں یہاں

ایک ایسے شخص سے ملنے والی ہوں جس کی پولیس میں خاصی جان پہچان ہے۔ آؤ وہاں بیٹھ کر بتانا

کہ کیا ہوا ہے۔"

"نووا! میں ایک منٹ بھی ضائع نہیں کر سکتا۔" کیر خوف نے احتجاج کیا۔ "تم سمجھ نہیں رہی

ہو۔ صورت حال بہت سنگین ہے۔"

"پلیز نکولس، تم آؤ تو میرے ساتھ۔"

کیر خوف ہچکچاتے ہوئے اس کے ساتھ چل دیا۔ وہ بار میں چلے گئے جو بالکل خالی تھا۔ اچانک

ایک تاریک گوشے سے کیر خوف کو ایک شخص اٹھتا ہوا نظر آیا۔ نووا کیر خوف کو اسی طرف لے

گئی۔

"نکولس... شام گولڈنگ سے ملو۔ میرا برلن کا دوست ہے۔" نووا نے تعارف کرایا۔ "اور

شام تم یہ ہیں نکولس کیر خوف۔ ہری میچ میو نیم کے کیورٹر۔ میں نے تمہیں ان کے متعلق بتایا تھا۔

یہ بھی ہلکے شکاری ہیں۔"

کیر خوف نے شام گولڈنگ سے بے دلی سے ہاتھ ملایا اور پھر نووا کی طرف مڑا۔ "سنو نووا..."

میرے پاس واقعی وقت نہیں ہے۔ ان سے میں پھر بھی مل لوں گا۔ سارہ غائب ہو گئی ہے۔ وہ

خطرے میں ہے مجھے جاہ سے اور پولیس سے رابطہ کرنا ہے۔ تفصیل میں تمہیں بعد میں بتاؤں گا۔"

اس نے گولڈنگ سے معذرت طلب نظروں سے دیکھا۔ "پھر ملیں گے مسٹر گولڈنگ۔"

نووا نے پھر اس کا ہاتھ پکڑ لیا۔ "پولیس کی تم فکر نہ کرو۔ مسٹر گولڈنگ کی پولیس تک بھی

رسائی ہے۔ پلیز بیٹھ جاؤ۔"

"لیکن..."



”ہیفہ جاؤ گولڈس“ اس بار ٹوڈا کے لیے میں محکمہ تھا۔ ”تم شائم گولڈنگ کے سامنے بھی بات کر سکتے ہو۔“ اس نے گولڈنگ کی طرف سوائے نظروں سے دیکھا۔ اس نے اثبات میں سر ہلایا۔ ٹوڈا پھر کیرخوف کی طرف متوجہ ہوئی۔ ”اگر کوئی پراہلم ہے تو شائم برلن پولیس سے زیادہ ہمارے کام آسکتا ہے۔“ پھر اس نے سرگوشی میں کیرخوف سے کہا۔ ”شائم اور میں ہم دونوں موساد سے تعلق رکھتے ہیں۔“

کیرخوف بل کر رہ گیا۔ ”موساد؟“

”اسرائیلی ایشلی جنس۔ یہ درست ہے کہ میں صحافی ہوں۔ لیکن یہ کور بھی ہے میرا۔ شائم گولڈنگ میرے پاس ہیں۔ برلن میں موساد کے چیف۔“

اب کیرخوف سوچنے سمجھنے کے قابل ہو چکا تھا۔ وہ ابتدائی شک سے سنبھل چکا تھا۔ ”ٹھیک ہے۔ لیکن پھر بھی پولیس کی مدد۔۔۔۔۔“

”پولیس کو بھول جاؤ۔“ ٹوڈا نے اس کی بات کاٹ دی۔ ”ہم برلن پولیس کے مقابلے میں زیادہ قابل اعتبار ہیں۔ اب ہمیں بتاؤ کہ سارہ کے ساتھ کیا واقعہ پیش آیا ہے؟“

”میں نہیں سمجھتا کہ۔۔۔۔۔“

”گولڈس وقت ضائع مت کرو۔“

کیرخوف نے اسے سب کچھ بتا دیا۔ ”اور اب مجھے جاہ کو مطلع کرنا اور پولیس سے مدد طلب کرنی ہے۔“

”پولیس کچھ نہیں کرے گی۔“ ٹوڈا نے کہا۔ ”انہیں تو کچھ بتانا بھی نہیں۔“

کیرخوف کی سمجھ میں کچھ بھی نہیں آیا۔ ”میں تمہارا مطلب نہیں سمجھا؟“

”تم اور سارہ تو ایولین کے پیچھے چلے گئے تھے۔ میں نے ٹیکسی روکی اور ولف گینگ کے تعاقب میں چل دی اور جانتے ہو اس کے تعاقب میں کہاں جا چینی میں؟ پولیس ہیڈ کوارٹر۔ اس کا مطلب سمجھتے ہو تم؟“

”ہیڈ کوارٹر۔۔۔۔۔ جہاں برلن پولیس کے چیف کا دفتر ہے؟“

”ہاں۔ اور پھر مجھے معلوم ہوا کہ میں پولیس چیف ولف گینگ شٹ کا تعاقب کر رہی تھی۔ سمجھ رہے ہو۔ پولیس چیف ولف گینگ شٹ ایولین ہوئیں کا دوست ہے اور ایولین ہوئیں کا اراکین سے تعلق رکھتی ہے۔ اور گارا فینگ وہ عورت ہے جس کے پاس ہٹلر کی وہ پینٹنگ تھی۔ یہ بہت مشکوک قسم کی ٹکون ہے اور جانتے ہو میں نے اس دوران ولف گینگ شٹ کے

متعلق بہت کچھ معلوم کیا ہے۔ وہ سب کچھ میں شائم گولڈنگ کو بتا چکی ہوں۔“

اب شائم گولڈنگ نے لب کشائی کی۔ وہ آگے ہو کر بیٹھ گیا۔ ”شٹ کو برلن پولیس میں ملازمت ملی اور وہ اس مقام تک پہنچا ہے تو صرف اس لیے کہ اس کا ریکارڈ بے حد شاندار تھا۔ اس کے پاس ثبوت تھا کہ وہ ہٹلر کا دشمن رہا ہے۔ کاؤنٹ وان اسٹوفن برگ نے ۱۹۴۴ء میں ہٹلر کو قتل کرنے کی جو سازش کی تھی وہ اس میں شریک تھا۔ اس سازش کے بارے میں تو تمہیں علم ہو گا؟“

”کتابوں میں پڑھا ہے اس کے متعلق۔“ کیرخوف نے کہا۔

”کاؤنٹ وان اسٹوفن برگ ایک نواب اور شاعر تھا۔ ہٹلر کا ماتحت افسر بھی تھا۔ وہ اندری اندر ہٹلر کا مخالف تھا کیونکہ ہٹلر طاقت اور اختیارات کا غلط استعمال کرتا تھا۔ اس کے اور ساتھی بھی بڑے عمودوں پر موجود تھے۔ وہ لوگ ہٹلر کو راستے سے ہٹانا چاہتے تھے۔ اس سلسلے میں چھ کوششیں کی گئیں، یو یا توڈا اپ کرنی پڑیں یا ناکام ہو گئیں۔ روس کو تسخیر کرنے کی جاہ کن کوشش کے بعد وان اسٹوفن برگ نے فیصلہ کر لیا کہ اب ہٹلر سے پیچھا چھڑانا ضروری ہو گیا ہے۔ جب اسے دوسرے دو درجن افسران کے ساتھ ریسن برگ کے اجلاس میں بلایا گیا تو وہ اپنے صریف کیس میں چار پونڈ کے ٹائم بم رکھ کر لے گیا۔ اس نے اپنا بریف کیس کانفرنس ٹیبل کے پیچھے ایک پارے ٹکا کر رکھ دیا۔ بم پھٹنے میں سات منٹ تھے کہ وہ ایک ضروری فون کرنے کے بہانے کانفرنس روم سے نکل آیا اس دوران کرنل ہینز برانت کا پاؤں اس بریف کیس سے ٹکرایا تو اس نے اسے ہٹا دیا یعنی بریف کیس ہٹلر سے دور ہو گیا۔ بم پھٹا تو چار افراد ہلاک ہوئے لیکن ہٹلر کو معمولی زخم آئے۔ ادھر اسٹوفن برگ اس یقین کے ساتھ برلن پہنچ گیا کہ ہٹلر مر چکا ہے۔ اس نے اپنے ساتھیوں کے ساتھ مل کر احکامات جاری کرنا شروع کر دیے۔ ہر کیف ہٹلر زندہ تھا وہ سب پکڑے گئے۔ اس سلسلے میں سنٹ ہزار افراد کو گرفتار کیا گیا و ہزاروں سزائے موت دی گئی۔ سرکاری ریکارڈ کے مطابق چند سازشی بچ بچ تھے۔ ان میں ولف گینگ شٹ بھی تھا۔ یوں وہ ہیرو بن گیا اور آج وہ چیف آف پولیس ہے۔“

”ریکارڈ تو بے حد متاثر کن ہے۔“ کیرخوف نے کہا۔

”بس ایک کمی ہے۔ پورا ریکارڈ جعلی ہے۔“

”جعلی؟“

”ولف گینگ شٹ ابتدا ہی سے سچا نازی تھا۔۔۔۔۔ اور آج بھی ہے۔ وہ ہٹلر کے پسندیدہ ترین



پولیس گارڈز میں سے ایک تھا۔ یہاں تک کہ بظری نے ایوان کے تحفظ کی ذمہ داری اسے ہی سونپی تھی۔ جنگ ختم ہونے والی تھی کہ بظری نے اس کے لیے خاص طور سے کانفڈنٹ تیار کرائے۔ اس میں اسٹوفن برگ کا دستخط کردہ سرٹیفکیٹ بھی تھا جس کے مطابق ولف گینگ بظری کے مخالف گروپ کا فعال کارکن تھا۔ وہ بظری کی طرف سے اس کے لیے الوداعی تحفہ تھا۔ یوں ولف گینگ نے ایک نیا روپ دھار لیا۔

”اگر تم یہ سب جانتے تھے تو...“

”ہم نے اسے بے نقاب کیوں نہیں کیا۔ یہی پوچھنا چاہتے ہو نا؟“ یہ معلومات تو ہمیں آج حاصل ہوئی ہیں۔ اصل بات یہ ہے مسٹر کیر خوف کہ اب آپ کسی بھی معاملے میں برلن پولیس پر اعتبار نہیں کر سکتے۔ اس لیے کہ معاملہ ولف گینگ کے علم میں ضرور آئے گا اور اس سے کوئی اچھی امید نہیں رکھی جاسکتی۔ سمجھ رہے ہو نا؟“

”ہاں۔ سمجھ رہا ہوں لیکن...“ کیر خوف گڑبڑایا ہوا تھا۔

”ہمیں مس رحمان کو جلد از جلد تلاش کرنا ہے۔ لیکن بس ہمیں... پولیس کو نہیں مومنا۔ آپ لوگوں سے بھرپور تعاون کرے گی۔ ہم یہاں کھل کر کام نہیں کرتے لیکن طاقت ور بھی ہیں اور ہر اعتبار سے لیس بھی۔ ہم آپ سے کیفے ولف کو گھیرے میں لیے رہیں گے اور ہر لمحے اس پر نظر رکھیں گے۔“

”لیکن ہم لوگ کیا کر سکتے ہیں؟“ کیر خوف اب بھی پریشان تھا۔

”آپ اور نووا سب سے پہلے مسٹر جاہ سے رابطہ کریں۔ مسٹر جاہ کو نووا نے ابھی کچھ دیر پہلے دیکھا تھا۔ مسٹر جاہ جو فیصلہ کریں نووا ہم تک پہنچائے گی۔ ایسا نہیں ہو تو ہم اپنے طور پر کوئی قدم اٹھانے کے متعلق سوچیں گے۔ کام آسان نہیں اس لیے کہ چیف آف پولیس دشمنوں کا مخالف ہے۔ اب آپ جائیں ہمیں تیزی دکھائی ہے۔ مس رحمان کو کوئی نقصان نہیں پہنچنا چاہئے۔“

نووا اور کیر خوف اٹھے۔ شائیم گولڈنگ بھی اٹھ کھڑا ہوا ”ایک بات اور مسٹر کیر خوف“ اس نے کہا ”ایک دلچسپ بات کیفے ولف کے بارے میں جب ایوان براؤن چلی بار نووا کے اہل کی دکان میں بظری سے ملی تو بظری نے اسے اپنا نام مسٹر ولف بتایا تھا۔“

\* — — — \*

فیورر بکر میں ایڈریو اور سات کو امید تھی کہ اس کا ٹائٹ اسٹاف رات ہونے سے پہلے ہی ایمر جنسی ڈور تک پہنچ جائے گا۔ احمد جاہ ہوٹل واپس آ گیا تھا اور سارہ کا منتظر تھا۔ وہ میز پر فیورر بکر کا نقشہ پھیلائے غور و فکر میں مصروف تھا۔ وہ کچھ اہم نتائج پر پہنچنے میں کامیاب ہو گیا تھا۔ اس نے ایک بات پوچھنے کے لیے زیڈ لرو کو بھی فون کیا تھا۔

دروازے کی گھنٹی بجی تو وہ بڑے شوق سے اٹھا۔ وہ اپنے ذہن کا بوجھ سارہ کے سامنے بٹکا کرنا چاہتا تھا۔ اس نے سوچا تھا کہ اب وہ سارہ کو لے کر بکر جائے گا۔

دروازہ کھولنے کے بعد وہ اپنی مایوسی نہ چھپا سکا۔ اس کے سامنے نووا اور کیر خوف کھڑے تھے۔ ”ہیلو... مجھے تو سارہ کی آمد کی توقع...“

”ہم سارہ ہی کے متعلق بات کرنے آئے ہیں۔“ کیر خوف نے کہا۔

احمد انیس اندر لے گیا۔ وہ دونوں صوفے پر بیٹھ گئے۔ دونوں ہی اس سے نظریں چرا رہے تھے ”کیا بات ہے؟“ سارہ ٹھیک تو ہے؟“ احمد جاہ نے پرتشویش لہجے میں پوچھا۔

کیر خوف نے اسے تفصیل سنا دی۔ احمد کا رنگ پیلا پڑ گیا۔ ”ام وہ پُر سکون تھا“ ٹکولس تم نے کیفے میں جانے کی کوشش کیوں نہیں کی؟“ اس نے سب کچھ سننے کے بعد پوچھا۔

”میں نے سوچا تھا لیکن یہ بہتر تھا کہ میں تمہیں مطلع کروں۔ میں بھی چلا جاتا تو تم لوگوں کو کچھ پتا ہی نہ چلتا۔“

”سارہ نے بڑی حماقت کی۔“

”اس نے ضد کی تھی اکیلے جانے کی اور اس نے مجھ سے کہا تھا کہ کیفے بند ہونے کے باوجود وہ نہ آئے تو میں تمہیں مطلع کروں۔“



”ہمیں قوری طور پر پولیس کو اطلاع دینی چاہئے۔“ احمد نے ریسپورڈ کی طرف ہاتھ پڑھاتے ہوئے کہا۔

”فہرہ احمد! اب میری بھی سن لو۔“ ٹووانے کہا۔

اس کی بات سننے کے بعد احمد جھنجھلا گیا ”اور مجھے دیکھو“ میں اس سے سارہ کے لیے تحفظ طلب کرنے گیا تھا“ وہ غریبا ”تو اب ہم کیا کریں گے؟“

اسے موساد کے حلق چایا گیا تو اس کا منہ بن گیا لیکن فوراً ہی اسے احساس ہو گیا کہ اس وقت اسے مدد کی ضرورت ہے۔ ”لیکن انیس سمجھاؤ کہ ڈائریکٹ ایکشن نہ لیں“ اس نے ٹووا سے کہا ”پولیس کو مداخلت کا موقع مل گیا تو کام بگڑ جائے گا۔ مجھے ایک اور خیال آیا ہے۔“ وہ تیزی سے گھوما اور میز پر پھیلے ہوئے فیورر بکر کے نقشے کو دیکھنے لگا۔ ”اس نقشے میں ایک عجیب بات ہے“ جو کسی بھی آرکیٹیکٹ کو با آسانی نظر آ سکتی ہے۔ میں نے اس سلسلے میں زیادہ سے بات کی ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ اس کے خیال میں بھی یہ غلط تھا لیکن بظری نے اس پر اصرار کیا تھا۔ چنانچہ اسے تعمیر کرنا پڑا۔ اگر میرا خیال درست ہے تو اس سے مجھے ساتویں بکر کی لوکیشن کا پتا چل سکتا ہے۔“

”کون سا ساتواں بکر؟“ کیرخوف کے لیے میں الجھن تھی۔

”یہ...“ احمد نے فیورر بکر کا نقشہ اٹھا کر اس کے نیچے موجود نقشے کو دکھایا ”یہ وہ زیر زمین بکر ہے“ جو اب تک دریافت نہیں کیا جاسکا ہے۔ اب میری سمجھ میں آ رہا ہے کہ یہ کہاں ہو سکتا ہے اس کا انحصار اس پر ہے کہ فیورر بکر میں کھدائی کے بعد کیا سامنے آئے؟“

”تمہیں توقع ہے کہ تم فیورر بکر میں اترو گے؟“ ٹووا کے لیے میں حیرت تھی۔

احمد جاہ اپنی جیکٹ پہن رہا تھا ”آج رات انشاء اللہ۔ میں جس وقت تک وہاں پہنچوں گا راستہ بن چکا ہوگا۔“

”تمہارے خیال میں وہ اب بھی موجود ہے؟ میرا مطلب ہے فیورر بکر؟“ کیرخوف نے پوچھا۔

”کیوں نہیں۔ اسے بہت گہرائی میں تعمیر کیا گیا تھا اور تعمیر میں لوبا طے کنکریٹ کا استعمال کیا گیا تھا۔ روسیوں کے بلڈوزر تو اسے خراش بھی نہیں لگا سکے۔ کم از کم نچلے بکر میں اور نچلا بکر وہ مقام ہے“ جہاں بظری رہتا تھا۔“

”تم اکیلے نہیں جاسکتے۔“ ٹووا نے احتجاج کیا۔ ”کیوں نہ میں...“

”میرے پاس پر مٹ ہے“ تمہارے پاس نہیں۔“ احمد نے خشک لہجے میں کہا۔ ”تم اور نکولس بیس رہو اور گولڈنگ سے رابطہ رکھو۔ مجھے ضرورت ہوگی تو تمہیں بتا دوں گا۔“

\* — — — \*

مشرقی جرمنی کے سیکورٹی زون میں وہ نیلہ جس کے نیچے فیورر بکر دفن تھا“ مارکی میں ڈوبا ہوا تھا۔ صرف نیلے کی مغربی سائیڈ روشن تھی۔ کیونکہ وہاں تین بڑی اسپاٹ لائٹیں جھلکا رہی تھیں۔ روشنی کے دائرے کے کنارے اینڈریو اور سٹاٹ گروڈ آلود اور آل“ کچڑ میں سے بوٹ پہنے ہائٹ شفٹ والوں کو اس گڑھے کی صفائی کرتے دیکھ رہا تھا جو نیلے کے پہلو میں کھودا گیا تھا۔ مٹی پتھر نکال کر باہر ڈھیر کیے جا رہے تھے۔

یہ وہ وقت تھا“ جب احمد جاہ وہاں پہنچا۔

اور سٹاٹ اسے دیکھ کر مسکرایا اور چپکتے ہوئے بولا ”مسٹر جاہ! کام تقریباً ختم ہو چکا ہے۔ بات بنی گئی ہے۔ گراؤنڈ لیول سے ایمرجنسی زور کے لیے کھدائی سودمند ثابت ہوئی۔ ذرا دیر پہلے میں نے خود جھانک کر دیکھا تھا۔ نیچے کا بکر ٹھیک ٹھاک ہے۔ کنکریٹ کی پھت نے اسے محفوظ رکھا ہے۔ سیرٹھیاں بھی ٹھیک ٹھاک ہیں۔ اوپر کے چند قدمے نوٹے ہیں لیکن باقی زمین یعنی طور پر قابل استعمال ہے۔ آپ صبح تک انتظار کریں گے؟“

”نہیں اینڈریو“ میں فوری طور پر نیچے جانا چاہتا ہوں۔“

”اس اندھیرے میں جتنی اور نقشیں پتھر کو تلاش کرنا بہت دشوار ہے۔“ اور سٹاٹ نے کہا۔

”آج رات مجھے ان دونوں چیزوں کی نہیں“ ان سے بہت بڑی چیزوں کی تلاش ہے۔“

اور سٹاٹ نے کندھے جھٹک دیے ”جیسے آپ کی مرضی۔ میرے خیال میں دن کی روشنی میں یہ کام آسان رہتا“ بہر حال آپ کب شروع کرنا چاہتے ہیں؟“

”اسی لمحے“ احمد جاہ نے جواب دیا۔

”اگر میں آپ کے ساتھ چلوں تو آپ کو کوئی اعتراض ہوگا؟“

”نہیں“ آپریشن کے پہلے مرحلے میں تمہاری موجودگی میرے لیے کارآمد ثابت ہوگی۔ مجھے تمہاری مدد مل سکتی ہے اور اگر مجھے مطلوبہ چیز مل گئی تو میرا اکیلے نیچے رہنا بہتر ہے



”ہمیں بیٹری کی لائینیں لینی ہوں گی۔“

”دو لائینیں... اور ایک چیز اور۔ کوئی ایسا اوزار جو کنکریٹ کو کاٹ سکے۔“

”ایک بیٹری سے چلنے والی آری ہے میرے پاس۔“

احمد چند لمحے سوچتا رہا۔ ”وہ بھی لے لو۔۔۔ اور ایک بڑا ہتھوڑا اور چھنی بھی“

اور سات ایک طرف چلا گیا۔ احمد جاہ سحرزدہ اس گڑھے کو دیکھتا رہا۔ اسپاٹ لائٹس نے اسے کسی حد تک روشن کر دیا تھا۔ احمد نے ایک طرف ہٹ کر پرانے ایمرجنسی ڈور کی پوزیشن دیکھی اور اس کا جائزہ لیا۔ پھر وہ گڑھے میں اتر گیا۔ مٹی نکالنے والے ہانپتے مزدوروں کے درمیان۔

اسے بتایا گیا کہ دروازے کے ساتھ ایک پیش والان تھا جو زینے کے بعد باہری حصے میں تھا مگر اب اس کا کہیں نام و نشان بھی نہیں تھا۔ امتداد زمانہ نے اسے مٹا ڈالا تھا۔ کنکریٹ کا زینہ دھندلا دھندلا سا نظر آ رہا تھا۔ قدموں پر مٹی کا ڈھیر تھا۔ اوپری میڑھیاں ٹوٹی پھوٹی اور نیزھی میڑھی لگ رہی تھیں۔ نیچے گہری تاریکی تھی۔

اچانک عقب سے خیز روشنی آئی۔ اس نے پلٹ کر دیکھا۔ وہ اور سات تھا۔ اس کے ہاتھ میں دو برقی لائینیں تھیں۔ اس نے ایک لائین اسے تھمائی اور پھر اوپر کھڑے اپنے آدمی سے کیڑوس کا ایک تھمیا لیا جس میں مطلوبہ اوزار تھے۔

”میں تو تیار ہوں۔“ اینڈریو اور سات نے کہا۔

”بس تو چلو۔“

”درا احتیاط سے۔“

احمد جاہ آگے تھا۔ اس نے دیوار پر ہاتھ رکھتے ہوئے بڑی احتیاط سے پہلی شکل میڑھی پر قدم رکھا۔ پھر دوسری اور پھر تیسری۔ یہ تینوں قدم بڑی جلدی طور پر ٹوٹے ہوئے تھے لیکن اس کے بعد کے قدم بڑے ٹھیک ٹھاک تھے۔ لائین آگے کو کیے وہ اترتا رہا۔ قدموں کی چاپ بتا رہی تھی کہ اینڈریو اور سات پیچھے آ رہا ہے۔

وہ نیچے اترتے گئے۔۔۔ چوالیس قدم۔ احمد کو ان کی تعداد یاد تھی۔ چوالیس کے بعد فیورر بکر کے نچلے لیول کا فرش تھا۔

زمین سے 55 فٹ نیچے اس غلام گردش میں بڑی ٹھنڈی تھی۔ سانس لینا بھی ایک

بھاری کام تھا۔ اس نے ایک قدم آگے بڑھایا تو گرد اڑی۔ وہ کھانسنے پر مجبور ہو گیا۔

”آپ ٹھیک تو ہیں نا؟“ اینڈریو اور سات کی آواز گونجی پھر بازگشت ابھری۔

”ٹھیک ہوں۔ یہ سمجھنے کی کوشش کر رہا ہوں کہ یہ کونسی جگہ ہے؟“

اسے اس نچلے بکر کا ڈیزائن یاد تھا۔ 45 فٹ آگے 18 فٹ نیچے کمرے تھے۔ نیچی چھت دالی یہ 9 فٹ چوڑی راہداری ان کی طرف جاتی تھی۔ یہ مرکز میں تھی۔ اس وقت اس کے ذہن پر سارہ کی فکر سوار تھی۔ لہذا اسے صرف چھ کمروں میں دلچسپی تھی۔ ہٹلر اور ایوا کلپرا کی سوٹ لیکن درحقیقت اسے صرف دو کمروں میں دلچسپی تھی۔ ہٹلر کی نشست گاہ اور اس کے ذاتی بیڈ روم میں۔

احمد نے لیپ اوٹھا کیا اور وہاں کی حالت دیکھنے سمجھنے کی کوشش کی۔ نچلا بکر صحیح سلامت تھا لیکن بہت برے حال میں تھا۔ چھت اور دیواریں گرد اور وقت سے سیاہ ہو رہی تھیں۔ جاہجاہ مٹیوں کے جالے لگے ہوئے تھے۔ یہاں وہاں سانسے دور تک گندے پانی کے بست چھوٹے چھوٹے لیکن ان گنت تالاب تھے کچڑ اور کالی بھی تھی۔

بہت احتیاط سے چند گز آگے جانے کے بعد احمد نے پکارا۔ ”دروازہ ہمیں داہنی جانب ہونا چاہئے۔ ٹھہرو میں دیکھتا ہوں۔“

پھر دروازہ اسے نظر آ گیا۔ وہ چھوٹی سی کوٹھری لگ رہی تھی۔ لیکن کبھی دو ویٹنگ روم رہا ہو گا۔ اسٹیل کا فائر پرف دروازہ۔۔۔ وہ دروازہ جو ہٹلر کے لوگ روم میں کھلتا تھا۔ دروازے کا ہینڈل موجود تھا لیکن اسے بری طرح زنگ لگا ہوا تھا۔ احمد نے دل میں دعا کی کہ کاش وہ اب بھی قابل استعمال ہو۔ تاکہ دروازہ کھل سکے۔

لائین کو احتیاط سے تھامتے ہوئے اس نے دوسرے ہاتھ سے دروازے کا ہینڈل پکڑا۔ وہ بے حد سہو تھا۔ اس نے گرفت مضبوط کر کے اسے کھلیا۔ ہلکی سی کھڑکھڑاہٹ ہوئی اور پھر بالآخر لاک کھل گیا۔ احمد نے کندھے سے دروازے پر دباؤ ڈالا لیکن درحقیقت دباؤ ڈالنے کی ضرورت نہیں تھی۔ ہلکی سی جھڑکھڑاہٹ کے ساتھ دروازہ کھل گیا۔

وہ کئی لمحے ساکت و صامت کھڑا رہا جیسے حال سے ماضی میں قدم رکھتے ہوئے ہچکچا رہا ہو۔ پھر اس نے تاریکی کی طرف قدم بڑھایا۔ اس نے لیپ کو گھمایا روشنی میں وہ سیاہ کڑھا بڑا ہوتا گیا پھر اوپر سات کے لیپ کی روشنی نے اسے اور بڑھا دیا۔

چندہ ضرب دس فٹ کا وہ کمرہ اس نے بار بار تصور میں دیکھا تھا۔ اسی لیے اب اس کا



ذہن اسے قبول نہیں کر رہا تھا۔ وہاں ایک سائیڈ میں ایک ڈیسک ہوتی چاہیے تھی۔ ڈیسک! جس پر ہٹلر کی ماں کی فریم شدہ تصویر تھی۔ قالین پر تین پرانی کرسیاں اور ایک گول میز اور خون کے دھبوں والا نیلا صوفہ، جس پر ہٹلر اور اس کی دلہن ایوا مرنے کے بعد ڈھیر ہوئے تھے۔

لیکن پھر حقیقت تصور پر غالب آگئی۔ احمد کو احساس ہوا کہ وہ چالیس سال پہلے کی بات تھی..... اور اب وہ آج..... حال کے اس بل میں کھڑا ہے۔ روسیوں نے وہاں کچھ بھی نہیں چھوڑا تھا۔ وہ لٹیرے ٹاہت ہوئے تھے۔ گھنیا اور چھپھورے

جہاں تک لیمپ کی روشنی جا رہی تھی، احمد وہاں تک دیکھتا رہا۔ قالین پھٹ اور سمٹ گیا تھا۔ تین کرسیوں میں سے دو غائب تھیں اور تیسری بری طرح ٹوٹی ہوئی تھی۔ گول میز بھی غائب تھی۔ ماضی کی نشانیوں میں بس ہٹلر کی میز اور ایک گندا صوفہ بچا تھا۔ میز ایک دیوار سے لگی ہوئی تھی اور صوفہ دوسری دیوار سے۔

لیکن احمد جاہ کو کسی اور چیز کی تلاش تھی!

”اپنی لائین کا رخ میز کی طرف کرو۔“ اس نے اینڈریو اور سات کو حکم دیا۔ پھر وہ آگے بڑھا اور اس نے میز کو گھسیٹ کر کنکریٹ کی دیوار سے دور ہٹایا۔ پھر وہ دیوار کو دیکھتا رہا۔ اچانک اس نے گھٹنوں کے بل بیٹھ کر دیوار پر ہاتھ پھیر کر محسوس کیا۔ دیوار گندی سی، لیکن ہموار تھی۔

کھڑے ہوتے ہوئے اس نے پراسرار لہجے میں کہا۔ ”نہیں، یہاں نہیں ہے۔ برابر والے کمرے میں چلو۔ وہ شاید ہٹلر کا پرائیویٹ بیڈ روم ہے۔“

بیڈ روم کا دروازہ کھڑی کا تھا اور بری طرح پھنسا ہوا تھا۔ احمد نے کئی بار زور لگایا، تب وہ دھڑ سے کھلا۔ نور آئی گرد کا بادل اٹھا۔ احمد نے ناک اور منہ پر ہاتھ رکھ لیا اور گرد مٹھنے کا انتظار کرنے لگا۔ پھر وہ بیڈ روم میں داخل ہوا۔ اور سات اس کے پیچھے تھا۔

یہ کمرہ نشست گاہ کے مقابلے میں چھوٹا تھا۔ اس میں فوجی انداز کا ایک سنگل بیڈ تھا۔ اس میں اب فریم کے سوا کچھ بھی نہیں بچا تھا۔ اس کے ساتھ کبھی ایک ٹائٹ اسٹینڈ اور لیمپ رہا ہو گا مگر اب وہ دونوں چیزیں غائب تھیں۔ بیڈ کے علاوہ چار دروازوں والا ایک بیورو تھا اور کچھ بھی نہیں تھا۔ بیورو بھی شاید بہت زیادہ بھاری ہونے کی وجہ سے وہ گیا تھا۔ وہ دیوار کے ساتھ کھڑا تھا۔

احمد جاہ نے بیڈ روم کی چھت اور دیواروں کا معائنہ کیا۔ وہ کنکریٹ کی تھیں۔ ان میں جابجا دراڑیں پڑی ہوئی تھیں۔ ”عجیب بات ہے۔“ کنکریٹ ایک ہی طرح کا ہے لیکن نشست گاہ میں کوئی دراڑ نہیں ہے۔ جبکہ یہاں دراڑیں ہی دراڑیں ہیں۔“

اور سات لیمپ کی روشنی میں ایک ایسی ہی درز کا جائزہ لے رہا تھا۔ ”حیرت ہے۔ اسے چھننا تو نہیں چاہئے تھا۔“ وہ بولا، اس نے ایک اسکر وڈرائیو نکالا اور درز میں ڈال کر گھمایا۔

”میں نہیں سمجھتا کہ یہ دراڑیں قدرتی طور پر پڑی ہیں۔“ وہ بولا ”میرے خیال میں یہ بنائی گئی ہیں۔“

”کیوں فلاں؟“ احمد نے کہا۔

”میں سمجھا نہیں؟“

”اصل چیز سے توجہ ہٹانے کے لیے۔ ابھی دیکھ لیتا۔“ وہ بولا۔ ”ذرا یہ بیورو ہٹا۔“

دونوں نے لیمپ نیچے رکھے اور سائیڈوں سے زور لگا کر بیورو کو دیوار سے ہٹایا۔ ”اسے کمرے کے وسط میں لے چلو۔“ احمد نے فرمائش کی۔ ”ہاں..... ٹھیک ہے۔ اب ڈرا لیمپ کی روشنی اس دیوار پر ڈالو..... یہاں، جہاں یہ بیورو رکھا تھا۔“

احمد پھر گھٹنوں کے بل بیٹھ گیا۔ وہ دیوار کے اس حصے کو بہت غور سے دیکھ رہا تھا، جو بیورو کے پیچھے چھپا رہا تھا۔ اس نے دیوار کے چاروں حصوں کو انگوٹھوں سے سلایا۔ ”ہاں..... میرا شک درست تھا۔ اینڈریو، ذرا مجھے اسکر وڈرائیو دیتا۔“

اور سات نے اسے اسکر وڈرائیو دیا۔ احمد نے اسکر وڈرائیو سے اس آؤٹ لائن کو کرایا، جسے اس نے انگوٹھے سے مٹولا تھا۔ جلد ہی وہ آؤٹ لائن پوری طرح واضح ہو گئی۔ وہ چار فٹ چوڑا اور تین فٹ اونچا ایک چوکور پینٹل تھا۔ احمد جاہ اٹھ کھڑا ہوا۔ ”اسی کی تلاش تھی مجھے۔“

”یہ ہے کیا بلا؟“

”ہیڈریو..... میں آرکیٹیکٹ ہوں۔ میں کسی بھی عمارت میں اس طرح کی کھڑکی سے محروم کمرے کا تصور نہیں کر سکتا۔ ہاں اندر کسی اضافی دروازے کا کھٹکا موجود ہو تو اور بات ہے۔“



”لیکن ایمر بھی ضرور موجود ہے جس سے ہم اندر آئے ہیں۔“

”نہیں۔۔۔ میں پرائیویٹ دروازے کی بات کر رہا ہوں۔ وہ فیورر بکر کے نقشے میں کہیں نہیں ہے۔ میرے لیے یہ بات ناقابل یقین تھی۔ میں نے سوچا دروازے کا اضافہ بعد میں کیا گیا ہو گا۔ ہٹلر نے خود کروایا ہو گا۔ خفیہ دروازہ۔۔۔ ہٹلر کے اپنے لیے۔“

”آپ کے خیال میں یہ خفیہ دروازہ ہے؟“ اوبرسات کے لیے میں بے یقینی تھی۔

”میرا تو یہی خیال ہے۔“

”لیکن کیوں؟ آپ کا مطلب ہے ’زہر ملی گیس کے حملے کی صورت میں۔۔۔‘

”اس کے علاوہ بھی ایک ضرورت تھی۔ ہٹلر کے کسی کی نظروں میں آئے بغیر فرار ہونے کے لیے۔“

”آپ کا مطلب ہے کہ۔۔۔؟“

”ابھی پتہ چل جائے گا۔ اوزار نکالو اور اس آؤٹ لائن پر برقی آری سے حملہ کرو۔ مجھے توقع ہے کہ یہ ایک سلیب ہے جو صفائی سے نکل آئے گی۔“

”ابھی لیں۔۔۔“ اوبرسات نے پرجوش لہجے میں کہا اور کیوس کے تھیلے سے اوزار نکالنے لگا۔ چند لمحے بعد وہ گھنٹوں کے بل جھکا کام شروع کرنے والا تھا کہ احمد نے کہا۔

”زیادہ شور تو نہیں ہو گا؟“

”شور تو زیادہ ہو گا لیکن کام جلدی ہو جائے گا۔“ اوبرسات نے جواب دیا ”اگر یہ صرف سلیب ہے تو میرا واسطہ کنکریٹ سے نہیں پڑے گا اور آواز بھی زیادہ نہیں ہوگی۔“ وہ کہتے کہتے رک۔ ”اور شور سے فرق بھی کیا پڑے گا۔ یہ خفیہ دروازہ فرار ہونے ہی کے لیے تو تھا۔“

”پھر بھی۔۔۔ کون جانے دوسری طرف کیا ہو۔“ احمد نے کہا۔

”کیا ہو سکتا ہے؟“

”میں یقین سے کچھ نہیں کہہ سکتا۔“

اوبرسات نے آری کا زنگینہ دیا۔ ہلکی سی گنگناہٹ کی آواز ابھری مگر آری کے دیوار سے لگتے ہی آواز بڑھ گئی۔ احمد اپنا لیمپ اونچا کیے کھڑا تھا تاکہ اوبرسات کو دقت نہ ہو۔ آری کی کارکردگی دیکھ کر اسے حیرت ہو رہی تھی۔ وہ آؤٹ لائن کو یوں کٹ رہی تھی جیسے وہ کوئی کیک ہو۔

دس منٹ بعد اوبرسات نے ہاتھ روکا اور آری کو بند کر کے نیچے رکھ دیا۔ ”آپ کا خیال درست تھا۔ یہ سلیب ہی ہے۔“ اس نے دونوں انگلیوں کو سلیب کی سائیدوز میں پھنسا دیا اور آہستہ آہستہ ہلانے لگا۔ ”آپ بھی آجائیں۔“ اس نے احمد سے کہا۔ ”یہ زیادہ بھاری بھی نہیں ہے۔ زیادہ سے زیادہ سو پونڈ وزن ہوگی۔“

دونوں ایک ایک سائڈ سے زور لگاتے رہے۔ ذرا دیر بعد انہوں نے سلیب نکال لی اور اسے دیوار سے نکال کر رکھ دیا۔ ”اب تاروں اور سیمنٹ کی مدد سے دیوار میں جوڑا گیا تھا۔“ اوبرسات نے کہا۔

احمد نے لائین اٹھائی اور گھنٹوں کے بل بیٹھتے ہوئے دوسری طرف جھانکا پھر وہ نیچے ہٹ آیا۔ ”میری توقع کے عین مطابق۔۔۔“ اس نے کہا۔ ”دوسری طرف سرنگ ہے۔ دسی ہی سرنگ، جیسی اسپیر نے نئی چائسلری سے پرانی چائسلری تک بنائی تھی لیکن مجھے یقین ہے یہ سرنگ اسپیر نے نہیں قیدی بیگاریوں نے بنائی ہوگی۔“

”اب کیا کریں؟“ اوبرسات نے پوچھا۔

”اب ہم جدا ہو جائیں گے۔ میں سرنگ میں جاؤں گا ممکن ہے کسی سے ملاقات ہو جائے۔“

”یہ امکان ہے تو مجھے ساتھ لے کر چلیں۔“

”نہیں ایڈریو، یہ خاموشی والا کام ہے اور ایک آدمی زیادہ خاموشی سے کام کر سکتا ہے۔ اس معاملے میں دو آدمی ہجوم کھاتے ہیں۔“ اس نے اوبرسات کی طرف ہاتھ بڑھایا۔ ”شکریہ میرے دوست، تم اب اوپر جاؤ۔ ضرورت پڑی تو میں تمہیں پکار لوں گا۔“

”اوکے یاس۔“

”ایک لیمپ میرے پاس رہے گا۔ اور ہاں۔۔۔ چھینی ہتھوڑا بھی مجھے دے دو۔“

”دونوں چیزیں تھیلے میں رکھی ہیں۔“ اوبرسات نے کہا۔ جاتے جاتے اس نے پلٹ کر دیکھا۔ ”گڈ لک مسٹر جاہ!“

احمد نے ہتھوڑا اور چھینی کوٹ کی جیب میں رکھی اور دیوار کے اس چوکور خلا کا جائزہ لینے لگا۔ اب اس میں شک و شبہ کی کوئی گنجائش نہیں تھی کہ ہٹلر اور ایوا اس راستے سے فرار ہوئے تھے۔ اپنے وفاداروں کی مدد سے انہوں نے سلیب دوبارہ لگا دی ہوگی۔ شر کے نیچے ہٹلر کی وہ پناہ گاہ کہاں تھی، احمد کا خیال تھا کہ اسے معلوم ہے۔ اسے یقین تھا کہ اس



وقت سارہ وہیں ہوگی..... اور یقیناً اکیلی بھی نہیں ہوگی۔

بڑی احتیاط سے لائینیں تھامے ہوئے احمد دیوار کے اس خلا میں اتر گیا۔ سرنگ میں اتر کر وہ سیدھا کھڑا ہوا۔ سرنگ اتنی اونچی تھی کہ اس کے کھڑے ہونے کے بعد چھت کم از کم چار انچ اوپر تھی۔ بسپ کی روشنی جہاں تک پہنچ رہی تھی اس سے آگے اندھیرا تھا۔ احمد نے اپنی گھڑی کے چمکتے ڈائل کو دیکھا پھر پھونک پھونک کر قدم رکھتے ہوئے آگے بڑھنے لگا۔ اس کے در سول والے جوتے آہٹ پیدا نہیں کر رہے تھے۔ سرنگ کافی طویل اور صاف ستھری تھی۔ وہاں نہ مٹی تھی نہ گھڑی کے چالے۔ ہر طرف کنکریٹ تھا۔ اور تاریکی۔ وہ بڑھتا رہا۔

اس نے گھڑی سے چیک کیا۔ اسے چلتے ہوئے 25 منٹ ہو چکے تھے۔ کم از کم ہزار گز کا فاصلہ وہ طے کر چکا تھا۔ وہ سوچنے لگا..... اور کتنا آگے جانا ہوگا!

اسی لمحے روشنی ایک بند سرے سے نکرائی۔ سرنگ کے دوسرے سرے کو کنکریٹ کی ٹھوس دیوار بلاک کر رہی تھی مگر پچھلے تجربے کی روشنی میں وہ کہہ سکتا تھا کہ وہ خالص کنکریٹ کی دیوار نہیں ہو سکتی۔ وہ بھی سلیب ہی رہی ہوگی۔ یہ الگ بات کہ بعد میں اسے سیمنٹ سے پکا کر دیا گیا ہو۔

وہ کچھ دیر دیوار کو ٹوٹتا رہا۔ بالآخر اس کے اندازے کی تائید ہو گئی۔ اس نے لائینیں نیچے رکھی اور جھک کر دیوار کو ٹوٹنے لگا۔ ایک منٹ میں اسے احساس ہو گیا کہ سلیب اس طرف والی دیوار سے چھوٹی ہے..... اور بغیر سیمنٹ کے لگائی گئی ہے۔ اس نے جیب سے جھنجھٹ اور ہتھوڑا نکالا اور حتی الامکان خاموشی سے کام شروع کر دیا۔

وہ سلیب موٹائی میں بھی کم تھی۔ با آسانی نکل آئی۔ اس نے اسے آہستگی سے سرنگ کے فرش پر رکھا۔ سوراخ اس طرف والے وہانے کی نسبت چھوٹا تھا لیکن اتنا تھا کہ وہ بہ آسانی دوسری طرف جا سکتا تھا اور دوسری طرف اسے دھندلائی ہوئی سی روشنی نظر آرہی تھی۔ اس نے لائینیں کو آف کر کے سرنگ کی دیوار سے ملا کر رکھ دیا پھر وہ ریٹکتا ہوا دوسری طرف پہنچا۔ چند گز آگے اسے لکڑی کا ایک پارٹیشن نظر آیا۔ اس میں دروازہ بھی تھا۔ اس کی درزوں سے روشنی نظر آرہی تھی۔ وہ بہت آہستگی سے اٹھ کر کھڑا ہو گیا۔ اس کا دل غیر معمولی رفتار سے دھڑک رہا تھا۔

وہ دبے قدموں دروازے کی طرف بڑھا۔ اس میں لاک نہیں تھا۔ اس نے ہینڈل

کھایا اور دروازے کو چند لمحوں پیچھے کی طرف کھینچا۔ اچانک اسے احساس ہوا کہ وہ ایک طرح کا میزنا کمین فلور ہے۔ سامنے ہی میزھیاں بھی بنی تھیں۔

اگلے ہی لمحے اسے احساس ہو گیا کہ اس نے کیا دریافت کیا ہے..... ساتواں ہٹلر۔ وہ ساتواں ہٹلر تھا۔ وہ تعجب سے دیکھتا رہا۔ ہٹلر کی پناہ گاہ..... برلن کے قلب میں زمین کے نیچے چالیس سال پوشیدہ رہی..... اور کسی کو یہ خیال بھی نہیں آیا۔ شہر کے نیچے ایک اور شہر!

اس کی نظرس دیکھتی ٹوٹتی رہیں پھر اچانک اسے احساس ہوا کہ اس خفیہ ہٹلر کے اوپر وہ اکیلا نہیں ہے۔

ایک نازی پہرے دار کی پشت اس کے سامنے تھی۔ وہ گرے یونیفارم میں تھا۔ سواستیکا کے نشان کا بیڈ اس کے بازو کے گرد لپٹا تھا۔ ایک ہاتھ مشین گن کو سارا دیسے ہوئے تھا۔ کمر سے بندھی بیلٹ سے ہولسٹر بندھا تھا۔ پارٹیشن سے اندازہ ہوتا تھا کہ فوجی کی ٹھوڑی اس کے سینے سے ٹکی ہوئی ہے۔ وہ خراٹے بھی لے رہا تھا۔ اس کا اطمینان سے سونا اس امر کی دلیل تھا کہ اسے یقین ہے کہ یہ رکھی ڈیوٹی ہے۔ اس طرف سے نہ کبھی کوئی آیا ہے..... نہ آئے گا۔ لیکن آنے والا آ گیا تھا۔

احمد جانتا تھا کہ اب اسے کیا کرنا ہے۔ سوچنے کی ضرورت نہیں تھی۔ اس کے سامنے کئی راستے نہیں تھے..... صرف ایک راستہ تھا۔ اس نے جیب سے ہتھوڑا نکالا اور بڑی آہستگی سے جرمن سپاہی کے سر پر جا پہنچا۔ اس نے نیچے بگر میں دیکھا۔ وہاں کوئی نہیں تھا۔ اس نے ہتھوڑا بلند کیا اور نشانہ لیا۔ ہتھوڑا نیچے آیا اور پوری قوت سے جرمن سپاہی کی گردی پر کھوپڑی کی جڑ میں لگا۔ بغیر کوئی آواز نہ لگے سپاہی ایک طرف لڑھک گیا۔ اس کی سب مشین گن نیچے گرنے لگی۔ احمد نہیں چاہتا تھا کہ کوئی آواز ہو۔ اس نے گن کو راستے ہی میں دو بچ لیا۔

اس نے ایک نظریہ نیچے ڈالی اور مطمئن ہو گیا۔ وہاں اب بھی کوئی نظر نہیں آیا تھا۔ احمد جانتا تھا کہ اس کا ہر لمحہ قیمتی ہے۔ وہ اس وقت جدید در کے بے رحم قاتلوں کی کمین گاہ میں تھا۔ اسے ہر اعتبار سے تیار رہنا تھا۔ اس نے ہتھوڑا تھیلے میں رکھا اور گن ہاتھ میں لیے بے ہوش جرمن کو گھسیٹتے ہوئے پیچھے طرف لے جانے لگا۔ دروازے کے پاس فرش پر لٹا کر اس نے جرمن سپاہی کو غور سے دیکھا۔ سپاہی کا قد اس سے ذرا سا کم



تھا۔ لیکن جسامت بالکل اس جیسی تھی۔ کام چل سکتا تھا۔

اس کے بعد کا مرحلہ احمد کے لیے جانا بچانا تھا۔ دیت نام میں وہ ایک دیت کانگ گوریلے کے ساتھ بھی یہی کچھ کر چکا تھا۔ اس نے بے ہوش جرمن کے کپڑے، اس کی بیلٹ اور اس کا ہولسٹرا مار کر دیوار کے ساتھ رکھے پھر اس نے اسے چھپانے کی کوئی جگہ تلاش کی۔ وہاں دیوار میں ایک بڑی الماری نظر آئی۔ اس نے الماری کھولی وہ کافی کشادہ تھی۔ اس نے جیسے جیسے جرمن سپاہی کو اس میں ٹھونس دیا۔ اس کے بعد اس نے یونیفارم چڑھائی۔ پینٹ ذرا اونچی تھی لیکن بری اور نمایاں نہیں لگ رہی تھی۔ پھر اس نے گن بیلٹ باندھی۔ اس نے ہولسٹر میں سے ریواور نکال کر اسے چیک کیا۔ ریواور نوڈ تھا۔

اب وہ تیار تھا۔ تازی دردی اس کے لیے نفرت انگیز تھی لیکن وہ ضروری تھی۔ اس کی مدد سے وہ سارہ تک پہنچ سکتا تھا۔ سارہ کا خیال آتے ہی اس کے دل میں ہوک سی اٹھی۔ کاش.... کاش سارہ زندہ ہو.... کاش اسے کوئی تکلیف نہ پہنچائی گئی ہو۔

آگے بڑھنے سے پہلے اس نے اپنے کپڑے بھی اسی الماری میں ٹھونس دیے، جس میں جرمن سپاہی کو بند کیا تھا۔

اس بار وہ پورے اعتماد سے بڑھا تھا۔ جس جگہ اس نے جرمن سپاہی کو سوتے دیکھا تھا وہاں پہنچ کر وہ رک۔ اس نے جھک کر نیچے دیکھا اور آرکیٹیکٹ کی آنکھ سے اپنے ذہن میں بکھر کے ڈیزائن اور لے آؤٹ کو تازہ کرنے کی کوشش کی۔

نیچے کا بکریور بکھر کے نقشے کے عین مطابق معلوم ہوتا تھا۔ فرق صرف سائز کا تھا۔ وہی درمیان میں راہداری.... اور وہی اطراف میں بنے ہوئے کمرے۔ اس حساب سے بڑا سوئٹ یقیناً آخری حصے میں ہو گا۔ سوئٹ جو کسی بڑے آدمی کے لیے موزوں تھا.... جیسے.... جیسے ہٹری!

اب یہ بھی طے تھا کہ ہٹری نے وہ بکرا اپنے اور ایوا کے لیے تعمیر کرایا تھا! اچانک یہ خیال اس کے ذہن میں پوری شدت کے ساتھ ابھرا کہ عین ممکن ہے، ہٹری خود یہاں موجود ہو۔ ہٹری نہ بھی ہوا تو ایولین ہو فین تو بہر حال موجود ہوگی اور اب وہ جان گیا تھا کہ ایولین ہو فین کوئی اور نہیں، ایوا براؤن ہے۔

گویا اس کی منزل وہ سوئٹ ہی تھا۔ اس نے فیصلہ کیا کہ وہ سیدھا وہیں جائے گا۔ اسے یقین تھا کہ راہ داری میں بھی سنتری موجود ہوں گے۔ زیادہ نہیں تو کم از کم

ایک دو تو ضرور ہوں گے۔ اس نے خود کو ہر پہنچ کے لیے تیار کر لیا۔ وہ زینوں کی طرف بڑھ گیا۔

نیچے راہ داری میں سبز رنگ کا سادہ قالین بچھا تھا۔ وہ پراعتاد قدموں سے کمانڈ پوسٹ کی طرف بڑھنے لگا۔ ابھی تک اسے کوئی نظر نہیں آیا تھا۔ پھر اچانک کوئی اسے نظر آ گیا۔

وہ شاید کسی آفس کا دروازہ تھا۔ وہاں ایک جوان فوجی دیوار سے ٹیک لگائے اپنے ناخنوں کی صفائی میں مصروف تھا۔ اس کا اسلحہ دیوار کے پاس رکھا تھا۔

احمد نے اپنے قدموں کو ٹھٹھکے نہیں دیا۔ وہ ہموار قدموں سے بڑھتا رہا.... بغیر کسی جھجک کے۔ مگر وہ تیزی سے سوچنے کی کوشش کر رہا تھا کہ سنتری کے سامنے کیا نام لے۔ قراؤ ایولین ہو فین یا قراؤ ایوا براؤن۔ لیکن جیلٹ نے اسے خبردار کر دیا کہ یہ دونوں القاب ہی ناموزوں ہیں۔

سنتری کے قریب پہنچ کر اس نے بے حد رواں جرمن میں کہا۔ ”نمبرون کے لیے ایک اہم پیغام ہے۔“ ”نمبرون کہنے میں کئی فائدے تھے۔ نمبر کی نہ کوئی جنس ہوتی ہے نہ اس کا کوئی نام ہوتا ہے۔ اسے امید تھی کہ یہ طریقہ زیادہ محفوظ ثابت ہو گا۔

سنتری نے نظریں اٹھانے کی زحمت بھی نہیں کی۔ ”وہ تو شاید سو گئی ہوں گی۔“ اس نے کہا۔ ”لیکن بہت ضروری پیغام ہو تو چلے جاؤ۔“

احمد نے سیلوٹ کیا اور مارچ کرتا ہوا آگے بڑھ گیا۔ اسے ڈر تھا کہ سنتری اب دوبارہ غور کرے گا.... اور پھر اسے آواز دے گا.... رکنے کو کہے گا لیکن ایسا نہیں ہوا۔

کورڈیور اب ختم ہو رہا تھا۔ وہ سوئٹ تک پہنچ گیا تھا۔ اس نے ساتویں بکھر کے بلبو پرنٹ کو یاد کیا اور اس کے ڈیزائن کو ذہن میں تازہ کیا۔ وہ بائیں جانب مڑا اور ہال میں آگے گیا۔ اسی لمحے اسے سوئٹ کا دروازہ نظر آ گیا۔

اسے نہیں معلوم تھا کہ اندر کیا ہے۔ بے یقینی کا احساس اور تھالی اس اجنبی ماحول میں بے حد ڈراؤنی معلوم ہو رہی تھی لیکن سارہ کا خیال اس کے لیے تقویت کا باعث تھا۔ سو اس نے جیلٹ کاٹو تھا اور ہر ممکن آہستگی سے اسے گھمایا۔

دروازہ کھل گیا۔ وہ چھوٹا سا استقبالیہ کمرہ تھا۔ ایک طرف چھوٹی سی میز رکھی تھیں اس کے عقب میں گھومتے والی کرسی تھی اور سائیز میں دو عام کرسیاں رکھی تھیں۔ اس



کمرے میں بھی کوئی موجود نہیں تھا پھر اسے ایک اور دروازہ نظر آیا۔

اس نے بھاری فونی جو تے اتار دیے اور دبے پاؤں اس دروازے کی طرف بڑھا۔ دروازہ لاک نہیں تھا۔ اس نے بڑی آہستگی سے اسے کھولا.... اور اندر جھانکا۔ کھڑکی سے محروم اس کمرے میں صرف دو فلور لمپس روشنی کر رہے تھے۔ ایک نظر میں اندازہ ہو گیا کہ اس کمرے کو لوٹک روم کے طور پر بھی استعمال کیا جاتا ہے اور آفس کے طور پر بھی۔ وہاں لوٹک بڑی میز تھی۔ سامنے ایک کاؤچ پڑی تھی۔ دو آرام کرسیاں تھیں۔ ان کے سامنے چوبی شیٹ تھا جو دیکھنے میں سینٹل جیسا لگتا تھا۔ شیٹ میں کتابیں رکھی تھیں۔ یہ بڑا کمرہ بھی خالی تھا!

لیکن نہیں....

”احمد....“ کسی نے گھٹی گھٹی آواز میں اسے پکارا۔

وہ آواز یقیناً سارہ کی تھی جو خود کو کاؤچ کے اوپر سے اٹھانے کی کوشش کر رہی تھی۔ تاکہ اسے دیکھا جاسکے۔

احمد کاؤچ کی طرف لپکا۔ وہ مونہے پٹنے ہوئے تھا۔ لہذا آہٹ پیدا ہونے کا کوئی سوال ہی نہیں تھا۔ سارہ کے ہاتھ پاؤں بندھے ہوئے تھے اور کاؤچ پر پیٹھ کے بل لیٹی تھی۔ احمد جاہ گھٹنوں کے بل بیٹھ گیا اور اس کے ہاتھ پاؤں کھولنے کی کوشش کرنے لگا جو پتلی ڈوری سے خوب کس کر باندھے گئے تھے۔

سارہ کی آنکھوں میں بے یقینی تھی۔ احمد نے اسے ایک حوصلہ افزا مسکراہٹ سے نوازا۔ سارہ کے بال بکھرے ہوئے تھے لیکن وہ زخمی بہر حال نہیں لگتی تھی۔

”تم ٹھیک تو ہو سارہ؟“

سارہ نے اثبات میں سر ہلا دیا۔

”یہاں کوئی اور بھی ہے؟“ اس نے سرگوشی میں پوچھا۔

”شش.... آہستہ بولو۔ وہ بیڈ روم میں ہے۔ بہت محتاط رہنا۔“

اتنی دیر میں اس نے سارہ کے ہاتھ کھول دیے تھے۔

”تم یہاں پہنچے کیسے؟“ سارہ نے پوچھا۔

”ابھی چھوڑو۔ خود ہی دیکھ لینا۔“

احمد نے اسے اٹھا کر بٹھا دیا تھا اور اب اس کے پاؤں کھول رہا تھا۔ ”خدا کا شکر ہے۔“

میں دعا کر رہا تھا کہ تم خیریت سے ہو۔“

ہاتھ پاؤں کھلتے ہی وہ اس سے لپٹ گئی۔ ”صبح میرے لیے برادقت آنے والا تھا۔“ اس نے احمد کے کان میں سرگوشی کی۔ ”اب تک انہوں نے مجھے اس لیے بخشا ہوا تھا کہ مجھ سے پوچھ گچھ کرنا تھی۔ وہ خوف ناک آدمی جس کا نام شٹ ہے ابھی چند گھنٹے پہلے تک یہاں موجود تھا....“

”وہ چیف آف پولیس ہے.... اور کٹرنازی ہے۔“

”وہ مجھ پر سوڈیم ہائیڈروکسائیڈ آگنا چاہتے ہیں۔ تاکہ مجھ سے پوری معلومات حاصل کر لیں۔ اس کے بعد ہم لوگوں کا اعتنا کر دیا جائے۔ وہ یہ کام رات کو ہی کر لیتے لیکن ارٹس دو جمل کی موت کی تفتیش کے سلسلے میں شٹ کو ضروری میٹنگ میں جانا تھا۔ وہ دو جمل کی موت کو خود کشی ثابت کرنے والے ہیں۔ یہ کام زیادہ اہم تھا۔ وہ یہ کہہ کر گیا ہے کہ صبح ہی آئے گا اور پھر مجھے سوڈیم ہائیڈروکسائیڈ دے کر مجھ سے پوچھ گچھ کی جائے گی۔ اس کے بعد مجھے ختم کر دیا جائے گا۔“

”اندر بیڈ روم میں کون ہے؟“

”ایوا براؤن.... وہ خود کو ایولین ہو فیمین کہتی ہے۔ اس نے خود بتایا کہ وہ ایوا براؤن ہے۔“

”اور ہٹلر؟“

”وہ مرچکا ہے۔ کافی عرصہ ہو گیا۔ وہ اور ایوا اس ہٹلر میں ۱۸ سال رہے۔ ہٹلر پارکنس کے مرض میں مبتلا تھا۔ اب ایوا براؤن یہاں نمبر ایک ہے۔“

”نا قابل یقین۔“ احمد نے بے ساختہ کہا۔ ”یہ لوگ آخر کیا چاہتے ہیں؟“

”بھائی جدوجہد کر رہے ہیں یہ لوگ۔ اپنی نہیں تھروڈیش کی بقا کی جدوجہد۔ وہ دیکھو۔“ وہ اٹھی اور احمد کو لے کر سینٹل کی طرف لے گئی۔ وہ بہت کمزوری محسوس کر رہی تھی۔ اس کی ٹانگیں لرز رہی تھیں۔ ”یہ جو یونانی طرز کا برتن رکھا ہے اس میں ہٹلر کی راکھ ہے اور یہ وہ پینٹنگ ہے ہٹلر کی جو کیر خوف کے پاس تھی۔ ان دونوں کے درمیان جو تحریر ہے.... فریم شدہ یہ ہٹلر کے لفظ ہیں۔“

احمد جاہ نے آگے بڑھ کر دیکھا۔ تحریر جرمین زبان میں تھی۔ لکھا تھا....

”روس اور امریکا کے درمیان تصادم ناگزیر ہے۔ یہ ہو کر رہے گا۔ اور جب ایسا ہو گا“



تو میں زندہ ہوں گا۔ میں نہ ہوا تو میرا جائنم ہو گا۔ اس کے آئیڈیاز بھی وہی ہوں گے، جو پہرے ہیں۔ تب وہ جرمن قوم کی قیادت کرے گا۔ جرمن قوم کو شکست اور ذلت کے پاتال سے اٹھائے گا اور آخری اور فیصلہ کن فتح کی طرف اسے لے جائے گا۔

اوڈلف ہٹلر

\* — — — \*

”خدا کی پناہ“۔ احمد نے بے ساختہ کہا۔  
 ”یہ ہٹلر کے الفاظ ہیں۔ ہٹلر نے ایک ایس ایس آفیسر سے کہے تھے۔“  
 ”اس کے لیے وہ زندہ تھا.... زندہ رہتا چاہتا تھا؟“  
 ”ہاں۔ اور اب ایوا بھی اسی مقصد کے لیے جی رہی ہے۔“  
 ”لیکن سارہ؟ یہ مقصد پورا کیسے ہو گا۔ اس کے لیے کوئی منصوبہ تو ہو گا ان کے پاس۔“  
 ”یہ مجھے نہیں معلوم۔“

”تو ہمیں معلوم کرنا ہو گا.... ابھی اسی وقت“۔ احمد نے ہولسٹر سے ریوالور نکال لیا۔  
 ”چلو.... ایوا کی خبر لیں۔“

”احمد.... وہ کبھی زبان نہیں کھولے گی۔“  
 احمد چند لمحوں سوچتا رہا پھر اس نے سرگوشی میں کہا۔ ”وہ تم پر سوڈیم پینتھوٹیل ہی آزمانا چاہتے تھے۔ تمہیں معلوم ہے وہ کہاں رکھا ہے؟“  
 سارہ نے اثبات میں سر ہلایا۔ ”شٹ نے اسے میز کی داہنی جانب والی دراز میں رکھا تھا۔ وہ کہہ رہا تھا کہ اس کا اثر ۲۴ گھنٹے رہتا ہے۔“

”اسے تلاش کرو اور یہ رسی بھی لے لو۔ ہمیں اس کی ضرورت پڑے گی۔“  
 سارہ نے دراز کھولی اور اس میں سے پلاسٹک کی ایک تھیلی نکال لی۔ تھیلی میں ایک شیشی میں زرد سا مائع تھا۔ ساتھ ہی ایک ہائیڈروکس سرنگ بھی تھی۔  
 ”چلو.... اب مجھے اس کے پاس لے چلو“۔ احمد نے کہا۔

\* — — — \*

پندرہ منٹ ہو چکے تھے۔ ایوا براؤن بیڈ پر پیٹھ کے بل لیٹی تھی۔ اس کے ہاتھ اور پاؤں بندھے ہوئے تھے۔ منہ میں کپڑا ٹھسا ہوا تھا۔ اس کی آنکھیں کھلی ہوئی تھیں مگر ان

میں اب دہشت نہیں، دھندلاہٹ تھی۔ جیسے وہ کچھ بھی نہیں دیکھ رہی ہو۔  
 ”یہ ہے سوڈیم پینتھوٹیل کا کمال!“ احمد نے اسے دیکھتے ہوئے کہا۔

ابھی تک کام آسان ثابت ہوا تھا۔ انہوں نے روشنی کی تہ دیوا چونک کر بیدار ہوئی تھی لیکن ریوالور کے سامنے وہ کچھ بھی نہیں کر سکتی تھی۔ سو اس نے خود کو ان کے سپرد کر دیا تھا۔ انہوں نے اس کے ہاتھ پاؤں مضبوطی سے باندھ دیے تھے۔ پھر احمد نے سارہ سے سوڈیم پینتھوٹیل طلب کیا تھا۔ وہ پسلا موقع تھا کہ ایوا نے احتجاج کیا۔ ”نہیں.... نہیں۔“ اس نے احتجاج کی تھی لیکن احمد نے اس کی آہ و زاری کو نظر انداز کر کے اس کے منہ میں کپڑا ٹھوس دیا تھا۔ پھر وہ سچائی اگلوٹنے والا محلول تیار کرنے میں مصروف ہو گیا تھا۔

ایوا براؤن کی نس تلاش کرنے اور محلول ابھٹ کرنے میں کوئی دشواری نہیں ہوئی تھی۔ ”ایک منٹ میں دوا اثر دکھانا شروع کر دے گی۔“ اس نے سارہ کو بتایا۔  
 اور اب ایوا کی دھندلائی آنکھیں دیکھ کر اسے یقین ہو گیا کہ دوا کا اثر شروع ہو چکا ہے۔

”یہ میں نے چھوٹا ڈوز دیا ہے۔“ اس نے کہا۔ ”اس کا اثر دو سے تین گھنٹے تک رہے گا۔ بڑا ڈوز میں اسے بعد میں دوں گا۔“ اس نے سارہ کا ہاتھ تھاما۔ ”چلو.... اب چند منٹ کے لیے اسے تھما چھوڑ دیں۔“

اس نے ریوالور ہولسٹر میں رکھتے ہوئے کہا۔ ”ہمیں اور کام بھی ہیں۔“  
 وہ دونوں دوبارہ لوٹک روم میں آ گئے۔ احمد چند لمحوں سوچتا رہا۔ پھر اس نے پوچھنا ”سارہ.... کچھ اندازہ ہے کہ یہاں کتنے نازی چھپے ہوئے ہیں۔“  
 ”ایوا نے بتایا تھا۔ پچاس سے زیادہ ہیں۔“

”ہیں کون لوگ؟“  
 ”ایوا بڑے فخر سے بتا رہی تھی۔ ہٹلر کے پرانے حلقے کے مضحی بھر لوگ، جنہیں گمشدہ قرار دے دیا گیا تھا۔ ہٹلر کے یہاں خفیہ ہونے سے پہلے ہٹلر یوتھ کے خاص وفاداروں کو یہاں پناہ دیا گیا تھا۔ اب وہ سب گھریاں والے ہیں۔ یہاں سولہ سال سے کم عمر کا کوئی نہیں۔ ان کی حاملہ بیویوں کو اربنٹائن بھجوا دیا جاتا ہے پھر وہ اکیلے واپس آتی ہیں۔ بچوں کو اربنٹائن میں موجود ہٹلر کے وفادار پالتے پوتے ہیں اور تربیت دیتے ہیں۔ سولہ



سال کے ہوتے ہیں تو انہیں برلن بھیجا جاتا ہے۔ یہاں بکریں آجاتے ہیں وہ ....

"اور وہ کتنا نازی ہوتے ہیں؟"

"یہی نہیں۔ وہ تربیت یافتہ قاتل بھی ہوتے ہیں۔"

"قاتل؟ اس کی کیا ضرورت ...."

"وہ ہر اس شخص کو قتل کرتے ہیں جو ان کے لیے خطرہ ہو۔ نازیوں کے مخالف نازیوں کو تلاش کرنے والی تنظیموں کے لوگ اور خطرناک غیر ملکی .... میرے والد جیسے۔ یہ سب لوگ ان کے شکار ہوتے ہیں۔ ایوانے اعتراف کیا کہ میرے والد کے لیے وہ حادثہ ترتیب دیا گیا تھا۔ اس نے یہ بھی بتایا کہ پچھلے بیس برسوں میں کم از کم دو سو قتل اس کے اشارے پر ہوئے تھے۔ یہ بہت بڑے رحم لوگ ہیں احمد ...."

"ٹھیک ہے سارہ۔ اب ایک کام کرنا ہے تمہیں۔" احمد نے کہا۔ "اب میں تمہیں یہاں سے نکالوں گا۔ تمہیں دکھاؤں گا کہ میں یہاں کیسے آیا ہوں۔ تمہیں بھی اسی راستے سے باہر جانا ہے۔"

"کام سے؟"

"ہاں۔ تم نیلے کے نیچے کھلو گی .... فیورر بکریں۔ اوپر ساٹ وہاں موجود ہے۔ تم باہر نکلتے ہی کیر خوف کو فون کرتا۔ کیر خوف اور نووا کو میں اسٹینڈ بائی چھوڑ کر آیا ہوں۔ نووا سے کہنا کہ یہاں کی صورت حال کے بارے میں شائم گولڈنگ کو مطلع کر دے۔ اسے یہ سب کچھ بتا دینا۔"

"یہ شائم گولڈنگ کون ہے؟"

"برلن میں موساد کا چیف۔ نووا بھی اس کی ایجنٹ ہے۔ موساد والوں کے پاس طاقت ہے۔ ہم پولیس سے مدد نہیں لے سکتے۔ برلن کے پولیس چیف کو تم دیکھ چکی ہو۔ ان سے کہنا کہ وہ کیٹے ولف میں گھس کر بکریں بے ہوش کرنے والی گیس چھوڑ دیں۔ میں خون خرابہ نہیں دیکھنا چاہتا۔"

سارہ کی آنکھیں پھیل گئی تھیں۔ "لیکن احمد موساد اور یہودی .... نہیں احمد ہم ان سے تعاون نہیں کر سکتے۔ تم جانتے ہو۔ یہ ناقابل اعتبار لوگ ہیں ...."

"سارہ .... ہم ان کے ہاتھوں چوہے کی طرح مرجائیں کیا؟ یہ مجبوری ہے۔ یہاں کی پولیس سے ہم کو تحفظ نہیں مل سکتا۔ جاؤ .... جیسا میں کہتا ہوں ویسے ہی کرو۔"

سارہ کچھ دیر سوچتی رہی۔ اسے یہ حل قبول نہیں تھا۔ لیکن بالآخر اس نے ایک سرد آواز بھر کر کہا۔ "ٹھیک ہے احمد لیکن گیس وہ کیسے چھوڑ دیں گے؟"

"وینٹی لیٹرز کے ذریعے۔" احمد نے کہا۔ "انہیں بتا دینا کہ بکری کا نقش میری میز پر موجود ہے۔ اس سے انہیں وینٹی لیٹرز کے متعلق معلوم ہو جائے گا کہ وہ کہاں ہیں۔" وہ کہتے کہتے رکا۔ "تم تو کیٹے ولف کے راستے اندر پہنچی تھیں؟"

"ہاں۔ گارڈ نے اسٹیل کا بھاری وردا نہ کھول کر مجھے اندر دھکیل دیا تھا۔"

"تو ان سے کہہ دینا کہ گیس چھوڑنے سے پہلے اس وردا نہ کو ضرور منتقل کر دیں۔ بکری کو امائنٹ ہونا چاہیے۔ ورنہ گیس کا اثر پوری طرح نہیں ہو سکے گا۔ گھڑی ہے تمہارے پاس؟"

"ہاں ہے۔"

"تو گھڑی ملاؤ۔ میری گھڑی میں اس وقت ایک بج کر تین منٹ ہوئے ہیں۔"

"نووا سے کہنا کہ ٹھیک تین بجے وینٹی لیٹرز میں گیس چھوڑی جائے .... ٹھیک تین بجے۔ اب چل دو۔ میں تمہیں جلد از جلد یہاں سے نکل دینا چاہتا ہوں پھر مجھے آکر ایوانے براؤن سے بھی منشتا ہے۔ ذرا میں یہ فونی جوتے پھر پہن لوں۔"

"احمد .... مجھے نکالنے کے بعد تم ایوانے پوچھ گچھ کرنے کے لیے واپس آؤ گے؟ اور اگر تم گیس چھوڑی جانے سے پہلے نہ نکل سکے تو؟"

"میں تو اس وقت تک فیورر بکری سے بھی نکل چکا ہوں گا۔ تم نووا کو مطلع کر کے بکری میں چلی آؤ۔ میں تمہیں وہیں ملوں گا۔"

"میں تمہاری خطر رہوں گی۔"

"صرف میری نہیں۔ کیونکہ میں ایوانے کو بھی ساتھ لاؤں گا۔ وہی تاریخ کی تصدیق کرے گی۔ وہی دنیا کو بتائے گی کہ ہٹلر بچ نکلا تھا۔ وہی تمہاری بائو گرائی کو سنسنی خیز اختتام دے گی۔"

\* — — — \*

اس بار سارہ ساتھ تھی تو احمد فکر مند تھا لیکن یہ مرحلہ پہلے سے زیادہ آسان ثابت ہوا۔ اس بار کوریڈر میں دو نازی گارڈ تھے۔ شاید ڈیوٹی تبدیل ہو رہی تھی۔ وہ باتیں کر رہے تھے۔ احمد کا انداز فوجیوں کا ساتھ تھا۔ وہ سارہ کو دھکیل دھکیل کر آگے بڑھا رہا تھا۔



دونوں گارڈز نے ان کی طرف توجہ ہی نہیں دی۔ ان کے خیال میں وہ سارہ کو ایوا کے حکم پر کہیں لے جا رہا تھا۔

احمد میڑھیوں کے ذریعے سارہ کو میزائٹن فلور پر لے گیا۔ اس نے باہر نکلنے میں اسے مدد دی اور بتایا کہ بیٹری والا لپ کماں رکھا ملے گا۔ اس نے اسے دوسری طرف کا حال بھی بتا دیا تھا۔

سارہ کے جانے کے بعد وہ واپس چل دیا۔

بیڈروم میں پہنچ کر اس نے ایوا کے منہ میں ٹھنسا ہوا کپڑا نکالا اور بیڈ کی پٹی پر بیٹھ گیا۔ ایوا کی کھلی ہوئی آنکھوں کی اب بھی وہی کیفیت تھی۔ احمد نے دست نام میں دست کانگ قیدیوں پر سوڈیم پیٹو تھل کا استعمال دیکھا تھا لیکن وہ اس طریق کار کے بارے میں پوری طرح نہیں جانتا تھا۔ دست نام میں اس نے ایک کمپن کو کہتے سنا تھا کہ سوڈیم پیٹو تھل کے تحت اعتراف ایسا ہے، جیسے سوتے میں باتیں کی جا رہی ہوں۔ یہ دوا آدمی کے ذہن میں بولنے کے خلاف کھڑی رکاوٹیں دور کر دیتی ہے۔ جھوٹ کا امکان ختم ہو جاتا ہے اور آدمی غیر شعوری طور پر بلا جھجک باتیں کرتا ہے۔

اس نے چند آسان سوالوں سے آغاز کرنے کا فیصلہ کیا۔ اس طرح اسے پتا چل جاتا کہ دوا کا اثر شروع ہوا ہے یا نہیں۔ ”تمہارا نام ایوا براؤن ہے نا؟“ ایوا کی نظریں چھت سے نہیں اور اس کے چہرے پر آ کر کیں۔ ”ایولین.... ایولین....“ اس نے کہنے کی کوشش کی۔ پھر بولی۔ ”میں ایوا براؤن ہٹلر ہوں۔“

احمد کو وہ سب کچھ ناقابل یقین لگا۔ تاریخ کا ایک گمشدہ کردار اس کے سامنے موجود تھا اور اعتراف کر رہا تھا۔ ”ایوا.... تمہیں ۳۰ اپریل ۱۹۴۵ء یاد ہے۔“ ”ہاں۔ یہ وہ تاریخ ہے جس کے بارے میں سب کو یقین ہے کہ اس روز ہم مر گئے تھے لیکن ہم نے پوری دنیا کو بے وقوف بنا دیا تھا۔ ہم بچ نکلے تھے۔“ ”تم نے یہ دھوکا کیسے دیا سب کو؟“

”ہم نے اس سلسلے میں اپنے ڈبیز کا استعمال کیا تھا۔ نام میں بھول رہی ہو.... ہاں یاد آیا۔ ہنا والڈ اور طر۔ ایک رات پہلے ان دونوں کو فیورر بکر میں لایا گیا۔ دونوں بہت خوفزدہ تھے۔ انہیں اندازہ ہو گیا تھا۔ اس روز انہیں ہمارے کپڑے پہنائے گئے پھر یورین نے طر

کو شوٹ کیا اور ہنا کو زبردستی سائیکل کھلایا۔ ان کی لاشیں وہاں صوفے پر گرادی گئیں۔“ وہ کہتے کہتے رک جئی۔

”پھر کیا ہوا؟“

”ہم نے بکر کی طرف جانے والی سرنگ میں اتر گئے۔ یورین اکیلا ہمارے بیڈروم میں واپس آیا۔ اس نے وہ سلیب دوبارہ لگا دی اور ڈیسر کو دوبارہ وہیں رکھ دیا پھر شاید وہ چلا گیا ہو گا....“

”یورین کہاں گیا؟“

”اسے نئے بکر میں آنا اور ہمارے ساتھ رہنا تھا۔ اسے دوسرے دروازے سے آنا تھا....“

”کیفے ولف والا دروازہ؟“

”اس وقت اس کا نام مختلف تھا اور وہ بار تھا۔ بہر حال یورین نہیں آیا۔ کہتے ہیں کہ وہ فیورر بکر سے نکلے ہوئے مارا گیا تھا شاید روسیوں کا کوئی گولہ پشٹا تھا میں.... میں یقین سے نہیں کہہ سکتی۔“

احمد دیکھ رہا تھا کہ اب ایوا کی زبان میں نکلتی آ رہی ہے اور اس کی توجہ بھی بٹ رہی ہے۔ ”ایوا.... یہ وہ بکر ہے جس میں تم اور ہٹلر آ کر رہے۔ یہ تعمیر کب ہوا تھا؟“ ”اسٹالن گراڈ کے بعد۔ نقشہ فیورر کے پاس پہلے سے موجود تھا۔“ ”ہٹلر کو یہ خوف نہیں تھا کہ کوئی قیدی مزدور بچ نکلا تو اس کی لوکیشن دوسروں کو پتا دے گا؟“

ایوا چند لمحے خاموش رہی۔ ”مجھے نہیں معلوم۔ مجھے تو یہ خیال ہی نہیں آیا بھی۔“ بالآخر اس نے جواب دیا۔

”تم لوگ یہاں رہتے رہے اور کسی کو بھی یہ بات معلوم نہیں ہوئی؟“ ”نہیں۔“

”ہٹلر کبھی اس بکر سے باہر بھی گیا؟“

”نہیں۔ کبھی نہیں۔“

”اور ہٹلر کی زندگی میں کبھی تم باہر آئیں؟“

”نہیں۔ میرا جی تو چاہتا تھا لیکن فیورر نے کبھی اجازت نہیں دی۔ ہاں، بچی کی



ولادت کے بعد ....

احمد کو اپنی سماعت پر یقین نہیں آ رہا تھا۔ اس نے ایوا کو بہت غور سے دیکھا۔ ”کیا تمہارے ہاں اولاد بھی ہوئی .... ہٹلر کی؟“

”یہ تو سب جانتے ہیں۔“ ایوا کے لیے میں جھنجھلاہٹ تھی۔  
”خیر تو پھر؟“

”میں اور ہٹلر چاہتے تھے کہ کلارا عام بچوں کی طرح کھلی فضا میں پلے بڑھے .... برلن میں رہے۔ اس وقت تک یہ کیفے ولف بن چکا تھا۔ بہر کیف ’تب میں نکلی ....‘“

”بچی کو تم نے کسے دیا؟“  
”میری پرانی خادمہ تھی .... پہلی لیزل۔ ولف گینگ شٹ جانتا تھا کہ وہ برلن میں رہتی ہے۔ اس کے خیال میں اسے یہ بتانے میں کہ ہم بچ نکلتے ہیں کوئی حرج نہیں تھا۔ ولف گینگ نے تمام انتظامات کیے۔ لیزل کو بھاری رقم بھی دی گئی۔ کلارا لیزل کی بچی بن گئی ....“

”وہ پہلا موقع تھا کہ تم باہر نکلیں۔ اس کے بعد ایسا کب ہوا؟“  
”چند برس بعد۔“ ایوا کے چہرے پر اذیت کا سایہ لہرایا۔ ”میرے شوہر کی موت کے بعد۔“

”وہ بہت بیمار تھا؟“

”پہلے تو ٹھیک ٹھاک تھا لیکن آخر میں بہت زیادہ بیمار ہو گیا تھا۔ وہ مطالعے میں موسیقی سننے میں، کبھی کبھی چٹ کرنے میں اور زیادہ تر مستقبل کی منصوبہ بندی کرنے میں وقت گزارتا تھا۔ میں نے اسے بسلانے کے لیے اسے پیٹنگ کی ترغیب دی۔“ وہ پھر کھینچوڑ ہونے لگی۔ ”نہیں .... دوسری بار تو میں فیور کی موت سے پہلے باہر نکلی تھی۔ کلارا کی پیدائش کے چند برس بعد۔ میں اس کی چند پسندیدہ عمارتوں کی تصویریں کھینچنا چاہتی تھی لیکن ایک ہی عمارت نظر آئی ایسی۔ اسے فیور نے چننے بھی کیا تھا۔ برسوں بعد میں نے دیوار برلن دیکھی .... اس خوبصورت شہر میں ایک بد نما دھبا۔“

”تمہارے شوہر کا انتقال کب ہوا؟“

”جب ٹیکساس میں امریکی صدر کینیڈی قتل ہوا تھا۔ یہ خبر ہم نے ریڈیو پر سنی تھی۔ اس روز میرے شوہر کا انتقال ہوا۔ ہم نے کینیڈی کی موت کا جشن منایا تھا پھر ہم نے فیور

کی لاش جلائی۔“

”اس کے بعد تم جکر سے نکلنے لگیں؟“

”میں نے ایک بار .... کلارا اور لیزل سے ملنے جاتی تھی میں۔ کبھی کبھی شٹ سے بھی ملتی تھی۔ مجھے کبھی کسی نے نہیں پہچانا۔ مجھے اعتماد ہو گیا تو میں ہفتے میں ایک دن باہر نکلنے لگی۔ مجھے کام بھی تو ہوتا ہے۔“

”کام؟ یعنی روس اور امریکا میں فوجی تصادم کا بندوبست کرنا؟“

”نہیں۔ وہ تو خود بخود ہو گا۔ وہ کیسا خوبصورت دن ہو گا! جب روس اور امریکا ایک دوسرے کو مٹا ڈالیں گے۔ ہم روسیوں اور امریکیوں سے یکساں نفرت کرتے ہیں۔ ہمیں ان کی تباہی کا انتظار ہے۔“ وہ ذرا توقف کے بعد پھر بولی۔ ”لیکن سب سے زیادہ اہم بات یہ ہے کہ جب روس اور امریکا ایک دوسرے کو تباہ کریں تو اس وقت جرمنی تیار ہو۔ اتنا مضبوط کہ اس موقع سے فائدہ اٹھا کر دوبارہ ابھر سکے۔“

”یہ کام کیسے کرو گے تم لوگ؟“

”دشمنوں کو مٹا کر۔ کل شٹ تمام غیر ملکی دشمنوں کو ختم کر دے گا۔ پھر وہ میونخ جائے گا اور پھر پورے جرمنی کا دورہ کرے گا۔ ملک میں نازیوں کی ہمدرد تنظیموں کی تعداد ۱۵۸ ہے۔ شٹ ان لوگوں سے رابطہ کرے گا جن کے ان تنظیموں سے روابط ہیں۔ وہ غیرت مند جرمنوں سے ملے گا جن میں فوجی بھی ہیں، سیاست دان بھی اور بڑے بڑے صنعت کار بھی۔ یوں نئی پارٹی کے لیے راہ ہموار ہوگی۔“

”نئی پارٹی؟ کیسی نئی پارٹی؟“

”اس پارٹی کی بنیاد بھی دی ہوگی .... نیشنل سوشلزم۔ ہم اس کا نیا رکھا جائے گا۔ اس کا فیصلہ شٹ کرے گا۔“

”اور انچارج بھی شٹ ہی ہو گا؟“

”ہاں۔ کیونکہ نازی دشمن کی حیثیت سے اس کا ریکارڈ شاندار ہے۔ ہم روس اور امریکا کی تباہی کے بعد منظر عام پر آئیں گے۔“

”تو یہ ہے تمہارا منصوبہ؟“

”برسوں سے کام کر رہے ہیں ہم۔“ ایوا نے کہہ۔ ”اور کام بھی بہت ہے۔ میں ہمیشہ سوچتی تھی کہ خرابی صحت کے باوجود میرے شوہر اتنی زیادہ محنت کرتے ہیں۔ میرے شوہر



ارجنٹائن امریکی ڈالر بھیجتے رہے۔ چنانچہ ڈاکٹر ڈیٹر فاکسن ہیم نے نیوکلیر میٹیریل تیار کیا اور یہاں ہٹری میں لے آئے۔ وہ اب ہمیں موجود ہیں۔ اس دور میں دوسرے ملک اسی سے خوف کھاتے ہیں، جس کے پاس ایٹمی طاقت ہو۔“

”یہ تو ٹھیک ہے ایوا لیکن پہلے تو تمہیں جرمنی کا کنٹرول حاصل کرنا ہے۔“ احمد نے کہا۔ ”یہ کیسے ہو گا؟“

”سیاسی پارٹی کے ذریعے۔ دولت کی ہمارے پاس کی نہیں۔“ ایوا کے لہجے میں جھنجھلاہٹ تھی۔ ”پرانے خوابوں کے امین ابھی موجود ہیں۔ وہ ہماری پارٹی کو اکثریت دلوائیں گے۔ ہم اس سلسلے میں تیاریاں کر رہے تھے کہ میرے شوہر کا انتقال ہو گیا۔“

”اور اب اس کا کام تم کر رہی ہو؟“

اس بار کوئی جواب نہیں ملا۔ احمد نے غور سے دیکھا۔ ایوا کی نگاہوں کی دھندلاہٹ بتدریج دور ہو رہی تھی۔ احمد نے دوبارہ اسے سوڈیم پینتوٹھل کا انجکشن لگا دیا پھر وہ غور سے ایوا کی آنکھوں کو دیکھتا رہا۔ ان میں پھر دھند اترتی جا رہی تھی۔ ایک منٹ بعد احمد نے پھر پوچھ چھ شروع کر دی۔ ”ہاں تو ایوا، ہٹری کی موت کے بعد سیاسی منصوبے پر عمل در آمد تمہاری ذمہ داری بن گیا؟“

”میں تو بس یہاں موجود وفاداروں کی انچارج ہوں۔ باہر کے کام ولف گینگ کی ذمہ داری ہے۔ وہ سب لوگوں کو جانتا ہے۔ اس کے اہم تعلقات ہیں۔ وہی ہمارا لیڈر ہو گا۔“

احمد نے گھڑی میں وقت دیکھا اور فیصلہ کیا کہ اب اسے ایوا کو لے کر نکل لینا چاہیے۔ ”ایوا.... تمہارے پاس فلیش لائٹ ہے؟“ اس نے پوچھا۔

”میری سائیڈ لیبل کی دروازے میں بہت طاقتور فلیش لائٹ موجود ہے۔“

احمد نے اٹھ کر دروازے سے فلیش لائٹ نکال لی۔ پھر اس نے کہا ”ایوا.... میں تمہارے ہاتھ پاؤں کھول رہا ہوں۔ ہم ذرا چل قدمی کریں گے۔“ اس نے فلیش لائٹ رکھی اور جھک کر اسے کھولنے لگا۔

اچانک اس کے سامنے دیوار پر ایک دیو قامت سایہ لرزا۔ احمد نے چونک کر سر گھمایا۔ بیڈ روم کے دروازے میں دیو قامت ولف گینگ شٹ کھڑا تھا۔

چند لمبے دونوں ایک دوسرے کو گھورتے رہے۔ حیرت نے دونوں ہی کو سن کر دیا تھا۔ پھر ولف گینگ شٹ گالیاں جکتے ہوئے وحشیانہ انداز میں آگے بڑھا۔ اس کا چہرہ غصے

سے سرخ ہو رہا تھا۔ آنکھیں شعلے اگل رہی تھیں پھر شٹ نے اپنی جیکٹ کے نیچے ہولسٹر کے لئے ہاتھ ڈالا۔

احمد نے چیخ کر کہا ”شٹ ہٹنے کی ضرورت نہیں ورنہ میں تمہیں ختم کر دوں گا۔“ لیکن وہ جانتا تھا کہ وہ اپنے لیوگر سے فائر نہیں کر سکتا۔ فائر کی آواز سن کر نازی گارڈز نازل ہو جائیں گے۔ چنانچہ اس نے ریوالور کے بجائے فلیش لائٹ اٹھالی۔ اتنی دیر میں شٹ ریوالور نکال چکا تھا۔ احمد نے اس پر چھلانگ لگائی اور ساتھ ہی فلیش لائٹ سے اس کے ریوالور واسلے ہاتھ پر وار کیا۔ شٹ کا چہرہ اذیت سے مسخ ہو گیا۔ ریوالور دیوار سے ٹکرا کر اچھلا اور لوٹک روم میں جا گرا۔ جھنجھلائے ہوئے شٹ نے لوٹک روم میں پہنچ کر گرے ہوئے ریوالور کو اٹھانے کا ارادہ کیا لیکن پھر پلٹ کر احمد کی طرف دیکھا۔ احمد نے اس کے ہاتھ کو ریوالور تھامتے دیکھا تو اس پر جست لگائی۔ شٹ فرش سے ٹکرایا۔ ریوالور پھر اس کے ہاتھ سے نکل گیا۔ وہ دہاڑتے ہوئے اٹھا۔ دوسری طرف احمد بھی اٹھ رہا تھا۔ شٹ نے دیوانہ وار ہاتھ گھمایا۔ احمد نے جھکائی دے کر اس کے دو وار پچائے لیکن تیسرا وار اس کے جڑے پر لگا۔ وہ چکراتا ہوا مینٹل پیس سے جا ٹکرایا۔ اس نے اپنا توازن قائم رکھنے کے لئے مینٹل کا سارا لپٹا۔ اس کا ہاتھ یونانی خاک دان سے ٹکرایا، جس میں ہٹری راکھ رکھی تھی۔ خاک دان زوردار آواز سے نیچے گرا۔

شٹ خونخوار انداز میں اس پر جھپٹا آ رہا تھا۔ احمد کو احساس ہو رہا تھا کہ اس کا وقت پورا ہو گیا ہے۔ اس نے کشتیاں جلا ڈالیں۔ ہٹنے کے بجائے وہ جھپٹتے ہوئے شٹ کی طرف سر جھکا کر بڑھا۔ عین موقع پر خود کو اوپر اٹھاتے ہوئے اس نے جوڑو کی ایک طاقتور گنگ آزمائی۔ شٹ گڑبڑا گیا۔ اس نے اس کی ٹانگ پکڑنے کی کوشش کی لیکن وہ ست جھپٹ ہوا۔ لائٹ اس کی ٹانگ کے نیچے گئی۔ اس کے دونوں ہاتھ مقام ضرب کی طرف لپکے۔ وہ تکلیف سے دھرا ہو گیا۔ احمد نے اس بار اس کی کپٹی کو نشانہ بنایا۔

شٹ فرش پر لڑھک گیا۔ چند لمبے تو اسے کچھ بھائی نہیں دیا لیکن جسمانی طرز پر وہ سائڈ کی طرح مضبوط تھا۔ وہ پھر انٹے کی کوشش کر رہا تھا۔ ان لمحوں میں احمد نے سمجھ لیا کہ اگر وہ کچھ دوبارہ اٹھ کھڑا ہوا تو وہ زیادہ دیر اس کا مقابلہ نہیں کر سکے گا۔ اس نے کسی ہتھیار کی تلاش میں ادھر ادھر دیکھا۔ وہاں اس خاک دان کے سوا کچھ بھی نہیں تھا۔ جس میں ہٹری راکھ تھی۔ اس نے اسے دونوں ہاتھوں میں تھاما اور گھمایا۔ شٹ سر جھپٹتے



ہوئے اٹھنے کی کوشش کر رہا تھا۔ احمد نے خاک دان کو اوپر اٹھایا اور پوری قوت سے شٹ کی کھوپڑی پر مارا۔ شٹ کا سر پیچھے کی طرف گیا۔ احمد نے دوبارہ وار کیا.... اور پھر وار کرتا چلا گیا۔ یہاں تک کہ شٹ کی کراہیں بھی معدوم ہو گئیں وہ کسی شہتیر کی طرح فرش پر گر پڑا تھا۔

احمد کھڑا ہانپتا رہا۔ اچانک اسے احساس ہوا کہ خاک دان کا ڈھکنا نہ جانے کب کا ہٹ گیا تھا۔ اس میں موجود راکھ بے ہوش شٹ کے چہرے اور سینے پر بکھر گئی تھی۔

ذرا سانسیں درست کرنے کے بعد اس نے جھک کر شٹ کو چیک کیا۔ اسے کم از کم آدھے گھٹنے تک تو ہوش نہیں آ سکتا تھا۔ احمد نے اپنی گھڑی میں وقت دیکھا۔ وقت اب بہت کم رہ گیا تھا۔ بے ہوشی کی گیس پھوڑی جانے سے پہلے اسے یہاں سے نکل لینا تھا۔

لیکن یہ بھی ضروری تھا کہ بے ہوش شٹ سامنے نہ رہے۔ چنانچہ وہ اسے گھسیٹ کر دوسرے بیڈ روم میں لے گیا۔ وہ اس کے لئے بڑی مشقت تھی۔ اس کی سانس پھر اکھڑ گئی۔ وہ دیوار سے ٹیک لگا کر سانس درست کرنے لگا۔ پھر اسے خیال آیا کہ وقت ہاتھ سے نکلا جا رہا ہے۔ نازیوں کے ساتھ بے ہوش ہونے کا اس کا کوئی ارادہ نہیں تھا۔ ہلڑی والے بیڈ روم کا دروازہ بند کر کے وہ باہر نکلا اور ایوا کے بیڈ روم میں چلا آیا۔ ایوا بدستور لیٹی تھی۔ اس کی آنکھوں میں اب بھی دھندلاہٹ تھی۔ احمد نے فلیش لائٹ اٹھا کر جیب میں ٹھونسی اور پھر ایوا پر جھکتے ہوئے اس سے دوبارہ وہی بات کہی ”ایوا.... میں تمہیں کھول رہا ہوں پھر ہم دونوں چل قدمی کے لئے نکلیں گے۔“

ایوا نے حیرت سے پلکیں جھپکائیں لیکن بولی کچھ نہیں۔

ڈیوٹی پر موجود گارڈ ایوا کو دیکھ کر احترام آمیز انداز میں الرٹ ہو گیا تھا۔ احمد کی طرف اس نے کوئی توجہ نہیں دی اور ایوا نہایت تابعداری سے احمد کی ہر بات مان رہی تھی۔

احمد نے اسے جھک کر اس بکھرے ’جو پچھلے چالیس برسوں سے اس کا گھر تھا‘ تاریک سرنگ میں اترنے کو کہا ’تب بھی اسے کوئی اعتراض نہیں ہوا۔ احمد نے الماری سے اپنے کپڑے نکالے۔ فلیش لائٹ روشن کی اور خود بھی سرنگ میں اتر گیا۔ سرنگ میں اترنے کے بعد فلیش لائٹ شیخے رکھ کر اس نے بڑی احتیاط سے سلیب کو دوبارہ دیوار میں لگایا۔

ذرا دیر بعد وہ چھوٹے فیورر بکھر میں تھے۔

اس طرف والی سلیب دیوار میں فٹ کرنا زیادہ دشوار کام تھا۔ اس لئے بھی کہ وہ اکیلا تھا اور اس لئے بھی کہ شٹ نے اس کی توانائیاں نچوڑ لی تھیں۔ جیسے تیسے اس نے سلیب فٹ کی اور پھر بچی کچی طاقت استعمال کرتے ہوئے بیورو کو گھسیٹ کر وہیں لگا دیا۔ اب ساتواں بکھر پوری طرح تیل ہو چکا تھا۔

اس نے فلیش لائٹ اٹھائی اور ایوا کو لے کر اس کمرے میں چلا آیا ’جو جنگ کے آخری دنوں میں ہلڑی کا سنگ روم رہا تھا۔ اس نے فلیش لائٹ کو کمرے کی ہر چیز پر گھمایا.... صوفے، ٹوٹی ہوئی کرسیاں، دیواریں، میز، وہ جگہ بھی جہاں فریڈرک دی گریٹ کی تصویر لگی تھی۔ آخر میں اس نے فلیش لائٹ کا رخ ایوا کے چہرے کی طرف کیا۔ وہ چہرہ راکھ کی سی رنگت اختیار کر گیا تھا۔

”فیورر بکھر“ اچانک ایوا بڑا بڑائی ”سنگ روم.... ہمارا کمرہ!“

اسے دیکھ کر احمد کو احساس ہوا کہ وہ چالیس سال پیچھے چلی گئی ہے۔ وہ ہلڑی کے قرب کے لمحوں میں دوبارہ جی رہی ہے۔ وہ شادی، جس کی اس نے بڑی سچائی سے خواہش کی تھی۔ وہ مستقبل.... وہ لمحے.... ”مائی گاڈ!“ اچانک وہ چلائی۔ ”یہ کیا حشر کر دیا ہے اس کمرے کا۔“

”یہاں روسی آئے تھے۔“ احمد نے اسے بتایا۔

”وحشی.... درندے.... جانور“ ایوا کی آواز لرز رہی تھی۔

پھر اچانک جیسے وہ حال میں واپس آ گئی۔ دوا کا اثر بھی جیسے ناکل ہو گیا۔ اب وہ پوری طرح ہوش میں تھی۔ فلیش لائٹ کی روشنی میں اس نے پلکیں جھپکائیں ”تم کون ہو؟ یہاں کیسے لے آئے ہو مجھے؟ میں واپس جانا چاہتی ہوں....“

”اب تم واپس نہیں جاسکتیں۔“ احمد نے سخت لہجے میں کہا ”ماضی زندہ نہیں، مردہ ہوتا ہے۔“ احمد نے دیوار پر لٹکا لیا تاکہ وہ اسے دیکھ سکے۔ ”اب ہم اوپر چلیں گے.... ایمر جنسی ڈور سے۔ ایمر جنسی ڈور یاد ہے نا تمہیں؟“

لیکن کیوں؟

”ہم حقیقت جانا چاہتے ہیں ایوا.... مکمل حقیقت۔“

”میں تمہیں کچھ بھی نہیں بتاؤں گی اور یہ بھی سن لو کہ میرا نام ایولین ہے.... ایولین ہو نہیں۔“



”چلو.... اوپر تو چلو“۔ احمد نے ریو اور لہرایا۔

ایوا آگے آگے تھی اور احمد پیچھے۔ وہ استقبال سے گزرے، میڑھیوں تک پہنچنے اور پھر اوپر جانے لگے۔ آخری لینڈنگ پر ایوا رک گئی۔ ”چلو....“ احمد نے درشت لہجے میں کہا۔

اب وہ اوپر.... کھلی ہوا میں پہنچ گئے تھے۔ وہاں اندھیرا تھا مگر مکمل نہیں۔ دایچ ٹاورز کی وجہ سے ہلکی سی روشنی ہو رہی تھی۔

اچانک ایک طرف سے ایک سایہ دوڑتا ہوا آیا اور اس سے لپٹ گیا۔ ”احمد.... احمد.... احمد تم ٹھیک تو ہو نا؟“ وہ سارہ تھی اور بری طرح سسک رہی تھی۔

”میں تمہارے سامنے ہوں۔ مجھے کیا ہونا ہے“۔ احمد نے خوش دلی سے کہا۔

”تمہیں نہیں معلوم۔ مجھ پر تو ایک ایک لمحہ قیامت بن کر گزرتا رہا ہے۔“

”ہوا کیا ہے؟ خیریت....“

”میں نے کہا تھا نا کہ یہودی قاتل اعتبار نہیں ہوتے۔ انہوں نے بد عہدی کی....“

”ہوا کیا؟ پتا تو“۔ احمد جھنجھلا گیا۔

”انہوں نے بے ہوشی کی گیس کی جگہ ملک گیس چھوڑ دی ہے بکر میں۔ مجھے ابھی

ابھی پتا چلا ہے۔ میں اب اندر جانے ہی والی تھی۔“

احمد سن ہو کر رہ گیا۔ وہ سوچ رہا تھا کہ موت اس کے کتنے نزدیک آگئی تھی۔ اگر

شمٹ سے مقابلہ ذرا اور طویل ہو جاتا۔ اگر وہ ذرا اور رک جاتا۔ ”باسٹرو“ وہ غرایا۔

خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے، تم نکل آئے۔“ سارہ اب رو رہی تھی۔ ”وہ وحشی ہیں....“

جنونی ہیں۔ انہیں تمہاری زندگی کی بھی پروا نہیں تھی۔ احمد.... میرے احمد۔“ اب وہ اس

کے چہرے کو چھو رہی تھی۔

”چلو، اچھا ہے۔ مجھے بھی سبق مل گیا۔ خیر.... میں کامیاب لوٹا ہوں۔ ایوا سے میں

نے بہت کچھ معلوم کر لیا تھا اور اب تم اطمینان سے معلوم کر لینا اس سے۔ میں اسے

ساتھ لایا ہوں۔“ یہ کہہ کر احمد نے اس طرف دیکھا جہاں ایوا کھڑی تھی۔

مگر ایوا اب وہاں موجود نہیں تھی!

”ارے.... یہ کہاں گئی؟“ احمد نے گھبرا کر کہا ”مجھے تم سے باتیں کرنے میں ہوش ہی

نہیں رہا، اس کا۔“

”جلدی کرو“۔ سارہ نے ہڑبڑا کر کہا ”اسے تلاش کرنا بہت ضروری ہے۔“

”اس سیکورٹی زون میں وہ زیادہ دور نہیں جاسکتی۔“

”پھر بھی.... ہمیں اسے تلاش کرنا چاہیے۔“ سارہ نے اصرار کیا۔

”نہیں سارہ، اس کی فکر نہ کرو۔ وہ کہیں نہیں جاسکتی۔“ احمد نے اندھیرے میں

ادھر ادھر دیکھتے ہوئے کہا ”وہ پکڑی جائے گی۔ مجھ میں اب ہمت نہیں ہے سارہ۔ میں

بڑھ چلا ہوں“۔ احمد نے اسے بکر کی روداد سنائی۔

”سوری احمد.... یہ تو میں نے سوچا بھی نہیں تھا کہ تمہارا شٹ سے ٹکراؤ ہو جائے

گا۔ تم تو واقعی بال بال بچے ہو۔“

”سارہ، میری کار یہاں موجود ہے۔ تم واپس جاؤ کیفے ولف پہنچو۔ دیکھو کہ کیا

صورت حال ہے۔“ سارہ کچھ کہنا چاہتی تھی مگر احمد نے ہاتھ کے اشارے سے اسے روک

دیا ”تم جاؤ“ مجھے ابھی یہاں کام ہے۔ اب سوچنا ہوں تو ایوا کی فکر ہوتی ہے۔ دیکھو....“

شاید مجھے ہی مل جائے۔ تم چلی جاؤ پلیز۔“

\* — — — \*

سارہ کے جانے کے بعد احمد کافی دیر تک مشرقی جرمنی کے سیکورٹی زون سے باہر

رہا۔ وہ غاردار تاروں کے جنگل کے اندر ادھر ادھر جھانکتا پھرا۔ نیم تاریکی میں کسی بھی

متحرک کی جستجو تھی کہ اس سے اسے ایوا براؤن کا پتا چل سکتا تھا۔

لیکن کہیں کچھ بھی نہیں تھا۔ ایوا اسے نظر نہیں آئی تھی۔ احمد جانتا تھا کہ وہ ہاتھ

نہیں آنا چاہے گی لیکن یہ بھی ملے تھا کہ وہ کہیں جا نہیں سکتی۔ وہ بری طرح پھنسی ہوئی

تھی۔ دن کے اجالے میں کسی نہ کسی کی نظر پڑ جاتی اس پر اور وہ پکڑی جاتی۔ اگر وہ مشرقی

جرمنی والوں کے ہاتھ چڑھتی تو یہ مناسب نہ ہوتا حالانکہ اس نے اور سارہ نے فیصلہ کیا تھا

کہ آخر میں وہ ایوا کو پرفیسر بلوہخ کے سپرد کر دیں گے۔ پروفیسر کو جب معلوم ہو گا کہ یہ

عورت ایوا براؤن ہے تو وہ کتنا حیران ہو گا اس کا وہ تصور کر سکتے تھے۔

مگر فی الحال صورت حال اس کے لئے مایوس کن تھی وہ یہاں کھڑا ہو کر ایوا کے نظر

آنے کا انتظار نہیں کر سکتا تھا۔ اسے ایک اور اہم معاملے سے متعلق جانا تھا۔ اسرائیلیوں

نے ساتویں بکر میں موجود نازیوں کو اپنے منصوبے کے مطابق ختم کر دیا تھا یا نہیں۔ یہ

سوال احمد کے لئے تکلیف دہ تھا۔ وہ نہیں چاہتا تھا کہ یہ قتل عام ہو وہ مجرم تھے تو وہ



انہیں قانون کے .... حکام کے حوالے کر دینا چاہتا تھا۔ یہ حق کسی کو نہیں تھا کہ ان پر مقدمہ چلائے بغیر انہیں جانوروں کی طرح کاٹ کر رکھ دیا جائے۔ اسے استعمال کئے جانے کا توہین آمیز احساس ستا رہا تھا۔ یہودیوں نے اسے اور سارے کو کس طرح استعمال کیا تھا .... وہ بھی مذموم ترین مقاصد کے لئے اور وہ اس کے جواب میں کچھ بھی نہیں کر سکتے تھے ان کے پاس مصلحت ہوتی تو وہ کم زکم مشرقی جرمنی کے حکام کو مطلع کر دیتے لیکن اب تو کچھ بھی نہیں ہو سکتا تھا۔

وہ شملٹا ہوا گیٹ کے آفسرانچارج کی طرف بڑھنے لگا۔ وہ بھر جائز تھا۔ خلاصہ مذہب آدمی تھا اور اس کے ساتھ ہمیشہ اچھی طرح پیش آتا تھا۔ بھر جائز نے اسے آتے دیکھا تو اپنی کاربائن لئے خود بھی اس کی طرف بڑھنے لگا۔

احمد کی ذہنی کیفیت عجیب تھی۔ اسے احساس ہو رہا تھا کہ اس کا دماغ ٹھیک طرح کام نہیں کر رہا ہے۔ اس نے سارے کو اصرار کر کے اپنی کار میں بھیجا تھا اور اب اسے خود کار کی ضرورت محسوس ہو رہی تھی۔ وہ خود کیفے دلف پہنچنے کو بے تاب ہو رہا تھا۔

”میں اپنے ایک ساتھی کا انتظار کر رہا تھا لیکن اسے کام ختم کرنے میں دیر ہو رہی ہے اور میں انتظار نہیں کر سکتا۔“ اس نے کہا ”بھر .... آپ میرے لئے ٹیکسی منگوا سکتے ہیں۔ یہ وقت تو بے ٹکا ہے لیکن مجھے یقین ہے کہ کہیں نہ کہیں ٹیکسی ضرور مل جائے گی۔“

”کیوں نہیں۔“ بھر بولا ”میں اپنے کسی آدمی سے پلاسٹ ہو ٹل فون کر دیتا ہوں۔ یہاں اچھی خاصی ٹیکسیاں مغربی برلن کی ہوتی ہیں جنہیں واپسی کے پینجر کی تلاش ہوتی ہے۔“ بھر جائز نے اشارے سے اپنے ایک گارڈ کو بلایا اور اسے فون کر کے ٹیکسی طلب کرنے کی ہدایت دی۔

احمد نے شکریہ ادا کیا اور پھر ہنگلے کے پاس شملٹے لگا لیکن ایوا کیس نظر نہیں آئی۔ اچانک بھر جائز اس کے پاس چلا آیا۔ ”ٹیکسی چندہ منٹ میں پہنچ جائے گی۔“ اس نے بتایا۔

”میں بہت شکر گزار ہوں۔“

بھر جائز نے اسے بہت غور سے دیکھ ”اور سب خیریت تو ہے نا؟“

”جی ہاں شکریہ۔“ احمد نے کہا لیکن اسے یقین نہیں تھا کہ اس نے ٹھیک جواب دیا ہے۔ کچھ بھی ٹھیک نہیں تھا۔ دل پر .... ضمیر پر موجود بوجھ اسے پریشان کر رہا تھا وہ جانتا تھا

کہ اگر اس نے موساد والوں سے مدد نہ لی ہوتی تو نازی اسے اور سارے کو ختم کر دیتے وہ انہیں کبھی نہیں چھوڑتے لیکن پھر بھی بھرموں کو سزائے موت دینے کا اختیار عام لوگوں کو نہیں ہوتا۔

\* - - - \*

سارے احمد کی کار میں مغربی برلن کی طرف جاری تھی۔ چیک پوائنٹ چارلی پر اسے کئی دیر لگی۔ وجہ یہ تھی کہ وہ وقت بہت بے ٹکا تھا۔ بہر حال اسے کلیرنس مل گئی اور اب وہ تیز رفتاری کا مظاہرہ کر کے اس ناخبر کی تلافی کر رہی تھی۔

ایکالٹر پلانز پہنچ کر وہ پارکنگ کے لئے جگہ تلاش کرنے لگی۔ اس کے ذہن پر ایک ہی بوجھ تھا۔ کیا یہودیوں نے نازیوں کو ٹھکانے لگا دیا ہو گا۔ اسے معلوم نہیں تھا کہ مشرقی برلن میں احمد جاہ بھی دل اور ضمیر پر بھیا بوجھ اٹھائے ہوئے ہے۔

\* - - - \*

مغربی برلن کے نیچے ہٹلر کے خفیہ بکر میں سرگرمی شروع ہو رہی تھی! ہٹلر کے بیڈ روم کا دروازہ بہت آہستگی سے کھل رہا تھا! ایک پڑ گوشت ہاتھ نے دروازے کو مزید دھکیلا۔ وہ دلف گینگ شٹ تھا۔ اس کا سرخون میں بھیگا ہوا تھا۔ وہ گھسٹے ہوئے باہر آ رہا تھا۔

ہوش آتے ہی اس نے یاد کرنے کی کوشش کی کہ کیا ہوا تھا۔ وہ ایوا کی خیریت دریافت کرنے اور سارے رحمان کی خبر لینے کی نیت سے بھر واپس آیا تھا۔ سارے رحمان اسے وہاں نظر نہیں آئی۔ جہاں وہ اسے چھوڑ گیا تھا .... یعنی کاؤچ پر۔ وہ اسے چیک کرنے کے لئے ایوا کے بیڈ روم میں گیا۔ وہاں بساط ہی الٹی ہوئی تھی۔ ایوا بیڈ پر بندھی لیٹی تھی اور وہ احمد جاہ بھی وہاں موجود تھا۔

پھر اس کے اور احمد جاہ کے درمیان لڑائی ہوئی۔ جانے کیسے احمد جاہ نے اسے بے ہوش کر دیا۔ اس کا دکھتا ہوا سر بتا رہا تھا کہ احمد نے کسی بہت بھاری چیز سے اس کے سر پر کئی وار کئے تھے اگر وہ جاندار نہ ہوتا تو شاید اس وقت زندہ نہ ہوتا۔

وہ خاصی جدوجہد کے بعد اٹھ کر کھڑا ہونے میں کامیاب ہوا۔ اسے بہت زیادہ کمزوری محسوس ہو رہی تھی وہ ڈرگاتا ہوا ایوا کے بیڈ روم کی طرف بڑھا ایوا وہاں موجود نہیں تھی۔ بیڈ خالی تھا احمد جاہ بھی کہیں نظر نہیں آیا۔ شٹ بے جان ٹانگوں سے سنٹک



دوم کی طرف بڑھا۔ سنگ دوم بھی خالی تھا۔ فرش پر اسے اپنا ریوالبور پڑا نظر آیا۔ اس نے اسے اٹھا لیا۔

اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ کیا ہوا ہے۔ ممکن ہے 'احمد' نے ایوا کو یہ خیال بتا لیا ہو۔ اسے باہر لے گیا ہو ویسے ہی جیسے وہ بکھر میں آیا ہو گا۔ کچھ بھی ہو۔ اب یہ طے تھا کہ ان کی اس زیر زمین پناہ گاہ کا راز کھل گیا ہے اور اب وہ سب خطرے میں ہیں۔

ثمت نے معقولیت سے سوچنے کی کوشش کی۔ یہ امکان تو نہیں تھا کہ احمد نے پولیس میں رپورٹ کی ہو گی۔ پولیس چیف سے تو وہ زندگی اور موت کی جنگ لڑ کر نکلا تھا۔ تو پھر؟ ممکن ہے 'اس' نے برلن میں موجود اتحادیوں کے کمانڈر سے رابطہ کیا ہو۔ بکھر کا راز بتا کر ان سے فوری مدد طلب کی ہو۔

اس خیال نے ثمت کے دل میں امید کی کرن جگا دی۔ وہ چاروں طاقتوں کو جانتا تھا۔ کوئی معاملہ کتنا ہی سنگین ہو، وہ تیزی سے حرکت میں آنے کے قابل نہیں تھے وہ تو بیش سرخ فیتے میں الجھے رہتے تھے اور پھر احمد جاہ انیس جو کہانی سنائے گا وہ تو ویسے بھی ظلم ہوش رہا معلوم ہو گی انہیں۔

یعنی امید افزا صورت حال تھی۔

اس کے سر میں بیسیں اٹھ رہی تھیں۔ ثمت نے خود سے بحث جاری رکھنے کی کوشش کی۔ اگرچہ سر کی صورت حال کے پیش نظر یہ مشکل کام تھا۔ اس نے سوچا 'احمد' جاہ مدد حاصل کرنے گیا ہو گا تو یقیناً اس نے اپنے ساتھیوں کو کیفے ولف پر نظر رکھنے کی ہدایت کی ہو گی لیکن ان کی تعداد کم ہے۔ ان پر با آسانی قابو پایا جاسکتا ہے۔

ثمت نے فیصلہ کیا کہ ابھی فرار ممکن ہے۔ اسے گارڈز کو اور یہاں موجود لوگوں کو الارٹ کرنا ہو گا۔ یہ لوگ پوری طرح مسلح ہیں ان کے پاس مشین گنیں ہیں اور ٹینک راکٹ لانچر ہیں۔ یہ بے آسانی لڑ بھڑ کر بکھر سے نکل سکتے ہیں۔ اس کے بعد وہ چند روز ادھر ادھر چھپے رہیں گے۔۔۔ منتشر ہو کر۔

ثمت نے سوچا 'یہی ایک خیال قابل عمل ہے۔ ابھی وقت تھا۔ اب بھی یہ جنگ جیتی جاسکتی تھی۔

وہ لڑکھڑاتا ہوا سنگ دوم سے نکلا، استقبالیہ سے گزرا اور سوئٹ سے باہر آ گیا۔ وہ کارڈ سے گھوم کر راہداری میں آیا۔ کچھ دور اسے ہلکیو تھ کا ایک گارڈ ڈیوٹی پر نظر آیا۔

اس نے اسے آواز دینے کے لئے منہ کھولا۔ وہ کہنا چاہتا تھا کہ وہ سب کو خبردار کر دے لیکن اس کے حلق میں پھندا سا لگا۔ دم گھٹنے لگا۔ وہ کچھ بول ہی نہیں سکا۔ اس کے ہاتھ اپنے حلق کی طرف لپکے۔ عجیب سی بو کا احساس ہو رہا تھا اور دم گھٹ رہا تھا آواز جیسے اس کے حلق میں قید ہو گئی تھی اور کوئی اندر بیٹھا جیسے اس کا گلا گھونٹ رہا تھا۔ اس کا جسم بری طرح لرزنے لگا۔

اس نے پھر چیخ کر سنتری کو آواز دینے کی کوشش کی لیکن وہاں کوئی موجود تھا ہی نہیں۔ دھندلائی ہوئی نظروں سے اس نے دیکھا کہ سنتری زمین پر گرا ہاتھ پاؤں مار رہا ہے پھر دیکھتے ہی دیکھتے وہ ساکت ہو گیا۔ ثمت کو احساس ہوا کہ کوئی بے حد خوفناک بات رونما ہو رہی ہے پھر اس نے فضا میں ٹاپتے وہ نیلے بخارات دیکھے، جو وینٹی لیٹر کی طرف سے نیچے آرہے تھے اور ثمت سمجھ گیا۔ اس سے زیادہ اسے موقع بھی نہیں ملا۔ وہ گرنا چلا گیا۔ اس نے بڑی بے تابی سے گرمی سانس لے کر ہوا، پھپھڑوں میں اتارنے کی کوشش کی مگر وہاں نیلے بخارات کے سوا کچھ تھا ہی نہیں۔

\* — — — \*

سامراہ اور احمد کو ایک دوسرے میں گرم دیکھ کر ایوا چپکے سے کھسک لی تھی۔ صیاد نے اسے موقع دیا تھا تو وہ موقع سے فائدہ کیوں نہ اٹھاتی اور اس نے کھسکتے ہوئے وہ فلیش لائٹ بھی اٹھالی، جو باہر نکلنے کے بعد احمد نے بڑی بے پروائی سے ایک طرف رکھ دی تھی۔ فلیش لائٹ لے کر ایوا اسی گڑھے میں اتر گئی، جہاں کبھی فیورر بکھر کا ایمر جنسی ڈور ہوتا تھا۔

میڑھیوں کے پاس دیک کر وہ سوچتی رہی، اس کے نکلنے کا امکان نہ ہونے کے برابر تھا۔ اس نے دیکھ لیا تھا کہ وہ اس وقت مشرقی جرمنی کے سیکورٹی زون میں ہے، جہاں ہر وقت فوجی پہرہ دیتے ہیں۔

پھر اس نے سازشیوں.... احمد اور سامراہ کی آہٹیں سنی۔ وہ اسی طرف آرہے تھے۔ وہ باتیں بھی کر رہے تھے۔ احمد سامراہ کو ان کے خفیہ سیاسی منصوبے کے بارے میں بتا رہا تھا۔ ایوا الجھنے لگی کہ احمد کو یہ سب کچھ کیسے معلوم ہو گیا۔ انجکشن لگنے تک تو خود اس نے احمد کو کچھ نہیں بتایا تھا مگر انجکشن لگنے کے بعد کیا ہوا تھا؟ یہ اسے یاد نہیں تھا۔ ممکن ہے انہوں نے میز سے کاغذات نکال کر دیکھ لئے ہوں۔



خوفناک بات تو یہ تھی کہ احمد کے بتوں اس نے شمت پر قابو پا لیا تھا اور اس سے خوفناک بات یہ تھی کہ یہودیوں نے بکریاں زہریلی گیس اڑھیلنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ سارہ اور احمد اگرچہ اس اقدام کی مذمت کر رہے تھے لیکن وہ بے بس تھے اور یہ سب انہی کا کیا دھرا تھا۔ انہوں نے اس کا برسوں کا گھرا جاڑ دیا تھا اور اب وہ ظالم یہودی ان بچوں کو ختم کرنے والے تھے جو اس کے آنجہانی شوہر کی پرستش کرتے تھے ان کے وفادار تھے ایسی وحشت .... ایسا ظلم ....

باہر سے کسی نے اس کا نام لیا۔ انہیں اس کے غائب ہونے کا علم ہو گیا تھا۔ وہ اندھیرے میں خوف سے کانپتی رہی وہ لوگ اندازہ لگالیں گے کہ وہ بکریاں اڑی ہے سیڑھیوں کے پاس کھڑی ہے؟ دوبارہ پکڑے جانے کا خیال کر کے اس پر لڑنے چڑھنے لگے۔ اب اس کی نمائش کی جائے گی؟ اس کا مذاق اڑایا جائے گا۔ اس کے ساتھ چڑیا گھر کے جانوروں جیسا سلوک کیا جائے گا۔ اس کا محبوب شوہر ہمیشہ سب سے زیادہ اس بات سے ڈرتا تھا۔ اس نے قسم کھائی کہ کبھی ایسا نہیں ہونے دے گا۔

پھر اوپر کی باتوں سے اندازہ ہوا کہ وہ مطمئن ہیں کہ وہ یہاں سے نہیں نکل سکتی۔ لڑکی کیسے ولف جاری تھی اور وہ لڑکا احمد یہیں منڈلاتے رہنے کا ارادہ کر رہا تھا۔

ایوا اندھیرے میں کھٹی بیٹھی رہی اس میں بٹنے کی بھی ہمت نہیں تھی۔ وہ لوگ چلے گئے تھے مگر وہ اب بھی خود کو محفوظ نہیں سمجھ رہی تھی اور وہ سوچنا بھی چاہتی تھی۔ وہ فکر مند تھی۔ لیکن پارٹی کے مستقبل کے لئے نہیں۔ شمت کے لئے بھی نہیں جو اس کے شوہر کا جانشین تھا۔ ان لوگوں کے لئے بھی نہیں جو ان کے آئیڈلز کے وفادار تھے وہ تو سب کچھ ختم ہو گیا تھا۔

اس کے دماغ پر ایک اور بات چھائی ہوئی تھی!

یہودیوں نے اس کا چالیس سال کا گھرا جاڑ دیا تھا۔ اس کے بچوں کو مار دیا تھا اور زہریلی گیس کا اثر ختم ہونے کے بعد وہ اس مقدس مقام کو اپنے ٹپاک پیروں سے روندیں گے۔ وہاں دندناتے پھریں گے۔ یہ خیال اس کے لئے بے حد روح فرسا تھا۔ پہلے تو اس نے سوچا کہ وہ سرنگ سے گزر کر خفیہ بکریاں میں پہنچے اور اپنے ساتھیوں کو خبردار کرے مگر وہ جانتی تھی کہ اب کچھ نہیں ہو سکتا۔ اب تک تو وہ سب ہلاک کئے جا چکے ہوں گے۔ وہ خوبصورت زیر زمین گھرا اب ایک مقبرہ بن چکا ہو گا۔

اس کا جسم سرد پڑنے لگا۔ اتنے بڑے زیاں کے احساس نے اسے شل کر کے رکھ دیا پھر اچانک اسے خیال آیا کہ وہ کیا کر سکتی ہے۔ کیا کیا جانا چاہئے۔ ہاں .... کچھ کیا جاسکتا ہے اور اسے یاد تھا کہ وہ کیسے کرنا ہو گا۔

یہ یاد آتے ہی اس کے کندھے سیدھے ہو گئے اور وہ تن کر کھڑی ہو گئی۔

اس کے شوہر نے عزم کر رکھا تھا کہ وہ کبھی زندہ اپنے دشمنوں کے ہاتھ نہیں آئے گا۔ "میری جان" اس نے کہا تھا "اگر ہم زندہ پکڑے گئے تو وہ ہمیں روس کے چڑیا گھر میں بکریوں میں رکھیں گے۔ یہ توہین میں مرنے کے بعد بھی برداشت نہیں کر سکتا" اور وہ ہمت ہو شیار تھا۔ اس نے سب کو دھوکا دے دیا۔ وہ مطمئن ہو گئے کہ ہلڑکی اور ایوا مر چکے ہیں اور وہ اپنے بکریاں میں نیو مہرگ میں چلائے جانے والے مقدمات کی تفصیل اخبارات میں پڑھتے رہے۔ ہلڑکی کو ان کمزور لوگوں سے بڑی نفرت محسوس ہوتی تھی جو دشمنوں سے تعاون کرنے پر آمادہ ہو گئے تھے اور کیسی عجیب بات تھی کہ جس کو خدا سمجھ کر وہ نفرت کرتا تھا آخر میں اسے سراہنے پر مجبور ہو گیا تھا۔ ہرمن گوئرنگ۔ مرنے گوئرنگ نے وفاداری ثابت کی تھی .... ہلڑکی کا مظاہرہ کیا تھا۔ اس نے پھانسی کے پھندے کو محروم رکھا تھا۔ وہ حوصلہ مند تھا اس نے خودکشی کر لی تھی۔

وہ تصور میں دیکھ رہی تھی۔ مسلک گیس صاف ہونے کے بعد وہ اندر جائیں گے۔ وہاں مڑی مڑی لاشیں انہیں ملیں گی اور وہ تمام کاغذات پر .... نہ قسم ہونے والی جنگ کے لیے جمع کئے جانے والے ہتھیاروں پر اس کے معزز شوہر کی راکھ پر قابض ہو جائیں گے۔ یہ تو بے حرمتی ہے۔ وہ سب کچھ روند ڈالیں گے۔ انہیں اس کی ڈائری بھی مل جائے گی۔ اس کے تمام راز انہیں معلوم ہو جائیں گے۔ انہیں کلارا کا پتا معلوم ہو جائے گا۔ وہ اس تک پہنچ جائیں گے۔

اور وہ اپنی جھوٹی تاریخ بھی درست کر لیں گے۔ وہ ان سب کو تماشاجادیں گے۔ اور اسے یاد آگیا تھا کہ اس کے شوہر نے ایسی صورت حال کے لیے کیا بندوبست کر رکھا تھا۔ یہ سب کچھ نہیں ہو سکتا تھا۔

ہاں .... اسی فیورر بکریاں میں قیام کے آخری ہفتے میں اس نے اسے دو خفیہ لیورز کے بارے میں بتایا تھا۔ وہ ایک جیسے دو لیور تھے۔ ان سے ہیوی ڈیوٹی دائر مسلک تھے جو خفیہ بکری کے نیچے جاتے تھے۔ ایک لیور کو فیورر بکری کے نچلے حصے میں موجود ایک اور لیور سے



ایکٹی ویٹ کیا جاسکتا تھا اور دوسرا لیور کیفے ولف میں تھا۔ دونوں میں سے کسی ایک کو بھی ایکٹی ویٹ کر دیا جاتا تو خفیہ بکر کے پرچے اڑ جاتے۔

اور اب تو بکر میں زہریلی گیس بھری ہوگی۔ ایوانے سوچا۔ اب تو دھماکا اور شدید ہو گا.... ایسا کہ کچھ بھی نہیں بچے گا۔

اس کے شوہر نے تپائی کا یہ سالن کیا تھا تو اس کی منطق بے حد سادہ تھی۔ اگر روسی توقع سے پہلے لیور بکر پہنچ گئے تو خفیہ بکر کو اڑایا جاسکے گا۔ یوں دنیا کو بھی یہ علم نہیں ہو گا کہ ہٹلر بچ کر فرار ہونا چاہتا تھا۔ خفیہ بکر نہ رہتا تو وہ ایوانے بھاری سے خود اپنی جان لے لیتے۔ کیفے ولف والا لیور بھی ضروری تھا۔ اگر وہ فرار ہونے میں کامیاب ہو جاتے اور بعد میں کبھی کسی کو خفیہ بکر کا پتہ چل جاتا تب بھی اسے تباہ کیا جاسکتا تھا۔

ہٹلر کو جانشین کا بھی قبول نہیں تھا۔

اور.... ایوانے سوچا.... یہ تو مجھے بھی قبول نہیں ہے۔ مجھے ہٹلر کی خواہش کی تکمیل کرنی ہے۔ سب سے اہم بات یہی ہے۔

اس کے شوہر نے جنگ ختم ہونے سے ذرا پہلے اسے سب کچھ دکھایا اور تفصیل سے سمجھایا تھا۔ اس نے یہ کام فوج کے ایک الیکٹرونکس سے کرایا تھا پھر اس الیکٹرونکس کو ختم کرا دیا گیا تھا۔ اب وہ یاد کرنے کی کوشش کر رہی تھی کہ وہ لیور کہاں دیکھا تھا اس نے۔ وہ چالیس سال پرانی بات تھی۔ وہ ذہن پر زور دیتی رہی.... ان لمحوں کو یاد کرنے کی کوشش کرتی رہی۔

ہاں.... وہ لیور نچلے بکر کے انجینئرز روم میں تھا جہاں وہ ڈیزل موٹر لگی تھی جس کی مدد سے بکر کو ہوا فراہم کی جاتی تھی۔ انجینئرز روم اس وقت سو رہا تھا جب ہٹلر اسے انجینئرنگ روم میں لے کر گیا تھا۔ "ایفی.... میں تمہیں دو چیزیں دکھانا چاہتا ہوں۔" اس کے شوہر نے کہا تھا "یہ کاؤنٹر پر جو چیز دیکھ رہی ہو یہ ایمرجنسی بریک ہے۔ اگر مجھ پر قاتلانہ حملہ ہو تو تم اسے اوپر کر دیتے۔ ہر دروازہ بند ہو جائے گا اور یہ بکر سیل ہو جائے گا لیکن اس سے زیادہ اہم ایک اور چیز ہے۔ فرش کے نیچے" اس نے جبکہ کر کنکریٹ کا ایک بلاک اٹھایا۔ وہاں خلا میں سرخ رنگ کا ایک سوئچ نصب تھا۔ "یہ خصوصی لیور ہے" جو انتہائی ضرورت کی صورت میں استعمال کیا جائے گا۔ یہ خفیہ بکر کو تباہ کر دے گا۔ ایفی.... اسے ہمیشہ یاد رکھنا۔"

اور برسوں کے بعد بھی ایوانے کو وہ لیور یاد تھا۔

وہ میز پر ہاتھ اتر کر نچلے حصے میں چلی گئی۔ اب سب کچھ اسے یاد آیا تھا تو وہ آنکھیں بند کر کے بھی مطلوبہ مقام تک پہنچ سکتی تھی۔ نیچے پہنچ کر وہ اپنے پرانے سوئٹ کی طرف مڑنے کی بجائے راہداری میں سیدھی بڑھتی گئی۔ یہاں تک کہ اسے اس چھوٹے سے کھٹے کھٹے کمرے کا دروازہ نظر آیا۔

وہ کمرے میں گئی اور فلیش لائٹ کی روشنی میں فرش کا جائزہ لینے لگی۔ آخر کار اسے کنکریٹ کا وہ بلاک نظر آیا۔ اس نے اسے کناروں سے تھام کر اٹھانے کی کوشش کی لیکن بلاک بہت بھاری تھا۔ اس کوشش میں اس کا ایک ناخن ٹوٹ گیا پھر وہ سرانامیٹ ٹوٹا۔ اتنا عرصہ گزر گیا تھا۔ بلاک اپنی جگہ جم گیا تھا۔

آخر کار بلاک ہلے لگا۔ اس نے جبکہ کر اسے ہٹایا اور سیدھی کھڑی ہو کر اپنی سانسیں درست کرنے لگی۔ وہ ہانپ گئی تھی۔

پھر اس نے فلیش لائٹ کا رخ خلا کی طرف کیا۔ سرخ سوئچ اب بھی موجود تھا۔ خصوصی لیور!

ایک لمحے کو بھی ہچکچائے بغیر وہ جھکی اور اس نے سوئچ کو نیچے کرنے کی کوشش کی۔ سوئچ نے حرکت ضرور کی لیکن وہ اسے نیچے نہ کر سکی۔ سوئچ جام ہو رہا تھا۔ اس نے دوبارہ زور لگایا۔ سوئچ نیچے ہوا۔ کلک کی آواز سنائی دی۔ اسے اندازہ ہو گیا کہ سسٹم ابھی بھی کام کر رہا ہے اور ایکٹی ویٹ ہو گیا ہے۔

وہ جانتی تھی کہ نتیجہ دو منٹ بعد نکلے گا۔ فلیش لائٹ ہاتھ میں لیے وہ جھپٹ کر اٹھی اور کارڈور میں دوڑتی چلی گئی۔ اس نے میز پر ہاتھ بھی پڑھیں جیسے اس کے تعاقب میں بلائیں لگی ہوں۔

وہ ایمرجنسی ڈور تک پہنچی تھی کہ اسے زبردست گڑگڑاہٹ سنائی دی۔ ساتھ ہی اس کے قدموں تلے زمین لرزنے لگی۔ دھماکا ہوا تو وہ گر گئی۔ اس کے سامنے سے دیوار برلن یوں پھٹی جیسے کوئی بہت بڑا آتش فشاں پھٹا ہو۔ آگ کی ایک چادر.... سرخ سا پردہ ہزاروں فٹ اوپر تک.... آسمان تک تن گیا۔ پھر دھماکوں کا سلسلہ شروع ہو گیا اور وہ دھماکے اتنے شدید تھے کہ ایوانے دسیوں کے توپ خانے کی گولہ باری بھی بھول گئی۔ یہ دھماکے اس سے ہزاروں گنا طاقتور تھے۔



یہاں فریٹز زون میں اور دور مغربی برلن میں جہنم کے دروازے کھل گئے تھے۔ ایوا کے سامنے ہوا گہرے سیاہ دھوئیں سے پو بھل تھی۔ مٹی اور کنکروں کی بارش ہو رہی تھی۔ ایوا نے اپنی آنکھوں کو بچانے کے لیے سر گھمایا اور آنکھوں پر ہاتھ رکھ لیے۔ دیر تک وہ آنکھوں پر ہاتھ رکھے رہی لیکن اس کا دل مسرت سے معمور تھا۔ اب فکر کی کوئی بات نہیں۔ کوئی تماشائیں ہو گا۔۔۔۔۔ اب نہ کبھی۔

پھر دور سے اس نے سائزن کی آوازیں سیں تو وہ باہر نکلی۔ اوپر آسمان ایک بہت بڑے انگارے کی طرح دھب رہا تھا۔ اس نے فلیش لائٹ پھینک دی اور قلعے اچالے میں آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھنے کی کوشش کرتی رہی پھر جو کچھ وہ دیکھنا چاہتی تھی اسے نظر آگیا اور وہ اس طرف بڑھ گئی۔

وہ دیوار برلن کے شکستے حصے کی طرف پہنچی۔ وہاں دیوار میں اتنا بڑا سوراخ تھا کہ ٹینک بھی پار کر سکتا تھا۔ ایوا کھڑی فاتحانہ نظروں سے اس سوراخ کو دیکھتی رہی۔ وہ سوچ رہی تھی کہ اب وہ سچ سچ زندہ دل بیوہ بن گئی ہے۔ اس کے تمام دوست اس کے محبوب شوہر کے تمام چاہنے والے مٹ چکے تھے۔ زمین کی گہرائی میں ٹوں لمبے کے نیچے سکون کی غیند سو رہے تھے مگر وہ زندہ تھی۔

پھر اسے خیال آیا کہ وہ بالکل اکیلی نہیں ہے۔

وہ ٹوٹی ہوئی دیوار سے گزری اور مشرقی برلن کے سیکر ری زون سے مغربی برلن میں داخل ہو گئی۔

سائزن کی آوازیں بہت بلند ہو گئی تھیں۔ ایوا براؤن چلتی رہی.... چلتی گئی۔

\* — — — \*

تیس بیک اسٹراس پر اپارٹمنٹ کا دروازہ کھلا تو ایوا نے سکون کی سانس لی۔ دروازہ دھیل پیڑ پر بیٹھی لیزل نے کھولا تھا۔ ایوا لڑکھڑاتے قدموں سے اپارٹمنٹ میں داخل ہوئی۔ لیزل اسے گہرائی ہوئی نظروں سے دیکھ رہی تھی۔

”ایوا.... اس وقت یہاں.... اور اس حال میں....؟“

ایوا کو خیال ہی نہیں تھا کہ وہ بہت برے حال میں ہے مگر وہ کیا کر سکتی تھی۔ اس نے لیزل پر جھکتے ہوئے سرگوشی میں کہا ”سب کچھ تیار ہو گیا۔ دشمنوں کو ہمارے متعلق معلوم ہو گیا تھا۔“

”دشمنوں کو؟“

”وہ غیر ملکی جو ہمارے پیچھے پڑے ہوئے تھے؟“

”لیکن کیسے؟“

”یہ تفصیل بتانے کا وقت نہیں۔ ہمارا ایک ایک آدمی ختم ہو چکا ہے۔ میں بڑی مشکل سے بچ کر نکلی ہوں۔ اس سے پہلے کہ انہیں ہمارے متعلق معلوم ہو ہمیں نکل لینا چاہئے۔“

”نکل لینا چاہئے؟“ لیزل کی سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا تھا۔

”ایک منٹ بھی ضائع نہ کرو۔ میں ٹیکسی چھپے رکوا کر آئی ہوں۔ ہم سینوف جائیں گے۔ تم چل سکتی ہو کھڑی ہو کر؟“

”چھڑی کی مدد سے چل سکتی ہوں۔“ لیزل ہچکچاتی ”ایوا.... کیا یہ ضروری ہے؟“

”ہاں مجھے یقین ہے کہ وہ یہاں بھی پہنچ جائیں گے۔ ہم یہاں نہیں رہ سکتے۔“

”لیکن شٹ؟ وہ کہاں ہے؟“

”وہ بھی مر چکا ہے۔ بس اب ہم رہ گئے ہیں۔“ ایوا نے ادھر ادھر دیکھا ”کلارا کہاں ہے؟ اور وہ فرانز.... وہ بھی موجود ہے کیا؟“

”فرانز تو آج جلدی چلا گیا۔ کلارا کچن میں ہے۔ ناشتا بنا رہی ہے۔“ لیزل نے بتایا۔

پھر ریشانی سے پوچھا ”کلارا کا کیا بنے گا؟“

”وہ ہمارے ساتھ ہی جائے گی۔“ ایوا نے ہچکچائے بغیر کہا۔

”وہ انکار کر دے گی۔ ہم اسے قائل نہیں کر سکتے۔“

”ہم اسے سب کچھ بتا دیں گے۔ اسے سمجھائیں گے ہم۔“

”یہ کیسے ممکن ہے ایوا؟“

”اس کے سوا کوئی چارہ نہیں۔ اسے سب کچھ بتانا پڑے گا۔ ہمیں فوراً نکلنا ہے یہاں سے۔“

”ٹھیک ہے ایوا لیکن بہتر ہو گا کہ میں اسے سمجھاؤں۔ لیزل نے خود کو منبھالنے ہوئے کہا ”میں کچن میں جاتی ہوں۔ آہ.... کیسا شاک لگے گا بچی کو....“

”یہ ضروری ہے لیزل۔“

”میں ہمیشہ اس بات سے ڈرتی رہی۔ لیکن خیر....“



”چاہو تو میں بات کر لوں اس سے۔“ ایوانے کچن کی طرف دیکھتے ہوئے کہل۔  
 ”نہیں.... یہ تم مجھ پر چھوڑ دو۔“ لیزل نے وہیل چیئر کا رخ تبدیل کیا۔ ”تم میرے  
 بیڈ روم میں جا کر پیکنگ شروع کر دو۔“  
 ”یہ سب نہیں ہو گا لیزل۔ بس ہمیں ایک ایک چاہئے.... رقم کے لیے۔ رقم محفوظ  
 ہے نا؟“

”ہاں، ٹھیک دراز میں ہے۔ وہیں پاسپورٹ بھی ہیں۔“  
 ”بس تو ٹھیک ہے۔ رقم ہوگی تو سب کچھ خرید لیا جائے گا۔“ ایوانے کہل۔ ”تمہیں  
 یقین ہے لیزل کہ تم کلارا کو سنبھال لو گی؟“  
 ”میں.... میں کہہ نہیں سکتی۔“

ایوانے وہیل چیئر میں کچن کی طرف جاتے دیکھتی رہی پھر وہ خود لیزل کے بیڈ روم  
 کی طرف چل دی۔

بیڈ سائیڈ کلاک پر نظر ڈالتے ہوئے وہ الماری کی طرف لپکی، اس نے بیگ نکالا اور  
 اسے بیڈ پر اچھال دیا پھر وہ ڈائری کی طرف بڑھی اور اس کی فلی دراز کھولی۔ سوئیٹروں کے  
 نیچے رقم کے باکس رکھے تھے۔ اس نے رقم کو بیگ میں منتقل کرنا شروع کر دیا۔ بیگ بھر گیا  
 تو اس نے اسے بند کر کے لاک کر دیا۔

اسی وقت اسے کچن کی طرف سے چیخنے کی آواز سنائی دی۔ اس نے کلارا پر نظر ڈالی۔  
 ابھی صرف چند منٹ گزرے تھے۔ اس نے بیڈ سے بیگ اٹھایا ہی تھا کہ قدموں کی آہٹ  
 سنائی دی پھر کلارا نظر آئی۔ اس کی آنکھوں میں وحشت تھی۔ وہ کمرے میں چلی آئی۔  
 ایک لمحے کو ایوانے کو کلارا پر ترس آنے لگا۔ ”کلارا، بالی ڈیزیز۔ آئی ایم سوری.... ویری  
 ویری سوری....“

”یہ مذاق ہے.... ہے نا.... بے رحمت مذاق۔“ کلارا نے بوجھل آواز میں کہل۔  
 ”نہیں ڈارلنگ.... یہ سچ ہے....“ ایوانے پھیلائے اس کی طرف بڑھی۔  
 لیکن کلارا تیزی سے پیچھے ہٹ گئی۔ ”آپ میری ماں نہیں ہیں۔ یہ نہیں ہو سکتا  
 میں اس پر یقین نہیں کر سکتی۔“

”میں تمہاری ماں ہوں۔“ ایوانے ہموار لہجے میں کہل۔ ”اور وہ تمہارا باپ تھا۔“  
 ”ناممکن۔ آپ پاگل ہیں۔ یہ سب جھوٹ ہے۔“

”یہ سچ ہے کلارا ڈارلنگ۔ تم میری اور فیورر کی بیٹی ہو۔“  
 ”یہ تو میں مر جاؤں تب بھی قبول نہیں کروں گی۔ میں اور اس عفریت کی.... اس درندے  
 کی بیٹی!“

ایوانے کچن کی سی تیزی سے حرکت میں آئی۔ اس نے پوری قوت سے کلارا کے رخسار  
 پر تھپڑ مارا۔ ”تمہیں جرات کیسے ہوئی۔“ وہ چلائی۔ ”میں یہ برداشت نہیں کروں گی کہ  
 تم اتنی بد تیزی سے اس کے متعلق بات کرو۔ نہ آج، نہ آئندہ کبھی۔“

کلارا پھوٹ پھوٹ کر رو رہی تھی۔ اس کا پورا جسم لرز رہا تھا۔  
 وہ نہ دلا سا دینے کا وقت تھا نہ بچی کو سمجھانے اور اس کے نظریات تبدیل کرنے کا۔  
 وہ تو بس وقتِ عمل تھا۔ چنانچہ ایوانے بے حد ٹھہرے ہوئے لہجے میں کہل۔ ”کلارا....  
 ہمیں یہاں سے چلے جانا چاہئے۔ وہ کسی بھی لمحے ہم تک پہنچ سکتے ہیں۔“

”نہیں.... میں نہیں جاؤں گی۔“ کلارا نے سسکتے ہوئے کہل۔ ”فرائز.... میری زندگی....“

”تم اب یہاں نہیں رہ سکتیں۔ ہمیں نکل جانا چاہئے.... فوراً۔“  
 ”کلارا.... تم ان کے ہتھے چڑھنا چاہتی ہو۔ چلو.... جیسا میں کہتی ہوں، دیکھا  
 کرو۔“

کلارا اب ہسٹریائی انداز میں رو رہی تھی۔

\* — — — \*

اسٹریس مین اسٹریس کی طرف جاتے ہوئے احمد جاہ تھکن سے مدد چاہا تھا۔ وہ مسلسل  
 حرکت میں رہا تھا۔ پہلے ایک تھکا دینے والا دن، پھر پاگل کر دینے والی مصروف رات اور  
 اب یہ صبح۔ اس دوران اسے ایک منٹ کے لئے بھی آرام کا موقع نہیں ملا تھا اور اب وہ  
 محسوس کر رہا تھا کہ وہ توانائی سے بالکل محروم ہو چکا ہے۔

مطلعِ ابر آلود تھا۔ اس کے نتیجے میں دن کا اجالا بھی سرمئی سا لگ رہا تھا۔ یعنی ماحول  
 بھی اس کے اندر کی فضا سے ہم آہنگ تھا مگر منزل کے قریب پہنچنے پہنچے احساس ہوا کہ  
 آسمان پر بادل نہیں ہیں۔ بلکہ وہ دھوئیں کی دیڑ چادر ہے۔ اس کے اندر تجسس جاگ اٹھا  
 اور وہ سنبھل کر بیٹھ گیا۔ اسے خیال آیا کہ اس کا تعلق ضرور اس دھماکے سے ہے، جو اس  
 نے جیک پوائنٹ چارٹی سے ذرا پیچھے سنا تھا اور اس کے بعد مہیب شعلوں کو آسمان کی



طرف لپکتے دیکھا تھا۔

پھر ذرا نیور نے ٹیکسی کی رفتار کم دی۔ بائیں جانب بلڈنگوں کے اوپر سے کافی دور پہاڑ جیسے شعلے اٹھتے نظر آ رہے تھے۔ ایسے شعلے وہ پہلے بھی دیکھ چکا تھا۔ وہ جان گیا کہ وہ معمولی آگ نہیں ہے۔ وہ گیس کے نتیجے میں پیدا ہونے والی آگ تھی۔

پھر ایک دم اس کی سمجھ میں سب کچھ آ گیا۔ وہ سارہ کی طرف سے فکرمند ہو گیا۔ اس نے ٹیکسی والے کو کرایہ ادا کیا اور پیدل ہی الیکٹرانکس کی طرف بھاگا۔ وہ سمجھ گیا تھا کہ کیا ہوا ہے۔ خفیہ بکر زہریلی گیس سے بھرا ہوا تھا پھر وہاں کسی وجہ سے دھماکا ہو گیا ہو گا۔ کسی طرح بکر تباہ ہو گیا ہو گا۔ اب وہاں کچھ بھی نہیں رہا ہو گا.... سوائے ایک بہت بڑے گڑھے کے۔

آگے بہت بڑا ہجوم تھا۔ وہ لوگوں کو ہٹاتا دھکیلتا آگے بڑھتا رہا۔ بالآخر اسے سارہ کھڑی نظر آ گئی۔ اس کے ساتھ کیرخوف بھی تھا۔ اس نے سارہ کا ہاتھ تھاما۔ سارہ نے سر گھما کر اسے دیکھا۔

”آگئے تم؟“

”ہاں.... یہ سب کیا ہے؟“

”پتا نہیں۔ بس ایک دھماکا ہوا اور سب کچھ ختم ہو گیا۔ موساد کے تمام ایجنٹ کینے ولف میں تھے۔ وہ بکر میں اترنے کا ارادہ کر رہے تھے۔ ان میں سے بھی کوئی نہیں بچا۔ احمد جاہ کو لگا کہ اس کے سینے پر رکھا کوئی بھاری بوجھ ہٹ گیا ہے۔

”نوا اور گولڈنگ بھی اندر تھے۔“ کیرخوف نے بتایا۔

”جیسی کئی ویسی بھرتی۔“ احمد نے بڑے سکون سے کہا۔

”میں نے انہیں سمجھانے کی کوشش کی تھی کہ یہ بین الاقوامی معاملہ ہے۔“ کیرخوف نے بتایا۔ ”اور انہیں اتنا بڑا فیصلہ کرنے کا کوئی حق نہیں۔ بے ہوشی کی گیس استعمال کرنے کے بعد انہیں اتحادیوں کے کمانڈر کو مطلع کرنا چاہیے لیکن ان پر تو دیوانگی سوار ہو گئی تھی۔ میں نے انہیں یہ بھی سمجھایا کہ یوں تمہاری جان خطرے میں پڑ سکتی ہے مگر انہوں نے کوئی پروا نہیں کی۔ تب بڑی دشواریوں سے میں نے مشرقی جرمنی میں سارہ سے رابطہ کیا۔ کئی فون کرنا پڑے مجھے۔ شکر ہے کہ تم بروقت نکل آئے۔“

احمد نے دل میں سوچا، دیوانگی کا علاج دیوانگی نے ہی کر دیا۔ دو وحشی آپس میں

کھڑکیں اور فنا ہو گئیں.... خس کم جہاں پاک!

”میرا خیال ہے، گیس سے بھرے بکر میں کسی نے سگریٹ جلانے کی حماقت کی ہو گی۔“ سارہ نے کہا۔

”ناممکن ہے۔“ احمد نے کہا۔ ”کسی کو اتنی مہلت نہیں مل سکتی تھی۔“

”ٹھیک کہتے ہو۔“ سارہ کے لہجے میں بے بسی تھی۔ ”پھر نہ جانے کیسے یہ سب کچھ ہوا ہو گا۔“

احمد فرائز انجن سے آگے تک دیکھتا رہا۔ کینے ولف سے لے کر دیوار برلن تک کچھ بھی سلامت نہیں بچا تھا۔ دیوار کا ایک حصہ اڑ گیا تھا۔ وہ سوراخ کم از کم چالیس گز چوڑا تھا اور وہاں سے مشرقی جرمنی کا سیکورٹی زون صاف نظر آ رہا تھا۔

احمد نے سارہ کا ہاتھ تھامتے ہوئے اس سوراخ کی طرف اشارہ کیا۔ ”اگر کوئی وہاں موجود ہو تو کتنی آسانی سے اس طرف آ سکتا ہے۔“

”تمہارا مطلب ہے.... ایوا براؤن؟“

”کیوں نہیں۔“ احمد نے کہا۔ پھر اس نے کیرخوف کا ہاتھ تھام لیا۔ ”کولس.... کلارا فینگ کہاں رہتی ہے؟“

”نہیں بیک اسٹراس پر.... کوڈیم کے قریب۔“

”تو اب وقت ضائع مت کرو۔ چلو.... کلارا کے اپارٹمنٹ۔ ایوا یقیناً وہیں ہو گی۔“

\* — — — \*

کولس کیرخوف نے اطلاعی گھنٹی کا بٹن دبایا پھر وہ تینوں دروازہ پٹختے چلے گئے۔

کافی دیر تک دروازہ نہیں کھلا لیکن اندر کی آوازوں سے اندازہ ہوتا تھا کہ اپارٹمنٹ خالی نہیں ہے۔

بالآخر دروازہ کھل گیا۔

وہ گول کندھوں والا دروازہ آدمی تھا۔ اس کی ٹاک طوطے کی چونچ کی طرح خمیدہ تھی۔ بال سیاہ تھے۔ آنکھوں پر دبیز شیشوں والا چشمہ تھا۔ وہ خالی خالی نظروں سے انہیں دیکھ رہا تھا۔ اس کے رخسار آنسوؤں سے بھیگے ہوئے تھے۔

کیرخوف نے چپکاتے ہوئے پوچھا۔ ”آپ فرائز فینگ ہیں.... کلارا فینگ کے شوہر؟“ اس شخص نے سر کو تنہی جنبش دی۔ لیکن وہ یقینی طور پر شاک کی حالت میں تھا۔



”کلارا کہاں ہے؟ ہمیں اس سے بات کرنی ہے۔“

فرانز خالی خالی نظروں سے کیر خوف کو دیکھتا رہا۔ پھر اس کی آنکھیں آنسوؤں سے بھر گئیں۔ ”آپ نے بہت دیر کر دی۔“ اس نے کہا اور پلٹ کر اپارٹمنٹ میں چلا گیا۔

احمد نے قدم آگے بڑھایا۔ سارہ اور کیر خوف اس کے پیچھے تھے۔ وہ سنگ روم میں داخل ہو گئے تھے۔ فرانز فینگ چند لمحے ان کی طرف پیٹھ کیے کھڑا رہا پھر وہ ایک کرسی پر ڈھے سا گیا۔ اب وہ پھوٹ پھوٹ کر رو تھا۔ احمد اس کے پاس گیا اور جیب سے رومال نکال کر اسے دیا۔

”ہم نے بہت دیر کر دی سے کیا مطلب ہے آپ کا؟“ احمد نے پوچھا۔  
 ”وہ مر چکی ہے۔“ فرانز نے کہا۔ اس کے لہجے میں بے یقینی تھی۔ ”میں اسکول سے آیا تو وہ بیڈ روم میں تھی.... اور مر چکی تھی۔ اس نے خودکشی کر لی۔“  
 ”خودکشی؟ لیکن کیوں؟“

فرانز نے کوئی جواب نہیں دیا۔  
 احمد اس کے پاس ہی کرسی پر بیٹھ گیا۔ ”شاید میں تمہیں وجہ بتا سکتا ہوں۔ بلکہ شاید ہم سبھی کو وجہ معلوم ہے اس کی خودکشی کی۔“ اس نے کہا۔ ”اس کی ماں اس سے ملنے آئی تھی۔“ اس نے چند لمحے توقف کیا ”اس کی ماں.... ایوا براؤن ہٹلر۔“  
 احمد کو غور سے دیکھتے ہوئے فرانز نے رومال سے اپنی آنکھیں اور رخسار پونچھے۔  
 ”ہاں.... اس کی ماں ایوا براؤن۔“ وہ بڑبڑایا۔ ”یہی ہوا تھا۔“

”تمہیں کیسے پتا چلا فرانز؟“  
 ”کلارا نے ڈیسر پر میرے لیے رقعہ چھوڑا تھا۔“  
 ”رقعہ ہے تمہارے پاس؟“  
 ”جی نہیں نے پھاڑ کر ٹائلٹ میں بہا دیا تھا اسے۔“  
 ”تمہیں مضمون یاد ہے اس کا؟“

فرانز نے سر جھکا لیا اور فرش کو گھورنے لگا۔ احمد اس کی طرف جھک گیا۔ فرانز کھٹی کھٹی آواز میں بول رہا تھا۔ ”ایوا براؤن یہاں بڑی افراتفری میں آئی تھی۔ اس نے کلارا کو بتایا کہ درحقیقت وہ اس کی ماں ہے اور اس کا باپ....“ فرانز سے ہٹلر کا نام نہیں لیا گیا۔ ”.... لیزل نے ہر بات کی تصدیق کر دی۔ ایوا نے بتایا کہ انہیں فوری طور پر یہاں

سے نکلنا ہے اور کلارا کو ان کے ساتھ جانا ہے۔ بے چاری کلارا.... میری کلارا....“  
 اور کیا لکھا تھا اس نے؟

”ایوا اور لیزل اسے اپنے ساتھ لے جانا چاہتی تھیں لیکن کلارا کی ہسٹریائی کیفیت ان کے لیے پریشان کن تھی۔ انہیں ڈر تھا کہ اس کی وجہ سے وہ بھی نہ پکڑی جائیں۔ انہوں نے کلارا سے کہا وہ خود کو سنبھالے.... اور جب حالت بہتر ہو جائے تو ایک خاص مقام پر ان سے آکر ملے۔ کلارا نے اس مقام کے متعلق نہیں لکھا۔ انہوں نے کلارا سے کہا کہ اگر وہ ان کے پاس نہیں آئی تو دنیا اس کا بیٹا دو بھر کر دے گی۔ اس لیے اب اس کا بیٹا مرنا ان کے ساتھ ہے۔ کلارا نے لکھا تھا.... ایوا نے کہا کہ میرے والد زندہ ہوتے تو وہ مجھ سے یہی مطالبہ کرتے۔ وہ مجھے کبھی قماش نہ بننے دیتے۔ ایوا نے کہا کہ مجھے دشمنوں کے ہتھے نہیں چڑھنا چاہیے.... پھر کلارا نے لکھا کہ ایوا اور لیزل چلی گئیں اور وہ اکیلی رہ گئی۔ وہ کہیں جانا نہیں چاہتی تھی اور یہ بھی جانتی تھی کہ جانا ہی پڑے گا۔ اس نے رقعے میں لکھا.... فرانز مجھے افسوس ہے۔ میں شرمندہ ہوں تم سے لیکن کبھی نہ کبھی سب کو پتا چل جائے گا کہ میں ہٹلر کی بیٹی ہوں اور میں تمہیں پریشانی میں نہیں ڈالنا چاہتی۔ میں اپنے اور تمہارے بچے کو عذاب ناک زندگی نہیں دینا چاہتی۔ اس لیے میں جاری ہوں۔ میں ہمیشہ تم سے محبت کرتی رہوں گی۔“ فرانز بار بار سر جھٹک رہا تھا۔ ”بے چاری کلارا.... میں بھی اس سے محبت کرتا تھا۔ اسے ایسا نہیں کرنا چاہیے تھا۔ میری محبت میں کوئی فرق نہیں آتا۔ اس کا کیا قصور تھا۔ وہ تو مظلوم تھی.... اور میں اس سے محبت کرتا تھا.... ہمیشہ کرتا رہوں گا۔“ اس نے دونوں ہاتھوں سے اپنا چہرہ چھپا لیا اور سسکنے لگا۔

احمد مل کر رہ گیا تھا۔ وہ اٹھ کھڑا ہوا۔ ”فرانز.... ڈاکٹر یہاں موجود ہے؟“  
 فرانز نے راہداری کی طرف اشارہ کیا۔  
 ڈاکٹر راہداری کے پہلے بیڈ روم میں موجود تھا۔ کمرے میں داخل ہوتے ہی احمد کو کڑوے باداموں کی بو محسوس ہوئی۔ ڈاکٹر رومال منہ پر رکھے رپورٹ لکھنے میں مصروف تھا۔ بیڈ پر لاش پڑی تھی۔ اسے چادر سے ڈھانپ دیا گیا تھا۔  
 ”ڈاکٹر....“ احمد نے پکارا۔

بوڑھے ڈاکٹر نے سر اٹھا کر اسے دیکھا۔  
 ”میں فرانز کا دوست ہوں ڈاکٹر۔ میرا خیال ہے اسے طبی امداد کی ضرورت ہے۔“



اس کی ذہنی کیفیت ٹھیک نہیں ہے۔"

ڈاکٹر نے سر کو تھپسی جنبش دی۔ "قدرتی بات ہے۔ اتنا بڑا صدمہ ہے اس کے لیے۔ تم فکر نہ کرو۔ میں ابھی اسے دیکھتا ہوں۔" اس کی نظریں لاش کی طرف اٹھ گئیں۔

"بہت ہی افسوس ناک المیہ ہے۔"

"خودکشی کا کیس ہے؟" احمد نے پوچھا۔

"سو فی صد۔"

"کیسے؟"

"سائنائیڈ کا کیپول .... یہ میری سمجھ میں نہیں آیا کہ یہ کیپول اسے کہاں سے مل

گیا۔"

لیکن احمد سمجھ سکتا تھا۔ کلارا نے اپنے رقبے میں بھی اس کا تذکرہ نہیں کیا تھا لیکن احمد تصور میں دیکھ رہا تھا .... ایوا کلارا کو کیپول دے رہی تھی۔ "اگر تم ہمارے ساتھ نہیں چلنا چاہتیں تو یہ ہے تمہارے مسائل کا حل۔ تمہارے باپ کی آخری خواہش تھی کہ دنیا کو ہم میں سے کسی کا تماشا بنانے کا موقع نہیں ملنا چاہیے۔ کیا تم اس کی خواہش پوری نہیں کرو گی؟ کیا تم داغ دار زندگی گزارنا چاہتی ہو .... مکروہ اور بد صورت؟"

وہ بد نصیب فرانز فینگ کو اکیلا چھوڑ کر اپارٹمنٹ سے نکل آئے۔

\* — — — \*

یہ اگلی صبح کی بات ہے۔ دھوپ نکل رہی تھی۔ وہ ایک خوشگوار دن تھا۔ سارہ اور احمد ہاتھ میں ہاتھ ڈالے یورپ سینٹر کی عمارت میں کھڑے برلن کو الوداعی نظروں سے دیکھ رہے تھے۔ دیوار کے قریب سے اب بھی ہلکا سا دھواں اٹھتا نظر آ رہا تھا۔ شیئر گارٹن کا ہرا بھر جنگل بہت خوبصورت لگ رہا تھا۔

بے شک برلن بہت خوبصورت شہر تھا لیکن اس میں دہشتیں بھی تھیں۔ گزشتہ روز ایک دہشت کو دور کر دیا گیا تھا۔ برلن کو ایک ممکنہ خطرے سے محفوظ کر دیا گیا تھا لیکن احمد کو شک تھا کہ برلن کبھی دوسری جنگ عظیم سے پہلے والا برلن نہیں بن سکے گا۔

"چلو، اتنا تو ہوا کہ تمہیں ہٹلر کی اسٹوری کا حقیقی اختتام مل گیا۔ اب تم دنیا کو بتا سکتی

ہو کہ سچ کیا تھا۔" احمد نے سارہ سے کہا۔

"ج؟" سارہ چند لمبے سوچتی رہی۔ "میں سمجھ سکتی کہ دنیا کو کبھی حقیقت معلوم

ہو سکے گی۔ میں کوئی فکشن رائٹر نہیں ہوں، تاریخ داں ہوں۔ وہی کچھ لکھوں گی، جو ثابت کر سکوں اور اب میرے پاس ثبوت کیا رہ گیا ہے؟ کیا میں ثابت کر سکتی ہوں کہ تم نے اور میں نے ایوا براؤن کو دیکھا تھا .... اس سے بات کی تھی؟ کیا میں ثابت کر سکتی ہوں کہ وہ جعلی نہیں، اصلی ایوا براؤن تھی؟"

"لیکن خفیہ بکر؟"

سارہ نے اداسی سے نفی میں سر ہلایا۔ "دنیا کے لیے وہ بکر نہیں ہے۔ نہ ایسے کسی بکر کا وجود تھا۔ بس زمین میں ایک بہت بڑا .... بہت گہرا گڑھا ہے۔ لاشیں، تمام شہادتیں .... ہر چیز کے چھوڑے اڑ گئے ہیں۔ سب کچھ جل گیا ہے۔ سب کچھ مٹ چکا ہے۔ دنیا میں ایک بہت سی ایسی ہے، جو ہر جگہ کو بچ ثابت کر سکتی ہے۔ اور وہ ہے ایوا براؤن، لیکن وہ غائب ہو چکی ہے۔" وہ چند لمبے سوچتی رہی۔ "اب وہ ہمیں کہاں ملے گی۔ یہ ناممکن ہے احمد۔"

"وہ موجود ہے۔" احمد نے کہا۔ "لیکن میں نہیں سمجھتا کہ وہ کسی کو کبھی مل سکے گی۔"

سارہ نیچے نیچے ہوئے برلن کو دیکھتی رہی پھر بولی۔ "وہ زندہ دل بیوہ کسلاقی تھی۔ اس کی ہٹلر کی زندگی میں شمولیت کے بعد اس کے دوست اسے اسی نام سے پکارتے تھے۔ اس لیے کہ وہ زیادہ تر تنہا رہتی تھی۔" اس نے کچھ توقف کیا۔ "اور وہ اب بھی اکیلی ہے .... اپنے اسرار کے ساتھ .... اور شاید مرتے دم تک وہ اکیلی ہی رہے گی۔ زندہ دل بیوہ!"

"تو تمہیں کچھ بھی نہیں ملا؟" احمد کے لمبے میں افسردگی تھی۔

سارہ نے چونک کر اسے غور سے دیکھا۔ "نہیں، اب ایسا بھی نہیں۔" اس نے مسکراتے ہوئے کہا اور احمد جاہ کا ہاتھ تھام لیا۔





لر زندہ 'جہاں ایڈولف ہٹلر کی پراسرار موت ہمیشہ ذہنوں کے لئے معمہ بنی رہی ہے۔ برسوں لوگوں کو یہ یقین ہی نہیں آیا کہ وہ شخص جس نے ساری دنیا کو زیر و زبر کرنے اور فاتح عالم بننے کے ارادے باندھے تھے۔ اپنے ہاتھوں اپنی زندگی کا خاتمہ بھی کر سکتا ہے۔ ماضی قریب کی تاریخ کے اس باجبروت انسان کی خودکشی مورخین کی نظر میں ہمیشہ ایک تحقیق طلب اور دلچسپ موضوع رہی۔ اس معاملے نے اس وقت اور بھی مشکوک صورت اختیار کر لی۔ جب نازی لیڈروں کے بارے میں ایسے ثبوت و شواہد ملے جن سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ بقیہ حیات ہیں جب کہ انہیں غرہ قرار دیا چکا تھا۔

اس موضوع کو مزید ہوا ان جرمن قوم پرستوں نے دی جو برسوں گزر جانے کے بعد بھی اپنے نازی نظریات سے تائب نہیں ہوئے تھے اور خاموشی سے یہ آس لگائے بیٹھے تھے کہ نازی ازم کے تن غرہ میں کبھی نہ کبھی ضرور جان پڑے گی اور ان کا عظیم لیڈر ہٹلر جس کی موت ان کے لئے ناقابل یقین تھی دوبارہ ایک روز ان کے درمیان ہو گا۔ زیر نظر داستان کا محور ایسے ہی محسوسات اور محققانہ موشگافیاں ہیں۔ ہٹلر اور اس کی محبوبہ ایوا براؤن کے زندہ بچ نکلنے کے امکانات اس کے بعد ان کے مشاغل اور مستقبل کے منصوبے اس کہانی میں ایک جہان حیرت کا نظارہ کراتے ہیں۔ ساتھ ہی وہ کردار بھی اپنی اپنی کہانیوں کے ساتھ موجود ہیں۔ جن کی دلچسپیاں اور سرگرمیاں بھی ایک غرہ موضوع کو زندگی بخش رہی تھیں۔

زمانہ قدیم و جدید کے امتزاج سے تشکیل پانے والی جیس سے بھرپور لافانی تحریر۔